LE RICHELIEU

Organe officiel de l'Action catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec

VOLUME XXVIII — No 44 SAINT-JEAN, JEUDI LE 19 SEPTEMBRE 1963

Le 15 octobre

Le délégué apostolique dira la messe au sanctuaire de Mère d'Youville

Madame Thérèse Racicot, député-régente du district No 13 des Filles d'Isabelle du diocèse de Saint-Jean, adresse une pressante invitation aux Filles d'Isabelle de son secteur en vue d'assister à la messe célébrée le 15 octobre prochain an sanctuaire de Mère d'Youville, à Varennes. C'est le délégué apostolique, S. Exc. Mgr S. Baggio, qui célèbrera cette messe à onze heures de l'avant-midi.

635 donneurs de sang contribuent à la clinique de la Croix-Rouge

La clinique mobile des donneurs de sang de la Croix-Rouge tenue au Collège Militaire Royal de S.-Jean les 11 et 12 septembre, s'est avéré un plein succès avec 635 donneurs contribuant à la banque de sang.

La Croix-Rouge est redevable au Colonel J. Armand Ross, dso, cd, Commandant du Collège Militaire Royal pour l'usage des locaux du collège et pour la coopération de son personnel qui apporta de tout coeur son support à la clinique.

Nous tenons à souligner la réponse empressée de la population de Saint-Jean et des industries et organisations suivantes:

Singer Mfg Ltd., Cyanamid of Canada Ltd., Imperial Paper and Color Corp., Tillotson Rubber Co. Ltd., Iberville Fittings Ltd., Hart Battery Ltd., Canadien Potteries Ltd., National Electric Coil Ltd., Banque de Montréal, Banque Canadienne Nationale, Southern Canada Power Co., Aircraft Industries Ltd., Dominion Hair Felt Co. Ltd., Belding Corticelli Ltd., Hôpital S.-Jean, J. B. Martin Ltd., F. W. Woolworth Ltd., Pirelli Cables Conduits Ltd., Cadets du Collège Militaire Royal, Bell Telephone Co., RCAF (civils); Service Social, diocèse de Saint-Jean; Dow Brewery, Steinberg's Ltd., F. M. Furniture, André Thibodeau Inc., Roger Electric, Trader's Finance, S.-Johns Roofing, Molson's Brewery, Granger & Frères, Caron et Caron Ltée, Carrière Bernier, Croydon Furniture, Victoria Hosiery Mills, International Electric Ltd., Dominion Blank Book Co. Ltd., Soeurs de la Sainte-Famille, Ile aux Noix, Bennett's Ltd., de Chambly, Weston's Bread Ltd., Pâtisserie R. & R. Bissonnette, Bruck Mills Ltd., General Bakeries Ltd., C. O. Gervais & Frères, Dolbec Co., Lamarre Express, Barbara Hosiery Ltd., Cho-Wood Products Ltd., David Lord Ltée, Spot Super Market, Labatt Co., Deneault & Lorrain Ltée, Pompiers Saint-Jean, Epicerie Raymond, Restaurant Château, Dolbec Restaurant, Hôtel Richelieu, Laiterie Samoisette, Syndicats Nationaux, Editions du Richelieu Ltée, Ouimet Tire Shop, Brodie's Ltd., Claude Laffage, Studio Lord, Choquette Entrepreneur, S.-Jean Automobile Ltée, Station Radio CH RS.

Il est digne de mention qu'à cette clinique de donneurs de sang des boutons commémoratifs furent donnés aux personnes donnant de leur sang pour la 10e, 20e fois, ainsi qu'à une personne qui donnait de son sang pour la 40e fois et en particulier à M. Sid Maxwell, lequel offrait sa 55e contribution. Félicitations à ces dévoués donneurs.

La Croix-Rouge canadienne est reconnaissante pour le support reçu des marchands, organisations et manufacturiers suivants: la Cie d'Embouteillage Monarch pour les Coca-Cola gratuits; les membres de la Légion Canadienne; la presse locale et le poste de radio CH RS pour leur publicité adéquate. Parmi ceux qui procurèrent des conducteurs pour le transport fu-

(suite à la page 24)

• AU CONGRES ANNUEL DES LIQUES DU SACRE-COEUR, le président, M. Hubert Langlois, expose le programme de l'année. A sa droite, le nouvel aumônier diocésain, M. l'abbé Joseph Beauvais, à sa gauche le secrétaire des Ligues, M. Jean-Guy Leduc. (Photo Benoit Brouillette)

Chez les Ligues du Sacré-Coeur

Une vie axée sur la charité

A peine soixante ligueurs — il y en a 3,000 dans le diocèse de Saint-Jean — ont participé dimanche dernier au congrès annuel des Ligues du Sacré-Coeur. C'était la première fois, comme l'a souligné le président diocésain des Ligues, M. Hubert Langlois, que cette assemblée annuelle s'adressait à tous les ligueurs du diocèse, auparavant cette assemblée ne réunissait que les officiers paroissiaux avec l'exécutif diocésain.

Cette réunion, qui eut lieu à la Centrale Catholique de S.-Jean, avait pour but de présenter à tous les ligueurs, le programme de l'année et le rapport des activités de l'an passé, activités de l'exécutif et activités des ligues. Il ressort de ce rapport que l'exécutif diocésain de la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur est l'un des plus actifs qui soient dans les différents mouvements de laïcs du diocèse de Saint-Jean. En effet, il tint en moyenne deux réunions par semaine au cours de la dernière année, soit comme réunions régulières ou spéciales. Des membres de l'exécutif firent également de nombreuses visites aux différentes Ligues paroissiales.

Du côté des Ligues, l'action porta cette année sur l'aide à apporter au diocèse de Valparaiso. On sait en effet, que les Ligues du Sacré-Coeur du diocèse participent étroitement à l'entraide Saint-Jean-Valparaiso en plaçant un peu partout des tirelires qui permettent de recueillir des fonds que Mgr l'Evêque envoie au diocèse-frère d'Amérique du Sud. Jusqu'à maintenant, les Ligues ont ainsi recueilli $2,500.

LA COTISATION

Le président diocésain des Ligues du Sacré-Coeur lance un appel pressant à toutes les Ligues paroissiales à l'effet de bien vouloir payer leur contribution. La négligence de plusieurs Ligues de payer cette cotisation est la cause d'un déficit régulier enregistré à la Fédération diocésaine.

— La charité dans notre vie —

Le programme de l'année au sein des Ligues porte sur la charité, charité entre voisins, charité entre mouvements, charité entre paroisses, charité en toutes occasions dans notre vie. M. Jean-Guy Leduc, secrétaire diocésain des Ligues expliqua avant que les Ligueurs se groupassent en quatre commissions le sens du questionnaire sur la charité que chaque commission devait étudier. Par différents exemples, il montra ce qu'il fallait entendre comme notre prochain.

Ces quatre commissions constatèrent au cours de leur étude les diverses occasions de manquement à la charité envers le prochain et cherchèrent les solutions pour y remédier.

Avant de tirer conclusion de la plénière qui suivit, le nouvel aumônier diocésain des Ligues du Sacré-Coeur, M. l'abbé Joseph Beauvais, voulut d'abord féliciter les ligueurs qui avaient pris la pei-

(suite à la page 24)

Présence des prêtres dans nos cinémas

Récemment une législation était adoptée par Monseigneur l'Evêque concernant le droit pour les prêtres d'assister aux séances de cinéma tenues dans les salles commerciales. Le texte de la législation se lit comme suit:

> Les clercs peuvent assister, dans des endroits recommandables, à des représentations cinématographiques de bonne tenue. Leur présence sera justifiée par des motifs d'ordre pastoral, culturel ou récréatif.

Les motifs qui ont présidé à l'élaboration et à l'adoption d'une telle loi sont accompagnés de commentaires qui précisent l'apport du spectacle cinématographique pour l'apostolat du prêtre dans son milieu. En effet, il est indiqué que:

> Le cinéma peut apporter une saine distraction, ainsi qu'un enrichissement culturel. De plus, sur le plan pastoral, il peut permettre au clerc de mieux connaître l'homme actuel, ses différents milieux de vie et ses préoccupations. Enfin le clerc profitera de sa présence au cinéma pour apprécier plus justement l'influence exercée par le film sur les fidèles.

L'Office des Techniques de diffusion désire que la Communauté diocésaine soit conscience des responsabilités qui incombent à chacun de ses membres concernant l'importance de réfléchir sérieusement sur le cinéma et de développer un esprit critique chrétien et adulte.

Office des Techniques de diffusion du diocèse de Saint-Jean.

Foyers N.-Dame

AVIS IMPORTANT

Les réunions du 19 et du 25 septembre qui devaient avoir lieu à l'église Notre-Dame-de-Grâce à Jacques-Cartier se tiendront à l'église Saint-Maxime, au 160, rue Charron, Ville LeMoyne.

Bienvenue à tous.

L'Eglise diocésaine à l'heure du Concile

Manifestation diocésaine à l'occasion de la réouverture du Concile

Triduum préparatoire au Concile les 26-27-28 septembre

Tel qu'annoncé la semaine dernière, un triduum préparatoire à la deuxième session du Concile au Vatican II aura lieu dans tout le diocèse de Saint-Jean les 26, 27 et 28 septembre. Comme vous le savez, la reprise du Concile a été fixée par le pape Paul VI au 29 septembre. Il importe donc non pas de souligner l'événement mais de le préparer et c'est par la prière principalement que nous pouvons faire notre part pour le Concile.

Le Concile réunit les évêques du monde entier qui discutent des problèmes majeurs auxquels l'Eglise doit faire face actuellement, mais le Concile est avant tout l'oeuvre du Saint-Esprit qui est Force et Lumière et que nous nous devons d'implorer pour qu'Il éclaire les pères du Concile dans leur travail de rajeunissement de l'Eglise.

Toutes les paroisses verront elles-mêmes à l'organisation de ce triduum sur le plan paroissial. Il est à souhaiter que chaque paroisse délègue un bon nombre de paroissiens à la manifestation diocésaine qui aura lieu à la Cathédrale de Saint-Jean, dimanche le 29 à 8 heures p.m. Ce sera notre façon de nous unir au chef de notre diocèse qui d'une certaine façon nous représentera au Concile.

Disons-nous-le: Le Concile c'est l'affaire de tous. Unissons-nous par la prière et participons aux différentes manifestations religieuses. Ce sera notre part à nous, part modeste, mais non moins nécessaire.

Au Conseil de Ville

Entente Cité et Centre N.D.A. acceptée

Après une courte mais vive passe d'armes entre l'échevin Roy et les échevins Choquette et Morin.

La dorénavant célèbre entente entre la Cité de Saint-Jean et le Centre N.D.A. a été acceptée. L'enfantement de cette entente fut long et l'accouchement, samedi dernier, fut douloureux. Rappelons d'abord que les pourparlers autour de cette entente ont débuté il y a près de deux ans. En voici le film.

Au mois de juin 1962, le Centre N.D.A. offrait à la Cité de louer la salle du Centre et autres accommodations pour le prix de $3,000 par année. La Cité a répondu en offrant $1,000 par année et le service des moniteurs. Aucune réponse à cette offre. A l'assemblée du 27 décembre, les membres du Centre N.D.A. soumettaient une nouvelle convention au prix de location de $25 par jour, avec minimum de $4,800 annuellement. A la suggestion de l'échevin Lorrain, le Conseil avait alors offert le prix de location de $3,000 par année, et on avait décidé de transmettre le tout à la Commission des Loisirs.

A l'assemblée spéciale du Conseil de Ville, tenue samedi après-midi, l'échevin Fernand Roy, qui est maintenant le président du Comité de la Récréation, a fait part des nouvelles négociations entre le Centre N.D.A., la Commission des Loisirs et le Directeur de la Récréation. Après de nombreuses discussions, on en est venu à proposer une entente par laquelle la Cité louerait la salle du Centre N.D.A. de septembre à avril pour le prix de $3,000, sans autres conditions. On pourra utiliser la salle du Centre sept jours par semaine, de 7 h. a.m. à 11 h. p.m. L'échevin Roy prétend qu'on est parvenu à contourner de nombreuses difficultés et que cette entente est acceptable par la Cité et par le Centre N.D.A. et il propose que le maire soit autorisé à signer la convention pour la période d'une année seulement, quitte à faire l'expérience et à changer les conditions après un an, s'il y a lieu. Il demande que cette convention soit signée dès lundi prochain afin que la Cité puisse organiser les loisirs d'hiver dans la paroisse N.D.A.

M. Germain Hébert

Le président de la Commission des Loisirs, M. Hébert, à la demande de M. le maire, exprime son point de vue. Il déclare que les négociations ont été pénibles, entre le Centre N.D.A. et la Commission des Loisirs. "Si nous semblons avoir fait un recul, c'est qu'on en est venu à la conclusion que c'était devenu nécessaire et à l'avantage de l'organisation des Loisirs. Le prix de $3,000 est un montant astronomique, suivant la philosophie des loisirs. Les gens du Centre N.D.A. ont une notion assez curieuse des loisirs. Cependant, il y eut amélioration. Le Directeur de la Récréation a rencontré les gens du Centre N.D.A. et de l'Association Sportive N.D.A. et ils travaillent maintenant en étroite collaboration. Le dialogue est établi. Auparavant, l'an dernier par exemple, le Directeur de la Récréation se faisait mettre dehors de cet endroit. C'est dire que ces gens ont fait de grosses concessions. Sur le montant de $3,000, il n'y eut pas de possibilité de faire à moins, parce que la Cité avait déjà avancé dans ses pourparlers ce montant de $3,000."

L'échevin Beauregard dit qu'il seconde la proposition de l'échevin Roy, étant donné que le Centre N.D.A. a mis de l'eau dans son vin.

L'échevin Choquette dit qu'il ne mettra pas d'obstacles, mais que cette nouvelle proposition est un jeu. On avait demandé $25 par jour, ce qui pouvait aller jusqu'à $5,080 annuellement, maintenant on demande $3,000 pour sept mois seulement. De septembre à avril, il y a les classes et les enfants ont des devoirs. Ils ne pourront bénéficier beaucoup de cette période de 7 h. à 11 h. p.m. Le groupe du Centre N.D.A. a fait valoir et a fait tout ce qu'il a pu pour soutirer. Les négociations ont été ardues mais le prix de revient est assez élevé. Il faut appareiller une salle pour une période de sept mois par année seulement, en juillet et août, s'il pleut, on paiera $25 par jour pour se servir du Centre. "Je ne mettrai pas d'opposition, conclut M. Choquette, on va faire un essai et on va voir jusqu'où il y a de la bonne volonté".

L'échevin Lorrain dit que c'est tellement recommandé, que c'est difficile de ne pas accepter. "On est chanceux, dit-il, que nous, au Centre, on n'ait pas de local à louer. Mais que voulez-vous, à présent, c'est comme ça, avec l'organisation des loisirs. Un Directeur de la récréation, et autre chose. Quand on met un enfant au monde, il faut l'élever"

L'échevin Morin n'y va pas par quatre chemins pour dire qu'on présente la même chose que le Conseil a toujours refusé. On paiera $3,000 pour la moitié de l'année. Je m'incline parce qu'il le faut, mais je veux dire que les gens qui dirigent dans ce coin s'occupent surtout de leur popularité.

L'échevin Roy, fort indigné, reprend pour dire que M. Morin fait montre d'une ignorance flagrante dans la question des loisirs. Il concède que tout ce qu'on fait, c'est politiquement. "Vous venez de vous prononcer dans un domaine que vous ne connaissiez pas. Vous aviez une belle occasion de vous taire. On n'est pas contre, mais on ne fait pas de proposition, on ne prend pas ses responsabilités. M. Morin, continue M. Roy, si vous voulez entrer dans le domaine de la politique, du crédit politique, je vais vous parler d'une somme de $10,000 que la Cité a dépensé pour une usine qui n'est jamais venue. M. Choquette a aussi mis son opposition et a dit la même chose que M. Morin, peut-être avec plus de diplomatie; je trouve bien étrange qu'on amène la politique quand on s'est efforcé à travailler à la cause des loisirs. J'ai fait du travail sincèrement et pas politiquement. S'il faut parler du Centre de St-Edmond, demandez ce que ça coûte pour ouvrir ce Centre tous les matins. On brise tout, il faut réparer à l'année longue. Tout est détérioré et ça été construit à la "buch"

L'échevin Morin ajoute un mot pour dire que personne ne l'empêchera de dire sa pensée.

L'échevin Choquette termine en disant qu'il ne mettra aucune dissidence pour laisser tout le crédit à M. Roy.

L'échevin Roy demande que dans sa proposition, secondée par M. Beauregard, on ajoute que la convention soit signée dès lundi, afin d'en finir et d'organiser les loisirs.

M. le maire McMillan demande si le débat est bien terminé et s'il se trouve un ou des échevins qui demandent le vote. Aucune réponse. Adopté, dit le maire.

• **M. MAURICE BOSSE, Directeur de la Récréation, remet le certificat d'attestation à Lise MARTEL, l'une du groupe qui a suivi le cours de la Royal Life Saving Society, sous les auspices de la Commission des Loisirs de la Cité de Saint-Jean. Les cours se sont donnés à la piscine N.D.A. 1ère rangée, Gaston Chenail, instructeur; Mlle Lise Martel et M. Maurice Bossé; 2e rangée: Beverly Braser, Janet Paterson, Barbara Fraser, Brenda Boyer, Marcel Bélanger, Claudette Martel; 3e rangée: Denis Robert, Jacques Ferland, Louis Marin et Alain Martel.** (Photo Ken Wallett)

Au fond de l'encrier...

Pas encore canalisé! :

LA Commission des eaux limitrophes a tenu une séance à Albany, N.Y., lundi de cette semaine. On sait qu'elle sera à Saint-Jean, aujourd'hui jeudi 19 septembre. A la première séance de la Commission, à Albany, il y eut opposition américaine à la canalisation du Richelieu. Le représentant démocrate de l'Etat de New-York, M. Emanuel Celler, a marqué sa vive opposition au projet, en alléguant que cette route fluviale pourrait éventuellement servir au transport de marchandises en provenance de la Chine communiste. Il s'est plaint du fait que le Canada échangeait du blé contre des produits textiles en provenance de la Chine rouge et il craint de voir ces textiles emprunter un jour la voie projetée. "A bon droit, dit-il, nous n'aimerions pas que le Richelieu soit contaminé par ce genre de trafic. Aussi devons-nous à la vérité d'affirmer à quel point nous déplorons de voir le Canada faire du commerce avec la Chine communiste, un ennemi implacable des démocraties de l'Ouest".

Ce n'est donc pas contre la canalisation du Richelieu que M. Celler s'est prononcé mais contre la vente du blé à la Chine communiste par le Canada. Logiquement, son témoignage ne devrait pas faire pencher trop la balance contre le projet.

A la même séance, M. Arthur E. Bayliss, de la compagnie ferroviaire New York Central, se dit convaincu que le projet entraînerait une perte de quatre millions de dollars de revenus pour sa compagnie. La création d'une pareille voie maritime, dit-il, réduirait les activités du New York Central et ajouterait à ses difficultés financières, "tout comme, d'ailleurs, la Voie maritime du St-Laurent lui a été préjudiciable".

Le président et gérant général de la Delaware & Hudson Railways ne s'est pas montré plus enthousiaste. "La nouvelle voie maritime ferait un tort considérable aux transports ferroviaires déjà existants aux Etats-Unis et au Canada", a-t-il dit. M. John P. Hiltz a dit en outre qu'il y avait trop de chemins de fer, trop d'autoroutes et trop de canaux navigables dans la région où on projette de construire la nouvelle voie maritime et il ne croit pas que le projet soit de nature à favoriser autant qu'on croit l'expansion industrielle de la région où il serait construit.

Et enfin, le vice-président adjoint des Chemins de Fer Erie-Lackawana se range de l'avis de M. Hiltz et il estime que le projet ferait perdre à sa compagnie pour plus de $1,500,000 par année.

Comme on peut le constater d'après le rapport de cette première séance de la Commission, ce projet de canalisation du Richelieu ne rencontrera pas l'unanimité. Il fallait s'y attendre. On nous avait laissé croire, cependant, que l'opposition américaine n'était plus la même qu'il y a quelques années. A part le témoignage de M. Cellar, qui n'a que profité de l'occasion pour dire son opposition à la vente du blé par le Canada à la Chine communiste — ce qui est passablement loin du sujet — on peut dire que les témoignages rendus à cette première séance sont unanimement contre le projet. Nous serons plus en mesure de connaître quelles peuvent être les chances de réussite du projet la semaine prochaine, quand la Commission aura terminé son enquête.

□ □ □

La police doit être compétente et libre :

LA nécessité d'organiser les services de protection des personnes et de la propriété sur une base efficace dans la province vient d'être soulignée par l'Association des Chefs de police et pompiers du Québec dans un mémoire remis aux autorités provinciales. L'idée maîtresse du document veut que l'efficacité des services de police dépende de la compétence des policiers, de leur affranchissement de servitudes politiques et d'une coordination effective des services municipaux sur une base provinciale. L'Association a aussi beaucoup insisté dans son mémoire sur la formation des policiers et leur compétence. La force physique, les allures de matamore, une voix tronitruante ne doivent pas constituer les seuls critères du choix d'un policier. Il doit connaître la loi, les droits des citoyens, la psychologie du public pour acquérir et se mériter la confiance des gens.

Le rapport consacre beaucoup d'importance, également, à l'élimination de l'ingérence politique dans les affaires policières, surtout au niveau municipal. Les fonctions de policier sont trop importantes, en effet, dans la lutte contre le crime, pour assurer le respect de l'ordre et la protection des citoyens et de leurs biens, pour qu'elles soient exercées par n'importe qui, au gré des fantaisies d'un échevin, d'un conseiller municipal, ou autres politiciens. Le rapport demande que le statut de policier soit clairement défini par la loi, que la permanence du poste soit établie de façon non équivoque, que les normes professionnelles soient bien précisées afin d'assurer aux policiers, surtout dans les petites villes, toute la compétence requise et la pleine liberté d'un travail consciencieux.

Bernard BEDARD

Usine d'épuration très bientôt

Les autorités municipales ont déjà engagé des ingénieurs pour préparer des plans en vue de la construction d'une usine de pompage et d'une usine d'épuration. Ce n'était pas de trop si on se rapporte à une lettre adressée au Conseil de Ville par la Régie d'Epuration des Eaux. On en a pris connaissance à l'assemblée spéciale de samedi après-midi. S. H. le maire L.N. McMillan présidait cette assemblée et tous les échevins étaient présents.

Dans cette lettre datée du 27 août, la Régie d'Epuration des Eaux approuve l'exécution des travaux tels que décrits dans les plans et estimations soumis concernant l'addition d'égouts combinés sur la Montée Saint-Luc. Elle approuve aussi l'addition d'égouts sanitaires et pluviaux sur les lots 79 et 80. Il est cependant entendu que cet égout combiné sera converti en égout pluvial dès que le collecteur sanitaire sera construit. La Régie se réserve le droit **d'exiger une usine d'épuration temporaire si au début de l'année 1965, on ne prévoit pas la construction de l'usine municipale à brève échéance.**

* * *

Emprunt de $310,000

Un règlement d'emprunt au montant de $310,000 a été accepté. Il sera affecté pour les travaux du viaduc du Canadien National. Le règlement sera soumis aux contribuables pour approbation lors d'une assemblée spéciale qui se tiendra mercredi le 25 septembre.

Usine de pompage

L'échevin Guy Normand a commencé des démarches auprès de M. Bellefleur pour discuter de promesse d'achat d'un terrain pour y installer éventuellement l'usine de pompage des eaux vannes.

"Suivons le règlement ou faites-le amender"

Le maire McMillan est contre les tolérances ou les résolutions spéciales. Il s'est exprimé ainsi en discutant du cas de M. Marcel Thuot qui veut payer la taxe foncière pour le temps que sa maison fut habitée mais non pour l'année complète vu qu'elle n'était pas construite au début de l'année. L'échevin Lorrain prétend que le règlement de la Cité n'est pas honnête. M. le maire a dit qu'on ne pouvait rien faire à moins de faire amender la charte. Tant que le règlement existera, il faut le suivre également pour tous les citoyens. M. Lorrain se dit d'avis qu'on ne devrait pas amender la charte mais faire un règlement spécial. M. le secrétaire Wilfrid Boutin explique que le règlement stipule que, quand les évaluateurs passent pour faire le travail demandé, ils doivent évaluer à la valeur actuelle et c'est ce qu'ils font. Ainsi par exemple, si un citoyen commence la construction de sa maison en juillet ou août, il ne sera sur le rôle d'évaluation que l'année suivante.

Le Marché Public

Il y aura probablement des développements importants autour de l'édifice du Marché public, à Saint-Jean, dans un avenir rapproché. Le ministère provincial concerné a fait savoir à la Cité que d'importantes améliorations devront être effectuées si on veut continuer à faire le commerce de la viande à l'intérieur de cet édifice. D'ici une quinzaine de jours, des inspecteurs seraient sur les lieux et un rapport suivra. Il en a été question indirectement, lors de l'assemblée du Conseil samedi dernier. On devait considérer des prix fournis pour l'installation de brûleurs à l'huile dans les fournaises du Marché. M. le maire a demandé de laisser cet item en suspens pour quelque deux semaines, au moins.

à moins que le Conseil décide de l'amender.

Et le règlement sera appliqué

* * *

Elargissement rue Laurier

Un groupe de citoyens demandent par requête l'élargissement de la rue Laurier, entre les rues Fooh et St-Paul. L'échevin Beauregard se fait le parrain du projet. Il explique qu'on devrait faire une rue de 30 pieds au lieu de 22 pieds, parce que cette rue devient de plus en plus commerciale. L'échevin Choquette se demande pourquoi la Cité doit dépenser pour aménager du stationnement aux commerçants, sans qu'il soit possible de faire une charge pour cet aménagement. L'échevin Roy est d'avis que la rue est bien assez large en dehors de la saison d'hiver, mais qu'on devrait faire charroyer la neige durant l'hiver pour permettre une meilleure circulation. A la suggestion de M. le maire, cette étude est remise à la prochaine assemblée. M. l'ingénieur fera les estimés pour un tel élargissement et ce qu'il en coûterait à la Cité, en faisant exécuter les travaux sur la liste des travaux d'hiver.

Travaux d'hiver

M. l'ingénieur Marcel Bernard est à terminer les estimés des travaux d'hiver. L'échevin Fernand Roy donne avis de motion en vue de l'adoption d'un règlement à cet effet.

Soumissions

La firme Hervé St-Amand obtient le contrat pour le déménagement temporaire d'un hangar de la Cie C.C.M. pour permettre les travaux de construction du C.N. Il avait soumissionné un montant de $900 et J.-P. Trahan Ltée avait un prix de $1,081.

St. Johns Window fournira et installera une porte avec cadre en aluminium en remplacement de la porte actuelle en bois à l'arrière de l'Hôtel de Ville. C'était le plus bas soumissionnaire au prix de $600.

Des clefs pour les échevins

L'échevin Fernand Roy a profité de l'occasion pour faire remarquer qu'il trouve étrange que les échevins n'aient pas une clef pour pénétrer dans l'Hôtel de Ville, quand les employés ont une de ces clefs. M. le secrétaire répond que la chose n'a jamais été étudiée ou demandée. L'échevin Lorrain trouve que ça n'est pas nécessaire, que c'est encore une responsabilité de plus. Un autre échevin demande s'il faudra faire changer les serrures chaque fois qu'il y a changement d'échevins. Un autre se demande s'il ne faudra pas que le secrétaire soit bien assuré que l'échevin qui quitte volontairement ou par la volonté des électeurs n'oublie pas de laisser sa clef. Et on continue de badiner sur le sujet. Finalement, M.

(suite à la page 9)

• A LA PROCLAMATION DES GAGNANTS: De gauche à droite, M. Jean-Paul Leclerc, donateur de trophée; M. Jean-Guy Ouimet, gagnant; M. André Doyon, président de Jeune Commerce; M. Oscar Fontaine, gagnant; M. Marcel Chouinard, responsable; S.H. le maire L.N. McMillan; M. Antoine Léveillé, instigateur du concours; M. Luc Poulin, gagnant; M. Gérard Giroux, juge et M. Philippe Carreau, gagnant.
(Photo Ken Wallett)

Nouveaux bureaux pour la Com. Scol. N.-D.-Auxiliatrice

La Commission scolaire N.D.A. vient de louer le 1er plancher du nouvel édifice de la Caisse Populaire N.D.A. situé à 178 de la rue Notre - Dame. Sur cet étage (32 x 70), la Commission projette d'installer ses bureaux et une salle d'assemblée.

D'aucuns prévoient que cette location a été faite en vue de la fondation de la Commission scolaire régionale. Il y aurait l'espace voulu pour la tenue des assemblées et pour l'installation de bureaux. C'est même à se demander si la Com. scolaire N.D.A., dont on connaît la perspicacité des membres, n'a pas envisagé la possibilité des futurs bureaux de la grande Commission scolaire de Saint-Jean, après la fusion des deux Commissions scolaires actuelles.

D'autres méfaits

Raoul Sanésac, de Napierville, n'en est pas à ses premières armes. Cette fois, il est accusé de méfaits entre le 24 et 29 juin, pour avoir causé des dommages pour une somme de $450, en brisant vitres, poêle, réfrigérateur chez son oncle, M. Wilfrid Sanésac, de Napierville. Il est libéré sur un cautionnement de $200 en argent ou sur immeuble en attendant son enquête.

Nouvelles BRÈVES

M. et Mme Georges Leclair, M. et Mme Georges Girard ont assisté au congrès de la Canada Life Assurance qui s'est tenu, récemment à Frenchlick, Indiana.

•

Mardi 24 septembre, se tiendra l'assemblée mensuelle de la SSJB de N.D.A., à 8 h. p.m. à la salle paroissiale. Un goûter sera servi.

•

Samedi 21 septembre, il y aura soirée spéciale à la Légion, rue Richelieu, organisée par le comité des Loisirs.

Les résultats du

Concours d'embellissement de S.-Jean

Mercredi soir dernier, dans le hall d'honneur de l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, on procédait à la proclamation des méritants du cours d'embellissement organisé par Jeune Commerce de Saint-Jean et Iberville. M. Antoine Léveillé, l'instigateur du concours, M. André Doyon, président de la Jeune Chambre, S.H. le maire McMillan et M. Oscar Fontaine, représentant le maire d'Iberville ont adressé la parole.

Voici le palmarès de ce concours qui a été lu par M. Gérard Giroux, agronome, président du corps de jury:

M. Jean-Guy Ouimet, 420 rue Latour, a gagné le trophée offert par la Ferronnerie Idéal dans le concours des parterres, section de Saint-Jean. — Mentions honorables: René Lomme, Paul-A Boivin, Stanley Foisy et Maurice J. Roch.

M. Oscar Fontaine, 75, 14e Avenue, Iberville, a gagné le trophée offert par M. Jean-Paul Leclerc dans le concours des parterres, section d'Iberville. Mentions honorables: J.-Ariste Lorrain, J.-A. Filion et Roger Lanoue.

M. Philippe Carreau, 71, 2e Avenue, Iberville, a gagné la plaque-souvenir offerte par Jeune Commerce dans le concours des boites à fleurs. — Mentions honorables: MM. Maurice Choquette, L. St-Germain et N. Galipeau.

M. Luc Poulin, pharmacien, a gagné le trophée offert par la Jeune Chambre dans le concours des vitrines.

Aux Chevaliers Conseil 1145

L'assemblée spéciale du 11 septembre dernier, n'ayant pas donné les résultats attendus, vu l'abstention d'un trop grand nombre de membres, est ajournée au 24 septembre 1963, à 8 heures 15 alors qu'on procèdera à l'élection d'un Grand Chevalier en remplacement du Frère Emeril Poirier démissionnaire.

Faites-vous un impérieux devoir d'y assister.

Adrien GAULIN,
sec.-archiviste

Autre effraction au magasin Delorme

Pour la troisième fois dans l'espace de deux ans, le magasin Delorme, à 146 Place du Quai a reçu des visiteurs nocturnes qui ont commis un vol avec effraction, en brisant la montre principale.

Cette fois, c'est dans la nuit de dimanche à lundi, que la montre fut brisée. Le ou les malfaiteurs se sont emparés de radios, dont l'un avec tourne-disques.

Le propriétaire, M. Maurice Oligny, a fait faire, mardi, le lettrage dans la nouvelle vitrine et il a profité pour donner un conseil aux futurs visiteurs. On peut lire, en effet, cette inscription: "VOLEURS! NE DEFONCEZ PAS, DEMANDEZ UNE CLEF (dessin) Tél. 7-1919". Ce sera une affaire à suivre pour se rendre compte si les futurs voleurs seront assez honnêtes pour suivre ce conseil.

Funérailles blanches

Le 15 septembre est décédé à Montréal, en l'hôpital de Pointe-aux-Trembles, bébé Denis Boudreau, à l'âge de 16 mois. Il laisse dans le deuil son père et sa mère M. et Mme Hervé Boudreau et un frère: Guy. Ses funérailles blanches ont eu lieu lundi en l'église S.-Edmond.

Nos sincères condoléances.

'HOMME' de la semaine

M. André-A. Beaulieu, directeur du Laboratoire d'entomologie, a été élu, mardi soir, président du Comité de la Bibliothèque municipale de S.-Jean. M. Beaulieu succède à M. Bernard Vinet, qui a dû quitter Saint-Jean pour remplir un poste de bibliothécaire à l'Université Laval, à Québec.

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Semaine des techniques de diffusion

"La télévision, une richesse à exploiter"

QUE la télévision soit une richesse à exploiter chacun s'en doute un peu. Aussi point ne fut besoin d'attendre le conseil de l'épiscopat pour entreprendre cette exploitation comme on le fait depuis une dizaine d'années au Québec. Mais il y a plusieurs sortes d'exploitations: il y a la bonne et il y a les autres. Laissons ces dernières de côté et cherchons comme le propose l'épiscopat à l'occasion de la Semaine des techniques de diffusion qui se déroulera du 22 au 28 septembre ce qu'il faut essayer d'entendre par "une richesse à exploiter".

On peut s'étonner en premier lieu que la hiérarchie se mêle de télévision. On croira qu'elle veut "sanctifier" cette technique de diffusion audio-visuelle. C'est un peu cela mais ce n'est pas uniquement cela. En organisant cette Semaine l'Office catholique national des techniques de diffusion qui relève de l'épiscopat veut attirer l'attention des fidèles catholiques sur la nature même de la télévision. Dans ses recommandations aux Offices diocésains elle va jusqu'à suggérer une entente avec les postes de TV pour faire des émissions qui montreraient "visuellement" le fonctionnement d'un poste de télévision.

Ce désir de bien connaître son sujet avant d'en parler n'est pas nouveau dans le domaine de l'apostolat. Il est une des phases qui doivent précéder l'action à entreprendre dans un milieu donné. L'Office d'ailleurs, prêche d'exemple. De concert avec la Société Radio-Canada elle organise depuis deux ans des cours sur la technique de la télévision. Ces cours s'adressent particulièrement aux membres des Offices diocésains quoique toute personne intéressée peut s'y inscrire. Cette meilleure connaissance de la télévision et de ses possibilités vise un but précis: mieux connaître cette technique pour la juger mieux. On veut éviter ainsi les erreurs de certaines personnes qui faisaient des recommandations irréalisables sur le plan technique. En connaissant mieux les possibilités de la télévision on sera plus en mesure de l'"exploiter".

C'est maintenant devenu un lieu commun de dire que la télévision est une source inépuisable d'enrichissement pour l'humanité, qu'elle est un puissant instrument pour servir à l'éducation et à la culture. Le dire est facile, mais faire servir pleinement la télévision à l'épanouissement de l'homme est un objectif à atteindre et auquel doivent tendre tous les individus.

Quoi qu'on en dise l'Etat joue chez nous un merveilleux rôle qu'il s'efforce de rendre pleinement à la télévision. Les émissions culturelles, politiques, religieuses et autres sont élaborées et présentées avec compétence. La télévision d'Etat canadienne jouit d'ailleurs d'un prestige qu'on lui envie à l'étranger. Il a compris et assume entièrement ses responsabilités envers la population du pays.

Cependant il reste aux éléments de cette population, à tous les individus, d'exercer un choix prudent et judicieux dans les émissions à regarder. En effet, tous n'ont pas la même culture, de plus, les nombreuses heures de loisirs amenées par la civilisation moderne plongent l'homme dans un désoeuvrement qui pourrait être néfaste aussi bien à lui-même qu'à la société dont il se doit d'être un membre utile, actif et vigilant. Devenir une masse inerte, incapable de réactions saines et productrices devant l'appareil de télévision, c'est s'en faire l'esclave. Aussi les Evêques en accord avec tous les psychologues recommandent-ils un usage modéré de cette forme de distraction.

Enfin ils veulent aussi que le chrétien voit dans cette technique de diffusion un hommage supplémentaire à rendre à Dieu. C'est là-dessus que la population catholique sera appelée à méditer la semaine prochaine. Puisse-t-elle y prendre des habitudes qui lui seront avantageuses et salutaires.

Gérard Des Groseillers

De tout... un peu partout...

Je remercie le Ciel

BILAN d'un dimanche tragique: dans une église dynamitée, quatre innocentes, des enfants de onze et quatorze ans, trouvent une mort atroce; vingt-cinq personnes sont blessées, plusieurs mortellement; un adolescent est abattu dans la rue, par un policier en devoir; un garçon est lâchement assassiné.

Des enfants sont morts.
On leur reprochait la même faute:
Leur peau était noire.
Mais, le sang des victimes,
Comme celui des meurtriers,
On l'a bien vu,
Etait rouge...

Je remercie le Ciel de ne point être citoyen américain, et si cela avait été, j'aurais souhaité aujourd'hui que ma peau passât du blanc au noir pour ne pas la voir rougir.

Evidemment, tous les Américains ne poussent pas aussi loin la haine raciste. La plupart ne tuent point et ne se réjouissent pas des actes de violence. D'autres se contentent de mépriser leurs concitoyens de couleur et de boycotter l'intégration. Dans cet état de l'Alabama, une fraction de la population est même sans doute sympathique à l'égalité des races. Des millions d'Américains, de la lointaine Alaska à la Nouvelle-Angleterre ont, comme nous, sursauté d'indignation en apprenant qu'on en était rendu là. Mais, ces milliers d'Américains de bonne volonté, favorables à la cause des Noirs, luttant même à leur côté, peuvent-ils maintenant regarder l'humanité en face sans éprouver un certain sentiment de gêne. On est à juste titre honteux d'un frère homicide.

Autant les efforts de milliers d'Américains, le clan Kennedy en tête, pour établir l'intégration sont louables, autant la brutalité dans l'action et le cynisme verbal, je pense à la récente déclaration d'un triste Truman, par exemple, sont intolérables et révoltants. Ces efforts intégrationistes, on ne peut les oublier, ni les déprécier, mais devant les événements qui se succèdent à un rythme sans cesse accélérés, on se demande s'ils sont suffisants. Les scènes dégradantes qui depuis quelques années surtout servent de pâture à la presse mondiale, souillant pour longtemps la réputation du pays de la liberté n'auraient-elles pas pu être évitées? N'aurait-il pas mieux valu parfois extraire quand on a obturé?

Que ce soit cette année ou dix ans, malgré les humiliations, les emprisonnements, les coups de matraque, le sang versé, les Noirs américains auront gain de cause. Il existait aux Etats-Unis une expression courante pour désigner avec une nuance de mépris le type de nègre servile qui savait se tenir à sa place devant le Blanc. On disait en le désignant: "C'est un Oncle Tom". Les Noirs ont tué l'Oncle Tom. S'il nous était permis de plaisanter, on pourrait se demander si les assassinats commis par les racistes ne sont pas des représailles envers les meurtriers de l'Oncle Tom. Un jour, Blancs et Noirs seront sur un pied d'égalité, et à l'instar du célèbre Chien d'Or voudront mordre ceux qui les auront mordus. J'entrevois le climat de haine qui couvrira alors les Etats-Unis pendant deux ou trois générations. On oublie les humiliations, mais le sang versé laisse des cicatrices qui s'effacent seulement au delà de la mort. Pour le malheur des citoyens des deux races, les Noirs n'oublieront pas que six enfants (plaise au Ciel que ce nombre n'augmente point!) ont été assassinés.

Gilles ROY

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE

100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués. SCM IMPRIMEURS ALLIES 92

Directeur: Paul L'Ecuyer

Il ne suffit pas de connaître la doctrine sociale, mais il faut l'appliquer

L'archevêque-coadjuteur d'Oviedo, S. Exc. Mgr Garcia de Sierra y Mendez, vient de publier dans l'hebdomadaire catholique espagnol Ecclesia un important article: "sur la nécessité du progrès social si l'on veut un véritable progrès économique". Ecclesia titre du reste: "Si l'on ne respecte pas la justice, on ne peut pas parler de progrès économique humain".

Mgr Garcia de Sierra insiste sur "l'obligation urgente de ne pas se contenter de connaître la doctrine sociale, mais de l'appliquer

Mgr Garcia de Sierra précise: "Il existe un progrès social et humain à l'occasion d'un progrès économique, si conjointement, grâce à l'augmentation des biens et à leur répartition plus équitable, l'homme se développe et se perfectionne dans l'exercice de la liberté et de toutes ses facultés... Nous dirons qu'il y a progrès humain à travers les réalisations matérielles du progrès économique tant que la liberté humaine dans la vie économique est respectée".

L'Amérique latine: espoir de l'Eglise

Au cours d'une conférence qu'il a prononcée à Salsomaggiore, près de Parme, Mgr Antonio Samorès, secrétaire de la congrégation pour les affaires ecclésiastiques extraordinaires et vice-président de la Commission pontificale pour l'Amérique latine, a dit que ce continent constituait "l'espoir de l'Eglise".

L'Amérique latine, a dit l'orateur, recèle des énergies spirituelles immenses, mais est exposées aux dangers du communisme et de la superstition. L'Eglise a déjà pris de nombreuses initiatives en sa faveur, afin d'y sauvegarder la foi catholique et de la rendre apte à exercer une activité missionnaire dans les autres parties du monde.

Le nombre des catholiques vivant en Amérique latine est actuellement de 150 millions, ce qui représente un tiers de la population catholique de l'ensemble de la terre.

Ne vous en faites pas...

Cet été qui n'avait pas eu de commencement... connait une fin somptueuse.

Et on nous prédit un été des Indiens pour tout le mois d'octobre... Ne nous fions pas!

Le ministre Laing a sûrement "perdu le Nord"... lors de sa visite aux Esquimaux.

D'après cet aristocrate, c'est la langue anglaise que doivent apprendre les non civilisés... merci.

Le ministre Lévesque a cependant relevé ces propos glacialement...

Au congrès des municipalités, le maire d'Alma a demandé au maire de Saint-Jean: "Do you speak French?"

Il venait de jeter un coup d'oeil sur son insigne d'identité... "What's in a name?".

Les échevins pourront maintenant pénétrer... dans l'Hôtel de Ville... même la nuit.

C'est un échevin sortant qui est l'instigateur de cette demande... de clefs.

Il a sûrement l'intention de demander un renouvellement de mandat.

L'entente N.D.A. aujourd'hui et l'entente N.D.A. hier... c'est béret blanc, blanc béret.

N.B. — En ce temps de Crédit Social, béret remplace "bonnet"...

L'Ottawa Journal demande quand on épuisera les noms de femmes qui commencent par la lettre "A" pour désigner un ouragan...

Le quotidien de la capitale voudrait sans doute suggérer pour nommer la pire tempête du siècle: CHARLOTTE...

Une maison de commerce a fait faire un tampon de caoutchouc destiné à imprimer sur ses factures l'avis suivant: "Payez-nous, de façon que nous puissions les payer, eux qui ont aussi à payer d'autres qui veulent être payés".

Norbert

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE
du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

— Article 397 —

La réclame "sous pression" pour boire davantage

Le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion a annoncé à Ottawa la semaine dernière qu'à compter du 1er janvier 1964, les bières et les vins pourront faire l'objet d'une réclame commerciale d'une minute entière sous pression à la télévision et à la radio. Cette décision est évidemment subordonnée aux lois provinciales. Ainsi, une telle réclame n'est autorisée à la radio et à la télévision que dans cinq provinces, à savoir: Québec, Ontario, Terre-Neuve, Nouvelle-Ecosse et Colombie-Britannique; les cinq autres provinces interdisent une telle publicité.

Quel changement cette décision apporte-t-elle en ce qui concerne la province de Québec? La télévision nous a habitués à ces annonces sous forme de saynètes qui se terminent toujours par une invitation à boire. Que veut-on de plus? Nous n'avons pas calculé si les annonces actuelles durent moins d'une minute. Alors aura-t-on permis de les allonger? Cela n'a guère de sens.

Le vice-président du Bureau des gouverneurs a déclaré que le nouveau règlement écarte le voile d'hypocrisie qui entourait jusqu'à maintenant la réclame faite en faveur des boissons alcooliques. C'est là un jugement personnel qui reflète les dispositions de son auteur envers les réclames de boisson. Il y a cinq provinces qui permettent une réclame "voilée" et cinq autres qui interdisent toute réclame. Le Bureau des gouverneurs qui ne peut imposer à une province ce genre de réclame à la télévision et à la radio accorde donc "une minute entière sous pression", c'est-à-dire, une invitation directe et non plus camouflée à boire.

Il reste que les cinq provinces qui autorisent ces réclames peuvent accepter ou refuser l'invitation de "minute entière sous pression" accordée aux vendeurs de boissons alcooliques. Tout comme elles peuvent, d'ailleurs, abolir ces réclames comme le font l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et l'Ile-du-Prince-Edouard.

Quelle décision prendra le Québec à cette invitation faite aux fabricants et commerçants d'alcool d'y aller "sous pression" dans leur réclame? Le gouvernement devra être assez prudent et assez sage dans ce domaine glissant où la moralité publique et la moralité privée interviennent en fin de compte. L'encouragement à boire n'a pas à être donné aux Québécois comme l'a déjà prouvé le chanoine Groulx dans une retentissante étude sur les moeurs des nôtres. D'autre part, l'innobservance généralisée de la loi des alcools au Québec indique que le gouvernement n'a aucun contrôle valable dans ce domaine et que ce n'est pas en permettant plus de réclame "sous-pression" qu'il pourra mieux surveiller les suites logiques de cette incitation à boire davantage.

• • •

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

Cours aux adultes à la C. S. de S.-Jean

La Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jean a organisé, sous les auspices du Ministère de la Jeunesse, des cours de 7e, 8e, 9e, 10e et 11e années à l'intention des adultes qui désirent augmenter leurs connaissances et obtenir un certificat officiel du Département de l'Instruction Publique.

ENDROIT: Ecole Notre-Dame du Sacré-Coeur, 230, rue Laurier, Saint-Jean.

CONDITIONS D'ADMISSION: Ces cours s'adressent à toute personne âgée de 16 ans ou plus et qui ne fréquentent pas l'école pendant le jour.

DUREE: 30 semaines.

HORAIRE: Ces cours seront donnés les lundis, mercredis et jeudis de chaque semaine, de 7 h. 30 à 9 h. 30 à compter du 7 octobre prochain.

INSCRIPTION: Il est inutile de téléphoner à l'école ou à la Commission Scolaire. Il faut vous présenter à l'école plus haut mentionnée et vous inscrire du 23 au 27 septembre, de 7 h. 30 à 9 h. 30.

FRAIS: Ces cours sont offerts gratuitement.

• PRES DE 70 ETUDIANTS se sont inscrits lundi soir dernier aux cours du soir que donnera cette année le Séminaire de Saint-Jean. Les cours d'arts plastiques de l'Ecole de Culture seront suivis par quelque 25 étudiants, d'autre part, une quarantaine d'adultes se sont inscrits aux cours de français en vue d'entreprendre les études qui les mèneront à l'obtention du baccalauréat. On voit ci-dessus quelques-uns de ces étudiants attendant pour faire leur inscription. (Photo Benoît Brouillette)

Cours du soir à l'Ecole de Métiers de Saint-Jean

Cours théoriques ou pratiques dans les principaux métiers

L'inscription des cours du soir à l'Ecole de Métiers de Saint-Jean, aura lieu du 23 au 30 septembre. Les bureaux de l'Ecole seront ouverts le jour, de 9 h. à 4 h. et le soir, de 7 h. 15 à 9 h. 30, pour recevoir les inscriptions.

Un nombre particulièrement élevé d'adultes fréquentent, chaque année, les cours du soir de notre Ecole de Métiers. Ces cours, par leur grande diversité et leur caractère pratique, constituent, en effet, un moyen rapide et avantageux pour acquérir les connaissances de base d'un métier ou pour améliorer les techniques que l'on possède déjà. Ils présentent également, pour certains, une excellente forme de loisirs.

Cours offerts

Dans la mesure où le nombre d'élèves inscrits à chaque cours en permettra l'organisation, l'école est en mesure d'offrir, cette année, les cours suivants:

—Ajustage mécanique
—Soudure autogène et à l'arc
—Equerre de charpente
—Construction d'escaliers
—Menuiserie
—Lecture de plans de maisons
—Dessin industriel
—Montages électriques
—Appareils domestiques
—Moteurs électriques
—Décoration d'intérieur
—Mathématiques appliquées (algèbre, géométrie, trigonométrie)
—Automobile

Ouverture des cours du soir

Chacun de ces cours comporte une série de 40 leçons, d'une durée d'une heure ou d'une heure et demie, données à raison de deux leçon par soir, deus soirs par semaine, entre 7 h. 30 et 10 h. 30. Il est loisible aux élèves de s'inscrire à autant de cours distincts qu'ils le désirent. Aucun de ces cours, cependant, ne conduit à un certificat d'études comme les cours du jour, mais, à la fin de l'année, une attestation est remise, après examen, aux élèves qui ont assisté à un nombre suffisant de leçons.

Conditions d'admission

Ces cours s'adressent plus particulièrement aux apprentis, aux ouvriers, aux employés d'usine, ainsi qu'à tous ceux qui occupent un emploi quelconque dans l'industrie et le commerce. En général, cependant, toute personne qui voudrait s'initier à la pratique d'un métier ou perfectionner les connaissances qu'elle en possède déjà peut être acceptée à l'un ou l'autre de ces cours. Il suffit, en effet, d'avoir au moins 16 ans, de vouloir apprendre et de payer les frais d'inscription.

Les frais d'inscription, très peu élevés, sont de $10.00, à l'exception des cours de soudure qui sont de $25.00. En plus, les élèves des cours du soir sont tenus de verser 50 cents pour l'assurance contre les accidents. A part l'achat de livres pour certains cours, ces frais constituent les seuls déboursés.

A votre service pour IMPRESSIONS
de toutes papeteries - professionnelles -
Les Editions du Richelieu
Limitée
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

COURS PSYCHOLOGIQUE sur la PERSONNALITE

SYLVA BERGERON
professeur-directeur
Institut des Loisirs Culturels

N.B. — Nous sommes tellement confiants en notre méthode que nous vous offrons les conditions suivantes:
- **Aucun engagement à signer**
- **Documentation remise sans frais**
- **Prix: au comptant $35.00 ou 10 leçons à $4.00**

Voici quelques commentaires recueillis à la fin des cours

"C'est bien regrettable que cela ne me soit pas arrivé il y a 20 ans".
"Maintenant, je suis plus calme — fini la nervosité".
"Je dors mieux — fini les somnifères".
"Je parle distinctement — fini les hésitations, bégaiements".
"J'ai plus d'assurance — fini la timidité".
"J'ai de nombreux amis — fini la solitude".
"Je fus compris, apprécié — fini l'incompréhension".
"Je peux m'expliquer devant un groupe — fini ce manque de maîtrise".
"Je vois plus clair en moi-même — fini ce refoulement".
"J'ai plus confiance en moi — fini ce doute".
"Je montre un visage agréable à la vie — fini les plaintes"
"J'ai un meilleur caractère — fini les scènes".
"J'ai une meilleure position — j'ai fini de végéter".
"J'ai pris conscience de mes aptitudes — j'ai fini d'exister".
"Maintenant, je vis".
"Je fus vraiment aidé sans être exploité".
"Je n'ai signé aucun engagement".
"J'ai payé un faible montant par semaine".
"Tout le monde devrait suivre ce cours".

"Comme il fait bon de pouvoir s'affirmer"

SI VOUS VOULEZ VIVRE PLEINEMENT VOTRE VIE
Nous vous attendons LUNDI SOIR, le 23 septembre
au 112, rue Richelieu, Saint-Jean

DÉCÈS

Saint-Blaise

Décès de Mlle Germaine Ethier

Dimanche dernier, est décédée après une longue maladie, Mlle Germaine Ethier, fille de feu Euclide Ethier et de feu Delphine Landry. Elle était âgée de 52 ans.

Elle laisse dans le deuil cinq frères: le R. P. Albert, o.p., MM. Euclide, Bernard, Georges et André Ethier; trois soeurs: Mlles Flore et Lorraine Ethier; Rév. Sr Sainte-Yolaffde de Jésus, de la Congrégation Notre-Dame; ses belles-soeurs: Mme Bernard Ethier (Jeanne d'Arc Bisaillon); Mme Georges Ethier (Madeleine Lorrain); Mme André Ethier (Thérèse Bouchard); ses neveux et nièces: M. et Mme Pierre Ethier, Maryline, Michel, Nicole, Serge, Danielle, Guy, Guylaine, Claude Ethier.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin en l'église paroissiale de Saint-Blaise, remplie de parents et d'amis.

M. le curé Lambert Chicoine a présidé la levée du corps.

Le service a été chanté par le frère de la défunte, le R. P. Albert Ethier, o.p., assisté des abbés J. P. Landry, du Séminaire de S.-Jean et L. Chicoine, curé de la paroisse.

Au choeur, on remarquait Mgr J. A. Beauséjour, de l'Ecole Normale de Saint-Jean, M. le curé A. Legendre, de Contrecoeur et M. le curé P. Corriveau, de Sherrington.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès de Mlle Laura McNulty

Samedi dernier, est décédée à l'hôpital de St-Jean, après quelques jours de maladie, Mlle Laure McNulty, fille de feu James McNulty et de feu Eda Richer Laflèche. Elle était âgée de 76 ans.

Elle laisse dans le deuil deux soeurs: Mme Louise Benoit, de Montréal et Mme Louis Régnier (Aurore) de Saint-Jean; un frère: M. Fortunat McNulty, de Saint-Jean; ses beaux-frères: MM. Eugène Bessette, William Rollo et Louis-O. Régnier; sa belle-soeur: Mme Fortunat McNulty; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin à la Cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière de la Côte-des-Neiges, à Montréal.

La défunte était membre du Tiers-Ordre et de l'Agrégation du Saint-Sacrement.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès de Mme Wilfrid Sévigny

Samedi dernier est décédée à l'hôpital de Saint-Jean, après une longue maladie, Mme Wilfrid Sévigny, née Rose de Viterbe Robert. Elle était âgée de 73 ans et 9 mois. Son époux, qui était sous-chef des pompiers de Saint-Jean, l'a précédée dans la tombe, il y a neuf ans.

Elle laisse dans le deuil deux fils: MM. Robert et André Sévigny; sa bru: Mme André Sévigny (Pauline Bourassa); six petits-enfants: Ginette, Guy, Serge, Claude, Luc et Louis Sévigny.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église St-Gérard.

Nos sincères condoléances à la famille.

Iberville

Décès accidentel de M. Roger Bissonnette

Jeudi le 12 septembre est décédé accidentellement à l'âge de 39 ans, M. Roger Bissonnette, fils de M. Victor Bissonnette du No 9, 2e Rue, Iberville. Il était à l'emploi d'une compagnie d'aviation américaine et demeurait en Califournie; de passage à Iberville où il était en vacances pour trois semaines, il trouva la mort dans un accident survenu sur la route de Montréal.

Outre ses parents, M. et Mme Victor Bissonnette, il laisse pour pleurer sa perte une soeur: Mme Jean-Marc Goulet, née Jeannine Bissonnette; deux frères: MM. Albert et Adrien Bissonnette; ses belles-soeurs et beau-frère: Mmes Albert et Adrien Bissonnette et M. Jean-Marc Goulet; plusieurs neveux et nièces et un grand nombre de parents et amis.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Langlois, 28, 4e Rue, Iberville. Ses funérailles ont eu lieu lundi le 16 septembre en l'église paroissiale de St-Athanase d'Iberville et son inhumation au cimetière local.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

IBERVILLE

Décès de Mme Auguste Monat

Le 13 septembre 1963 est décédé à l'hôpital de Saint-Jean où elle était hospitalisée depuis quelques semaines, Mme Auguste Monat, d'Iberville, née Victorienne Garon, à l'âge de 69 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte, deux filles: Simone Monat et Mme Jean Parent née Monique Monat; un fils: M. Michel Monat; une bru: Mme Michel Monat; un gendre: M. Jean Parent; neuf petits-enfants; une soeur: Mme J.-E. Fréchette de St-Georges de Champlain; deux frères: M. Grégoire Garon, de Nicolet, M. Elisée Garon, de Québec; ses belles-soeurs: Mme Elisée Garon, Mme G.-Roméo Garon, Mme Serge Pinsonneault, Mme Jules Poulin de Toronto; Mme Rodolphe Monat de Montréal; ses beaux-frères: M. Napoléon Paradis, de St-Sébastien, cté de Frontenac; M. Ernest Fréchette et M. Serge Pinsonneult, de Saint-Jean; plusieurs neveux et nièces et un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 17 septembre en l'église St-Athanase d'Iberville et son inhumation fut faite au cimetière de Saint-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Deuil pour la famille Gravel

Ce matin, jeudi, ont lieu à S.-Lambert, les funérailles de M. Sarto-Maurice Gravel, décédé à Miami, dimanche dernier, à l'âge de 57 ans, après une longue maladie.

Il était l'épouse de Simone S.-Pierre. Outre son épouse, il laisse deux fils: Pierre et André et deux filles: Nicole et Sonia.

Membre d'une famille bien connue de S.-Lambert, il compte quatre frères: Rosaire, Edmour, Raymond et Jean ainsi que quatre soeurs: Béatrice (Mme Emile Trahan); Pauline (Mme Auguste Provost); Germaine (Mme Hervé Gaudette) et Lucette (Mme Oscar Martineau).

A la famille en deuil, "Le Richelieu" présente ses sincères sympathies.

Notes paroissiales

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 14 septembre a été baptisé Joseph, Doris, Jules, né le 2, enfant de M. Olivier Roy et de Denise Alexandre. Le parrain a été M. Doris Jetté et la marraine Hélène Roy, oncle et tante.

x x x

A la Cathédrale, le 15 septembre a été baptisé Joseph, Yves, André, Jean, né le 5, enfant de M. Fernand Blais et de Ghislaine Lemay. Le parrain a été M. le Dr J. Lalonde, m.d., et la marraine Yolande Lemay, oncle et tante.

x x x

A Saint-Lucien, le 14 septembre a été baptisé Joseph, Michel, Serge, né le 4, enfant de M. Yvon Leclair et de Ghislaine Laplante. Le parrain a été M. Michel Laplante et la marraine Rita Leclair, oncle et tante de l'enfant.

x x x

A St-Edmond, le 8 septembre, a été baptisée Marie, Carmen, Lucie, Chantal, née le 25 août, enfant de M. Fernand Lachance, pharmacien et de Monique Pilon. Le parrain a été M. Edmond Lachance et la marraine Lucienne Laporte, grands-parents.

x x x

A St-Edmond, le 11 septembre, a été baptisée Marie, Lise, Johanne, née le 6 septembre, enfant de M. Luc Tremblay et de Pierrette Lemaire. Le parrain a été M. Denis Lemaire et la marraine Lise Charbonneau, oncle et tante.

x x x

A St-Edmond, le 14 septembre, a été baptisé Joseph, Nelson, Marquis, Stephane, né le 3 septembre, enfant de M. Jean-Claude Messier et de Edith Jacques. Le parrain a été M. Nelson Jacques et la marraine Carmen Dodier, oncle et tante.

x x x

A St-Edmond, le 15 septembre, a été baptisée Mary, Margaret, Laurie, née le 3 septembre, enfant de M. Marcel Raymond et de Patricia Clark. Le parrain a été M. Oscar Payant et la marraine Rita Raymond, oncle et tante.

x x x

A St-Edmond, le 15 septembre a été baptisée Marie, Hélène, Jacqueline, Louise, née le 8 septembre, enfant de M. Gérard Granger et de Monique Alexandre. Le parrain a été M. Gilles Béland et la marraine Hélène Alexandre, oncle et tante.

x x x

A St-Edmond, le 15 septembre a été baptisé Gérald, Jean, né le 1er septembre, enfant de M. Jean-Guy Caron et de Lise Tougas. Le parrain a été M. Gérald Caron et la marraine Jeannine Théberge, oncle et tante.

x x x

A St-Edmond, le 15 septembre, a été baptisé Joseph, Aimé, Jean, Guy, né le 5 septembre, enfant de M. Jean Denault et de Rita Samoisette. Le parrain a été M. Aimé Denault et la marraine Rita Samoisette, oncle et tante.

x x x

A St-Gérard Majella, le 1er septembre a été baptisée Marie, Lucille, Josée, Louise, née le 21 août enfant de M. Raymond Lefebvre et de Marie-Paule Dagenais. Le parrain a été M. Joseph Gagnon et la marraine Lucille Lefebvre, oncle et tante.

x x x

A St-Gérard Majella, le 14 septembre a été baptisée Marie, Pauline, Nicole, née le 5 septembre, enfant de M. Henri Baril et de Marguerite Corriveau. Le parrain a été M. Léo Baril et la marraine Pauline René, cousin et cousine.

x x x

A St-Gérard Majella le 15 septembre a été baptisée Marie-France, Martine, née le 6 septembre, enfant de M. Jean-Paul Lacombe et de Ghislaine Brown. Le parrain a été M. Wilfrid Brown, et la marraine Léa Larivière, gr.-parents.

* * *

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 8 septembre a été baptisé Joseph, Jean, Guy, né le 28 août, enfant de M. Clovis Bourdeau et de Doris Nicholson. Le parrain a été M. Jean-Guy Bisaillon et la marraine Maud Nicholson, oncle et tante.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 8 septembre a été baptisée Marie, Josée, Blandine, née le 27 août enfant de M. Alain Bouchard et de Jeannine Therrien. Le parrain a été M. Georges Therrien, et la marraine Blandine Deschamps, grands-parents.

x x x

A la Cathédrale le 8 septembre a été baptisée Marie, Manon, Danielle, née le 29 août, enfant de M. André Santerre et de Jeannine Tremblay. Le parrain a été M. Henri Santerre et la marraine Lucienne Robert, grands-parents.

x x x

A la Cathédrale, le 8 septembre a été baptisé Joseph, Paul, Luc, Jean, né le 27 août, enfant de M. Paul Raymond et de Yvonne Côté. Le parrain a été M. Charles-Emile Raymond, et la marraine Simonne Giroux, grands-parents.

x x x

A la Cathédrale, le 8 septembre, a été baptisée Marie, Johanne, Julie, née le 26 août, enfant de M. Gilles Lasnier et de Thérèse Paquette. Le parrain a été M. Georges Paquette et la marraine Véronique Bourbonnais, oncle et tante.

x x x

A la Cathédrale, le 8 septembre a été baptisée Michèle, Marie, née le 25 juin, enfant de M. Michaël Lane March et de Louise Pendleton, de Vesta Califournie. Le parrain a été M. Paul Pendleton et la marraine Michèle Gagnon, oncle et tante.

★ M. et Mme Jean-Claude Fortin photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Cathédrale de S.-Jean. Mme Fortin (Thérèse Garceau) est la fille de M. et Mme Léo Garceau. Le marié est le fils de M. et Mme Léon Fortin, tous de St-Jean.

Studio Guillet Enr.

IEKHAEFER
IBERVILLE MARINE ENR'G.
PRES du PONT GOUIN.
Iberville P.Q.
tel. FI.6-6775
OUTBOARDS

ENTREPOSERA POUR VOUS

à prix très modique
votre bateau et moteur
pour la saison d'hiver

Réservez dès maintenant votre espace

ALLONS CHERCHER GRATUITEMENT

EXCEPTION FAITE POUR "CRUISERS"

VOYEZ
Les oeuvres Primés
choisies par
Norman Rockwell

Toute personne qui considère l'achat d'un monument devrait avant tout voir cette nouvelle collection de Sealmark Rock of Ages.

SEALMARK ROCK OF AGES

Sans obligation de votre part, vous pouvez obtenir notre pamphlet illustré en nous écrivant ou téléphonant.

Disponible seulement chez votre dépositaire autorisé "Rock of Ages"

Goyette & Bisaillon
MANUFACTURIERS DE
MONUMENTS
Lettrage au cimetière avec machine moderne
Normand GOYETTE, prop.
201, rue Missisquoi, Route 7
en face du Garage Shell
Tél. FI. 7-4426 IBERVILLE

Chronique judiciaire

Doute suffisant pour un procès

M. André Rémillard, maire de la paroisse de Lacolle, a subi son enquête préliminaire sur l'accusation de détournement de fonds. La preuve a démontré que Martial Beaumont, alias Hamond, a été hébergé chez M. Rémillard durant quelques années. Durant ce temps, Hamon a travaillé pour la Voirie provinciale à titre de gardien d'un banc de sable. Dans la période du 9 au 21 novembre 1959, il a travaillé pour un total de 108 heures à 90¢ l'heure et a reçu un chèque de $97.20. Selon l'avocat de M. Rémillard, Me Roland Tremblay, il a été bien établi que Hamon a travaillé pour la Voirie provinciale, qu'il a gagné un salaire et qu'il n'y a pas de preuve suffisante pour envoyer M. Rémillard à son procès. Me Tremblay demande que la plainte soit rejetée.

De son côté, Me Frédérick dit que Hamon a témoigné sincèrement. Sur la liste de paie, il figure comme un chauffeur de camion et il a été prouvé que cet employé ne savait pas conduire un véhicule. Le salaire d'un conducteur étant supérieur à celui d'un gardien de cabane, il a retiré un salaire plus élevé qu'il aurait dû. Me Frédérick termine en disant que M. Rémillard a engagé un homme pour une fin désignée et que cet homme a travaillé pour un salaire supérieur à celui qui devait être payé et qu'il y a détournement de fonds.

Le juge André Régnier rappelle qu'à l'enquête préliminaire, le doute est contre l'accusé. Il y a quelque chose de douteux parce que le montant reçu par Hamon était en disproportion avec les services rendus. Le juge prétend qu'il y a suffisamment de preuve pour créer un doute, si petit soit-il.

M. Rémillard subira son examen volontaire lundi prochain à 2 heures p.m.

Fausses représentations

Hervé Majeau a subi son examen volontaire et son procès expéditif a été fixé au 4 novembre. Majeau est accusé d'obtention d'argent sous de fausses représentations. Il aurait vendu de la publicité à plusieurs marchands de Saint-Jean et d'Iberville à qui l'accusé aurait assuré qu'un film serait tourné dans un avenir rapproché. Majeau se présentait avec des recommandations de personnes responsables et dans la vie publique.

"Quelques verres" dispendieux

John Saplymyj, 141, 5e Avenue, Iberville, a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir omis d'arrêter après avoir frappé avec son véhicule un autre véhicule et d'avoir entrainé des dommages de $160. De plus, il a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Il a été condamné à $75 d'amende pour cette dernière offense et à $100 pour avoir omis d'arrêter. De plus son permis de conduire est suspendu pour une période de trois mois.

Chauffeur de taxi victime d'un hold up

Deux jeunes gens qui ont déjà des casiers judiciaires comparaissaient, lundi matin, devant le juge André Régnier, sur l'accusation de vol qualifié. André Trudel, 21 ans et Pierre Barron, alias Claude Parent, 23 ans, ont été accusés plus précisément d'avoir, dans la soirée du 10 septembre, volé $30, dans un taxi, propriété de M. Léopold Prince, alors qu'ils étaient munis d'une arme offensive ou une imitation d'arme pointée sur la personne de M. Prince. L'incident est survenu sur la route 9-B entre St-Luc et St-Jean. Un troisième individu qui sera accusé du même délit et qui a été arrêté quelques jours plus tard est Denis Brochu, 21 ans, celui-là même qui avait été condamné au pénitencier pour un vol à main armé sur un télégraphiste du Canadien Pacific, à la station de Saint-Jean, il y a trois ans.

Les trois accusés auraient loué les services de M. Prince à Montréal pour se faire conduire à St-Jean, en taxi. Peu après avoir dépassé ville de St-Luc, les trois passagers auraient commis leur méfait.

Trudel qui a nié sa culpabilité et attend son enquête en arrière des barreaux s'est dit âgé de 17 ans mais une enquête rapide a démontré qu'il était âgé de 21 ans et plus. Baron attend aussi son enquête en arrière des barreaux.

Cercle de l'Amitié

Célibataires, veuves et veufs, le Cercle de l'Amitié Evelyne Masson de l'Alliance Canadienne vous invite à sa première assemblée de la saison.

Dimanche, le 22 septembre à 2 h. p.m., à 1191 de la Montagne, à Montréal. Entrée 25c.

Nous aurons, à partir du 29 septembre, dimanche, un voyage pour une journée, destination différente toutes les semaines. Renseignements: MU. 4-3099.

Photo MND

● NOUVEL ADMINISTRATEUR EN CHEF AU CMR. — Le commandant d'aviation Edmond (Ed) Danis, CD, 47, fut récemment nommé le nouvel administrateur en chef au Collège militaire royal de Saint-Jean. Natif d'Ottawa, le commandant d'aviation Danis s'enrôla dans l'ARC en 1937. Parmi les différents postes administratifs qu'il a remplis, il a servi comme officier commandant l'unité de mouvement à Paris. Son dernier poste avant d'être affecté au CMR fut officier de liaison pour l'ARC dans la mission de liaison française aux quartiers généraux français à Paris. Le commandant d'aviation Danis est le fils de Mme A. Danis, 22 Southern Drive, Ottawa. Il épousa Simone, née Dimitri, de Montréal, et ils ont une fille, Francine, 16 ans et un garçon, Marc, 10 ans.

Deuxième appel

L'appel que lançaient la semaine dernière les Equipières de la Charité, par leur Comité de l'Oeuvre de la Soupe, a déjà reçu dans le public un fort bel accueil. Plusieurs dons en argent, particulièrement, ont été adressés à la présidente de ce Comité, qui tient à remercier dès cette semaine tous ces généreux donateurs. Cette première réponse permet de faire face à une crise immédiate qui aurait été malheureuse si elle avait dû persister. Les dons reçus permettrons en effet de tenir le coup pendant un certain temps. Il faudrait cependant faire davantage avant que nous touchions à la période plus sévère des froids d'automne et d'hiver. A cette époque, les habitués de l'Oeuvre de la Soupe se feront plus nombreux et les Equipières voudraient pouvoir leur donner alors une nourriture plus substantielle.

C'est dans ce but qu'elles renouvellent encore une fois, cette semaine, leur appel à toute la population de St-Jean et de la région, redisant les besoins du Comité de l'Oeuvre de la Soupe, en viandes froides ou à sandwich, en margarine et en café en poudre.

Le Comité de l'Oeuvre de la Soupe recevrait aussi avec plaisir les surplus de nourriture qui sont préparés pour des réceptions, des buffets froids ou autres à l'occasion des activités de nombreuses associations . . . pourvu évidemment que les précautions sanitaires d'usage conservent ces surplus en bon état.

Tous dons de quelque nature que ce soit qui pourraient aider l'Oeuvre de la Soupe seront reçus avec plaisir par la présidente Mme René Payette, 388 rue Champlain, tél. FI. 8-4885.

● Nabandonne pas un vieil ami, le nouveau venu ne le vaudra pas. Vin nouveau, ami nouveau, laisse-le vieillir, tu le boiras avec délices. (Eccli 9, 10) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

● RECEMMENT se tenait à Percé le congrès annuel des maires de la province de Québec. On voit sur la photo, M. Pierre Laporte, Ministre des Affaires municipales, en compagnie de M. Doria Tremblay (à gauche), maire de St-Bernard-de-Lacolle et préfet du comté de St-Jean et M. Emile Langevin (à droite), maire de St-Valentin. (Photo Cassidy, Gaspé)

Dîners mensuels pour les assureurs-vie, le 19 septembre

Après quelques semaines de vacances, l'Association locale des assureurs-vie Rive-Sud reprend ses activités mensuelles. Le diner de septembre est fixé au 19; à cette occasion les responsables des divers comités feront part à leurs compagnons du programme 63-64.

Pour mieux servir le public, l'association organise des cours pour ses membres. Ces cours se divisent en deux catégories totalisant cinq années d'étude. L'an dernier, 32 assureurs-vie ont suivi ces cours sous la direction de MM. Roger Belzil CLU; Jean Ménard, CLU; Gérald Marsan, Ernest Cadieux, Fernand Messier et André Carbonneau.

Voici la liste des réussites: CLU Paul Vinette, Fernand Messier, B. Laurier, Joseph Paré, Y. Labelle, P. A. Champoux, J. Fréchette, A. Gauthier; L.U.A.T.C. Ont terminé la deuxième année: Léon Bigras, J. P. Breton, Paul Alexandre, A. Aumont, R. Lavigueur, M. Ledoux, Première année: J. R. Allard, J. C. Breton, A. Comtois, C. Filion, J. P. Foucault, G. Gagné. L. Gagnon, A. Harnois, R. Lefebvre, J. Mailloux, L. Myre, M. Palardy, Olier Perreault, M. Poulin, D. Tremblay et R. Vincelette.

Félicitations!

Notre population apprendra avec satisfaction cette préoccupation des assureurs-vie à vouloir se rendre de plus en plus compétents afin de mieux servir.

Lorsque vous achetez une nouvelle automobile, il se peut qu'une partie du métal dont elle se compose provienne, sous une autre forme, d'une de vos anciennes voitures. Dans une auto, presque tout est récupérable, à l'exception du verre et de la garniture intérieure. La récupération des matériaux sur les voitures mises à la ferraille a aussi provoqué le développement d'une importante industrie de pièces reconditionnées.

Tél. FI. 7-4361

MAISON HAUTES NOUVEAUTÉS

Chapdelaine

6, rue Augusta SOREL

145, rue Richelieu SAINT-JEAN

PATRONS EN MAGASINS
Vogue – Butterick
McCall – Simplicity

SPECIAL DE LA SEMAINE
Drap noir, 54" pour manteaux
Rég. 8.98 la verge
pour $5.98 la verge

Nouveauté
Elégance et exclusivité
Madame et Mademoiselle
Vous qui connaissez et aimez le chic, nous vous invitons à venir voir notre assortiment d'automne

Que ce soit pour la robe de mariée, cocktail ou autres

● Les tissus sont choisis avec soin par des experts de la haute-couture et vous serez fières de les porter.

● Nous avons aussi des tissus pour toutes les occasions aux prix qui vous conviennent.

Les prix sont toujours raisonnables
à
145, rue Richelieu ST-JEAN

★ M. et Mme Jacques Tanguay photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Cathédrale de St-Jean. Madame Tanguay (Jacqueline Fleury) est la fille de M. et Mme Germain Fleury de S.-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Serge Tanguay, d'Iberville.
Studio Guillet Enr.

★ En l'église St-Edmond, samedi le 14 septembre a été célébré le mariage de M. et Mme Denis Dubois. La mariée (Louise) est la fille de M. et Mme Benoit Longpré. Le marié est le fils de M. et Mme Alfred Dubois de Magog.
Studio K. Wallett

● M. et Mme Fernand Surprenant photographiés à l'issue de leur mariage samedi le 7 septembre en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville. La mariée (Ghislaine) est la fille de M. et Mme Joseph Corbeil. Le marié est le fils de M. et Mme Florida Surprenant.
Studio
Ken Wallett

★ M. et Mme Denis Gemme photographiés à l'issue de leur mariage célébré le 2 septembre dernier en l'église de St-Isidore de Laprairie. Mme Gemme (Pierrette Brunet) est la fille de M. et Mme Godfroy Brunet de St-Isidore et le marié est le fils de M. et Madame Albini Gemme de Saint-Amable. Ils habiteront Montréal.

(Salon de la photo St-Constant)

MARIAGES

En l'église S.-Lucien le 14 septembre, a été célébré le mariage de M. Jean-Guy Desrochers, fils de M. Charlemagne Desrochers et de Jeannette S.-Antoine à Mlle Yvette Girard, fille de M. Léo Girard et de Rose Tremblay. Les témoins ont été MM. Charlemagne Desrochers et Philippe Tremblay, oncle de la mariée.

x x x

En l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. Gilbert Meunier, fils de M. Stanislas Meunier et de Rachel Lanoue à Mlle Lorraine Thériault fille de feu Euclide Thériault et de Laura Bugold. Les témoins ont été MM. Stanislas Meunier, père et Jacques Tougas.

x x x

En l'église St-Edmond, le 7 septembre a été célébré le mariage de M. Alain Meunier, fils de M. Ange-Lys Meunier et de Alice Bergeron, à Mlle Sylvia Lawrence, fille de M. Frédéric Lawrence et de Georgiana St-Amand. Les témoins ont été MM. Frédéric Lawrence et Ange-Lys Meunier.

En l'église St-Edmond, le 14 septembre, a été célébré le mariage de M. Raymond Brault, fils de M. Dieudonné Brault et de Emérentienne Thibodeau, à Mlle Micheline Brunelle, fille de M. Jean Brunelle et de Annette Dextraze. Les témoins ont été MM. Dieudonné Brault et Jean Brunelle.

x x x

En l'église St-Edmond, le 14 septembre a été célébré le mariage de M. Denis Dubois, fils de M. Alfred Dubois et de Lucienne Duquette, à Mlle Louise Longpré, fille de M. Benoit Longpré et de Jeanne Boucher. Les témoins ont été MM. Alfred Dubois et Benoit Longpré.

Faire-part

M. et Mme André Sauriol (née Monique Lachance, i.l.) ont l'honneur de vous annoncer la naissance d'une fille née à l'hôpital Ste-Justine le 19 août dernier. Elle fut baptisée en l'église St-Gilles de Pont-Viau le 1er septembre et porte les noms de Marie, Marguerite, Irène, Monique, Chantal. Parrain et marraine: M. et Mme Edouard Lachance, gr.-parents. Porteuse: Mme Raymond Thiffault, tante de l'enfant.

Allumer ses phares ne coûte pas plus cher

Ce n'est pas pour le plaisir de la chose que la Loi des Véhicules automobiles stipule que les phares des automobiles en marche doivent être allumés après le coucher du soleil jusqu'au lever, souligne Prudentia. Sur une route ombragée, un véhicule aux couleurs sombres sera difficile à apercevoir de loin après le coucher du soleil. Certains automobilistes attendent la pleine noirceur avant d'allumer leurs phares alors que c'est une précaution élémentaire et qui ne coûte pas plus cher de se conformer à la loi.

● M. et Mme Jean Rivard photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Notre-Dame-Aux. de Saint-Jean. Mme Rivard (Pierrette Nadeau) est la fille de M. et Mme Henri-L. Nadeau de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme L. Rivard, de Québec.
Studio
Guillet Enr.

ROY FAILLE

► M. et Mme Jacques Roy, née Huguette Faille, mariés récemment en l'église du Christ-Roi, à Laprairie. — La mariée est la fille de M. et Mme Hubert Faille et le marié est le fils de M. et Mme Gérard H. Roy.

(Photo Studio Rouillier)

Confiez-nous vos travaux d'impression

Pour vos nouvelles
Signalez
Tél. Fl. 7-7529

Rappelez-vous toujours...

QUE pour un travail soigné et un service rapide la réputation de nos ateliers est reconnue.

QUE notre personnel est composé d'employés expérimentés et compétents.

QUE notre outillage est des plus modernes et nous permet d'exécuter avec précision les travaux les plus artistiques.

Tél. Fl. 7-7529

Les Editions du Richelieu Ltée

100, rue Bouthillier Saint-Jean, Qué.

• M. et Mme Isaïe Dumouchel, de Saint-Jean, photographiés à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage. Meilleurs voeux de longue vie aux jubilaires.

(Photo Studio Notre-Dame Enr., 675 Dorchester, S.-Jean)

Mutations de propriétés

Mutations de propriétés en la Cité de Saint-Jean, enregistrées en août 1963.

Le 26 juillet 1963: Alain Dextradeur à Dame Parménas Dextradeur, de ses droits dans partie du lot No 589.

Le 29 juillet 1963: Laurent Lepage à Hector Lord, du lot No 1145-41.

Le 19 juillet 1963: Réal L'Hérault à Dame Arsène Lanciault, de partie (30 x 100 pieds) du lot No 72-99 et de partie (30 x 100 pieds) du lot No 72-100.

Le 23 juillet 1963: Fabien Towner à Stanley Foisy, de partie (105 x 140 pieds) du lot No 59.

Le 29 juillet 1963: Hector Lord à Roland S.-Pierre et Guy Moreau, de partie (77.415 x 59.6 pieds) du lot No 1070.

Le 31 juillet 1963: Raymond Mc Guire à Jean Desmarais, du lot No 63-430.

Le 1er février 1963: Dame Adélard Bouchard et Adélard Bouchard, de l'usufruit et à Adrien, Rodolphe, Georgette et Marie-Ange Bouchard, de la nue propriété, de la ½ indivise de la ½ ouest du lot No 255.

Le 18 juillet 1963: Twelve Forty Two Peel Corporation et Metropolitan Shopping Centre Ltd à Valmore Fournier, de partie (50.6 x de102.1 pieds) du lot No 79-203 et de partie (13.4 x 102 pieds) du lot No 79-204.

Le 19 juillet 1963: Armand Hébert à Jean-François Desrochers, du lot No 79-238.

Le 22 juillet 1963: Arthur Langlois à Irène Langlois, du lot No 102-78.

Le 31 juillet 1963: Gérard Daigneault à Laurent Lepage, du lot No 78-134.

Le 31 juillet 1963: Gérard Daigneault à Laurent Lepage, du lot No 78-134.

Le 8 août 1963: Aimé Guay à Keith Grindell, du lot No 72-200.

Le 9 août 1963: Dame Euclide Brosseau à Eugène Lasnier, de partie (6.1 pieds dans la ligne est, 4.9 dans la ligne ouest, 76.46 dans la ligne sud, 76 dans la ligne nord) du lot No 11 et de partie (3.74 pieds dans la ligne sud, 45.2 dans la ligne nord-est et 45 dans la ligne ouest) du lot No 11.

Le 1er août 1963: Jean-Paul Guay à Laurent Raymond, du lot No 109-76.

Le 2 août: Marie-Anne Daviau à Donat Dallaire, de partie (50 x 100 pieds) du lot No 987-1.

Le 9 août: Jean-Maurice Poirier à Dame Romain Tougas, du lot No 987-1.

Le 14 août 1963: Dame Louis Emond à Raymond Lainesse, du lot No 1145-9.

Le 19 août 1963: Barnebey-Cheney Ltd. à la Cité de S.-Jean, de partie du lot No 997.

Le 14 août 1963: Les Entreprises Saint-Jean Inc. à Eloi Gagnon des lots Nos 79-259 et 262.

Le 22 août 1963: Les Entreprises Saint-Jean Inc. à Réal Tétreault des lots Nos 79-139 et 140.

Le 20 août 1963: Jacqueline et Claire Senécal à Alexandre Senécal, de leurs droits dans le lot No 89.

Le 2 août 1963: Dame Isidore Thibodeau, sous réserve d'usufruit, à Louis Lamoureux, de partie (36 x 72 pieds) du lot No 878.

Le 16 août 1963: Réal Kéroack à Aimé Lainesse, du lot No 1141-5-1.

Le 26 août: 1963: Andorio Papineau à Alphonse Abel, des lots Nos 992-8 et 9.

Le 20 août 1963: Paul-Emile Dolbec à Ernest et Eugène Dolbec et Dame Armand Dussault, de 3/80 indivis de partie du lot No 89, à Dame Gérard Alix, de 3/80 indivis et à Gérard Alix de 1/40 indivis, toujours de partie du lot No 89.

Le 14 avril 1963: Rosario Bruneau à Dame Rosario Bruneau, de la ½ nord du lot No 343.

Le 16 août 1963: Parmenas Gamache, du lot No 78-162.

Le 23 août 1963: John Gallagher à Léopold Roy, du lot No 72-119.

Il n'est plus permis de boire en route

Le Comité provincial de sécurité routière (PRUDENTIA) rappelle à tous les automobilistes qu'il est défendu sous peine d'amende, de consommer de la bière ou autres liqueurs alcooliques, que la voiture soit en marche ou en stationnement en bordure de la route. La loi va plus loin encore, elle défend de consommer des liqueurs alcooliques près de sa voiture en stationnement. La Loi est sévère parce qu'il est temps d'éliminer de la route les automobilistes qui conduisent avec leurs facultés affaiblies par l'alcool. Si vous conduisez ne buvez pas, répète Prudentia.

L'usine . . .

(suite de la page 3)

Roy fait la proposition, appuyée par l'échevin Beauregard.

Divers

Tel qu'entendu, le club des Broncs (Football) a fourni une attestation qu'il a réussi à payer la moitié de ses comptes. La Cité versera donc l'autre moitié, soit $751.84.

On fera un emprunt temporaire de $86,000 à la Banque Toronto-Dominion en attendant l'émission des obligations du règlement No 701.

La Cie de Téléphone Bell obtient l'autorisation d'installer sous terre les fils de son réseau en travers du boulevard Normandie et de la rue St-Laurent.

La Cité louera une machine à photocopier au prix de $85 par mois.

L'ingénieur Marcel Bernard est autorisé à assister au congrès de l'Association Québécoise des Techniciens de l'Eau, à Québec, les 11 et 12 février.

Correspondance

M. Parfait Tessier, propriétaire de l'hôtel National demande d'enlever les parcomètres qui se trouvent en face de l'hôtel National pour en faciliter l'accès aux voyageurs, étant donné qu'il n'y a pas de compteur de stationnement sur la rue Jacques-Cartier entre la limite des Chemins de Fer Nationaux et la Place du Marché.

Le sous-ministre de la Défense nationale par une lettre du 3 septembre 1963, transmet une copie du plan sur lequel est indiquée la superficie totale qui est louée au Yacht Club de Saint-Jean. Cependant il regrette de ne pouvoir fournir des copies du bail intervenu entre le dit Club et le Ministère, sans l'assentiment des intéressés. Le Ministère de la Défense nationale n'a aucune juridiction sur le lot en eau profonde et la Cité devra s'adresser aux dirigeants du Club afin de savoir si des mesures ont été prises à ce sujet. (La Cité s'adressera au Ministère des Transports).

La Commission des Transports fait savoir, par une lettre du 3 septembre 1963, qu'un paiement de compte partiel ne peut être considéré avant que 50% des travaux soient accomplis au viaduc du boulevard du Séminaire. Il est aussi à remarquer que tout compte partiel est sujet à une retenue de 10%.

M. Paul Bourassa, par une lettre adressée aux membres du Conseil, s'oppose à la disparition des cabanes à yacht près de la bande du canal. Il suggère que les projets de promenade soient réalisés à partir de la rue Foch jusqu'aux limites de la rue Champlain.

Le Dr Télesphore Robert, à qui un avis a été adressé lui demandant de nettoyer son terrain vacant tel qu'exigé par le règlement No 619 de cette Cité, fait remarquer que des monticules de terre y ont été placés. Rendant la Cité responsable il demande d'aplanir le terrain avant qu'il y fasse le nettoyage.

• M. et Mme Ernest Barrette qui ont célébré samedi le 7 septembre leur cinquantième anniversaire de mariage. Après une messe d'action de grâces, en l'église de Saint-Luc, célébré par le vicaire l'abbé Latendresse, une réception familiale eut lieu chez Senécal. Meilleures voeux de santé et de bonheur aux heureux jubilaires.

(Studio Ken Wallett)

★ M. et Mme René Bissonnette photographiés à l'issue de leur mariage le 14 septembre en l'église Ste-Anne de Varennes. Mme René Bissonnette (Lise) est la fille de M. et Mme Ls-Aimé Langlois. M. R. Bissonnette est le fils de M. et Mme A. Bissonnette (décédés), tous de Varennes.

Frs Préat Enr., Varennes

DRAPERIES RICHELIEU

262, Richelieu SAINT-JEAN Tél. Fl. 6-4770

DRAPERIES TOUTES FAITES

Pour couvrir 150" (12 pieds) avec pôle de 150" — Rég. $49.98 pour $29.95

Draperies à la verge

Rég. $1.68 pour 89c

• Grand assortiment de rideaux pour cuisine

IBERVILLE
NOTES PAROISSIALES

St-Athanase ●

Cours de préparation au mariage

Mardi le 24 septembre prochain commenceront en cette paroisse des cours de préparation au mariage. Tous les couples qui ont l'intention de se marier dans les prochains douze mois sont instamment invités à suivre ces cours. Ces cours porteront sur la psychologie masculine et féminine, la compréhension et l'adaptation, fécondité chrétienne, loisirs et éducation dans la famille, anatomie et harmonie de procréation, budget familial, etc., etc.

Pour fonder un foyer vraiment heureux il faut reconnaître ce que peut être un foyer, ce que doit être un véritable foyer chrétien et social.

Pour inscription, les intéressés doivent s'adresser au couple responsable de ces cours, M. et Mme Jean Moreau, 109 Missisquoi, tél. FI. 7-7395 ou au presbytère de St-Athanase.

Remerciements

Les autorités de la paroisse remercient les paroissiens pour l'assistance nombreuse à la fête du cimetière. Piété, décors floraux, propreté, bon ordre et générosité: tout a contribué à rendre touchante et sincère cette fête du cimetière. La quête des messes faite à cette occasion a rapporté la somme de $252.15.

Lunettes trouvées

Une paire de lunettes pour enfant a été trouvée et rapportée au presbytère. Si quelqu'un la cherche, il est prié de venir la réclamer au presbytère (monture en corne, brun et café).

Retraite fermée

Il y aura retraite pour femmes célibataires à la Maison Ste-Bernadette de Saint-Jean du 20 au soir au 22 septembre. Le prédicateur sera le R.P. Boisvert, rédemptoriste. Les inscriptions doivent être faites à Mlle Poulin, tél. FI. 6-4363 ou à la Maison Ste-Bernadette, FI. 8-3555.

Prochain mariage

Il y a promesse de mariage entre Hervé St-Pierre de cette paroisse et Gisèle Caron de L'Islet.

Egalement entre Jacques Lavigne de cette paroisse et Jeannine Desbiens de la paroisse Cathédrale de St-Jean.

Mariage

Samedi le 14 septembre avait lieu en l'église St-Athanase, le mariage de M. Gaston Bombardier à Mlle Carmen Viens. MM. Roland Bombardier et Euclide Viens servaient de témoins aux nouveaux époux.

Naissances

A St-Athanase le 15 septembre '63, a été baptisée Marie-Claire, Johanne, née le 31 août dernier à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Jean-Paul Proulx et de Yvette Létourneau de cette paroisse. Le parrain a été M. Maurice Proulx et la marraine Claire Picard.

—A St-Athanase, le 15 septembre 1963, a été baptisée Marie, Claude, Johanne, née le 5 septembre dernier à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Jean-Claude L'Ecuyer et de Gisèle Lebeau, de cette paroisse. Le parrain a été M. Alexandre Lebeau et la marraine Bernadette Bombardier.

St-Noël Chabanel ●

Cours de couture

Des cours de couture seront donnés au Foyer Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 172 rue Laurier, à Saint-Jean. Ces cours commenceront le 30 septembre. Les dames intéressées sont priées de s'inscrire immédiatement entre 3 h. 30 et 5 h. p.m. et entre 7 h. 30 et 9 h. le soir.

Quarante-Heures

Les Quarante-heures annuelles de la paroisse St-Noël auront lieu la semaine prochaine, soit du mardi 24 septembre à 4 heures p.m., au jeudi 26 septembre à 8 heures.

Aux prières

Mme Charles-Auguste Monast, née Victorienne Caron, décédée à l'âge de 69 ans; elle était la mère de M. Michel Monast, d'Iberville.

Visite de paroisse

La visite de paroisse se continue cette semaine, chaque jour à compter de 9 h. a.m. et de 1 h. p.m. à l'exception du samedi où il n'y a pas de visite.

Naissance

A St-Noël Chabanel, le 15 septembre 1963 a été baptisée Marie, Annette, Caroline, Louise, née le 3 septembre dernier à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Claude Moreau, soudeur et de Réjeanne Trudeau, de cette paroisse. Le parrain a été M. Yves Ménard, et la marraine Gisèle Trudeau, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

N'admire pas les oeuvres du pêcheur, confie-toi dans le Seigneur et tiens-toi à ta besogne, (Eccli 11, 22). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

★ M. et Mme Gérard Vachon photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église de St-Damien de Bedford. Mme Vachon (Cécile Lamarre) est la fille de M. et Mme Zéphir Lamarre de Bedford. Le marié est le fils de M. Amédée Vachon de St-Jean.
Photo Studio Notre-Dame Enr. Saint-Jean

Chronique des Caisses Populaires

Penser avant de dépenser

Depuis la guerre, il est devenu courant chez-nous de contracter des emprunts et d'acheter à crédit. Comme dans d'autres domaines, il faut penser et réfléchir afin de faire affaire là où nos intérêts seront le mieux servis.

De toutes les sociétés prêteuses, la Caisse Populaire est la seule dont le but premier est de rendre service à l'emprunteur. Malgré cela, nous constatons que beaucoup de sociétaires empruntent ailleurs que chez-eux et continuent à acheter à crédit. Ils ont une infinité de prétextes plus ou moins valables pour ce faire. Les plus typiques sont les suivants: "A la caisse, tout le monde est au courant de nos affaires" ou "Il faut attendre trop longtemps pour avoir son prêt", etc.

Ces sociétaires ne causent du tort qu'à eux-mêmes. On roulera dix milles pour économiser deux sous sur un gallon d'essence et l'on perd cent dollars en intérêts excessifs sur les paiements de la voiture. C'est illogique et les prétextes invoqués plus haut justifient difficilement ce manque de jugement.

Si vous avez besoin d'argent, venez d'abord voir votre gérant de caisse, faites-vous expliquer sur papier ce que coûtera votre emprunt. Ensuite, faites la même chose ailleurs. Comparez les deux. La décision est maintenant entre vos mains.

Le Comité d'Education des Caisses Populaires de S.-Jean et Iberville.

Timbres usagés demandés

N'oubliez pas le 26 octobre, partie de cartes monstre à L'Acadie.
Les Loisirs de L'Acadie Inc.

L'Union Philatélique de Saint-Jean-Iberville demande à tous ceux qui reçoivent du courrier soit canadien ou étranger de conserver ces timbres et de les faire parvenir à la Bibliothèque Municipale ou de téléphoner à Jean-Paul Denis, 65 Cousins, Tél. 7-4706, une personne passera les chercher. Ces timbres serviront à aider nos jeunes collectionneurs.

Mercredi le 4 septembre dernier débutèrent les réunions pour l'année 1963-1964.

A cette réunion, plus de philatélistes étaient présents. A cette occasion un vote de remerciements a été adressé aux Breuvages Ménard Enr. pour leur don à l'Union Philatélique de Saint-Jean-Iberville.

Les réunions ont lieu le premier mardi et le troisième mercredi de chaque mois à la Bibliothèque Municipale. Nous invitons tous les philatélistes à notre prochaine réunion mercredi le 18 septembre.
Jean-Paul Denis, président

La bénédiction du Seigneur est la récompense de l'homme pieux, en un instant Dieu fait fleurir sa bénédiction. (Eccli 11, 22). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

● M. et Mme Roland Bissonnette, d'Iberville, photographiés à l'occasion de leurs noces d'argent célébrées récemment. Le banquet fut servi au Club de Golf de Saint-Jean. Félicitations et longue vie aux jubilaires.
(Photo Studio Notre-Dame Enr., 675 Dorchester, S.-Jean)

Assemblée mensuelle de l'Association de Chasse et Pêche S.-Jean-Iberville

L'Association de Chasse et Pêche S.-Jean-Iberville Inc. reprendra ses activités jeudi soir le 19 septembre alors qu'aura lieu à 8 h. précises au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, la première réunion du dernier semestre pour 1963.

Apparemment, il y aura beaucoup d'action à cette assemblée à ce que nous avons pu remarquer après avoir rencontré au hasard plusieurs membres de l'Association et certains adeptes de la Chasse et de la Pêche. Rappelons ici que tous les membres sont convoqués ainsi que tous ceux qui aimeraient se joindre à l'Association.

Parmi les sujets de discussion, il y aura entre autres, la question du fameux derby de pêche d'été qui n'a pas eu lieu et qui pourrait encore avoir lieu, selon les dires de quelques pêcheurs.

Un item des plus importants au programme sera l'ouverture de la chasse au canard qui aura lieu le 21 septembre soit deux jours après cette assemblée. La nouvelle date d'ouverture aura-t-elle un effet favorable égal dans notre région et la région centrale?

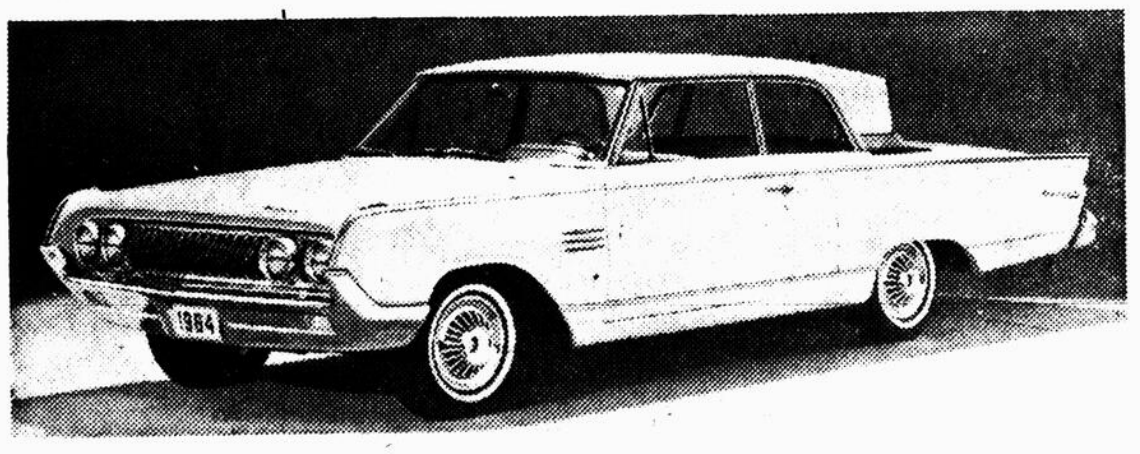
On déterminera aussi les activités pour le semestre à venir. Enfin, il appert qu'on tentera de faire changer la date des élections à venir afin de pouvoir faciliter le recrutement.

Cette réunion se terminera avec la projection de films, gracieuseté de M. Roland Viau, agent Molson. Ces films en couleurs auront trait aux sports de la chasse et de la pêche, et sauront certainement plaire à tous.

Donc, à jeudi soir le 19 septembre, à 8 h. p.m. au sous-sol de l'Hôtel de Ville.

SERA EN MONTRE LE 4 OCTOBRE

au Garage Deslauriers Inc., 60, 2e Ave., Iberville



LA METEOR 1964 est sensiblement plus grosse que son prédécesseur de dimensions intermédiaires. Elle est presque 12 pouces plus longue, sept pouces plus large et légèrement plus haute, et elle est construite sur un empattement de 120 pouces par comparaison à celui de 116.5 pouces de la Meteor 1963. Elle est munie de la glace arrière distinctive Mercury, à inclinaison inversée, et offre le roulement et le confort d'une grosse voiture à un prix qui la classe dans la catégorie des voitures à prix modique. En ces deux nouvelles séries, Meteor et Meteor Custom, elle offre une gamme complète de voitures standard comprenant sedans à deux et quatre portes, hardtops, décapotable et wagonnettes.

Prêt d'Honneur S.S.J.B. à Iberville

Mardi soir le 17 septembre, les représentants du Prêt d'Honneur de la Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine tenaient au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel, une grande réunion pour inaugurer l'ouverture officielle de la 8e campagne de souscription en faveur de cet organisme. Cette campagne dont les patrons d'honneur sont Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse et M. Jacques Lafontaine, maire de S.-Hyacinthe est sous la présidence générale de M. Marc Leclair, industriel de Granby.

Les coordonateurs diocésains sont MM. Claude Marchessault et René Daigneault. L'objectif pour le diocèse est fixé à $35,000. M. Florian Proulx président régional pour le district d'Iberville dont l'objectif est de $3,100 souhaita la bienvenue aux personnes présentes à la réunion et présenta les orateurs. MM. G. Millette, René Daigneault et M. le chanoine R. Frigon entre autres prirent la parole et démontrèrent les avantages du Prêt d'Honneur qui dépend pour une grande part du succès de la campagne en cours. En 1962-63 273 prêts pour une valeur de $98,625 ont été autorisés; 164 étudiants ont bénéficié de prêts en 1962-63. Depuis 1959, 597 demandes de prêts ont été inscrites venant de 400 étudiants. Depuis 1959, $211,960 ont été prêtés à 306 garçons et à 94 filles. Les organisateurs doivent compter sur plus d'un millier de solliciteurs pour faire un succès de cette campagne dont dépendent les prêts aux étudiants et étudiantes du diocèse qui en font la demande.

M. Gérard Brunelle, président et responsable pour la ville d'Iberville doit s'occuper de recueillir la somme de $2,100 qui est l'objectif fixé.

M. Jacques Brunelle, gérant de la Caisse Populaire locale est en charge de la campagne étudiante.

D'année en année, tous les bénévoles qui se sont occupés des campagnes de souscription antérieures apportent de plus en plus d'intérêt à cette oeuvre qui est vitale pour un grand nombre d'étudiants qui sans elle se verraient privés de toutes possibilités de poursuivre leur éducation. C'est pourquoi les organisateurs ont bon espoir d'atteindre et même de dépasser leur objectif.

CAMPAGNE ETUDIANTE

M. Jacques Brunelle, responsable de la Campagne étudiante au profit du Prêt d'Honneur de la Société Saint-Jean-Baptiste pour la ville d'Iberville, informe la population que lundi prochain le 23 septembre, entre 6 h. 30 et 9 h., du soir, les étudiants frapperont aux portes des foyers pour recevoir les dons que les citoyens voudront bien leur faire afin d'aider ceux qui voulant poursuivre leurs études ne peuvent le faire par leurs propres moyens. Il invite les gens à se montrer généreux et aussi à bien recevoir ces jeunes qui se dévouent bénévolement pour une grande cause.

Bienvenue au Cercle d'E. Domestique

Le 15 janvier 1940 se fondait à Kénogami, un cercle d'étude féminin qui est devenu le 6 octobre 1952: "Cercle d'Economie Domestique".

Cette association est constituée pour les dames et jeunes filles des centres urbains.

Malgré son caractère social, l'association est soumise aux directives de l'Eglise catholique et à sa doctrine sociale. Elle n'est affiliée à aucun parti politique.

Ses buts sont de promouvoir les intérets économiques, sociaux et moraux du foyer; de développer l'esprit de justice et de charité chrétienne, de solidarité et d'entr'aide mutuelle; de coordonner les activités féminines en vue du relèvement du foyer; de rendre la vie au foyer plus attrayante et plus rémunératrice et d'y attacher femmes et jeunes filles; de favoriser l'éducation et l'instruction dans le domaine dés arts domestiques: art culinaire, art ménager, artisanat, puériculture.

Les "Cercles d'Economie Domestique" ont des cadres paroissiaux, diocésains et provinciaux.

Au niveau paroissial, il se tient pour tous les membres une réunion mensuelle.

Cette réunion comprend une partie morale: ordinairement sous la responsabilité de l'aumônier; une partie éducative: forum ou conférence sur divers sujets intéressants la femme; une partie technique: démonstration artisanale ou domestique. Les thèmes de ces trois parties nous sont suggérés par notre Bulletin mensuel "L'Essor", oeuvre de la responsable, Mme Gustave Bédard, conseillère générale.

Les membres profitent également de cette rencontre pour exposer diverses créations, fruits des nombreux cours organisés par les C.E.D. Naturellement, tout se termine par le café!

Les membres ne sont pas inactifs. En dehors des réunions, nos les participent aux oeuvres charitables paroissiales, missionnaires et sociales. Elles suivent des cours, montent diverses organisations et ont même des loisirs organisés.

Mesdames, Mesdemoiselles, nous vous invitons à faire partie du Cercle d'Economie Domestique de votre paroisse. Les activités reprendront dès septembre à:

Richelieu, le 17 septembre et toujours le 3e mardi du mois.

A S.-Noël Chabanel d'Iberville, le 2e jeudi du mois.

A Sacré-Coeur d'Iberville, le 2e lundi du mois.

Bienvenue à toutes.

Mme Maryse Paul-Huss
publiciste diocésaine

● En l'église de St-Athanase d'Iberville samedi le 7 septembre a été célébré le mariage de M. et Mme Richard Worthington. La mariée (Suzanne) est la fille de M. et Mme Albert Bessette. Le marié est le fils de M. et Mme William Worthington.
Studio
Ken Wallett

Iberville

Décès de M. Philippe Mailloux

Lundi le 16 septembre est décédé à Iberville, M. Philippe Mailloux à l'âge de 66 ans. Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse née Lucienne Emond; ses filles: Mme René Viens (Claire), Mme Gaston DeBeaujour (Réjeanne), Mme Denis Marcil (Lucille), Mme Alexis DeBeaujour (Hélène), Mme Maurice DeBeaujour (Estelle), Mme Jean-Claude Coindre (Denise) et Mme Michel Daigneault (Monique); ses fils: MM. André, Serge et Michel Mailloux; ses brus: Mmes André, Serge et Michel Mailloux; ses gendres: M. René Viens, M. Gaston DeBeaujour, M. Denis Marcil, M. Alexis DeBeaujour, M. Maurice DeBeaujour, M. J.-Claude Coindre et M. Michel Daigneault; ses soeurs: Mme Alfred Lavoie, née Alphonsine Mailloux de Rouses Point; Mme Amable Gaboriau née Valérie Mailloux; un frère: M. Félix Mailloux de St-Valentin; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Alfred Lavoie, Mme Félix Mailloux, Mme veuve Joseph Mailloux, M. et Mme Georges Emond, M. et Mme Théodore Emond, Mme veuve Arthur Larocque, M. et Mme Joseph Loiselle de Trois-Rivières; M. et Mme André Choquette de St-Jean; M. et Mme Charles Caron de Québec; plusieurs petits-enfants, neveux et nièces et un grand nombre de parents et amis.

La dépouille mortelle repose au salon LeSieur, 50, 1ère Rue, Iberville. Ses funérailles auront lieu jeudi matin le 19 septembre à 9 h. 30 en l'église St-Athanase et son inhumation sera faite au cimetière de Saint-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Iberville

Cours de premiers soins

Des cours de premiers soins seront donnés à Iberville sous les auspices de l'Association Ambulancière de Saint-Jean, à partir de mardi le 8 octobre à 7 h. 30 p.m. au sous-sol de l'église St-Noël Chabanel.

Pour informations, appelez : Marcel C. Lamoureux, tél. FI. 6-4763; Bernard Balthazard, FI. 6-9422; Mlle F. Bissonnette, FI. 7-1179.

C.P.M. à Iberville

Venez donc aux cours de Préparation au Mariage à Iberville, paroisse St-Athanase, le 21 septembre à 8 h. p.m.! Vous y rencontrerez des gens compétents et sympathiques, des jeunes ayant la même vie, les mêmes tracas que vous, des couples mariés, un médecin, une garde-malade, un notaire et des prêtres. Ils vous fourniront tous les renseignements nécessaires à la réussite de votre mariage et vous entraineront à l'action, pour une vie toujours plus belle et féconde.

Pour inscription ou pour tous renseignements, vous adresser à M. et Mme Jean Moreau, tél. FI. 7-7395.

SAINT-NOEL CHABANEL

Association Parents-Maîtres

Jeudi le 26 septembre à 8 h. p.m. aura lieu la première assemblée générale de l'Association Parents-Maîtres à l'école Chabanel.

Il y aura d'abord rencontre entre les maitres et les parents afin que chacun se connaisse. Ensuite, réunion générale où seront discutés les cours de récupération qui furent donnés durant les dernières vacances.

Tous les pères et mères d'enfants fréquentant nos écoles sont invités à se joindre à nos activités. Venez rencontrer les professeurs de vos enfants. Les enfants seront les premiers à bénéficier de cette connaissance réciproque.

Donc, jeudi le 26 septembre, nous vous attendons parents!

(Communiqué)

LA TRAYEUSE...
CHORE-BOY
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE
R.R. No 7 — IBERVILLE
Tél. FI. 7-2895

Club des Eleveurs d'Holsteins

210 têtes aux Journées Noir et Blanc Club Holstein de S.-Jean et Iberville

Le Club des Eleveurs d'Holsteins du Distrit de Saint-Jean a tenu cette année deux journées Noir et Blanc qui ont remporté un magnifique succès. La première tenue à l'Exposition de Rougemont a groupé 92 têtes de bétail. A la seconde, tenue à Saint-Jean, le 2 septembre dernier, des spectateurs ont vu juger 118 têtes.

Le juge à cette dernière a été M. Harmel Giard de Ste-Rosalie. Les résultats du jugement s'établissent comme suit:

CHAMPIONNAT DES MALES

Champion Junior
Rockridge Dividend Fausto 284435. Sartô Charbonneau, S.-Alexandre, d'Iberville.

Champion Senior
Aylmer Butter Mac Pluto 270527. Ferme Bleury Iberville.

Grand Champion
Aylmer Butter Mac Pluto 270527. Ferme Bleury Iberville.

Grand Champion de réserve
Viator Ned 271958. Emile Guilbault, S.-Jacques le Mineur.

CHAMPIONNAT: FEMELLES

Championne Junior
Kuhne Jerry Bonnie. Walter Kuhne, S.-Armand, Missisquoi.

Championne Senior
Brurien Francy Peggy Pontiac 1204875, Sarto Charbonneau S.-Alexandre, Iberville.

Grande Championne
Brurien Francy Peggy Pontiac 1204875, Sarto Charbonneau S.-Alexandre, Iberville.

Grande Championne de réserve
Swiss Acres Iolu Gentiane 1550013. Ernest Gasser & Fils, Pike River, Missisquoi.

Parmi les éleveurs qui ont présenté des sujets, il convient de mentionner au hasard: Ernest Gasser & Fils, Pike River (Miss.); Sarto Charbonneau, S.-Alexandre, (Iberville); Walter Kuhne, Saint-Armand (Miss.); Emile Guilbault, S.-Jacques le Mineur (Laprairie); Ferme Bleury, Iberville; Jean-M. Gagnon, Pike River (Miss.); Antonius Keurentjes, Henryville (Iberville); André F. Fortin, Napierville; Maurice et André Surprenant, S.-Valentin (S.-Jean); Gérard Audette, S.-Césaire (Rouville); F. F. Percy, Pike River, (Miss.) Olivier Deland, L'Acadie (S.-Jean) Maurice Boudreau, S.-Jean.

Il convient de signaler par ailleurs que plusieurs de ces exposants en étaient à leur première expérience de l'exposition. Egalement, depuis quatre ans, le Club tient une Noir et Blanc, on ne saurait se tromper en affirmant que ces deux journées ont été les mieux réussies tant pour la quantité que pour la qualité des sujets que pour le soin apporté à leur présentation.

Si l'exposition est l'évaluation des résultats obtenus par les éleveurs, ces derniers doivent se réjouir, car aux deux endroits, une assistance nombreuse a pu apprécier la qualité des vaches Holsteins que nous avons dans la région.

Cette dernière exposition était sous les auspices de la Société d'Agriculture du comté de Saint-Jean et de l'Association Provinciale des Eleveurs d'Holsteins.

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

DU NOUVEAU A SAINT-JEAN
AGENCE DE VOYAGE
Agence de Voyage Richelieu Enrg.
V. LUDOVICO et A. VATRI
50 S.-Georges Saint-Jean, Qué.
Pour tous renseignements concernant des voyages par transatlantiques dans tous les continents du monde . . .
VOYEZ-NOUS OU SIGNALEZ FI. 6-9779
AGENCE DE VOYAGE RICHELIEU ENR.

"FAITES-SONNER-LA-CLOCHE" CHEZ STEINBERG

ET OBTENEZ,

EN BONS D'ACHATS, LE MONTANT DE VOTRE COMMANDE D'ÉPICERIE

Voici comment:

- Chaque fois que vous faites vos emplettes chez STEINBERG, au moment de passer à la caisse, demandez une carte du jeu.
- Prenez cette carte et, à la sortie du magasin, apposez-la contre un tableau installé à cet effet (en ayant soin de bien ancrer les trous sur les pointes métalliques).
- Si, à ce moment, la cloche se fait entendre, vous répondez correctement à une question-concours et vous gagnez, sous forme de bons d'achats, le montant de la commande que vous venez de payer.

ATTENTION: Si votre commande est inférieure à $5.00, vous gagnez quand même un bon d'achat de $5.00.

IMPORTANT: Si votre carte ne fait pas entendre le son de cloche, inscrivez-y vos nom, adresse et numéro de téléphone et déposez-la dans une boîte spéciale "Faites Sonner la Cloche", car un gros lot sera tiré à la fin du jeu, le 5 octobre 1963.

LES PRIX DU GROS LOT SONT:

1er PRIX: 50 livrets "Pinky" complets.
SIX 2e PRIX: 25 livrets "Pinky" complets ch.
VINGT 3e PRIX: 10 livrets "Pinky" complets chacun.

(Les employés de Steinberg et les membres de leur famille ne sont pas éligibles au concours.

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER:

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits représentés en "Coupon "Pinky" Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (28 septembre 1963)

Chaque semaine, 10 gagnants seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT!

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
FROMAGE en crème marque Baumert Plain ou Pimento! Pot 8 oz. 35¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
CEREALES Caramel ou Coco Puffs de G. Mills 2 pqts 8½ oz. 66¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
RIZ DAINTY léger, Floconneux et si tendre! boîte 2 livres 37¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
10c de moins! DETERSIF liquide, mar. Grand de qualité! bout. 32 oz 59¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Pâte dentifrice PEPSODENT ord. ou au fluoride! Tube très grand format 89¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Serviettes sanitaires MODESS 24 par boîte! Chaque boîte 95¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Pap. mouchoirs Scotties, couleurs diverses! 2 boîtes de 400 62¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
RIZ FRIT AU POULET marq. Chinatown! Paquet 12 onces 49¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
ESSUIE-MAINS TERRY CLOTH 2 pour seul. $1.00
Nul après samedi, le 28 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Cornichons Kent de Coronation appéritif de qualité Pot 8 oz. pour seul. 35¢
Nul après mardi, le 24 sept.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
FÈVES HEINZ en sauce aux tomates! 7 btes 8 oz 1.00
Nul après mardi, le 24 septembre.
STEINBERG

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
LAIT EN POUDRE Starlac instantané Marque Borden pqt 3 lb. 79¢ Ecrémé, pasteurisé!
Nul après mardi, le 24 septembre.
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS au chocolat, ti-coq de Lido Sac cello de 24 43¢ chocolat pur!
Nul après mardi, le 24 septembre.
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
GRUAU QUAKER Instantané, pqt 44 oz. ...ou gruau rapide, pqt 316 49¢ ch. pqt
Nul après mardi, le 24 septembre.
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Papier hygiénique Marque White Swan Couleurs diverses! 4 roul. en 2 pqts 54¢
Nul après mardi, le 24 septembre.
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
SOUPE LIPTON Mél. poulet et nouilles 2¼ oz ou tomates et légumes, 6 2½ oz pqt 81¢
Nul après mardi, le 24 sept.
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
OLIVES "MANZANILLA" de Gattuso Loose pack! bocal 16 oz. 59¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Bâtons de maïs frais, croustillants! Marque Schuller Paquet 6 onces 39¢
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE de qualité, économique, marq. Mom 4 pqts 1 lb. $1.00
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
1 panier (ou plus) RAISIN Bleu, frais culture canadienne classe No 1
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Jambon fumé PICNIC sans jarret, tendre! La lb. 49¢
Nul après samedi, le 21 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Une (ou plus) COURGE toutes variétés fraîche du jardin, classe No 1
Nul après mardi, le 24 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Sauce à la viande pour spaghetti, Steinberg savoureuse! Cont. 14 onces 39¢
Nul après samedi, le 21 sept.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat:
Bâtonnets de poisson congelés marque Booth Paquet 14 onces 63¢
Nul après samedi, le 21 sept.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE $5.00 OU PLUS
de marchandises diverses achetées en une seule fois
(à l'exclusion des produits de tabac)
En vigueur, lundi le 23 sept. seul.
STEINBERG chez STEINBERG A SAINT-JEAN

* Voici quelques uns des nombreux gagnants au "MARCHÉ EXPRESS" STEINBERG!

Mme J. FONTAINE
311, rue St-Laurent
($57.76)
au Steinberg
de Saint-Jean, P.Q.

Mme L. BOUCHER
71, rue Desmarchais
($67.86)
au Steinberg du
Centre d'Achats J.-Cartier

Mme G. DONAIS
0234, rue Jean-Milot
($78.83)
au Steinberg du
Cen. d'Achats Pt-Mercier

Mme V. BENNETT
1317, rue Manning
($57.40)
au Steinberg du
Boul. Champlain, LaSalle

Mme P. VIRILLI
238, rue Goineau
($61.86)
au Steinberg du Centre
d'Achats Concord Plaza

Mme W.E. WALKER
379, rue Prince-Albert
($101.00)
au Steinberg du
4840, rue Sherbrooke O.

Mme T. FRANCINI
6081, rue Sherbrooke O.
($97.00)
au Steinberg du
5757, rue Sherbrooke O.

STEINBERG

LE SUPER-SERVICE

RÉGULIER, EFFICACE, POLI !

Pierre, l'homme qui s'y connait en viande, vous invite à profiter de son Service Personnel. Ses connaissances nombreuses et approfondies en font un aide bien utile dans le choix d'une coupe parmi les **400 disponibles** chez Steinberg.

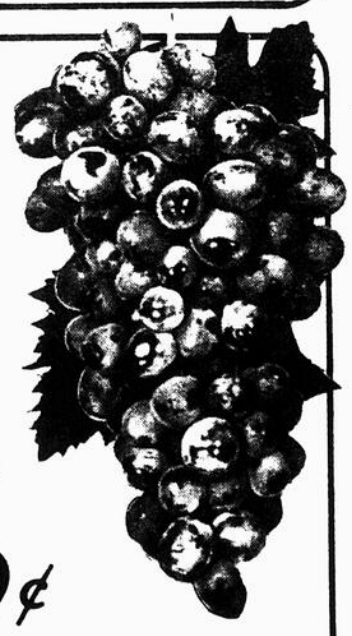
Tout comme le Service du Sac Vert, qui protège la fraîcheur de vos fruits et de vos légumes, et le Service des Commandes à l'Auto, si pratique, Pierre, votre Boucher Personnel, confirme la réputation du Super-Service Steinberg! Si vous aimez recevoir une attention particulière, venez rencontrer Pierre, chez STEINBERG !

OÙ LA QUALITÉ ET LE SERVICE SE SONT DONNÉ RENDEZ-VOUS!

Rôti de porc dans la longe maigre

Bout de côte (poids approx. 3 livres) **43¢** la lb.

Bout de filet **53¢**



RAISIN frais

Tokay, rouge foncé!

importé (Canada classe No 1)

Un raisin sucré, juteux, charnu, à bas prix!

3 lb. **49¢**

25 timbres "Pinky" additionnels

aucun coupon... lors de l'achat de l'un ou l'autre de ces spéciaux en pâtisserie!

Frais des cuisines Steinberg !

Gâteau au chocolat "gold pound", tranché, à texture fondante!

Gâteau marbré **39¢**

25 timbres "Pinky" additionnels, sans coupon!

Brioches à l'érable Très grosses **12** par pqt **49c**

Smoked meat prêt-à-servir, de Coorsh — enveloppe format sandwich 2 oz. **27¢**

Saucisson de Bologne frais, savoureux, de Maple Leaf — gros morceaux 1½ lb. **59¢**

Saucisse à déjeuner Marque Hearty — de pur porc, fraîche La lb. **49¢**

Jambon fumé
Picnic, sans jarret (poids de 4 à 6 lb.) La lb. ~~59¢~~ **49¢**
(25 timbres "Pinky" additionnels, coupon sur page de droite).

En vente !

AGNEAU FRAIS

Canadien, de la nouvelle saison!

Rôti de gigot La lb. **69¢** **côtelettes épaule** La lb. **39¢**

Aliments frais, de qualité contrôlée

Oranges Valencia Variété Outspan, juteuses, grosseur 176	La douzaine	49¢
Céleri Pascal Vert, culture du Québec, No 1	frais, gros pieds, ch.	11¢
Chou nouveau Culture du Québec, No 1	vert, frais, gros, chacun	07¢
Navets frais Culture du Québec, No 1	a bas prix! La livre	06¢

PRUNES DUKE panier 6 pintes **69¢**

Aliments congelés, en vedette!

Epargnez 7¢ sur chaque sac poly!

Légumes de fantaisie Seabrook Farms!

Macédoine de légumes... ou **Pois et carottes** Sac 11 oz

Pois ou maïs coupé Sac 12 oz

Pâtisseries Steinberg fraîches, en spécial !

Cette semaine seulement **Tarte à l'ananas**	dans croûte au beurre!	49¢
Un merveilleux dessert! **Gâteau à l'orange**	Frais, léger fondant!	39¢
6c de moins! **Beignes au miel**	frais, savoureux! 12 par pqt	39¢

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi le 21 septembre au marché d'aliments Steinberg de votre voisinage. Les prix des denrées sont sujet à fluctuer.

Achetez la qualité et épargnez !

VENTE à $.

16¢ de moins!
Sardines à l'huile Marque Brunswick — **12** btes 3¼ oz. **$1.00**

Asperges de fantaisie Marque Snyder, en spécial! — **3** btes 12 oz **$1.00**

16¢ de moins!
Maïs doré en crème, de choix, Orchard King — **8** btes 12 oz **$1.00**

8¢ de moins!
Ketchup aux tomates riche, onctueux, marque Steinberg — **4** bout. 15 oz. **$1.00**

14c de moins!
Beurre d'arachides Homogénéisé, de Steinberg — **2** pots 24 oz. **$1.00**

11c de moins!
Apprêt à salade frais, de Steinberg — **3** pots 16 oz **$1.00**

18c de moins!
Papier ciré Extra fort, marque Pantry King — **4** roul. 100 pds **$1.00**

En spécial!
Serviettes de papier blanches ou de couleur, marque Rite — **4** btes de 100 **$1.00**

5c de moins!
Sacs à rebuts cirés, marque Guest — **3** pqts de 20 **$1.00**

★ ★ ★

Café instantané Sanka Pot géant de 8 oz (coupon d'une val. de 50c à l'int.) **$1.75**

Huile végétale pure Shortening liquide, marque Steinberg — bout. 32 oz. **59¢**

Macaroni déjà coupé ...ou Spaghetti, marque Steinberg, en spécial! — gros sac 2 lb. **35¢**

Chocolat aux cerises aux centres 100% liquides, de Cella — boîte 5 onces **39¢**

Breuvages en canettes Cott, essences diverses, plus économiques qu'en bout. — **6** boîtes 10 onces **45¢**

Préparez-vous pour l'hiver!
Anti-Gel Marque Miracle Mart — boîte 40 oz **67¢** boîte 160 oz **$2.27**

★ ★ ★

58¢ de moins! **ESSUIE-MAINS**

Terry Cloth, 18" x 30", à motifs!

2 pour seul. **$1.00**

(25 timbres "Pinky" additionnels avec le coupon de la page de droite)

nouvelles de VERCHERES

● par MADELEINE

Au Conseil de comté de Verchères

(A.P.) — A la réunion du conseil de comté de Verchères, le mercredi 11 septembre, les maires des 14 municipalités ont de nouveau entendu les représentants de Caritas St-Hyacinthe et Caritas St-Jean exposer les raisons les incitant à demander une aide financière au Conseil de comté. Toutes les familles, toutes les municipalités ne donnent pas à Caritas. Donc le Conseil de comté devrait jouer un rôle complémentaire et suppléer en quelque sorte à ces carences. Mais en accordant une subvention, le Conseil taxerait deux fois certains contribuables propriétaires en oubliant les locataires... Plusieurs maires émettent l'opinion que le Service social diocésain devrait les tenir au courant, sans pour cela rendre l'information publique, des cas d'aide apportée dans leur propre municipalité. Le représentant du Service social répond que les maires peuvent obtenir tous les renseignements désirés auprès des responsables... La question est donc la suivante: faut-il fournir l'information ou doit-elle être demandée?

Les responsables municipaux décident de ne pas accorder de subvention à Caritas diocésaine.

L'Office du Drainage du Ministère de l'Agriculture étudiera les solutions possibles pour l'aménagement de la rivière St-Charles, du cours d'eau Garant et de leurs affluents.

La fameuse route 3-A est l'objet de discussions de la part de tous les maires intéressés au projet de plus en plus sujet aux spéculations des uns et des autres. Tout le monde aimerait connaître les intentions des responsables, en l'occurence le Ministère de la Voirie provinciale.

Dans le but de pouvoir discuter de problèmes communs, les maires de Longueuil, Jacques-Cartier, Boucherville, Beloeil, St-Bruno, Sorel, Tracy, St-Joseph de Sorel et St-Roch seront invités à une réunion conjointe avec le Conseil de comté. Un comité est constitué en vue de cette rencontre. En font partie: MM. G. Dalpé, préfet; J.-M. Moreau, Omer-E. Guèvremont, Guy-B. De Grosbois, O Préfontaine.

M. Louis-A. Savaria de Ste-Julie rend compte des délibérations du Congrès de l'Union des Conseils de Comté auxquelles il a assisté comme délégué.

Boucherville

Par Mme Thérèse MAJOR ■

Carrefour des nouvelles

Pour tous renseignements, s'adresser à
téléphone 655-5466

□

Dates à noter:

- Jeudi, le 19 septembre:
  Assemblée générale de la Jeune Chambre de Boucherville.
- Vendredi, le 20 septembre:
  Soirée cinéma à 9 h. 30, hôtel de Boucherville.
- Samedi, le 21 septembre:
  Parade soirée-concert, danses folkloriques (J.C.B.)
- Dimanche le 22 septembre:
  Tournoi de golf de 8 h. a.m. à 10 h. p.m.
- Mercredi le 25 septembre:
  Réunion des "Mamans Marguerite" à 8 h. 30.

□ □ □

SALAIRE DES PROFESSEURS

La semaine dernière nous avions crû comprendre que l'un des commissaires avait affirmé publiquement qu'il n'y avait qu'un seul professeur dont le salaire fut inférieur à $4,000 par an. Nous apprenons que cette information est erronée et qu'en fait plusieurs instituteurs et institutrices gagnent moins que ce montant.

□

NOMINATION CHEZ LES GUIDES

Mme Gisèle Brault-Chartrand, une concitoyenne, vient d'accepter le rôle d'assistante-Commissaire des Guides cadettes du diocèse de Saint-Jean.

□

LIGUE DE QUILLES DALPÉ & FRÈRES

Rapport des plus grosses moyennes:

HOMMES

	Moy.
Mario Langevin	150
Georges Dulude	150
Serge Desjardins	149
Robert Collette	146
Henri Brisebois	133

DAMES

	Moy.
Marie Laure Dalpé	126
Jovette Desmarais	119
Pierrette Desmarais	119
Nicole Charron	112
Monique Collette	102

Plus haut simple de la saison:
Hommes:
Mario Langevin ... 179
Femmes:
Marie-Laure Dalpé ... 161

Plus haut triple de la saison:
Hommes:
Mario Langevin ... 452
Femmes:
Marie-Laure Dalpé ... 379

CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	T.P.	Pts
1—Robert Collette	1780	8
2—Jacques Desjardins	1755	6
3—Gaston Dulude	1637	6
4—Georges Dulude	1600	6
5—Lucien Desjardins	1624	2
6—Réal Dalpé	1535	2
7—André Dulude	1613	0
8—Gratien Caya	1439	0

● Banquets Mariages ●
● Réceptions Cocktail-Lounge ●
HOTEL ST-CERNY
105, RUE PRINCIPALE VERCHERES
Tél. LUcerne 3-3033

A LONGUEUIL

L'arbitrage abandonné et la convention signée

Longueuil (PRB) — La Commission Scolaire Catholique de Longueuil, après une longue attente et des pressions répétées à Québec attend, cette semaine la décision finale pour la construction d'une école de 20 classes pour les élèves catholiques de langue anglaise.

Dès que cette permission arrivera, les travaux commenceront sur le terrain, à l'arrière de l'école François de Bienville.

Quant au budget, le département de l'Instruction Publique a demandé de l'étudier avant de l'approuver.

Reste le contrat collectif avec le personnel enseignant. On se souviendra que les instituteurs avaient refusé l'offre de 10% d'augmentation de la Commission et celle-ci avait soumis sa demande à l'arbitrage, les instituteurs ayant refusé l'offre.

Ces jours derniers, les instituteurs ont décidé de renoncer à l'arbitrage, qui a été définitivement abandonné.

Il reste à mettre au point certains articles de la convention avant sa signature, qui devrait avoir lieu cette semaine.

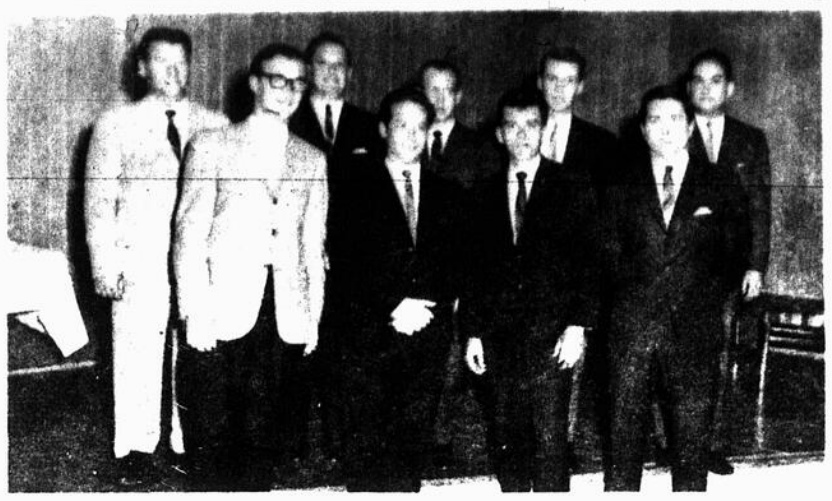
Nouvel officier comptable au CMR

Le Capitaine d'aviation D. S (Dom) Bérubé, CD, vient d'être nommé officier comptable au Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Il succède au capitaine d'aviation L. Ladouceur, maintenant affecté à la Station de l'ARC du Mont Apica.

Le Capitaine d'aviation Bérubé est né à Mont-Joli (Québec) où il a fait ses études primaires. Diplômé du Collège Séraphique d'Ottawa en 1935, il a habité Québec jusqu'à la déclaration de la guerre.

En 1940, il s'enrôla dans l'Aviation royale du Canada et servit dans diverses stations de l'ARC, comme sous-officier. Il reçut son brevet d'officier en 1951 dans les services de la comptabilité. Il remplit d'abord les fonctions d'officier comptable à la Station de l'ARC de Saint-Jean (Québec), puis à Vancouver (Colombie-Britannique, à Saint-Sylvestre (Québec) et à Foymount (Ontario) avant d'être permuté au Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

Il a épousé Mlle Jeanne d'Arc Gaulin, née à Québec, et est le père de quatre filles.



● Sur la photo, les directeurs de la Jeune Chambre: MM. F.-P. Boisvert, R. Brunet, président, G. Lebrun, J.-G. Riendeau, Jérôme Comeau, Guy Gévry, Claude Primeau et Michel Laroche.

A Boucherville

Recrutement de la Jeune Chambre

La Jeune Chambre de Boucherville a un an d'existence. Elle entreprend sa deuxième année par une semaine complète de recrutement. Pour mieux faire connaître la Jeune Chambre au grand public, la direction a décidé d'organiser des activités pour quasi tous les soirs de la semaine prochaine. C'est ainsi que plusieurs jeunes pourront venir en contact avec les membres actuels, converser avec eux et réaliser l'intérêt que présente pour eux les activités de ce mouvement civique. Cette année, un comité a été formé pour étudier d'une façon très spéciale comment nous pourrons être, sur la Rive-Sud, à la hauteur au moment de l'Exposition universelle. Un autre comité a la charge d'organiser le Congrès Régional des Jeunes Chambres du Richelieu qui se tiendra cette année à Boucherville.

Un autre comité se verra attribuer la tâche de soulever le problème de l'industrialisation dans Boucherville tandis que, sur la table, les membres prendront connaissance des problèmes scolaires pour ensuite faire des suggestions s'il y a lieu. Comme on le voit, la Jeune Chambre s'occupe de nos affaires et pour que cet organisme puisse avoir tous les échos qu'il mérite dans son travail, il est essentiel d'augmenter ses effectifs. La Jeune Chambre n'est pas un cercle fermé: tous peuvent en faire partie et tous peuvent venir y chercher un supplément de formation à plusieurs points de vue. N'hésitez pas à suivre les diverses activités cette semaine et surtout apportez votre concours en devenant membre de la Jeune Chambre qui fait le plus parler d'elle dans la région. A bientôt!

★ En l'église Ste-Anne de Varennes le 14 septembre fut béni le mariage de M. et Mme Yves Langevin. La mariée (Yolande) est la fille de M. et Mme Charles Langlois de Varennes. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Langevin de Verchères.
Firs Préat Enr., Varennes

LA FÉDÉRATION LIBÉRALE DU QUÉBEC
vous invite à son
DÎNER-BÉNÉFICE
le dimanche 22 septembre
à l'Hôtel Reine Elisabeth — Montréal

Conférencier:
L'Hon. JEAN LESAGE
Premier Ministre
présenté par
L'Hon. ERIC KIERANS
Ministre du Revenu

Cocktail à 6 h. 30 — Diner à 7 h. 30

Prix du couvert: cinquante dollars

ON PEUT SE PROCURER LES BILLETS AUPRÈS DE SON ASSOCIATION LIBÉRALE LOCALE OU À LA FÉDÉRATION LIBÉRALE À MONTRÉAL, TÉL. 735-2761

nouvelles de VARENNES

Les élèves de 11e générale-math. reviennent étudier à Varennes

(A.P.). — Beaucoup de monde à l'assemblée régulière de la Commission scolaire lundi dernier 16 et, fait assez rare: assistance composée en grande partie d'élèves du cours secondaire de Varennes et des environs et étudiant jusqu'ici dans les écoles de Longueuil.

Déjà, au cours de la réunion de vendredi dernier deux élèves avaient demandé de revenir étudier à Varennes. La solution de ce problème n'est pas aussi simple que son énoncé.

Il y a quelques mois, la Commission scolaire avait pris la décision pour des raisons financières de ne pas reprendre à la rentrée de septembre certaines classes du cours secondaire. A une réunion d'association Parents-Maîtres, le président de la Commission scolaire, M. Jean Demartel, avait d'ailleurs expliqué le point de vue de l'organisme qu'il représente.

Donc, les garçons à partir de la 11e avaient pris le chemin des différents établissements scolaires de Longueuil, mais les autorités scolaires de cette ville sont aux prises — comme d'ailleurs tous les responsables du cours secondaire — avec d'abord un problème de logement.

Cette assemblée régulière avait été précédée d'une rencontre à huis-clos avec les représentants des Commissions scolaires environnantes conduites par leurs présidents: MM. Bonin pour Contrecoeur, Provost pour Sainte-Julie, Charbonneau pour St-Amable et Dansereau pour Verchères.

Ces représentants ont convenu de retirer leurs élèves de 11e générale-mathématique et, seulement cette classe-là, de Longueuil pour les diriger vers Varennes où la classe compterait une vingtaine d'élèves quand Ste-Julie aura donné son approbation définitive.

M. Demartel a expliqué les raisons de cette décision: la Commission de Longueuil est submergée par la question du logement de ses propres élèves, les locaux sont inacceptables; on dénombrait 44 étudiants dans une classe de 25.

Au sujet de l'attitude de certains élèves de Varennes, lundi après-midi, le président de la Commission scolaire l'a jugée idiote mais déplorable. Il a demandé aux enfants présents dans la salle d'abord d'aller se coucher, il était dix heures quarante-cinq, et de s'en retourner à Longueuil, mardi matin, si naturellement l'on veut bien les accepter... M. Demartel a déploré le fait que les enfants soient obligés de s'occuper eux-mêmes de leurs propres affaires. Les parents sont restés très passifs...

La Commission scolaire de Longueuil doit encourir elle aussi un blâme dans cette affaire, n'ayant pas prévenu assez tôt les autorités scolaires de Varennes de la situation.

Seule la classe de 11e générale option mathématique revient à Varennes, les élèves des autres classes, notamment de 11e scientifique étudieront à Longueuil comme ils avaient commencé.

Me Jules Phaneuf a lu le rapport financier de l'année se terminant le 30 juin 1963 et a ensuite procédé à l'assermentation de son successeur, M. Fernand Brodeur, qui a immédiatement exercé ses fonctions de secrétaire-trésorier.

Des soumissions publiques avaient été demandées pour la fourniture de l'huile de chauffage et elles devaient être ouvertes lundi dernier. Un seul soumissionnaire a envoyé ses conditions. Sa soumission est acceptée: M. Noël Langlois fournira l'huile de chauffage au tarif de 12c 3 le gallon en respectant les fluctuations du marché.

Les filles de l'Ecole secondaire assisteront à quatre matinées symphoniques données à la Place des Arts à Montréal d'ici la fin de l'année. La Commission scolaire a seulement donné l'autorisation, il fallait trouver un commanditaire pour le transport de ces enfants: les établissements Beauval en défrayeront le coût.

Par une résolution la Commission scolaire interdit toute sollicitation de quelque nature que ce soit dans les écoles de Varennes.

• Réunion de l'Amicale N.-D.-du-S.-Coeur

Le Conseil de l'Amicale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur invite les anciennes maîtresses et élèves du Pensionnat de Varennes et de l'Ecole secondaire J.-P. Labarre à sa réunion annuelle du samedi 28 septembre 1963 à 2 h. 30 p.m.

Toutes sont cordialement invitées à se rendre à leur Alma Mater, même si elles n'ont pu être atteintes par lettre personnelle. La présence des finissantes de 1943 et de 1953 sera particulièrement soulignée.

Bienvenue à toutes!

• Soirée réussie

La soirée de danse organisée par le Corps de Clairons de Varennes, fut très réussie, samedi dernier assistance nombreuse, entrain, jeunesse.

Les prix de présence gracieusement fournis par les maisons suivantes: G.-E. Bureau, bijoutier, Varennes; M. A. Gauthier, Eldorado Diamond Importing, Longueuil; Ameublement Economique, Varennes furent respectivement gagnés par: Mlle Micheline Bénard, Pierre Lepage, Arthur Collette, et Mlle Jeannine Chagnon de Verchères.

Merci aux généreux donateurs et à tous ceux qui répondant à notre invitation nous ont aidés à réussir cette soirée.

Le Corps de Clarons de Varennes

SAINT-VALENTIN

GRANDE VISITE DANS NOTRE DIOCESE

Un jeune Chilien, José Manuel Meza est actuellement en visite dans notre diocèse. La Jeunesse Rurale du Canada l'a invité afin qu'il y ait échange et fraternisation entre pays.

Cette semaine, nous avons la chance de l'avoir parmi nous. Il passera quelques jours dans nos familles et visitera les principaux endroits concernant l'agriculture.

Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue.

J.R.C. de S.-Valentin

MARIAGE

En l'église S.-Valentin a été célébré le mariage de M. Michel Fortin, fils de M. et Mme Philippe Fortin à Mlle Rolande Béchard fille de M. et Mme Oliva Béchard. Les témoins ont été MM. Philippe Fortin et Oliva Béchard.

Les nouveaux mariés habiteront S.-Valentin.

FEU Mlle F. FORTIN

Le 11 septembre est décédée à l'âge de 54 ans, Mlle Thérèse Fortin, fille de feu M. et Mme Napoléon Fortin.

Elle laisse pour pleurer sa perte: ses frères Sylva, Raphaël, Wilfrid, Philippe et Philiza; ses soeurs: Lucina (Mme Léon Bouchard); Joséphine (Mme Ambroise Thibodeau) et Clarinda (Mme R. Boudreau).

Le service a été chanté par M. le curé L. Lafontaine assisté des RR. PP. Prémontrés, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Chronique de la Rive-Sud

Le référendum tenu à Chambly samedi dernier 14 septembre, sur l'approbation des règlements 157, aménagement du parc municipal, et 158, rémunération du maire et des conseillers, a donné les résultats suivants, négatifs et significatifs: 395 propriétaires-évaluation: $3,412,900.00, se sont prononcés contre le 157 alors que 168 contribuables seulement l'approuvaient: évaluation: $1,750,200. Quant au règlement 158,141 propriétaires pour une évaluation de $1,702,400 l'approuvaient tandis que 424 le rejetaient; évaluation: $3,362,800...

Ceux qui empruntent la route entre Ste-Julie et St-Bruno ont pu y constater une très nette amélioration, la portion située dans le comté de Verchères ayant été recouverte d'asphalte...

Vous êtes invités à la soirée canadienne offerte par les Chevaliers de Colomb de Varennes, le samedi 28 septembre au Gymnase Marie-Victorin...

S'il existe actuellement des gens occupés — et préoccupés — ce sont les membres de la Commission scolaire Régionale du comté de Chambly. Leurs soucis sont de tous ordres: locaux, transport, personnel enseignant, cafétéria sans oublier de petits détails inconnus de l'observateur et réservés aux seuls initiés. Quelques personnes qui suivent cet organisme depuis sa fondation se demandent même si le bateau pourra voguer... ou abandonner une partie de sa cargaison — 6,000 élèves — très rapidement. Sans dramatiser l'on peut quand même affirmer que l'appareillage est laborieux.

Bien entendu une telle préparation — organisation du cours secondaire pour 6,000 élèves — ne se réalise pas en un tour de main et doit se rôder. Beaucoup d'élèves ne se sont pas inscrits avant la rentrée des classes et ont dérouté toutes les prévisions. Donnant raison une fois de plus à l'axiome: "Le minorités sont toujours agissantes". Une délégation des "Parents Teachers Association" de St-Bruno a demandé des explications à la Commission scolaire Régionale lors de la réunion du 11 dernier. Les responsables scolaires leur ont demandé un peu de patience. Le journaliste de service a pris note de l'observation mais il garde ses notes... On ne sait jamais...

La ligue de quilles de la Chambre de Commerce de Varennes reprend ses activités le mercredi 25 septembre. Pour plus amples renseignements prière de consulter le toujours secrétaire M. P.-E. Fredette...

L'honorable Pierre Laporte procédera le dimanche 13 octobre à 2 h. p.m. à l'inauguration de la Caserne de pompiers de MacMasterville...

Le mardi 24 septembre le Conseil municipal de la ville de Boucherville ouvrira les soumissions pour la construction du garage municipal. Le règlement prévoyant cette réalisation n'a pas rencontré d'opposition de la part des propriétaires...

La Jeune Chambre de Boucherville organise, cette semaine, une série de manifestations dont le détail est noté dans notre chronique locale...

André PARDOEN

★ M. et Mme Georges Bissonnette dont le mariage a été célébré le 14 septembre en l'église Ste-Anne de Varnnes. La mariée (Louise) est la fille de M. et Mme Roger Langlois de Varnnes. Le marié est également de Varennes, il est le fils de M. et Mme Azarie Bissonnette (décédés).
Frs Préat Enr., Varennes

Cette toilette sera portée lors du défilé.

Mme Gilles Dextraze, propriétaire du

Salon Dextraze

184, Chemin Saint-Jean, Laprairie

vous invite à venir admirer ses jolies toilettes au

Défilé de modes automne-hiver

qui sera présenté

mercredi, le 9 octobre 1963

à 8 h. p.m. à l'Ecole St-François-Xavier
540, rue Ste-Elisabeth, Laprairie

Cette soirée est au profit des Révérendes Soeurs Dominicaines Missionnaires

Billets en vente au prix de $1.00 au Salon Dextraze et à 659-5298

NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

La C.S. de Saint-Jean

Réunit les directions d'écoles

Le domaine de l'éducation est un domaine en constante évolution et plus particulièrement au Québec où de grandes transformations sont en cours. Il est clair que beaucoup de décisions doivent être prises à l'échelle provinciale, cependant ceci crée des problèmes à l'échelle locale dont la solution doit venir des autorités locales.

Messieurs les Commissaires de la Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jean, conscients de ces problèmes et de leur responsabilité veulent essayer d'apporter des solutions qui seront dans le meilleur intérêt des enfants. C'est pourquoi, comme nous le rapportions la semaine dernière, ils demandent la coopération des parents. Et c'est aussi dans ce but que dimanche dernier une rencontre avait lieu entre Messieurs les Commissaires et les directions d'écoles. Cette rencontre avait elle-même été précédée d'une rencontre des principaux et directrices entre eux.

Les sujets d'étude étant nombreux, beaucoup n'ont pu qu'être effleurés lors de cette première réunion qui, de l'avis de tous, devra être suivie de plusieurs autres.

Il est cependant des questions qui ont fait sujet d'une étude plus longue, entre autres la question des heures d'entrée et de sortie des élèves et par ricochet la question des transports et la question des bulletins. Cette dernière a été solutionnée et sera expliquée aux parents lors de la remise du premier bulletin qui se fera vers le 15 octobre. Quant à la question des heures d'arrivée et de départ, une nouvelle étude des transports sera faite avant qu'une décision soit prise.

On a aussi parlé de rencontres avec les professeurs et de formation d'un comité pédagogique.

Comme nos lecteurs peuvent le constater, la Municipalité Scolaire de la Cité de Saint-Jean peut compter sur des commissaires prêts à prendre leurs responsabilités. Espérons que ceux-ci pourront en retour toujours compter sur une franche collaboration de la part de la population.

Le programme

Du Comité de Protection Civile

Le Comité de Protection Civile du Gouvernement du Québec, Groupe 841 (Saint-Jean-Chambly) annonce son programme d'automne des cours de protection civile qui commenceront dès le 23 septembre courant pour se terminer vers le 15 décembre 1963.

Un cours de pompiers auxiliaires (élémentaire) commencera à S.-Jean le 23 septembre à raison de deux soirs par semaine, pour une durée de cinq semaines; ce cours est destinés aux résidants de S.-Jean, Iberville, Chambly et Fort Chambly.

Un deuxième cours de pompiers auxiliaires (élémentaire) commencera à Lacolle le 24 septembre et ce deuxième cours est destiné aux résidants de Lacadie, S.-Paul, S.-Valentin, Napierville, Lacolle, Henryville, Clarenceville et Noyan.

Un cours de sauvetage (élémentaire) commencera à Fort Chambly vers le 28 octobre, pour une durée de sept semaines à raison de deux soirs par semaine, et ce cours est destiné aux résidants de S.-Jean, Chambly, Fort Chambly, S.-Joseph de Chambly, Richelieu, Marieville et Iberville.

Un cours de secourisme municipaux commencera vers la fin octobre, à Rougemont, ce cours étant destiné aux municipalités du comté de Rouville qui font partie du groupe S.-Jean-Chambly.

Trois citoyens de S.-Jean suivront un cours de moniteur en détection radiologique, à Montréal du 2 au 6 novembre, pour ensuite enseigner les techniques de détection dans notre région.

On est à organiser une équipe de six personnes qui seront appelées à suivre un cours de Bien-Etre d'Urgence, pour une durée de deux semaines, en partie à Montréal et à Arnprior, Ont.

Enfin, un cours de pré-orientation, à l'intention des maires, directeurs de services municipaux, membres des treize services d'urgence de protection civile, commencera vers la mi-octobre, à S.-Jean, ces personnes seront éventuellement invitées à suivre un cours plus avancé, selon leurs responsabilités dans l'organisation, soit à Arnprior, Ont., ou au Centre d'Etude Provincial.

Une autre série de cours, presque analogue à celle qui précède, commencera vers la mi-janvier 1964.

Toute personne qui serait intéressée à suivre un des cours est priée de communiquer avec son secrétaire municipal ou avec Normand Meunier, coordonnateur du groupe, à FI. 7-3871.

SAINT-ISIDORE

NAISSANCE

Le 25 août, par M. l'abbé Henri-Paul Bazinet, a été baptisé Joseph André, Jean, François, né le 15, enfant de M. François Bazinet et de Denise Yelle. Le parrain a été M. André Lanctôt et la marraine Simone Bazinet, oncle et tante de l'enfant.

► LE 29 AOUT, UN GROUPE DE SIX POSTULANTS "Fils de la Charité" prenait place à bord de l'"Homeric" qui effectuait son dernier voyage Montréal-Le Havre. Ils sont partis pour faire leur noviciat à la maison-mère des Fils de la Charité, à Paris, après quoi, ils poursuivront leurs études théologiques. On peut espérer que quelques-uns d'entre eux exerceront un jour leur ministère dans l'une des quatre paroisses confiées à cette nouvelle congrégation dans le diocèse de Saint-Jean. Sur la photo, nous remarquons de gauche à droite: Bertrand Roy, de Montréal; David Laurent Gourd, de Noranda; Claude Julien, de Montréal; le R. P. Ugo Benfante, f.c., vicaire à Notre-Dame du Sacré-Coeur, accompagnateur; Robert Ménard, de Ville Jacques-Cartier, ancien du Séminaire de Saint-Jean; Noël Dubé, de Saint-Louis du Ha! Ha!; Robert Limoges, de Saint-Jérôme.

● Deux étudiants ont reçu des bourses de la Canadian Industries Limited qui leur permettra d'entreprendre des études en technologie textile. Chaque bourse est d'une valeur d'environ $4,000. Denis DEXTRAZE, fils de M. et Mme Adrien Dextraze, de Mont St-Grégoire, P.Q., étudiera à l'Institut des Textiles de la province de Québec, à St-Hyacinthe. Le cours de quatre ans qu'il entreprend est celui de chimie et teinture. L'autre boursier, William H. Potyok, fils de W. Potyok, de Welland Ont., commencera le mois prochain un cours de trois ans à l'Institut de Technologie de Hamilton. Ces deux bourses C-I-L avaient été offertes aux récents diplômés d'écoles secondaires désireux de se préparer à une carrière dans l'industrie canadienne des textiles.

Reine régionale à Saint-Isidore

Le 28 septembre lors d'une soirée dansante, à Saint-Isidore, de Laprairie, sera dévoilé le nom de la future Reine régionale des Loisirs. Dix-huit paroisses seront représentées par les 29 candidates suivantes:

Côte Ste-Catherine: Mlle Micheline Roy; Delson: Lise Viau et Francine Wiseman; Laprairie: Huguette Lefebvre, Madeleine Traversis, Gisèle Richard; S.-Antoine-Abbé: Lucille Benoit; S.-Chrysostôme: Fernande Cloutier; S.-Constant: Louise Miron, Francine Chevigny; S.-Edouard: Huguette Beaudin, Claudette Poissant; S.-Isidore: Denise Lemieux, Michèle Poupart; S.-Jacques le Mineur: Yvette Beaudin; S.-Mathieu: Guylène Dupuis; S.-Michel: Claudette Inkel, Solange Demers, Odette Laforest; S.-Philippe: Ginette Daigneault; Ste-Philomène: Viola Hébert, Gisèle Sambault; S.-Remi: Jacqueline Trudeau, Lise Desrosiers; S.-Urbain: Carmen Lefrançois; Ville Brassard: Marianne Valenta, Hélène Valenta; Ville de Léry: Ginette Bénard; Ville Jacques-Cartier: Ginette Cloutier.

Nous félicitons toutes les paroisses des diocèses de Saint-Jean et de Valleyfield à assister à la veillée organisée à l'occasion du choix de la Reine régionale et des quatre Duchesses. Nous vous demandons d'accorder votre support à ces jeunes filles qui sauront si bien vous représenter.

Tout en participant au succès de cette veillée, vous pourrez vous amuser au son du fameux orchestre "Les Joyeux Troubadours", de Lachine, dont la réputation n'est plus à faire dans notre région. Nous vous donnons donc rendez-vous au Gymnase de S.-Isidore et nous souhaitons bonne chance à toutes ces aspirantes.

● GAGNANTE D UMARCHE EXPRESS "TROIS MINUTES". — M. Jean-Guy Dagenais, gérant du magasin Steinberg de Saint-Jean remet gratuitement à Mme Joseph Fontaine, du 311 rue St-Laurent, un ensemble de différents produits alimentaires totalisant la jolie somme de $57.76.

TOUT

– en fait d'articles de CLASSE ou de BUREAU

– Le lecteur trouvera également un vaste choix d'auteurs

ECONOMIE
QUALITE
COURTOISIE

LIBRAIRIE RICHELIEU

FI. 7-4110

170 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, P.Q.

Pour la finale

Les Jets de St-Jean vs Cowansville

- **Les Mets en avant 3 à 2**
- **Saint-Jean demeure confiant**
- **La septième joute ici dimanche**

Les séries éliminatoires dans le monde du sport sont toujours imprévisibles et combien de fois des surprises inattendues furent enrégistrées alors que des équipes qui représentaient sur papier des forces plus équilibrées, doivent faire face à des situations embarrassantes. Actuellement, ce sont les Jets de Saint-Jean de la ligue de Fastball Inter-Cités qui sont en ligne de cause dans leur série finale

GILLES CARDINAL

contre les Mets de Cowannville. En effet, le club du gérant général Gilles Cardinal était le choix presqu'unanime des connaisseurs pour passer à travers la finale contre le Cowansville et ceci en cinq joutes ou au pire aller en six joutes. Mais voilà que le tout est renversé et que nous retrouvons les Jets de l'instructeur Ben Trahan faisant face à l'élimination devant un adversaire qui n'en cède pas un pouce derrière un bel enthousiame et un grand désir de triompher. Cowansville est en avant par trois victoires contre deux revers, et hier soir mercredi, la partie numéro 6 se disputait au terrain des Mets avec Saint-Jean qui est accumulé au mur de l'élimination.

Depuis les débuts de la finale, les porte-couleurs des Mets du duo Landry et Godreau n'ont pas cessé de batailler farouchement et ceci a eu pour résultat de s'approprier trois victoires au compte de 10-2, 5-2 et dimanche après-midi par 2-0 contre deux revers de 5-0 et 7-3 poussant ainsi les Jets dans une impasse. Le travail du Cowansville a été consistant et on peut noter les performances du lanceur Yves Dostie qui s'est signalé au monticule en chaque occasion, de même que le travail peut ordinaire du champ gauche Martin qui a "volé" plusieurs coups sûrs aux frappeurs des Jets qui auraient pu commencer des ralliements victorieux. Le moral est haut chez les joueurs du Cowansville, et en retour il ne faudrait pas mésestimer les porte-couleurs du gérant Ben Trahan, qui ont sûrement démontré leur valeur tout le cours de la saison en accomplissant du jeu à l'emporte-pièce qui leur méritait le championnat de la cédule régulière avec quinze triomphes contre trois revers seulement. Toutefois, les Jets se doivent de se ressaisir pour reprendre le chemin de la victoire qui les ménerait vers les honneurs des séries de détail pour 1963. Un alignement complet pour le Saint-Jean signifierait beaucoup et les observateurs ont pu noter que l'absence prolongée de Gaston Dupré et J Cédras, deux puissants cogneurs n'a certes pas aidé la cause du club Saint-Jean qui aurait utilisé volontiers de la puissance au bâton particulièrement dans la rencontre de dimanche après-midi alors qu'en trois occasions les points victorieux sont demeurés sur le 3e coussin. Il est trop tard pour ramasser les "pots cassés", il leur faudra travailler ardument pour triompher, chose que les joueurs du pilote Trahan sont capables de démontrer pour donner à leur club le grand championnat.

GASTON DUPRE

UN GAIN, UN REVERS DIMANCHE

Dimanche après-midi, au Stade Municipal, les deux équipes s'affrontaient dans un double. Tout d'abord le Cowansville remportait une victoire de 2-0 et devait baisser pavillon dans le second engagement au pointage de 7-3 laissant la série à trois à deux pour les Mets. Au cours de cette joute, les Jets ont obtenu six coups sûrs contre cinq des vainqueurs, mais ils n'ont pu capitaliser en laissant des coureurs en panne sur les sentiers pendant que les Mets croisant le marbre en deux occasions n'avaient besoin que de ceci pour l'emporter.

Le lanceur Yves Dostie a très bien fait au monticule pour les gagnants alors qu'il sut arrêter les élans des Jets dans les moments critiques, il fut crédité du gain. D'autre part, le vétéran droitier Ben Trahan qui ne donnait que quatre coups sûrs, fut débité du revers en dépis d'une belle performance. Pour les gagnants, M. Landry et P. Landry de même que Martin et Dostie cognaient en lieux sûrs à une reprise chacun. Mentionnons les attrappés "quasi-miraculeux" de Martin qui a sauvé la situation pour les siens en coups difficiles des Jets. Dans le camp de ces derniers, Gilles Laberge dirigeait l'attaque avec deux simples, Denis Huard, Serge Godin et Picard obtenaient des simples chacun.

La deuxième joute fut tout à l'honneur des Jets qui massacrèrent de neuf coups sûrs le lanceur Paul Péloquin pendant que Normand Labonté n'était touché que de quatre simples de la part de ses opposants. Au cours de la partie, Pierre Charrette récoltait un double et un simple, Denis Huard frappait un solide trois-buts, Gilles Laberge y allait d'un double tout comme Gilles S.-Pierre pendant que Labonté, Picard et Serge Godin complétaient le total de 9 obtenu par les Jets. Beauregard, Fauvelle, P. Landry et Godre étaient les responsables des coups sûrs des perdants.

UNE 7e JOUTE A SAINT-JEAN SI . . .

Les deux clubs étaient en action hier soir mercredi sur le losange du Cowansville, et advenant un triomphe du Saint-Jean, chose que tous les amateurs et supporteurs des Jets souhaitent ardemment, la septième et décisive rencontre aurait lieu dimanche apris-midi sur le terrain du Stade Municipal à compter de 2 h. Il va sans dire que si le tout se passe bien, il devrait y avoir foule-record pour cette partie qui déterminera du championnat des éliminatoires. Nous ne pouvons préciser et au moment ou ces lignes sont écrites la partie d'hier n'est pas jouée, mais comme mentionné plus haut, la confiance règne chez les Jets en dépis de leur position précaire et tous sont d'accord à donner un petit effort supplémentaire au

DENIS HUARD

pilote Ben Trahan et au gérant Gilles Cardinal, qui, soit dit en passant, est un peu sur le qui-vive actuellement. Bons succès à Gilles et à ses Jets.

A la salle "En roulant ma boule"

LE QUILLEUR DE LA SEMAINE

"Tous les quilleurs de la région de Saint-Jean sont invités à s'inscrire pour le tournoi du "Quilleur de la semaine" à la salle En Roulant Ma Boule".

La première série de qualification se terminera le 28 septembre, et les quatre joueurs qui auront joués les plus hauts triples se classeront ensuite pour le tournoi du champion quilleur de la semaine, qui aura lieu dimanche le 29 septembre, vers 5 heures.

Les deux premiers finalistes se verront attribuer des prix en argent et le champion sera automatiquement classé pour le tournoi final de fin de saison.

Au Royaume des Quilles

Cette semaine marque le début des activités régulières de plusieurs ligues:

Lundi, 9 h. p.m.: Ligue Commerciale:

Président: Normand Sasseville; vice-président: Serge Lamarre; sec.-trés.: Jeannine Gadoury; publiciste: J. G. Pétrin.

Mardi, 7 h.: Ligue Laurentide:

Président: Normand Sasseville; vice-président: Bernard Moreau; secrétaire: Rodolphe Boucher; trésorier: René Genest.

Notes: André Dion lança la première boule en tant que représentant du commanditaire.

Très bon départ pour

Jeannine Genest	454
J. P. Benoit	571
M. Trudel	507

Mercredi, 9 h. p.m.: Ligues des Epiciers S.-Jean-Iberville

Président: Florian Grégoire; v.-prés.: Réal Raymond; sec.-trés.: J. G. Pétrin; publiciste: Ariste Grégoire.

Nous félicitons cette ligue qui, cette année, est au grand complet soit 10 équipes alors que l'an dernier, elle ne comptait que 6 équipes. Alors bienvenue aux quatre nouvelles.

EQUIPES

S.E.F. Métro: J. G. Pétrin, capt
Marché Grégoire: F. Grégoire.
Marché Mayrand: A. Grégoire.
S.E.F.: Marcel Proulx.
Boucherie Cyr: Armand Ratté.
Marché Cyr: Roger Cyr.
Marché National: G. Laplante.
Marché S.-Edmond: D. Quintin.
Marché Lavoie: Maurice Lavoie.
Marché Raymond: R. Raymond.

Jeudi, 9 h. p.m.: Ligue des Chevaliers de Colomb

Cette ligue a débuté la saison avec éclat en ayant 100% de présences. La lutte entre les équipes fut assez bien partagée malgré quelques défaites écrasantes. Meilleures chances pour les équipes qui ont perdu mais la saison est jeune "courage".

J. M. Leblanc	196
J. M. Leblanc	443
J. Savary	182
Denise Gadoury	487

Donc c'est un départ réussi et le publiciste de cette ligue espère que les présences se maintiendront comme le départ.

Chevaliers de Colomb

Président: Maurice Gagné; vice-président: André Boudrias; trésorier: André Lavallée; secrétaire: Simone Lemieux; publiciste Guy Fortier.

Vendredi, 7 h. p.m.: Ligue Industrielle.

Président: Jean Lorrain; vice-président: Roger Therrien; secrétaire-trésorière: Jeannine Gadoury; président honoraire: Georges Milot.

Il est à remarquer que la ligue compte cette année deux nouvelles équipes:

Simple:

Rosaire Duchesneau	202

Triple:

Rosaire Duchesneau	480
André Cadieux	479

EQUIPES

Pirelli Cables: Stanley Smith, cap.
Polar Body: André Tougas.
J. B. Martin: J. M. Delorme
Gagné TV: Maurice Gagné.
Canada Dye Works: G. Gadoury.
Singer Mfg.: C. Stabb.
Hart Battery: L. Leduc.
Les Vétérans: M. Massé.
Raymond Raymond: R. Gadoury.
O'Keefe: Paul Gadoury.

Vendredi 9 h. p.m.: Ligue des Copains

Président: Bernard Moreau; secrétaire: Cécile Vézina; trésorière: Perle Lymburner.

Le Royaume des Quilles est heureux de souhaiter la bienvenue à cette nouvelle ligue qui compte 4 équipes.

Méditation:

Pour bien vous récréer jouez aux petites quilles, mais jouez surtout au Royaume des Quilles!

Innovation:

Veillez prendre note que Roger Therrien quilleur bien connu à la TV, sera à notre salle samedi le 21 septembre à 2 h. p.m.: pour vous donner quelques notions afin d'apprendre ou de vous perfectionner dans le sport toujours grandissant des petites quilles.

Remerciements:

Conjointement avec les présidents de nos 3 ligues d'été le Royaume des Quilles prend plaisir à remercier le présent journal pour avoir publié les rapports finaux de la saison de ces trois ligues, la semaine dernière.

Chez GERVAIS

SPECIAUX DU 19 AU 28 SEPTEMBRE

MERCERIE :

Ensembles de mallettes (3 morceaux) pour dames
Valeur de $45.00 — En spécial à.... **$29.50**

Imperméables en caoutchouc avec casquette, pour hommes
valeur de $9.95 — En vente à .... **$ 5.99**

Chemises de travail, PURE LAINE. Valeur de $7.95 à .... **$ 5.95**

Marquisette en dacron pour rideaux de cuisine, lavable sans repassage, fond blanc imprimé bleu, rouge ou vert.
Valeur de $1.25 la verge — En spécial à .... **59¢**

Marquisette pour rideaux de cuisine, jaune unie, bleu unie, vert unie, en dacron. Valeur de $1.25 la vg., à .... **69¢**

Toile quadrillée pour nappes de cuisine, rouge et blanc, bleu et blanc ou vert et blanc; larg 50". Valeur de $1.25 la vg., à .... **79¢**

Pour un service rapide, signalez toujours Fl. 6-6865

C. O. Gervais & Frère Ltée

LUCIEN GERVAIS, président

Le magasin général le plus complet de la région avec les plus bas prix dans la plus haute qualité.

TAPIS ET PRELARTS — GROS ET DETAIL

Spécialiste en tapis posé (par des experts) mur-à-mur

148-150, rue Richelieu
SAINT-JEAN, QUE.

Tél. Fidélité 6-6865
Abonnés de Chambly OL. 8-2252

Au Club de Tennis L'Aiglon

Les deux derniers tournois du club cette saison, la classe "A" (garçons) et les doubles masculins donnent lieu à d'intéressantes rencontres. On sent que tous les participants donnent le meilleur d'eux-mêmes et veulent finir la saison en beauté.

Classe "A"

Ce tournoi qui groupe les meilleurs joueurs du club suscite, comme par les années passées, beaucoup d'intérêt parmi tous les membres. Voici le résultat des rencontres à date: en élimination, Michel Alexandre en grande forme a vaincu René Ménard au compte de 6-2, 6-8, 6-3. Pour sa part, Michel Robert a causé une grande surprise en ayant raison de Normand Busque, par 9-7, 6-2. Dans une autre rencontre contestée opposant les deux frères Goyette, André est sorti vainqueur en l'emportant sur Serge par 8-6, 2-6, 7-5. Cette victoire d'André a probablement secoué sa léthargie des derniers temps. En semi-finale, Roger Alexandre a eu raison de son frère Michel au compte de 6-3, 6-3, 6-4. Par ailleurs, dans un match très contesté opposant deux rivaux de grande taille, André Goyette a vaincu Michel Robert en cinq sets au compte de 1-6, 6-2, 6-0, 4-6, 6-3. La rencontre donna lieu à d'intéressants échanges qui en firent voir de toutes les couleurs aux supporteurr des deux semi-finalistes.

DOUBLES DU CLUB

Le tournoi pour le championnat de doubles masculins de l'Aiglon a donné lieu lui aussi, à d'intéressantes rencontres à date. Les résultats des matchs disputés au moment où ces lignes étaient écrites sont les suivants: en élimination, J. Hébert et S. Bissonnette ont eu raison de G. Kelly et P. Denault par 6-1, 4-6, 7-5. Le duo Y. Ponton-C. Meunier a vaincu l'équipe F. Fontaine-Y. Claprood au compte de 8-4, 6-4. Par ailleurs, dans un match serré, P. A. Plouffe-G. Brais ont vaincu M. Caillé-R. Lacasse par 3-6, 6-4, 6-4.

En quart de finales, R. Alexandre-N. Busque, les favoris, ont vaincu J. Hébert-S. Bissonnette 6-1, 6-0. C. Roy-L. Jochems ont eu raison de H. Lorenz-B. Champagne 6-3, 6-1. S. Goyette-G. Charbonneau ont vaincu P. A. Plouffe-G. Brais par 6-0, 6-1. Peu après, les vainqueurs de cette dernière rencontre se sont assurés le droit de passer en finale en vainquant C. Roy-L. Jochems par 6-2, 9-7.

Les finales pour les doubles du club sont prévues pour cette fin de semaine. Bienvenue à tous!

TOURNOI BRODEUR

Dimanche dernier, dans une des semi-finales de ce tournoi, l'équipe André Goyette-Michel Robert a difficilement vaincu celle de Serge Goyette-Guy Charbonneau en cinq sets par 5-7, 8-6, 6-1, 6-4, 6-4. Ce fut l'une des plus longues rencontres disputée depuis longtemps, la durée ayant été près de quatre heures pour jouer pas moins de cinquante-deux parties. Les vainqueurs rencontraient Normand Busque et Roger Alexandre en finale mardi soir. Les résultats n'étaient pas connus au moment d'écrire ces lignes.

SOIREE DE CLOTURE

La clôture de la saison aura lieu tel que prévu samedi soir le 28 septembre. Cependant, des circonstances imprévues ont obligé les organisateurs de la soirée à changer quelques-uns de leurs plans. Ainsi, l'endroit qui avait été mentionné auparavant a été remplacé et ce sera probablement à la salle de récréation des Breuvages Ménard sur la rue S.-Georges qu'aura lieu cette fête anticipée par tous les membres. Nous prions ces derniers et leurs amis de lire les journaux de la semaine prochaine pour des détails plus précis.

Le temps tire à sa fin pour la vente des billets et nous prions tous les membres de se défaire de ce qu'il leur reste au plus tôt et de rapporter les livrets (vendus s.v.p.!) d'ici au plus tard mercredi prochain le 25. On n'a qu'à remettre le tout à Guy Brais où à l'un des membres du comité.

AU GOLF

R. Pilon et Mike David, champions amateurs

René Pilon et Mike David, deux excellents golfeurs amateurs qui mesurent au-dessus de six pieds, ont chacun remporté un championnat amateur du Québec sur le parcours du club Beloeil, samedi.

Pilon, qui est membre du club Saint-Jean, s'est mérité le trophée O'Keefe et les honneurs de la classe A dans un tournoi jeu aux coups de 36 trous réservé aux champions des 12 zones qui furent couronnés à travers la province au cours de cet été.

David, qui joue régulièrement au club Islesmère, a posté une fiche de 75 pour gagner les honneurs de la Classe A dans un tournoi de 18 trous dans lequel tous les champions de clubs du Québec étaient éligibles. Cet événement jeu aux coups a attiré tout près de 100 des meilleurs golfeurs amateurs de la province.

Ces deux tournois marquaient la fin du Circuit de Golf commandité par la Brasserie O'Keefe à travers le Québec cette année. Un des plus importants du genre, le circuit de 1963 présentait deux championnats professionne's et 14 tournois réservés aux amateurs.

Voici la liste des trois meilleurs compteurs dans les catégories A-B-C dans chaque tournoi:

CHAMPIONNAT DES ZONES

Classe A:	
René Pilon, St-Jean	157
Howard Laurie, Granby	158
J. J. Tremblay, Port Alfred	167
Classe B:	
J. Wilson, Whitlock	164
Léonce Hubert, Sag.-Arvida	
L. Hubert, Sag.-Arvida	173
J.-L. Caron, Gatineau	175
Classe C:	
Frs Chatello, Como	186
Pat Roy, Sherbrooke	187
Geo. Angrignon, St-Jean	189

CHAMPIONNAT DES CLUBS

Classe A:	
Mike David, Islemère	75
Gordon Linn, Rosemère	76
Andy Kirk, Chambly	78
R. Rothstein, Cedarbrook	78
Classe B:	
J. Mailhot, St-Hyacinthe	81
C. Allaire, Municipal	86
O. Gislason, Sag.Arvida	86
N. Paquette, Mt Orford	86
Classe C:	
L. Vaintrub, Hillsdale	91
R. Desjardins, Ste-Dorot.	95
René Caille, Beloeil	99

● GUY DION signe son contrat dans la Ligue Senior de hockey. De gauche à droite, Jacques Lacombe, secrétaire; André Denault, président; Alain Langlois, vice-président, Guy Dion et Réal Bisaillon, trésorier. (Photo Ken Wallett)

Ligue senior de hockey Saint-Jean

A la dernière réunion du comité, nous avons reçu quelque 20 joueurs qui ont accepté les conditions de la ligue en signant leur contrat pour la saison.

A cette même réunion, nous avons également reçu les trois arbitres qui ont accepté eux aussi les conditions de la ligue. En voici les noms: Maurice Hébert, Albert Tremblay et Jean Turgeon, trois hommes très compétents qui ont fait leurs preuves dans le passé. Il a été entendu que le règlement concernant l'âge limite des joueurs qui est 25 ans, devra être rigoureusement observé afin que l'on puisse former une ligue bien balancée.

Maintenant, du côté des gérants voici les noms en liste pour le moment: Alain Langlois qui a déjà conduit un club de la ligue junior André Dion, qui s'est bien dévoué pour la cause du baseball comme président du club Saint-Jean l'an passé, Réal Bisaillon qui s'est dévoué dans plusieurs sports, baseball, hockey, soccer, football de même que Babe Stébenne un autre qui a occupé plusieurs postes d'envergure dans le sport à Iberville: hockey, balle-molle et baseball.

Nous faisons appel encore une fois à tous les intéressés de bien vouloir se présenter jeudi soir le 19 septembre entre 7 h. 30 et 9 h. 30 car le temps avance et les inscriptions sont sensées se terminer le 1er octobre.

Toutes les parties de la ligue auront lieu le lundi soir.

Qu'on se le dise.

Pour plus de renseignements, vous rendre jeudi soir à l'édifice Langlois 215 Richelieu chambre 115 ou communiquer avec André Denault 8-2885; Alain Langlois, 6-6988; Réal Bisaillon, 7-1139; J. Lacombe, 8-4385.

ON DEMANDE

MÉCANICIEN

d'expérience bonnes conditions de travail, bon salaire, ouvrage à l'année.

Garage Gingras Inc.
67, 2e Rue
IBERVILLE FI. 7-7515

Ligue commerciale O'Keefe d'Iberville

Adrien Renaud roule 527

Le O'Keefe de Guy Phaneuf remportait une victoire de 4-0 avec le plus haut total à date de 2526 dans la ligue Commerciale O'Keefe d'Iberville aux petites quilles, lundi dernier au bowling Iberville. Cette performance a produit une égalité en tête du circuit Marcel Gagné à sa deuxième nemaine d'activités. Le Restaurant Granger d'André Galipeau réussissait pour sa part, un total de 2517 dans une victoire de 3-1 qui lui conservait la tête du classement. C'est dire que ces deux adversaires s'engagent déjà à une lutte définitive en prévision de la nouvelle saison.

Dans la victoire du O'Keefe aux dépens du Studio Notre-Dame Enr., du capt. Reuben Patterson, Gérald Balfry se distinguait de nouveau avec 476 pour les vainqueurs alors que Guy Phaneuf obtenait 459, Gilles Rémillard 425 et Maurice Gauthier 422. Pour les perdants, Pat Patterson obtenait 437 et Jean-Claude Ménard 401.

L'allure menaçante du Restaurant Granger se fit sentir aux dépens du Gagné TV dans cette victoire de 3-1 alors qu'Adrien Renaud obtenait le plus haut triple de la saison avec 527 dans le camp victorieux; Denis Thuot et Claude Primeau se distinguèrent également avec 459 et 418 respectivement. Raymond Huckle chez les perdants, déploya un effort louable en réussissant pour sa part 526. J. Smith se distingua avec 445 et Marcel Gagné avec 418.

Le Marcel Chaussure de Guy Fortier démarrait au dernier programme avec une victoire de 4-0 aux dépens du Iberville Fittings de Philias Côté. Ernest Hemmings dirigeait l'offensive des vainqueurs avec 504 alors que Côté obtenait 415 dans l'autre camp.

CLASSEMENT

Restaurant Granger	7
O'Keefe	7
Marcel Chaussures	4
Gagné TV	2
Studio NDA	1
Iberville Fittings	1

Grosses quilles à Iberville

Ph. Théberge Nettoyeur, 4e inscription

La dernière assemblée de la nouvelle ligue Commerciale de grosses quilles d'Iberville, a prévu tous les préparatifs en vue de l'ouverture, fixée lundi prochain le 23 septembre à 7 h. p.m. au Bowling Iberville.

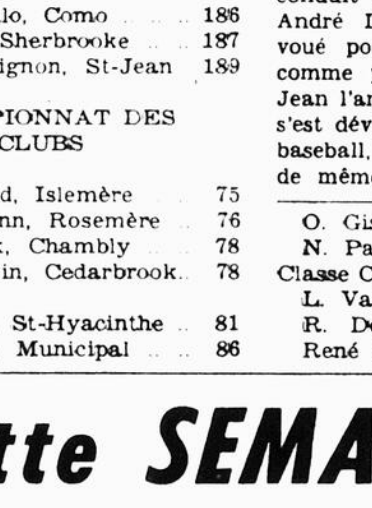
Le président André Roy a obtenu une grande coopération à cette importante réunion qui comptait également le vice-président Gaston Dupré, le secrétaire André Galipeau et les gérants respectifs. Après la revision des règlements, Denis Rémillard communiquait le fruit de ses démarches, à l'effet que Ph. Théberge Nettoyeur acceptait de commanditer une quatrième équipe.

Le signal des hostilités prévoit une vive compétition en se basant sur la moyenne d'équipe, selon le choix des capitaines au dernier meeting. Le club Chez Mickey du capitaine Gilles Daneau possède une moyenne établie à 990; Louis Messier capt. de Boucher Express suit avec 989; André Petit du Taverne Maurice possède une fiche de 978 et Claude Primeau du Ph. Théberge Nettoyeur complète le tableau avec 950.

Cette SEMAINE SEULEMENT

prix spécial du JOURNAL DE TINTIN

(Nos 57 et 58)



RÉG. $2.90

$2

CHACUN

Librairie Richelieu

170, RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN, P.Q.

● FI. 7-4110 ●

Les Etoiles d'Iberville l'emportent

● Le club de fastball remercie

La compétition du fastball local a atteint son point culminant samedi dernier au terrain de la Palestre Sportive alors que les Etoiles dirigées par le gérant Gaston Dupré l'emportèrent 5-2 aux dépens du Delson d'André Leblanc.

Les deux rivalités présentes s'étaient vouées à une lutte à "mort" après deux tentatives précédentes, cancellées par la pluie. La nombreuse délégation de Delson avait accompagné ses favoris avec grande confiance dans la victoire.

Le début des hostilités et l'avantage de 2-0 durant quatre manches pour les visiteurs, semblaient alors accorder l'invincibilité à Beauvais, leur lanceur-étoile. Les porte-couleurs d'Iberville saisirent la première ouverture pour s'avérer très opportunistes dans un ralliement de quatre points grâce à un simple de Gaston Dupré, un triple de Normand Labonté et un circuit de Pierre Charette qui partagea la vedette de cette rencontre avec Labonté invincible par la suite; Lussier termina la joute pour les perdants.

Ce spectacle réalisé par le promoteur André Roy, reposait sur la réputation de "Ti-Nomme" Labonté dont on accordait des opinions partagées dans l'autre camp. Les visiteurs du gérant André Leblanc prétendaient qu'ils pouvaient en disposer; ce fut une opinion bien défendue par le joueur en cause.

LE FASTBALL REMERCIE

Cet événement qui précédait l'épluchette de blé d'Inde au profit du club de fastball O'Keefe d'Iberville au Maurice Inn, a communiqué la même ambiance à cet endroit où joueurs et partisans se rallièrent.

Le club de fastball local a pu réaliser ainsi un profit qui permettra de défrayer le coût de coupe-vents souvenir à ses joueurs. Les organisateurs Jacques Galipeau et Claude Stébenne remercient sincèrement tous ceux qui leur ont accordé leur appui à cette occasion, dont une mention aux prix de présence de la part de M. Lionel Vachon, propriétaire du Maurice Inn, Guy Beauvolsk, du restaurant Chez Mickey et Jean Pepin, agent O'Keefe.

► L'EQUIPE DES CARDINAUX qui a remporté la palme dans la ligue mineure Kinsmen.

Les Cardinaux gagnent les finales

Une soirée récréative a eu lieu mardi soir dans l'édifice du Marché pour couronner les activités de la ligue mineure de balle au camp. Environ 150 garçons de 8 à 12 ans divisés en 10 équipes ont participé au programme de l'été.

Le samedi 7 septembre les Cardinaux de la section "A" sous la direction de Bill Nimijean et les Aigles de la section "B" dirigés par Léonard Poirier se sont livré un duel serré dont l'enjeu était le trophée Gamache. Les Cardinaux ont remporté la palme par la faible marge de 4-3. Les joueurs du club gagnant ont de plus reçu chacun un écusson individuel.

Il est important pour tous les intéressés à participer à la classique finale, de s'inscrire à M. Emile Blais, organisateur, ou à MM. Elie Godin, et Jean Jourdain. Jourteur.

Pour récompenser les Aigles de l'épuisant effort qu'ils ont dû fournir pour se rendre jusqu'en finale, on leur a remis le trophée des Pirates de Pittsburg.

Le mérite individuel de plusieurs joueurs a été souligné, ainsi, Michel Brault, des Hiboux et Giroux des Cardinaux qui ont fini égaux comme étant les meilleurs lanceurs de la ligue ont reçu le trophée Armand Baraby.

Trois joueurs se sont partagés l'honneur de la meilleure moyenne au bâton. Ce sont Robert, des Alouettes, Pinsonneault, des Cardinaux et Brault, des Hiboux. Ils ont reçu le trophée Yves Prince.

Le club Kinsmen de S.-Jean tient à remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette année. C'est aussi avec extrême satisfaction que l'on a remarqué la coopération entre le Comité de la ligue mineure et la Commission des Loisirs de S.-Jean son direc-

A SAINT-JEAN

Finale du tournoi de fers, le 22

Environ 50 concurrents se sont qualifiés pour la ronde finale du tournoi de fers qui se déroule depuis deux mois au 510 boulevard Lasalle à Saint-Jean. Cette journée éliminatoire aura lieu à cet endroit dimanche prochain le 22 septembre à partir de 1 h. 30 p.m. Les vainqueurs des séries "A" et "B" se verront décerner les trophées perpétuels O'Keefe en plus de trophées individuels O'Keefe en souvenir de cette journée. Une bourse accompagnera ces présentations.

L'équipe championne de St-Jean et de la région aura à rivaliser avec les meilleurs concurrents qui se sont qualifiés en accumulant des points au cours de la saison.

Ligue O'Keefe d'Iberville

Texaco sur le chemin de la victoire

L'inspiration qui a prévalu au club Texaco dans sa série semi-finale aux dépens du Larivière et Beauvolsk, n'a pas perdu de son allure malgré dix jours d'inactivités, dans la série finale 4 de 7 de la ligue de balle-molle O'Keefe d'Iberville. La raison évidente fut de nouveau la tenue extraordinaire du lanceur Gilles Daneau.

Dès le premier "bouillon", les équipiers de Fernand Drouin remportaient une victoire de 6-2 aux dépens des Chevaliers de Colomb et du lanceur Jean-Noël Audette, malgré un début prometteur du club de Babe Stébenne qui prenait un avantage de 2-0 sur un circuit d'André Galipeau.

Les erreurs flagrantes au total de dix dans le camp des Chevaliers, ont joué un plus grand rôle dans la 2e rencontre alors qu'André Petit fut débité d'un échec humiliant de 22-6; après les huit premiers points non mérités des vainqueurs, Petit fut une proie facile; Jean-Noël Audette et Jacques Galipeau terminèrent la joute dans la boite. Définitivement, ce rendement ne s'avéra pas digne d'une classique finale.

Le circuit Léopold Dugas qui évolue régulièrement sous les réflecteurs de la Palestre Sportive, connaitrait éventuellement son issue dès cette semaine. La soirée sportive qui clôturera cette saison se déroulera jeudi prochain le 26 septembre à la Salle Labelle.

Mais au moment d'écrire ces lignes, les Chevaliers ont peut-être déjà amélioré leurs chances puisque trois programmes étaient à l'affiche cette semaine. Selon le gérant déchu, Babe Stébenne, il faudra attacher les puissants frappeurs du Texaco.

Ligue Labatt Saint-Luc

C'est mardi soir, le 10 septembre à 9 h. que la Ligue Labatt St-Luc a inauguré sa saison 1963-64. A souligner que la Ligue qui comprend cette année 12 équipes a un nouveau commanditaire: la "Labatt 50" avec son dévoué gérant M. Léonce Fortin qui commandite aussi la ligue "Pilsener" de huit équipes, jeudi soir à 7 h.

Donc nous souhaitons bonne chance à toutes les équipes qui avec quelques nouvelles figures se disputeront chaudement le championnat de mi-saison et de fin de l'année.

Le Marché Central a blanchi le Lamarre Excavation 8 à 0 avec René Larocque 423 et Yvette Larocque, 324; pour les perdants J.-Pierre Léger, 413. Les Alouettes d'Henri-Paul Grimard ont blanchi les Braves 8 à 0; François "Sprite" Mario en vedette avec 375 et Laurette Grimard, 318.

Le Salon Etoile de St-Luc a annulé 4 à 4 avec les Gaulois de Janvier Tétreault avec 441 et Albani Quintal 341 se sont distingués pour les Etoiles; Paul Babeu 340 et Madeleine Guertin, 312 pour les Gaulois.

Les Vets conduits par Sam et Joan Schrier avec respectivement 323 et 288 ont blanchi les Canards 8 à 0; pour les Canards Gabriel Benoit, 398.

Les Loisirs de St-Luc ont blanchi le "Pierre Transport" 8 à 0 avec Marcel Barrette 386 et R. Barrette, 367; pour les perdants Denis Lestages 359 et L. Pinsonneault, 319.

Et finalement le Marché Economique a battu le Marché du Quai 6 à 2 avec J.-P. Gagné 402 et Pierre Racine, 341; André Choquette 379 et Luc Gladu 319 se sont distigués pour les perdants.

Le plus haut triple pour dame, Madeleine Giroux, 388; pour homme, J. Tétreault, 441.

A la salle "En Roulant Ma Boule"

Heure des quilles pour les dames

Mme Ardath Chaffey est actuellement en tête du tournoi de qualification en vue de l'Heure des quilles pour les dames qui se déroule présentement à la salle "En Roulant ma Boule".

Cette compétition se continuera jusqu'au 20 octobre et les 21 meilleures moyennes se classeront pour la compétition de l'heure des quilles qui débutera samedi soir le 26 octobre prochain.

Voici le classement actuel des dix premières:

Mme Ardath Chaffey	475
Solange Boisvert	450
Gertrude Caron	449
Thérèse Rochefort	418
Marie Bessette	409
Cécile Cailyer	403
Jeannine Laliberté	392
Yvonne Fortin	365
Berthe Gagné	351
Marie Gagné	340

● En acte et en parole honore ton père, afin que sa bénédiction vienne sur toi; car la bénédiction du père affermit les maisons des enfants; mais la malédiction de la mère déracine les fondations. (Eccli 3, 8-9) (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

International Tracteur 1800 — 1963, 8 cyl., tout équipé
Mercury P.U. ½ tonne, 1963, 6 cylindres
Fargo 900 — 1960, C & C
International B 160 — 1961, 8 cylindres, C & C
International B 170 — 1960, 6 cylindres, C & C
International A 174 — 1958, 6 cylindres, C & C
Fargo 700 — 1957, 8 cylindres, boîte et dompeuse
Dodge 700 — 1957, 6 cylindres, plateforme
International SF 180, 10 roues, 6 cylindres, 1956, boîte et dompeuse
Mercury P.U., 1 tonne, 1956
International S 130, 1 tonne, roues doubles, 1956, plateforme

Le plus important vendeur de camions dans la région

Garage GINGRAS Inc.

Ventes et service — Personnel courtois et expérimenté

CAMIONS INTERNATIONAL ● DAUPHINE — RENAULT

67, 2e RUE IBERVILLE, P.Q.

TEL. FI. 7-7515

Ligue de quilles Richelieu (dames)

La saison 1963-64 a débuté le 10 septembre. C'est Mme R. Schneider qui a obtenu le plus haut triple, 391 et qui a aussi roulé le meilleur simple, 178.

Equipe Rita

Rita Lefebvre, capt.

S. Lanoue	92	85	120	297
R. Cadieux	92	75	100	267
A. Plante	64	42	84	190
S. Farley	57	88	116	261
C. Robinson	98	91	94	283
R. Lefebvre	97	87	138	308
	500	468	632	1600

— vs —

Equipe Claire

Claire La Rue, capt.

M. Couture	78	74	59	211
P. Bérard	114	77	79	270
R. Laliberté	48	94	51	193
F. Guay	88	81	97	266
G. Dussault	119	98	152	369
C. La Rue	127	113	134	374
	574	537	572	1683
Handicap	2	2	2	6
	576	539	574	1689

★ ★ ★

Equipe Ida

Ida Beauchemin, capt.

M. Lazure	91	91	87	269
J. Grisé	95	85	82	262
P. Grondin	103	146	134	383
J. Lapointe	77	101	93	271
R. Bossé	86	52	80	218
I. Beauchemin	76	121	73	270
	528	596	549	1673
	1	1	1	3
	529	597	550	1676

— vs —

Equipe Gisèle

Gisèle Ouellette, capt.

R. Schneider	103	178	110	391
L. Dupuis	80	92	97	269
C. L'Homme	80	90	80	240
B. Brousseau	91	109	84	284
A. Hébert	71	55	83	209
G. Ouellette	90	113	96	299
	515	627	550	1692

★ ★ ★

Equipe Alice

Alice Desmarais, capt.

G. Boucher	73	102	103	278
J. Goyette	50	58	40	148
J. Dagenais	68	114	74	256
J. MacAulay	49	71	58	178
I. Goyette	71	132	93	296
A. Desmarais	60	129	126	315
	371	606	494	1471
	6	6	6	18
	377	612	500	1489

— vs —

Equipe Jeannine

Jeannine Allard, capt.

D. Valois	67	107	96	270
J. Allard	102	103	121	326
J. White	103	107	133	343
J. Plante	81	91	122	294
J. Poirier	36	44	24	104
J. Plante	57	56	56	169
	446	508	552	1506

★ ★ ★

Equipe Fleurette

Fleurette Leduc, capt.

C. Côté	84	73	85	242
R. Poissant	62	57	73	192
G. Lasnier	110	86	120	316
G. Sauvé	142	113	112	367
F. Leduc	72	73	75	220
J. Choquette	71	96	118	285
	541	498	593	1622

— vs —

Equipe Germaine

Germaine Barrière, capt.

N. Beauvais	79	114	100	293
C. Fredette	87	99	87	273
C. L'Ecuyer	93	105	140	338
P. Couture	83	86	76	245
J. Poissant	34	23	41	98
G. Barrière	116	94	104	314
	492	521	548	1561

Chez les Damistes

Dimanche dernier, deux cents personnes, damistes de la Province, ont répondu à l'invitation de M. Léopold Hamel, de St-Alexandre. Ce fut une très belle fête rehaussée par la présence de M. le curé Joseph Bourgeault, et par M. le maire Frégeau, par M. l'aumônier le curé Labonté, de Ste-Sabine et aussi par la Reine de la Fédération de Montréal, Mlle Frégeau de S.-Alexandre, Reine du Circuit Provincial et par le champion du monde, M. Raoul Dagenais, de Montréal.

Une belle coupe, offerte par la brasserie Molson a été gagnée par M. le curé Laliberté, de Sainte-Sabine. La liqueur fut fournie par Coca-Cola.

Vers 5 h., la famille Hamel étendait la belle nappe blanche et nous a servi un bon goûter.

Un grand merci à M. Léopold Hamel, organisateur de ces belles fêtes.

Elisée Begnoche, capt.

Club d'échecs de Saint-Jean

Les amateurs du jeu d'échecs sont invités à participer, aux réunions des membres du Club d'Echecs S.-Jean, le mercredi soir à 8 h. p.m. à La Pointe aux Cafés, 199B Laurier, FI. 6-9133, Saint-Jean.

Des parties préliminaires, avant le tournoi annuel, seront jouées avec les visiteurs, afin de mieux se rappeler les bonnes parties personnelles.

Les amateurs sont aussi le bienvenu les autres soirs de la semaine à l'exception de soirées organisées par la Pointe aux Cafés.

Il serait préférable de se présenter au tout début de la saison, c'est-à-dire immédiatement, afin de bénéficier de tous les avantages des premières rencontres, avec tous les meilleurs amateurs du club d'Echecs Saint-Jean.

Ernest A. Lachance, sec.-trés.
196 Notre-Dame, FI. 8-4406
Saint-Jean, Qué.
Bienvenue à tous.

Association de Chasse et Pêche de S.-Jean

Terrain de tir

Dimanche dernier, 15 septembre 1963, avait lieu une pratique au terrain de tir de l'Association Chasse et Pêche de Saint-Jean. Plusieurs tireurs de Saint-Jean sont venus se préparer en vue de l'ouverture de la chasse aux canards qui commencera samedi. D'après le tir de dimanche plusieurs canards ne seront pas touchés. Voici le résultat:

Lucien Leduc, 45 sur 50; Yves Lymburner, 34 sur 50; Noël Hébert, 29 sur 50; Luc Lymburner 16 sur 25; Marc Roy, 22 sur 25; André Mailloux, 22 sur 25; J.-Ls Landry, 15 sur 25; M. Vézina, 18 sur 25; M. Denault, 14 sur 25; C. Roy, 15 sur 25, M. Raymond, 9 sur 25.

Les tireurs qui sont allés tirer dernièrement au terrain de tir et qui ont fait des dégâts en cassant des bouteilles et en brisant des sacs à fusil ont été vus par deux directeurs. Ces personnes sont priées de se rendre pour réparer leurs dégâts avant que la police ne se mettre à leur trousse.

LA DIRECTION

Tournoi de fers

L'organisateur Emile Blais communique aux intéressés que le match de détail du tournoi de fers qui se déroule à Saint-Jean depuis deux mois, aura lieu au même endroit, 510 boul. Lasalle, dimanche le 22 septembre à partir de 1 h. 30 p.m.

Le trophée O'Keefe, don de l'agent Jean Pepin, ainsi qu'une bourse, couronneront cette grande classique réservée aux amateurs de ce sport de Saint-Jean et de la région.

Il est cependant à noter qu'une ronde de qualification aura lieu au terrain officiel dimanche prochain le 15 septembre. Il est nécessaire que chaque concurrent qui a obtenu des points durant la saison, participe à cette épreuve préliminaire, d'après le système de pointage établi.

L'organisateur se verra cependant forcé de disqualifier ceux qui ne participeront pas à la compétition préliminaire de dimanche, laquelle déterminera les vrais intéressés.

Ligue de quilles Laurentide

(Section Royaume des Quilles)

Cette ligue a débuté ses activités mardi dernier 10 septembre pour la saison 1963 et 64. Plusieurs nouveaux joueurs et joueuses font partie de la ligue, nous leur souhaitons la plus cordiale bienvenue.

L'exécutif pour cette année est le président Normand Sasseville; vice-président, Bernard Moreau; secrétaire-trésorier, René Genest; secrétaire, Rodolphe Boucher; publiciste, Lucien Leduc; préposé aux "spares", Maurice Couture.

Voici les résultats de mardi, 10 septembre:

J.-Paul Benoît, 8 points, vs J.-G. Doucet, aucun point.

Bernard Moreau, 6 points, vs Larocque, 2 points.

Jean Tétreault, 4 points, vs Edgard Bélanger, 4 points.

Maurice Dupéré, 6 points vs Lucien Leduc, 2 points.

Maurice Couture, 4 points vs Normand Sasseville, 4 points.

Plus haut triple: Jean-Paul Benoît, 571 et Mme Jeannine Genest, 454.

Plus haut simple: Jean-Paul Benoît, 193 et Mme Jeannine Genest, 176.

Equipe Benoît: 2411 quilles.

Lucien LEDUC, publ.

Ligue mixte des Joyeux Compagnons

Mardi soir dernier avait lieu à la salle de quilles "En Roulant Ma Boule" l'ouverture de la ligue mixte des Joyeux Compagnons, présidée par M. Fernand Faucher.

L'équipe de Normand Lapointe a blanchi celle de son adversaire 4-0, pour s'emparer de la première position du classement.

Pour les gagnants, le capitaine Normand Lapointe s'est le plus signalé avec un triple de 414, alors que Madeleine Boucher fut le plus en évidence du côté féminin en obtenant un match de 348.

Pour les perdants, le capitaine Rémi Lefort a réussi le plus haut total de la soirée avec 474.

Le club Sanders a eu raison de l'équipe Lorenz au compte de 3-1.

Elie Mongeon a roulé un match de 421 et Gertrude Caron 379 pour l'équipe gagnante.

Pour les perdants, H. Lorenz a le mieux joué avec un triple de 348.

Dans la troisième rencontre, le club Legendre a disposé de l'équipe Delorme 4-0.

B. Comtois et Mme E. Lorenz furent les plus en évidence pour les vainqueurs en obtenant 434 et 354 respectivement.

Pour les perdants, G. Girard a roulé un triple de 364.

Dimanche le 29 septembre

Tournoi de fastball à Bedford

Le premier tournoi de fastball, l'événement qui naissait l'an dernier à Bedford, connaîtra une reprise plus élaborée au même endroit cette saison, pour la possession de l'imposant trophée perpétuel des Marchands de Bedford, avec la contribution de l'agent O'Keefe, M. Jean Pepin. Une bourse appréciable accompagnera ces présentations.

Les organisateurs Marcel Gagné et Roger Dupont annonçaient cette classique pour dimanche le 29 septembre. On sait que le terrain de Bedford est maintenant pourvu d'un système de réflecteurs.

L'importance accordée à l'événement précédent, doublé d'un nouvel essor du fastball dans la région, portent les nouvelles prévisions à seize équipes. Cette compétition ouverte s'adresse à toutes les équipes intéressées d'y participer. L'an dernier, des figures dominantes du fastball métropolitain ont participé à ce tournoi; c'est le O'Keefe d'Iberville qui déjoua les experts en remportant les honneurs.

L'assemblée finale en prévision de cet événement aura lieu le 25 septembre à Bedford pour fixer la cédule et enregistrer les dépôts. Les intéressés devront communiquer avec MM. Marcel Gagné et Roger Dupont à Bedford et Claude Stébenne à Iberville.

Ligue du Club des Raquetteurs Champlain

Les activités du club de quilles des Raquetteurs Champlain ont débuté vendredi 13 septembre.

Voici les noms des membres de l'exécutif de cette ligue: Gérald Guérin, président; Pauline Guérin vice-présidente; Nicole Rolland, secrétaire; Claude Berger, pointeur; Simone Raymond, publiciste.

Plus haut simple femmes: Jeannette Rolland

Plus haut simple, hommes: Roland Trudeau.

Plus haut triple, femmes: Jeannette Rolland

Plus haut triple, hommes: Roland Trudeau.

EQUIPE BLEUS 2

Pauline Guérin	307
Estelle Berger	229
Hélène Daudelin	224
Arsène Raymond	241
Michel Demers	378
Mario Sasseville	315
	1694

vs EQUIPE VERTS 2

Jeannette Rolland	312
Yvonne Clark	117
Yolande Bilodeau	302
Elphège Huard	286
Claude Berger	323
Rolland Hébert	316
	1656

EQUIPE NOIRS 1

Rita Hébert	218
Simone Raymond	273
Nicole Rolland	229
Rosario Trudeau	258
Henri Clark	217

CLASSEMENT

N. Lapointe	4
A. Legendre	4
B. Sanders	3
H. Lorenz	1
R. Lefort	0
R. Delorme	0

Ligue de quilles C. O. Gervais

Plus haut triple, dames:

Aurore Caron	333

Plus haut triple, hommes:

Denis Huard	456

Plus haut simple dames:

Aurore Caron	132

Plus haut simple, hommes:

Denis Huard	167

Dames	Total
Aurore Caron	333
Thérèse Caron	283
Simone Reid	280
Yvette Pelletier	273
Cécile Marcoux	269
Yvonne Gamache	206
Mme R. Hébert	189
Mme T. Goupil	176
Claire Duquette	143
Hommes	**Total**
Denis Huard	456
Michel Ferdais	361
Fernand Caron	348
Clément Caron	338
Wilfrid Goupil	316
Yvan Tremblay	299
Paul Hébert	293
Armand Reid	292
Gilles Duquette	288
Louis Marcoux	288
Charles Ferdais	276
Thomas Goupil	256
Bernard Landry	240
Florian Goupil	223
Roger Hébert	142

Position des équipes

	Points
Bleu et Or (Marcoux)	4
Rouge et Or (F. Caron)	3
Vert et Or (C. Caron)	1
Blanc et Or (Huard)	0

Rolland Trudeau	436

vs EQUIPES ROUGES 3

Jeannine Demers	276
Margot Trudeau	213
André Demers	297
J.-Louis Daudelin	325
Josaphat Rolland	188
Gérald Guérin	407
Micheline Rolland	227
	1805

PEUGEOT '63
ENTIEREMENT NEUVES
à écouler
(avant l'arrivée des modèles '64)

PRIX ET ÉCHANGES IMBATTABLES
ZENON LESSARD
STATION ESSO
369, rue Phaneuf, Saint-Jean
Tél. FI. 8-4564

LES PETITES ANNONCES

À VENDRE

Maisons ●

MAISON A VENDRE: A 253 rue Saint-Jean, pour être transportée. Pour informations s'adresser à 265 rue Saint-Jacques, Saint-Jean; tél. FI. 6-3614. (5589)

A VENDRE: Maison de 7½ pièces, planchers couverts de tuiles, eau chaude, 1 garage et deux hangars. S'adresser à 41 Centrale, Côte Ste-Catherine, cté Laprairie; tél. 632-1213. (5662)

A VENDRE: Maison à Napierville, avec grand terrain, situé près du village. — Aussi un terrain dans le centre du village. S'adresser à Cordonnerie Marion, Napierville ou Cordonnerie Centrale, 78, 1ère Rue, Iberville. (5653)

A VENDRE: A Napierville, bungalow en brique, 5 grandes pièces, système de chauffage air chaud, garage annexé, situé sur la rue de l'Eglise, près des écoles. S'adresser par téléphone à Saint-Jean: FI. 7-4873 ou FI. 8-4261. (5698)

A VENDRE: Maison deux logements située à Laprairie, coin St-Laurent et St-Henri. Pour informations s'adresser à M. Fernand Thibodeau, tél. OL. 9-0491. (5675)

A VENDRE ou à louer: Maison de 8 pièces, système de chauffage, au village de St-Isidore. S'adresser à M. Guy Dulude, St-Jacques-le-Mineur; tél. FI. 6-3330. (5685)

A VENDRE: Split Level, 6 pièces, $8,000, village Saint-Jacques-le-Mineur, système de chauffage. A bons termes. Terrain 60 x 100. S'adresser à Léopold Falardeau, St-Jacques-le-Mineur. (5686)

A VENDRE: Maison seule, 6½ pièces, système de chauffage air chaud, grand terrain, face à l'école Raymond, à 84 St-André, Ville Saint-Remi; tél. 454-2236. (5688)

A VENDRE ou à louer: Maison seule, 7 pièces, chauffage central, système d'eau "Sani-Hydro", planchers lino et tuiles, 220 volts. Offre avantageuse pour personne sérieuse. Prix et condtions à discuter. S'adresser à M. Roger Foucreault, tél. 643-8889. (5716)

Terrains ●

A VENDRE: Beau terrain de 55 x 95, situé à Saint-Remi, près du bowling Dupuis. Pour informations s'adresser à M. Germain Fournier, tél. MI. 3-8414, Saint-Mathieu. (5628)

A VENDRE: Trois terrains rue St-Laurent, à St-Luc, $1,200 chacun. S'adresser à André Provencher, Longueuil; tél. 674-0083. (5646)

A VENDRE: Une terre de 104 arpents. Bonne pour le jardinage. Située à 1 mille du coin Douglas sur le rang St-André. S'adresser à M. James Tremblay, rang St-André, Napierville, Qué. (5681)

A VENDRE: Terrain 50 x 115, coin de Collin et boulevard Montcalm, Saint-Jean. S'adresser à tél. OR. 4-7288. (5269)

Autos - Motos ●

A VENDRE: Chrysler 1955 Windsor, 4 portes, sedan, bleu métallique. S'adresser à 610 rue S.-Jacques, appartement 2 ou tél. FI. 6-9659. (5434)

AUTO SPORT A VENDRE: Austin Sprite 1961, radio, chaufferette, 4 pneus neufs, jamais roulé l'hiver, en parfait ordre. Intérieur rouge, extérieur blanc et noir : $995.00. S'adresser à 906, rue St-Jacques, St-Jean; tél. FI. 7-1340. (5615)

A VENDRE: Bicycle "Exercycle". S'adresser par téléphone à FI. 8-2325. (5669)

A VENDRE: cause de départ Dodge Régent, 1956, en bonne condition, avec radio. Termes faciles. S'adresser par téléphone à FI 8-3082. (5705)

A VENDRE: Studebaker 1960 en parfaite condition. A vendre pour raison de travail: $800. ou $750.00 comptant. S'adresser à toute heure à FI. 7-4838. (5719c

A VENDRE: Camion Ford, 1959, 1 tonne avec boîte en bois. En très bonne condition, 4 vitesses d'avant. S'adresser à Maurice Tremblay, 205 St-Alexandre, Napierville. Tél. CH. 5-3669. (5714)

A VENDRE: Ford Fairlane 500, neuf, 1963, tout équipé, radio, V-8 automatique, 4 portes, 600 milles. Garantie 24 mois ou 24,000 milles. $2,600.00. — S'adresser à tél. FI. 7-4306. (5711)

A VENDRE: Automobile de marque "Mercury" Montery 1958, 4 portes, tout équipé, très propre. S'adresser à Yvon Faille, Laprairie, R.R. No 2, tél. MI. 3-8386. (5258)

Divers ●

A VENDRE: Magasin général, bon chiffre d'affaires, avec propriété. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (5654)

A VENDRE: Restaurant, bonne clientèle, à vendre pour cause de santé. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (5655)

A VENDRE: Hôtel, 10 chambres, licence complète. Débit de 10,000 douzaines. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué.; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (5656)

A VENDRE: Epicerie-boucherie, licence de bière avec propriété à vendre. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (5657)

A VENDRE: Restaurant, propriété de huit pièces avec poulailler, capacité de 20,000 poulets, à vendre. Echange considéré pour propriété. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (5658)

A VENDRE: Motel 20 unités avec salle à manger, situé sur grande route, gros revenu, à vendre pour cause de santé. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué.; tél. FI. 7-1934 ou FI 8-4362. (5659)

A VENDRE: Boulangerie avec propriété de deux logis, à vendre. Bon revenu. Echange pour propriété ou hôtel. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué.; tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (5660)

A VENDRE: Restaurant, bonne clientèle, logis à même. Aucun prix raisonnable refusé. Grosse fournaise à l'huile bien propre et poissons tropicaux et aquarium, à vendre. S'adresser à 320 rue St-Georges coin Papineau, Saint-Jean. (5648)

A VENDRE: Beau site comprenant restaurant, 3 cabines, 1 chalet situés sur l'Ile Ste-Thérèse, extrémité nord, 1 mille de la future route Montréal-Sherbrooke. S'adresser à M. Yvan Tétreault, tél. FI. 8-4870. (5252)

A VENDRE: Refroidisseur à lait usagés 4 à 16 bidons. S'adresser à M. Maurice Bourgeois, Napierville, tél. CH. 5-3322. (5533)

A VENDRE: Set de salon, $25.00; Set de cuisine, $12.00; Radio, $15.; Poêle électrique 40 pouces en parfaite condition, $40.00; Réfrigérateur, $60.00; Lessiveuse, $12.00 ; etc. S'adresser à tél. FI. 8-5490, 312, rue Champlain, Saint-Jean. (5627)

A VENDRE: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (4357)

A VENDRE: Bas de nylon, 1ère qualité, 25¢ la paire; second, 20¢ la paire. Pointures et couleurs assorties; aussi bas médical, valeur $5.95 pour $1.00. S'adresser à 429 rue Baillargeon, Saint-Jean; tél. FI. 7-3747. (4700)

A VENDRE: Poêle au gaz, 4 ronds Petit réfrigérateur électrique Astral, S'adresser: Napierville; tél. CH. 5-3392. (5557)

ARTISTE PEINTRE vendrais tableaux, balerines, paysages de toutes sortes, tous encadrés. Prix à partir de $5.00. S'adresser à Mme J.-L. Ménard, 290 St-Alexandre, Longueuil. (4464)

A VENDRE: Salon de coiffure établi depuis plusieurs années, clientèle de choix, très bon chiffre d'affaires. Cause: départ, plus logis complet et meublé. S'adresser à: Salon Gilles, 205 rue St-Jacques (coin Mercier) St-Jean. Tél. FI. 7-1470. (5331)

SPECIAL

A VENDRE: Plusieurs T.V. usagées en parfaite condition.

21" $50.00
17" $40.00

S'adresser à Ouimet T.V., tél. FI. 7-7383. (5334)

A VENDRE: Meubles pour trois pièces, reprise de finance, ayant servi 3½ mois: Set de chambre (commode, bureau double avec miroir, lit); set de salon, divanport 2 morceaux; set de cuisine chromé 5 morceaux; 2 tables de salon, 1 lampe de salon; 1 réfrigérateur. Le tout pour la balance des paiements: $368.13. Termes faciles si désiré. S'adresser à Ethier et Frères, Saint-Blaise; tél. FI. 6-3122. (5644)

A VENDRE: Fournaise "Duo-Term" à l'état de neuf. S'adresser à 222, rue St-Pierre, Saint-Jean. (5262)

DEVELOPPEMENT ST-EUGENE

A VENDRE: sur rang Richelieu, 50 terrains, sans taxe ni intérêt. S'adresser à Gérard Roy, Saint-Jean; tél. FI. 8-5005. (5712)

● ATENTION JARDINIER

Granges en bois, couvertes en tôles de 100 pieds da longueur. Camion "International" 2 tonnes, 1956 pour jardinier; tracteur "Farmall A" avec loader et sarcleur; "Ford" hydraulique; 2 herses à disques; charrues hydrauliques et trainantes ainsi que charrue à rigoles pour tracteur "Ford"; planteur à tomates, herses à finir, 2 wagons et toutes autres machines et instruments utiles à un jardinier. Pour informations, s'adresser à Roméo Ste-Marie, tél. OL. 9-5042. (5691)

A VENDRE: Poêle blanc très propre, à l'huile, grille pour bois et charbon. Set de chambre. Moulin à laver. Coutellerie. Foyer avec accessaires. S'adresser à 101 boulevard du Séminaire, Saint-Jean. (5703)

● AUDIN AMEUBLEMENTS USAGES:

Achetons, vendons, échangeons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, fournaises, sets de salon, sets de chambre à coucher, lits d'enfants, chaises-hautes, carrosses, moulin à laver, etc... S'adresser à 312 rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490. (5695)

A VENDRE: Fournaise en très bon état. Grosseur 15 x 24. Aussi tuyaux et barils (drums) à vendre. S'adresser à Y. Payette, 339 Jacques-Cartier, Saint-Jean; tél. FI. 8-5281. (5676)

A VENDRE: Accordéon - piano, imitation d'écailles, 12 basses, comme neuf. Avec mallette. Appelez FI. 7-3894. (5677)

A VENDRE: Endaineuse automotrice "John Deere", plate-forme 10 pieds. Très bonne condition. S'adresser au Garage Roch Fortin Enr., tél. CH. 5-3624 ou CH. 5-3610. (5697)

A VENDRE: poêle émaillé blanc, très propre, réchaud et réservoir, 2 bons brûleurs, accessoires pour bois et charbon; aussi réservoir à l'huile 200 gallons, sur support, pour l'installation. S'adresser par tél.: FI. 6-5517. (5259)

A VENDRE: Presse à cidre, état neuf, pour 15 bouches de pommes avec accessoires: $50.00; baril en chêne, $4.00; cruche blanche d'un gallon, 15c; bouteille de champagne (vide), 10c. S'adresser par tél. FI. 8-2080. (5263)

GRANDE VENTE

MIEL FRAIS Directement du producteur. Escompte jusqu'à 20% Prix du gros à la caisse Abondante récolte de première qualité Aussi miel en rayon. S'adresser à M. Bruno Racine, rang St-Claude, St-Philippe de Laprairie, à ½ mille de la route 9B; tél. MI. 3-8481, Montréal. (5683)

A VENDRE: Une boîte de camion renfermée ainsi qu'un abri. Structure chaussée sur le 825, embrayage au complet, démarreur, générateur, réservoir à gaz, chaufferette. Toutes ces pièces sont pour un "International" 1952. S'adresser à Maurice Guilbeault, tél. 454-2767. (5690)

A VENDRE: Une pompe électrique, une brouette, une lieuse à grain "Cockshutt" de 6 pieds, un attelage double à chevaux et une toile de 15' x 30'. Toutes en très bonne condition. S'adresser à tél. MI. 3-8600, M. Wilfrid Dulude. (5692)

A VENDRE: Trois ensembles 3 morceaux pour fillettes (deux hiver, un automne); deux ensembles trois morceaux pour garçons : (1 hiver, 1 automne); 2 paires de jambières en cuir, marque "Parker". S'adresser par téléphone à FI. 6-9385. (5693)

A VENDRE: Vaches et taures vaccinées, venant d'Ontario. S'adresser à Philippe Favreau, 125 Côte Ste-Catherine, Laprairie; tél. 632-0569. (5694)

A VENDRE: Arrache-patates "International", avec pont. S'adresser à Maurice Lefrançois, 108 Lachapelle, Ville Saint-Remi; tél. 454-2183. (5687)

A VENDRE: Caniche "Toy" gris et blanc. S'adresser par téléphone à FI. 7-1792. (5727)

A VENDRE: Glacière "Coca-Cola" n'ayant servi qu'une fois. S'adresser par téléphone à FI. 8-5605. (5731)

A VENDRE: Vaches fraîches. S'adresser à Michel Guay, L'Acadie, tél. FI. 6-3470. (5732)

A VENDRE:
★ Nash Metropolitain 1958
★ Citroën 1961
★ Citroën 1959
★ Citroën 2 chevaux.

S'adresser à 508, rue Laurier, St-Jean; tél. FI. 8-2844. (5726)

A VENDRE: 3 vaches venant au lait en octobre; 1 cheval de selle, 5 ans; 1 jument de 6 ans pour ouvrage. S'adresser à M. Hector Deslières, rang des 20, St-Bruno; tél. OL. 3-2898. (5708)

A VENDRE: 1 manteau imitation mouton de Perse pour femme; 3 manteaux d'automne pour homme S'adresser à l'Hospice (voir M. Desgagné). (5271)

A VENDRE: Machines à bois comprenant "poney-planer", "planer" mortaiseur, scies à fendre et à ruban. S'adresser à M. Ubald Roy, 78 St-Louis, Ville St-Remi (5723)

A VENDRE: Fournaise à l'huile, 2 machines à coudre usagées, marque "Singer". S'adresser à M. Armand Brion, 41 boulevard Guay, St-Remi, Napierville. (5722)

A VENDRE:
- 1 carrosse, $10.00
- 1 aspirateur portatif "Hoover", $10.00
- 1 repasseuse électrique automatique (grosse), $90.00

S'adresser à 230 St-Pierre, Saint-Jean. (5720)

A VENDRE: Robe de mariée, 15 ans, en dentelle et tulle, très propre. — Aussi poney noir et blanc de l'année, bien doux. S'adresser par téléphone à NE. 2-2289. (5718)

A VENDRE: Ameublement de chambre complet avec tentures et couvre-lit. S'adresser à 344 rue Latour; tél. FI. 8-2201. (5710)

A VENDRE: Trois vaches venant au lait en octobre et en décembre, vaccin contre la tuberculose et l'avortement. S'adresser à M. Aimeus Martin, St-Philippe de Lap., tél. MI. 3-8716. (5715)

A VENDRE: Bureau garde-robe avec miroir pleine longueur, quatre tiroirs. Aussi store vénitien 60". S'adresser à 476 boulevard du Séminaire, le soir seulement. (5717)

A VENDRE: 1 set de chambre 3 bureaux; 1 set de salon; 1 set de cuisine chromé; 1 machine à laver; 1 poêle 220 volts; 1 poêle à bois; 1 poêle combiné à l'huile et électrique, 220 volts; 1 vaissellier; 1 fournaise à l'huile; lit complet, toute largeur; 1 bassinette; 1 parc d'enfant; 1 berceau; petite table; 3 bureaux de chambre; 1 chaise-haute pour enfant; 1 radio combiné; 1 TV 17 pouces; 1 réfrigérateur; 1 baril à l'huile. S'adresser à 175, rue Bouthillier, Saint-Jean; tél. FI. 7-7433. (5274)

A VENDRE: Lit d'enfant 30 x 54, chaise-haute en bois avec deux tiroirs ainsi qu'un imperméable et un ensemble trois pièces, très propre pour fille, grandeur 6 ans. S'adresser à 77, rue Grégoire, St-Jean. (5273)

A VENDRE: Poêle "Bélanger" blanc, avec deux brûleurs à l'huile et 4 ronds au gaz; 1 fournaise à l'huile "Coleman"; 1 réservoir à l'huile de 150 gallons. S'adresser à tél. OR. 6-5608 (5272)

A VENDRE: Ciné-caméra avec lumière et projecteur, à très bon prix. S'adresser à 66, rue Grégoire, Saint-Jean. Tél. FI. 8-5280 (5268)

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins FI. 7-4527 Saint-Jean

TRES SPECIAL CETTE SEMAINE

IBERVILLE: Bungalow 6 pièces, façade pierre, foyer naturel, terrassement complet, 100 x 110, prêt $10,500, 6%. Voyez!

RUE ST-PIERRE: coin commercial, grande propriété, peut être converti en 2 logis, système, garage, magasin, à noter.

LE CHOIX LE PLUS COMPLET DANS LE DOMAINE IMMOBILIER

Annonces classées

A VENDRE: Cabane à pêche en bon ordre. Usure d'un an. Prix raisonnable: $75.00. S'adresser à 227 rue St-Jacques, M. Alain Daigle, St-Jean. (5734)

A VENDRE: Refroidisseur à lait (De Laval) en parfaite condition, ayant 3 ans d'usage, pouvant contenir 14 bidons. A vendre également, 25 bidons. S'adresser à M. François Bazinet, Saint-Isidore, Laprairie. Tél. 454-3553. (5735)

À LOUER

Logis ●

A LOUER: Logis de 4½ pièces, chauffées, location centrale, 220 v., renseignements FI. 7-2420 ou FI. 8-3256. (5049)

A LOUER: Grande chambre dans le centre de la ville, eau chaude, téléphone. S'adresser à 207 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. (4659)

A LOUER: Logis de 5 pièces, chauffées, garage. S'adresser à 778 rue Champlain, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3838. (4299)

A LOUER: Appartement, boudoir meublé avec "hide-a-bed", matelas "Beauty Rest", entrée privée dans un site résidentiel, cuisine séparée avec réfrigérateur, poêle électrique pour 1 ou 2 personnes. S'adresser à 374 rue Frontenac, Saint-Jean. (5174)

A LOUER: Logis ou magasin. Chauffé, éclairé. Coin boulevard St-Joseph et Notre-Dame, Saint-Jean. S'adresser à FI. 6-9585. (4347)

A LOUER: A Iberville, coin du pont, maison appartement, logement de 5 pièces chauffées, eau chaude. Pour informations s'adresser à 265 rue Saint-Jacques, Saint-Jean; tél. FI. 6-3614. (4778)

A LOUER: logement de 4 pièces, 220 volts avec eau chaude, dans un haut, situé à 307 Jacques-Cartier. S'adresser à Mme Ubald Rémillard, 57 St-Denis, St-Jean; tél FI. 8-3182. (5257)

A LOUER: Logis de 4½ pièces, peint à neuf, entrée 220 volts, planchers bois franc. S'adresser à René Beaudin, 48 St-Remi, Ville Saint-Remi; tél. 454-2328. (5643)

A LOUER: Très belle salle meublée, 25 x 30 pieds, au centre de Saint-Jean. Appropriée à des réunions privées ainsi qu'à des répétitions de chorales ou orchestres. Propice à l'enseignement: chant, solfège, danse, piano (compris), langues, maternelles, etc... S'adresser par tél. FI. 6-6831, 7-7348, 8-3132, 7-2957. (5699)

A LOUER: Logement de 5 pièces en face du couvent Notre-Dame à 133 De Salaberry. Aussi lot à vendre, 60 x 110 à Farnham. S'adresser par tél. FI. 8-3778. (5266)

A LOUER: Logement de 4 pièces, eau chaude, dans un bas, avec garage. Aussi logement de 3 pièces, 220 volts, eau chaude, grande terrasse, $30 par mois. S'adresser à 89a, 9e avenue, Iberville; tél FI. 6-6937 (après 6 heures p.m.) (5700)

A LOUER: Beau local pour tout genre de commerce, situé sur rue St-Jacques, trois vitrines sur un coin. S'adresser à 173, rue Saint-Jacques, Saint-Jean; tél. FI. 7-3145. (5709)

A LOUER: Logis de 3 pièces, situé sur la rue Frontenac, près de l'église et de l'école. Prix: $25.00 par mois. S'adresser à 86, rue St-Pierre, Saint-Jean. (5706)

A LOUE: Logis de 3 grandes pièces. S'adresser à 54, rue Mercier, Saint-Jean. (5704)

● A LOUER
A VARENNES
BUREAUX
dans Edifice de
LA BANQUE ROYALE
300, rue Ste-Anne, coin Beauchemin. Construction neuve, très moderne à l'épreuve du feu. 1600 pieds carrés, deux étages, divisés à votre convenance. Pour tous usages: administratif, professionnels, etc... Stationnement privé. (5729)

A LOUER: Logis propre, chauffé, 5 pièces. Loger $50.00 par mois. S'adresser par tél. Saint-Remi: 454-3102 ou [illegible]3386. (5721)

A LOUER: Appartement très propre, sur coin de rue, dans maison neuve, entrée privée et balcon, 220 volts, douche, toilette, cuisine, réfrigérateur et poêle fournis. Très bien pour personne seule. S'adresser à 252 rue Trahan, apt 1, St-Jean; tél. FI. 6-9445. (5684)

A LOUER: A Saint-Constant, terre de 105 arpents cultivables, en très bonne condition. S'adresser à M. Eloi Payant, rang St-Pierre; tél. MI. 3-8490. (5702)

● A LOUER:
LOCAL NEUF
DANS LE CENTRE
DE BOUCHERVILLE
30 pieds par 50 pieds. Chauffé, à usage commercial, industriel, etc...
Renseignements:
Tél. 655-1128
(5730)

Chalets ●

A LOUER: Chalet moderne, 3 pièces, meublé, eau chaude courante, douche, quai pour yatch, préférence pour la saison. S'adresser par tél. FI. 8-2843. (4884)

ON DEMANDE

Pour réparations de matelas
à ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont St-Grégoire, tél. FI 6-3415; rés. FI. 6-9208. (4948)

FILLE DEMANDEE pour garder les enfants de 6-8-9 ans dans une maison privée. S'adresser à 318 St-Jacques, tél. 7-1905 après 5 heures. (5256)

FEMMES DEMANDEES:
Si vous conduisez une auto . . . si vous disposez de 3 ou 4 heures de libre dans la journée et que vous aimeriez faire un travail intéressant consistant à faire une fois par mois des appels à un groupe de clientes en cosmétiques dans l'arrondissement de Saint-Jean et que vous pouvez faire de la petite livraison, écrivez à STUDIO GIRL COSMETICS, Dépt CW-38, 840 ave. Lafleur, Montréal 32. — Vous pouvez gagner jusqu'à $5.00 l'heure. (5674)

ON DEMANDE: Voyageur entre Saint-Jean et Montréal via pont Victoria qui prendrait passager (étudiant) pour St-Lambert. S'adresser à tél. FI. 7-1402. (5701)

ON DEMANDE: Gérance disponible: salaire mensuel $50.00 et plus avec commission: Deux hommes ambitieux âge 25-45 ans pour servir localités Watkins. S'adresser à tél. FI. 8-5005, Saint-Jean. (5713)

DEMANDE D'EMPLOI: Homme marié, 37 ans, bonne santé, demande emploi dans domaine traduction générale, technique, etc., rédaction, correction d'épreuves, mise en page, typographie au Vari-Typer, dactylographie (70 mots à la minute), travail de secrétariat disponible dès maintenant. Appeler FI. 7-7900, Saint-Jean, Qué. (5733)

DIVERS

TAPIS: 10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de planchers à partir de $1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélarts au complet, tuiles à partir de 05¢ l'unité. S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore cté Laprairie; tél. 454-9882. (4602)

J.-L. HOULE, pédicure, sera à l'hôtel Saint-Jean les 14 et 15 août, 11 et 12 septembre, 9 et 10 octobre, 6 et 7 novembre, 4 et 5 déc., pour cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel St-Jean: tél. FI. 6-6886. (4412)

AVEZ-VOUS BESOIN
D'ARGENT
POUR NOEL ?
Nos représentantes gagnent $500 à $1,000. pendant la saison des Fêtes qui est en pleine activité. Avon vous aidera à gagner cet argent. Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, Qué. (5725)

NETTOYAGES intérieurs, "Richelieu Enr.". Lavages de murs, plafonds et planchers. S'adresser par tél. FI. 7-2513. (4135)

PERDU: un porte-monnaie aurait été perdu sur le Marché, samedi entre 10 h. 15 et 11 h. a.m. Prière de le rapporter à 212, rue Longueuil. (Récompense promise). Tél. FI. 7-4041. (5270)

MADAME: Pour réparations de machines à coudre, laveuses ou pièces à rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96, rue Grégoire, Saint-Jean; tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et vente d'accessoires. (4482)

Pour vos réparations de
— Machines à coudre —
ATTENTION! Pour vos réparations de machines à coudre de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-William" à Saint-Jean, 177 rue Larocque, M. Yvon Benoît, tél. FI. 7-1118. (4767)

REAL BEAUDIN
Bardeaux d'asphalte de tous genres, Ribbonstove et Rolebrick de toutes les couleurs, slate surface 90 lb., papier isolant, etc... et autres matériaux de construction. S'adresser à 226 rue St-Alexandre, Napierville, P.Q. (4803)

● Pour toute
TRANSACTION
IMMOBILIERE,
consultez
FERNAND GUERIN ENR.
courtier en immeubles, 455 Carré-Dieppe, Saint-Jean; tél. FI. 8-4362. (5663)

STUDIO CHARMIS
Confiez vos problèmes de poils superflus, poils follets, à une personne qui a plus de 10 ans d'expérience. Vous serez surprise du résultat. Satisfaction garantie. Studio Charmis, 242 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué. (5724)

AVIS PUBLIC

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE.
DANS LA COUR SUPERIEURE, District d'Iberville.
No 11,710
LUCIEN BOUDREAU,
Demandeur
— Vs —
ANDRE BEAUCHAMP,
Défendeur
— et —
J. HONORE LOISELLE,
Opposant
Il est ordonné au Défendeur de comparaître au Palais de Justice, à Saint-Jean, Qué., le 24 septembre 1963, à dix heures de l'avant-midi.
Saint-Jean, Qué., ce
8e jour d'août 1963.
Maurice Côté,
Député-Protonotaire, C.S.

REPARATIONS ELECTRIQUES

Laveuses automatiques, sécheuses, poêles, réfrigérateurs et petits appareils domestiques.

L. DANIEL — 7-7358

138 Place du Quai — FI. 7-4951

● A VENDRE
Propriété de 12 pièces dans le rang Richelieu près du Golf
6 chambre à coucher; 1 grand living-room; grande salle à manger; 1 cuisine; 1 solarium chauffé; 2 chambres de bain; 2 foyers en bonne condition; système de chauffage eau chaude à l'huile; terrain 200 x 100. Possession immédiate. Prix très intéressant pour argent comptant.
S'adresser à Armand Baraby
229 Champlain, Saint-Jean
Tél. FI. 7-1212

SOUMISSIONS

DEMANDES DE SOUMISSIONS

DES soumissions sont par la présente demandées par la Municipalité de la paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste pour l'ouverture et l'entretien des chemins d'hiver année 1963-64.

Ces soumissions sont demandées pour l'ouverture et l'entretien des chemins d'hiver des rangs Grand Bernier, Petit Bernier et la Montée Petit Bernier, soit une longueur de 7.390 milles.

En produisant sa soumission, le soumissionnaire devra fournir une liste de son équipement et outillage pouvant être utilisés pour l'accomplissement du travail.

Cette municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues à la suite de cette demande.

Saint-Jean, P.Q.,
ce 12 septembre 1963.
Municipalité de la Paroisse
Saint-Jean l'Evangéliste,
Geo.-Emile Bouchard,
secrétaire-trésorier
39 Grand Bernier,
Saint-Jean, P.Q.

DEMANDES DE SOUMISSIONS

DES soumissions sont par la présente demandées par la Municipalité de la paroisse de Saint-Jean l'Evangéliste pour l'ouverture et l'entretien des rues pendant la saison d'hiver 1963-64.

Les rues pour lesquelles nous demandons des soumissions sont situées de chaque côté du Rang Richelieu, soit à entretenir une longueur de 8.5 milles plus ou moins.

Ces rues devront être ouvertes à la circulation au plus tard à 6.30 heures a.m.

Ces soumissions devront être à l'heure et au contrat et devront nous parvenir avant 8 heures de l'après-midi le 5 octobre 1963.

La Municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

Saint-Jean, Qué.,
ce 12 septembre 1963.
Municipalité de la Paroisse
Saint-Jean l'Evangéliste,
Geo.-Emile Bouchard,
secrétaire-trésorier
39 Grand Bernier,
Saint-Jean, P.Q.

► **M. Roger Laliberté, un ingénieur professionnel d'Asbestos, a été élu, samedi matin, à la présidence de la Fédération des Jeunes Chambres du Québec. L'élection a eu lieu au cours du 27e congrès annuel de cet organisme qui réunissait à S.-Jérôme, près de 1,200 délégués de 122 Chambres affiliées à la Fédération. Il succède à M. Alban Coutu.**

● M. LAWRENCE C. GAGE vient d'être élu directeur de la Chambre de Commerce de Saint-Jean. Il remplace feu M. Alex Drysdale. M. Gage a été le choix de l'exécutif de la Chambre lors de l'assemblée tenue lundi soir.

● PERMUTATION D'UN AUMONIER D'AVIATION. — Le Commandant d'aviation J.-E.-V. Villeneuve de Ste-Justine de Newton, Qué., et de S.Eugène, Ont., présentement aumônier catholique d'ans l'ARC, vient d'être permuté au quartier général du commandement aérien de l'entraînement à Winnipeg. Aumônier au CMR de Saint-Jean, Qué., avant son départ pour Winnipeg, le commandant Villeneuve avait été auparavant aumônier d'état-major au commandement du Transport à Trenton.

AGRÉGATION DU TRÈS SAINT-SACREMENT

PAROISSE CATHEDRALE

Chers agrégés de la paroisse Cathédrale, Jésus-Hostie compte sur votre présence parmi nous, jeudi soir le 19 septembre à l'adoration mensuelle, suivie de la messe à 8 h. 45.

Notre-Seigneur exige que nous le traitions comme notre Dieu, par l'assistance à l'heure d'adoration mensuelle en le recevant dans notre coeur comme notre Roi.

Une zélatrice conseillère

STRUCTURES
A. C. Fleischmann
INGENIEUR-CONSEIL
SAINT-JEAN — 192 Richelieu — FI. 7-4966
MONTREAL — 731-3556 — Appelez à nos frais

POUR VOS
Tapis et carpettes
MUR-A-MUR
Assurez-vous du prix de la manufacture en vous adressant à
Tél. FI. 8-4017
VENTE ET POSAGE

La Cité de Saint-Jean, P. Q.

HOTEL DE VILLE

188, RUE JACQUES-CARTIER

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mercredi, le 25 septembre 1963, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier.

A cette assemblée le règlement No 709 autorisant la construction d'un viaduc au boulevard du Séminaire sous les voies des Chemins de fer Nationaux de même que l'emprunt nécessaire pour en payer le coût sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement soit soumis, pour approbation aux électeurs propriétaires d'immeubles imposables, le président, de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit, à uen date appropriée dans les quarante jours suivants.

votation sur ce règlement susdit, à une date appropriée ce 16 septembre 1963.

ROLAND BESSETTE,
assistant-sec.-trésorier.

A une séance spéciale du Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, Qué., tenue le samedi, 14 septembre 1963, à l'Hôtel de Ville sous la présidence de Son Honneur le Maire L.N. McMillan, et à laquelle assistaient Messieur les Conseillers Municipaux Fernand Roy, Alphonse Lorrain, Joseph-A. Morin, Bruno Choquette et Jacques Beauregard, formant le QUORUM.

* * *

CONSIDERANT que le boulevard du Séminaire d'une largeur minimum de 100 pieds constitue la seule artère importante traversant la Cité de Saint-Jean du sud au nord dans toute son étendue;

CONSIDERANT que pour éviter un passage à niveau sur cette artère, qui est maintenant reliée aux voies d'accès du nouveau pont, il est nécessaire de construire un viaduc sous les voies de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux;

CONSIDERANT que les plans et devis, pour la construction du viaduc ci-haut mentionné, ont été préparés par les ingénieurs de la Compagnie précitée;

CONSIDERANT que cette dernière par l'ordonnance No 109473, rendue le 5 novembre 1962, a également autorisé la construction du dit viaduc permettant ainsi au boulevard du Séminaire de passer sous l'emprise des voies de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada;

CONSIDERANT que pour réaliser ce projet l'usage temporaire de certains terrains adjacents occasionnera le paiement de loyers et d'indemnités estimés au coût total de $575.00;

CONSIDERANT les estimations ci-après énumérées, faites par les ingénieurs de la Compagnie de Chemins de Fer Nationaux et de la Cité de Saint-Jean, ainsi que par les ingénieurs-conseils Monarque et Gaudette, savoir:

1. Construction du viaduc et des murs, excavation et clôture métallique	$162,499.00	
Honoraires des ingénieurs de la Compagnie de Chemins de Fer pour préparation des plans et devis et la surveillance des travaux	13,000.00	
Imprévus (10%)	16,250.00	$191,749.00
2. Chemins et approches	55,273.50	
Drainage	12,330.00	
	67,603.50	
Imprévus (10%)	6,760.35	74,363.85
3. Système et station de pompage	14,156.50	
Imprévus (10%)	1,415.65	15,572.15
4. Electricité (station de pompage)	5,000.00	
Imprévus (10%)	500.00	5,500.00
5. Honoraires d'ingénieurs-conseils		15,712.10
		$302,897.10

CONSIDERANT que le coût d'impression des obligations à être émises par la Cité pour effectuer cet emprunt de même que les honoraires professionnels d'avocat et les frais d'escompte que la Cité pourrait être appelée à payer lors de la vente des dites obligations représentent une somme de $6,527.90.

CONSIDERANT qu'une contribution, dont le montant n'est pas encore déterminé, sera obtenue du Gouvernement de cette province;

CONSIDERANT que pour payer le coût résiduel de ces travaux la Cité doit recourir à un emprunt obligataire;

CONSIDERANT qu'il a été donné avis de motion du présent règlement lors de la séance du Conseil Municipal tenue le 3 septembre 1963;

EN CONSEQUENCE il est proposé par Monsieur le Conseiller Joseph-A. Morin, appuyé par Monsieur le Conseiller Alphonse Lorrain:

Que le Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés, édicte le règlement suivant, savoir:

REGLEMENT No 79
autorisant la construction d'un viaduc au boulevard du Séminaire sous les voies des Chemins de Fer Nationaux de même que l'emprunt nécessaire pour en payer le coût.

1. La Cité est autorisée à exécuter ou faire exécuter les travaux conformément aux plans préparés par les Ingénieurs de la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux permettant au boulevard du Séminaire de passer sous l'emprise de la voie ferrée de la Compagnie des Chemins de Fer ci-haut mentionnée, dans la Cité de Saint-Jean, au point militaire 22.80 de la subdivision de Rouses Point.

L'exécution des travaux connexes dont les plans et devis ont été préparés par les ingénieurs-conseils Monarque et Gaudette est également autorisée.

La Cité de Saint-Jean, Qué., est, par le présent règlement, autorisée à emprunter aux conditions ci-après fixées, la somme de $310,000.00 (trois cent dix mille dollars).

2. Les fonds ainsi empruntés devront être affectés exclusivement aux fins ci-haut mentionnées.

3. Tous ces travaux, précédemment énumérés devront être exécutés suivant les plans et devis préparés par les ingénieurs de la Compagnie, les ingénieurs-conseils Monarque et Gaudette et sous leur surveillance respective.

4. Si nécessaire le boulevard du Séminaire sera fermé à la circulation pour la durée des travaux.

5. Afin d'obtenir cette somme de $310,000.00 ci-haut mentionnée, déduction faite cependant de la contribution du Gouvernement de cette Province qui devra être appliquée au paiement d'une partie de ces travaux, le Maire et le Secrétaire-trésorier de la dite Cité de Saint-Jean, Qué., sont autorisés par le présent règlement à émettre pour et au nom d'icelle, pour le montant du solde net, sous leur signature et sous le sceau de la dite Cité, des obligations de cinq cents ($500.00) dollars ou multiples de cinq cents dollars ($500.00) portant le certificat de légalité du Ministère des Affaires Municipales de la province de Québec.

6. Ces obligations au montant maximum de $310,000.00 seront datées du premier septembre 1963, et seront remboursées en série, en 20 années, au porteur ou au détenteur enregistré selon le cas, à toutes les succursales de la Banque Canadienne Nationale dans la province de Québec ainsi qu'au bureau principal de la dite Banque à Toronto, aux dates et pour les montants indiqués ci-après:

1er septembre 1964:	$ 8,500.00	1er septembre 1974:	$15,000.00
1er septembre 1965:	9,000.00	1er septembre 1975:	16,000.00
1er septembre 1966:	9,500.00	1er septembre 1976:	17,000.00
1er septembre 1967:	10,000.00	1er septembre 1977:	18,000.00
1er septembre 1968:	10,500.00	1er septembre 1978:	19,000.00
1er septembre 1969:	11,500.00	1er septembre 1979:	20,500.00
1er septembre 1970:	12,000.00	1er septembre 1980:	21,500.00
1er septembre 1971:	12,500.00	1er septembre 1981:	22,500.00
1er septembre 1972:	13,500.00	1er septembre 1982:	24,000.00
1er septembre 1973:	14,000.00	1er septembre 1983:	25,500.00

7. Un intérêt à un taux n'excédant pas six pour cent (6%) l'an sera payé semi-annuellement sur les dites obligations le premier jour de mars et le premier jour de septembre de chaque année.

8. A chacune de ces obligations seront attachés des coupons portant la signature imprimée, gravée ou lithographiée du Maire et du Secrétaire-trésorier représentant l'intérêt semi-annuel pendant la période de la date d'émission jusqu'à l'échéance. Ces coupons d'intérêt seront payables au porteur, aux mêmes endroits que les obligations.

9. Les obligations émises en vertu du présent règlement pourront être enregistrées, quant au capital, au nom de leurs propriétaires ou représentants au bureau du Secrétaire-trésorier de la Cité, sous la signature de cet officier.

10. Les dites obligations pourront, en vertu des dispositions du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

11. Le dit emprunt sera remboursé en capital et intérêt des montants devenant dus chaque année aux dates indiquées à l'article 6.

12. Pour payer le dit emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé chaque année, sur tous les biens-fonds imposables de la Cité, une taxe spéciale annuelle suffisante suivant le rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement en capital et intérêt, des montants échéant et dus annuellement, aux dates indiquées à l'article 6.

13. Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

(Signé) L N. McMillan,
Maire.
(Signé) J. Wilfrid BOUTIN,
Secrétaire-trésorier.

Saint-Jean, Qué., ce 14 septembre 1963.

LA VIE AU SÉMINAIRE

Charges et responsabilités

C'est à la création du diocèse de Saint-Jean, en 1934, que le Collège de S.-Jean, fondé en 1911, devint séminaire diocésain. Il avait été affilié à l'Université Laval l'année qui suivit sa fondation et à celle de Montréal dix ans plus tard. La refonte de sa charte civile s'est effectuée en décembre 1953. En 1956, de nouvelles constitutions canoniques lui furent données.

Nécessaire à la vie du diocèse, notre séminaire relève directement de Mgr l'Evêque de Saint-Jean. C'est à lui qu'il appartient de décider de tout ce qui paraitrait nécessaire et opportun à son administration, son gouvernement; son perfectionnement. En plus de donner son approbation aux règlements et aux actes les plus importants du Séminaire, il en nomme le recteur, les titulaires aux fonctions officielles, les membres des conseils, les confesseurs ordinaires et extraordinaire, le prêtre du personnel.

M. le Recteur, est nommé pour un terme de trois ans. En lui résident de toute l'autorité spirituelle et temporelle qu'il exerce sous la vigilance et le contrôle de Mgr l'Evêque. Il est assisté d'officiers chargés de pouvoirs dans certains secteurs particuliers d'activités et de conseils dont les membres sont aussi désignés par Mgr l'Evêque. Responsable auprès de Mgr l'Evêque de la marche normale du Séminaire, M. le Recteur assume la direction générale des officiers des membres du personnel, des professeurs, des élèves et des employés. Il préside les réunions de la communauté, représente le Séminaire à l'extérieur, traite avec Mgr l'Evêque de toutes questions concernant les prêtres attachés au Séminaire. Au cas d'absence ou d'incapacité d'agir du Recteur, c'est le vice-recteur qui en exerce les droits et les privilèges.

Voici d'après la constitution du Séminaire, les principales fonctions des officiers nommés par Mgr l'Evêque pour assister le Recteur dans divers secteurs d'activités.

M. l'Econome a la responsabilité des affaires temporelles. A lui revient la tâche d'obtenir les biens nécessaires à la marche du Séminaire. C'est lui qui, avec l'aide d'un comptable agréé met en oeuvre les décisions du Séminaire concernant son patrimoine et les travaux à exécuter. Il contrôle et rémunère les employés, signe les contrats et fait les déboursés relatifs aux affaires qu'il est autorisé à gérer. Il tient la comptabilité, prépare les rapports financiers et les budgets.

A M. le Directeur des élèves revient la charge de maintenir chez eux le bon ordre et la discipline, de veiller sur les moeurs et de voir à ce que leur règlement soit fidèlement observé. Il prend soin de l'organisation des jeux et loisirs, les exhorte à observer les préceptes de l'hygiène, leur enseigne les lois de la vraie politesse chrétienne. Il a plein pouvoir dans un cas particulier, qui est de son ressort, pour dispenser un élève du règlement général. Il lui appartient de renseigner les parents sur la conduite de leur fils; il le fait par le bulletin de conduite qu'il leur adresse à certaines périodes de l'année. Depuis l'organisation du pavillon universitaire. M. le doyen est chargé des étudiants qui y résident.

M. le Préfet des études est responsable de l'enseignement dispensé au Séminaire. Il arrête le programme des études, les méthodes générales d'enseignement et d'éducation, le choix des auteurs de manuels scolaires, des livres de la bibliothèque. C'est lui qui voit à l'organisation et aux modalités des examens, détermine la promotion des élèves en tenant compte de leur succès. Il décide du classement des nouveaux élèves. Il prend les mesures aptes à stimuler le travail intellectuel. A différentes périodes de l'année, il envoie aux parents un bulletin de notes d'application et de succès. A l'occasion, aidé d'un orienteur professionnel, il les renseigne sur les goûts, les aptitudes intellectuelles de leur fils, suggère, si c'est nécessaire, une nouvelle orientation. Il a un assistant qui s'occupe particulièrement du cours secondaire.

M. le Directeur spirituel est d'office chargé d'épanouir la vie chrétienne des élèves. Il veille à ce que le Séminaire leur offre un milieu favorable à leur développement spirituel et moral, contrôle toute initiative en rapport avec leur vie de piété: cérémonies liturgiques, retraites, récollections,

Officiers en fonction au Séminaire pour l'année 1963-1964

Recteur: M. l'abbé Jean-Marc Dupuis.

Vice-Recteur: M. l'abbé André Guillet.

Econome: Mgr Bernard Courville, p.d.

Préfet des études: M. l'abbé Ls-Philippe Létourneau, assisté de M. l'abbé Maurice Girard.

Directeur spirituel: M. l'abbé André Huet, assisté de M. l'abbé Raymond Grégoire. M. l'abbé Bertrand Gaboriau est responsable de la vie spirituelle des élèves du Cours Collégial qui se donne hors du Séminaire.

Directeur des élèves: M. l'abbé Jules Péloquin, assisté au pavillon universitaire, de M. l'abbé Gérard Jolivet.

Directeur de l'Apostolat: M. l'abbé Paul Labelle.

Conseillers: M. l'abbé Jean-Paul Landry; M. l'abbé Jean-Louis Mailloux; M. l'abbé Henri-Paul Bazinet.

Secrétaires des Conseils: M. l'abbé Gérard Jolivet, M. l'abbé Roland Gamache.

LE TEMOIN

PRODUITS WATKINS
Grégoire, Saint-Jean, Tél. Fl. 8-5005
Approuvés par "Good Housekeeping". C'est un produit de qualité qu'il ne faut pas manquer. Appelez le représentant Gérard Roy, 100 rue

Chez les Servantes du T. S.-Sacrement

Bénédiction d'une statue de saint Pierre-Julien Eymard

Dimanche soir le 22 septembre à 7 h. 30, aura lieu l'heure d'adoration mensuelle à laquelle tout le public est cordialement invité.

Au cours de cette cérémonie, M. l'abbé Bernard Gareau procèdera à la bénédiction d'une statue de saint Pierre-Julien Eymard, fondateur de l'Agrégation du T. S.-Sacrement.

Il est bon, à cette occasion, de se rappeler que l'Agrégation du T. S.-Sacrement est une grande famille spirituelle unie aux Religieux, aux Servantes du T. S.-Sacrement et aux Prêtres-Adorateurs en vue d'établir le règne social de Notre-Seigneur, par l'ADORATION et l'APOSTOLAT eucharistiques.

Elle accueille dans ses rangs les pieux fidèles de tout âge : hommes, femmes, enfants. Les membres des communautés religieuses peuvent également s'y inscrire.

Elle forme, nécessairement des adorateurs et en même temps des apôtres qui auront une grande dévotion à Jésus-Hostie et à Notre-Dame du T. S.-Sacrement.

En plus de ce développement spirituel intense, l'Agrégation du T. S.-Sacrement permet à ses membres de participer aux oeuvres et prières des religieux, religieuses et Agrégés du T. S.-Sacrement et leur donne droit à de nombreuses indulgences plénières et partielles.

Les conditions d'admission sont faciles: l'inscription personnelle et la promesse d'au moins une heure d'adoration par mois, en n'importe quelle église ou chapelle, devant le T. S.-Sacrement exposé ou au tabernacle.

D'ailleurs sur toutes ces choses, on pourra facilement obtenir de plus amples détails en s'adressant chez Les Servantes du S.-Sacrement, boul. Lajeunesse, à Saint-Jean; tél. FI. 7-2555.

- - - Formule d'application - - -

Je désire être reçu dans la Garde d'Honneur du T.S.S. en la Chapelle des Servantes du T. S.-Sacrement.

Nom .....

Adresse .....

Remettre à la Directrice de la Garde d'Honneur, ou déposer dans le tronc à la Chapelle. Il y aura réception de nouveaux membres le dernier dimanche d'octobre.

• ALORS QUE LES MARISTES TAIENT EN CONGRES, les épouses et les enfants des Ligueurs ont visité le Séminaire de Saint-Jean. Après cette visite il y eut projection d'un film à l'auditorium de la Centrale Catholique. (Photo Benoit Brouillette)

Activités Lacordaire

Tel que déjà annoncé, les Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc du diocèse de Saint-Jean tiendront leur congrès annuel le 13 octobre à Saint-Constant.

Mais qu'est-ce donc qu'un congrès, et quel est son but, sa nécessité? C'est la réunion générale de tous les Lacordaire qui se groupent, s'unissent une fois l'an pour conclure les activités de l'année écoulée, vivre ensemble les joies et les difficultés rencontrées; c'est une occasion également de se retremper et repartir fiers de notre belle mission; se sentir moins isolés, partageant tous les mêmes problèmes.

Notre mission s'impose plus que jamais alors que les brasseries et l'affaiblissement des moeurs attaquent nos foyers. Il nous faut être un exemple vivant qui entraine les autres; être un exemple qui fait voir les beautés de l'abstinence, être un exemple vivant qui fait comprendre les méfaits des abus des boissons.

Le but du congrès est donc, pour les membres de renover nos méthodes, redonner l'enthousiasme des débuts, nous pénétrer davantage de fierté et de convictions; pour la population c'est de prouver les nombreux avantages de la sobriété.

Le Mouvement Lacordaire est une école d'enseignement antialcoolique, une école de prévention, une école de réhabilitation pour les buveurs. Qui réglera le problème alcoolique? Pas la politique, pas les compagnies, pas les sanatoriums, mais LES INDIVIDUS, la conviction personnelle, l'apostolat, l'enseignement des méfaits des boissons, l'exposé de la vérité sur le problème alcoolique.

Alors, nous demandons à toute la population de bien suivre nos activités; nous demandons aux sympathisants qui veulent nous prêter main-forte de suivre nos délibérations, nous demandons à tous de la sympathie pour notre travail difficile amis tellement nécessaire pour la conversion des alcooliques, l'établissement du règne de la sobriété, la préservation de la jeunesse. Tous peuvent faire quelque chose pour aider le mouvement; plusieurs et en plus grand nombre pourraient venir grossir cette armée de travailleurs qui consacrent leur temps, leurs loisirs, et souvent plus pour répandre faire connaitre, lutter contre les préjugés en faveur des boissons alcooliques. Nous demandons à tous au moins une petite prière pour le succès de notre congrès et si tous ne peuvent nous imiter, du moins aidez-nous par votre sympathie puisque nous travaillons pour le bonheur des individus, des foyers, de la société toute entière.

PROGRAMME DU CONGRES

1 h. 30 p.m.: Inscription.
2 h. p.m.: Réunion des chefs sous la direction de M. Florent Beauchamp.
2 h. p.m.: Réunion des membres sous la direction de M. Réal Potvin.
5 h. p.m.: Messe: sermon de circonstance.
6 h. 30 p.m.: Banquet. Admission $2.00.
8 h. p.m.: Soirée populaire. Conférence. Partie récréative.

JOURNEES PREPARATOIRES

Pour préparer ce congrès, nous aurons des réunions régionales.

Dimanche le 22 septembre: à Laprairie.

Dimanche le 29 septembre: à Saint-Bernard de Lacolle.

Dimanche le 6 octobre: à Saint-Amable.

Paul Hemmings, secrétaire

Une vie axée sur . . .

(suite de la page 1)

ne de se déranger pour assister à ce congrès. Il souligna qu'il avait constaté que les ligueurs avaient manifesté un grand intérêt à cette journée et que la plupart d'entre eux aimeraient voir se répéter plus souvent ce genre de réunion.

Revenant au thème de l'année, la charité, M. Beauvais dit qu'il ne saurait y avoir de véritable charité sans amour et que l'amour devrait être tout dans notre vie car c'est là-dessus que le Seigneur jugera chacun d'entre nous. Le nouvel aumônier des Ligues réclama d'autre part qu'on regarde davantage le côté pratique dans les études du genre de celles qui venaient d'avoir lieu. Il conseilla un peu moins de généralités et une recherche constante d'exemples concrets qui permettent à tous de bien voir les problèmes. Enfin, M. Beauvais recommanda aux Ligueurs d'assumer entièrement leurs responsabilités: "A chacun selon ses possibilités, dit-il, mais quand on s'est engagé il faut y aller dès lors à fond de train".

En marge du congrès des Ligueurs, la Fédération avait organisé pour les dames et les enfants, une visite au Séminaire de Saint-Jean. Cette visite fut suivie de la projection d'un film à l'auditorium de la Centrale Catholique.

(suite à la page 24)

635 donneurs . . .

(suite de la page 1)

rent: Dominion Blank Book Ltd., Brasserie Molson, Southern Canada Power, garage Lasnier & Galipeau, Claude Brodeur, Jean Pépin, André Thibodeau Inc., le garage Gingras d'Iberville, Rodrigue Lasnier Ltée, Jerry Balfry Inc.

Le président de la branche de Saint-Jean-Iberville et les co-organisateurs de la clinique profitent de cette opportunité pour remercier tous les volontaires qui travaillèrent sans relâche à l'occasion de cette clinique de donneurs de sang.

A votre service pour
IMPRESSIONS
de toutes papeteries
- professionnelles -
Les Editions du Richelieu
Limitée
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Téléphone: Fl. 7-2225 Résidence: Fl. 6-5605
ROY & FILS
PORTES ET CHÂSSIS
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
Finition de maison - Veneer - Masonite - Arborite
Vitres - Peinture "Benjamin Moore"
197 Saint-Jacques :-: Saint-Jean, Qué.

C'est l'automne
La saison par excellence pour la femme élégante
Elégants Manteaux
Dernier cri pour la saison
29.95 — 39.95
49.95 — ET PLUS
Pimpantes Robes
DE LAINAGE
14.95 — ET PLUS
Costumes de tricot
3 MORCEAUX
19.95 — 39.95
VOTRE CREDIT EST TOUJOURS BON CHEZ
BERGS Ltd.
151 Richelieu Tél. Fl. 7-3113 Saint-Jean

Fl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

LE RICHELIEU

LA BOUTIQUE AUX CADEAUX
201, rue Saint-Jacques
Tél. Fl. 7-3676 Saint-Jean

JEUDI, LE 19 SEPTEMBRE 1963 *Deuxième section*

Mgr Cardijn aux jocistes du diocèse

"Nous sommes responsables des jeunes travailleurs du monde entier"

(A.P.) — Mardi 10 septembre, à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, St - Hubert, dans un vacarme assourdissant, des jeunes, venus de tous les coins du diocèse, trompent leur attente par des cris, des chants. La partie bruyante, sinon musicale, est assurée par une trompet-

. . . Il ne suffit pas d'aller à la messe pour être un vrai chrétien . . .

te et une grosse caisse qui remplacent, du moins en intensité, tout un orchestre. Ils attendent celui qui, vicaire dans une paroisse flamande, fondait il y a un demi-siècle l'embryon des 50,000 sections maintenant répandues dans le monde entier: la Jeunesse Ouvrière Catholique.

Et cet homme est un prêtre de 81 ans. Il est jeune, il le dira lui-même: "Je suis plus jeune que les jeunes, j'ai quatre fois 20 ans". Et il le prouve: quand, pour se rendre sur l'estrade, il passe parmi les garçons et les filles qui l'applaudissent frénétiquement, son geste n'est pas d'apaiser comme on le fait d'ordinaire pour des enfants trop énervés. Non ses mains pointées vers le haut dessinent joyeusement un moulinet comme pour amasser cet enthousiasme, le monter vers le Ciel.

C'est sa troisième assemblée au Canada. La Fédération du diocèse de Saint-Jean "est chanceuse de l'avoir pendant quelques heures "rappellera son président Claude (Ti-clin) Duchesne en présentant Mgr Cardijn. Et le fondateur de la JOC parle.

Simplement avec son coeur: les jeunes ouvriers, s'ils sont intelligents ne sont pas des intellectuels et ne demandent pas de phrases creuses. Ceux qui sont venus "pour voir, pour le fun", les têtes folles se taisent et se laissent prendre par le magnétisme des paroles pourtant bien simples: "Mon père a commencé à travailler dès l'âge de 7 ans. Quand il est mort, quand j'avais vingt ans, j'ai promis sur son cadavre de consacrer ma vie à la jeunesse ouvrière. Quand il y a la guerre, ce sont des jeunes qui tuent d'autres jeunes, leurs camarades. Les jeunes travailleurs doivent répandre dans le monde l'honneur du travail.

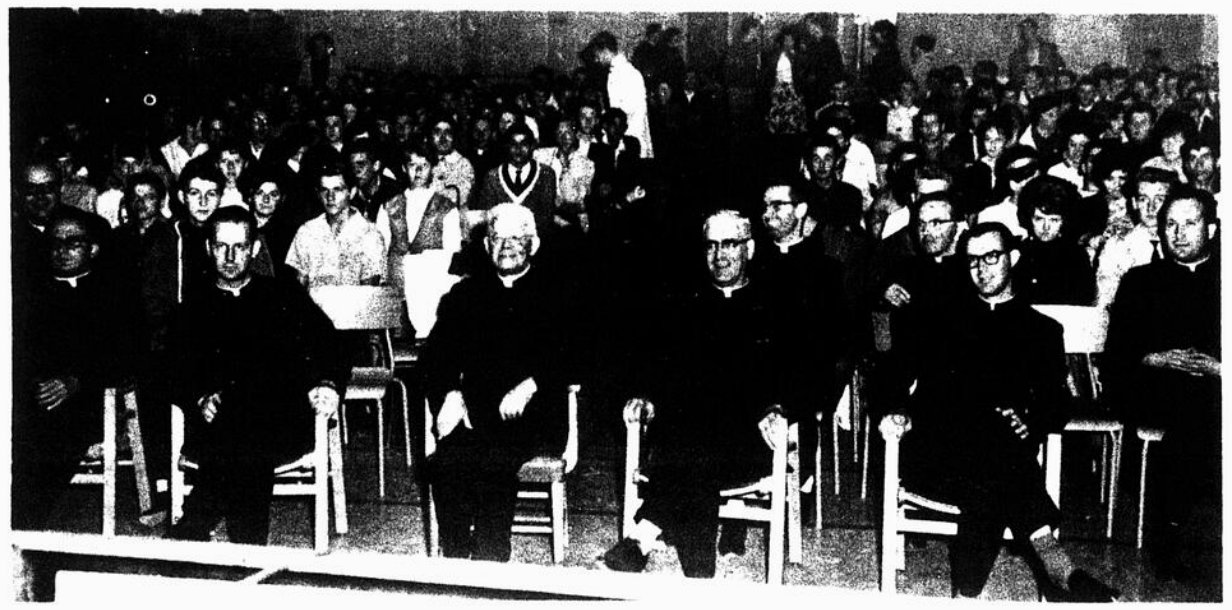
Sa préoccupation est universelle. Il est inquiet. Il pense aux jeunes d'Asie, d'Afrique, d'Amérique latine: "Je suis honteux (il répète le mot) quand je pense à la facilité que nous avons de nous instruire. La moitié de la population d'Asie meurt avant 25 ans". Il veut faire sentir à tous que la JOC est internationale: "La JOC n'est pas une communauté qui se replie sur elle-même". Tout de suite il devient pratique: en parlant de sa visite le lendemain à Toronto, ville cosmopolite: "Que fait-on pour accueillir les jeunes ouvriers immigrants italiens, allemands, portuguais?" Quelques dures vérités ensuite: "Il ne suffit pas d'aller à la messe, de se confesser, de faire ses Pâques pour être un vrai chrétien. Il faut aider les autres" Il signale l'initiative prise par les jocistes belges: "Chez nous, le dimanche, les jeunes boivent de la bière, beaucoup, trop parfois. Alors une fois l'an, ils s'abstiennent et donnent cet argent non dépensé à leurs frères du monde entier."

En le remerciant, Denise Barbeau, président diocésaine, lui promettra, au nom des jocistes du diocèse, d'organiser quelque chose pour les travailleurs et travailleuses du monde.

Et Mgr Cardijn termine par ces mots: "C'est vous qui devez faire la plus grande révolution de l'Eglise. Le Pape vous le demande. L'Eglise vous le demande. Le Christ vous le demande.

Mlle Maria Gagens était l'invitée d'honneur. Gilles Robert, jeune ouvrier et sculpteur, a offert, au nom des jeunes travailleurs du diocèse, une vierge taillée dans du bois d'épave. A une question de M. l'abbé Gilles Marsan, aumônier diocésain, Mgr Cardijn a répondu qu'il reviendrait au Canada pour l'Exposition universelle de 1967.

● SUCCES D'UNE CLINIQUE. M. Marc Poulin, du Club Optimiste remercie tous ceux qui ont contribué au succès de la Clinique des donneurs de sang au Collège de Longueuil, pour le compte de la Croix-Rouge. On a recueilli, en deux jours, les 28 et 29 août, 500 bouteilles de sang.



● LA FOULE des jeunes travailleurs avec au premier plan Mgr Cardijn et les aumôniers jocistes

JACQUES-CARTIER

La maison de M. C.L. Valceanu attaquée

Samedi soir dernier, après avoir menacé de mort par téléphone M. C.L. Valceanu, conseiller à la Commission scolaire de Jacques-Cartier, des inconnus ont attaqué la maison de celui-ci avec une arme à feu. Une balle a traversé les vitres d'une fenêtre et s'est logée dans un mur intérieur d'une chambre à coucher. L'endroit où a frappé la balle, se trouvait à trois pieds seulement du lit où était couché le fils de M. C.L. Valceanu.

La police municipale alertée, sur les lieux sont arrivés immédiatement deux voitures de patrouilles, accompagnées par le Sergent Chrétien.

Questionné, M. C.L. Valceanu a informé les policiers que l'individu qui l'a menacé de mort, par téléphone, lui a dit qu'il voulait le voir car il était payé pour cela et en concluant: "tu finiras cette fois-ci de nous bâdrer".

D'après l'opinion des policiers, le coup de feu a été probablement tiré d'une voiture en marche et l'arme aurait pu être de calibre 22.

Cette investigation préliminaire a duré jusqu'à 2 heures du matin, mais l'enquête proprement dite a commencé lundi 16 septembre.

L'opinion de M. C.L. Valceanu sur cette affaire est la suivante:

"La balle qui a traversé les vitres de ma fenêtre aurait pu faire des victimes. Je crois que le bandit qui a tiré a voulu plutôt m'intimider, afin de m'écarter de la Commission scolaire. Des ennemis personnels, je n'en ai pas. Ceux, qui lui ont mis l'arme entre les mains, constateront, dans peu de temps, qu'ils se sont trompés lourdement. Les gens qui me connaissent bien savent que je n'ai pas froid aux yeux et cela surtout si je suis forcé de défendre la vie des miens. Ce ne sera donc pas la balle d'un lâche qui pourra m'empêcher de servir encore, dans ma fonction de conseiller, les élèves et les parents de notre Jacques-Cartier".

ATTENTION

ASSURANCES des ENFANTS

Cette année, contrairement aux années passées, les formules d'assurances pour vos enfants ne seront pas distribuées dans les classes. Les parents qui désirent assurer leurs enfants contre les risques d'accidents, n'ont qu'à se mettre en communication avec le bureau d'assurances F.-R. LEFEBVRE LTEE de Saint-Jean.

Il est à noter que vous pouvez assurer vos enfants même s'ils ne sont pas assez âgés pour fréquenter la classe.

Donc ne prenez pas de risques: téléphonez-nous ou venez nous voir.

F. R. LEFEBVRE LIMITEE

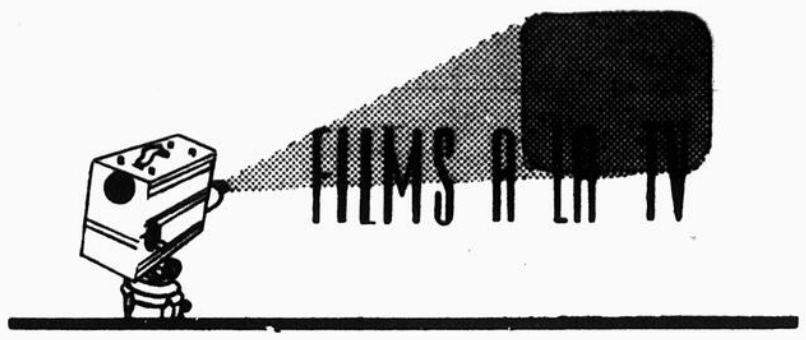
BUREAU D'ASSURANCES GENERALES

62, rue S.-Jacques, Saint-Jean Tél. Fl. 7-7585

F.-R. Lefebvre
Rés. Fl. 6-6491

Jean Payette
Rés. Fl. 8-3675

HOMMES — FEMMES Occasion pour plusieurs de se trouver un emploi. Ne restez pas en chômage. Adressez-vous au bureau: Gérard Roy. — Distributeur des produits Watkins, 100 rue Grégoire, Saint-Jean, Tél. Fl. 8-5005.



Canal 2

Vendredi, 20 septembre-----

2h.
"LE PORTRAIT D'UNE AVENTURIERE"

Américain. 1957. Drame de K. Hughes avec Arlene Dahl et Phil Carey. – Grâce à l'emprise de ses charmes, une jeune ouvrière intrigante réussit pour un temps à satisfaire ses ambitions. – Psychologie superficielle. Réalisation moyenne. Bonne interprétation. – Femme complète-amorale. ADULTES, DES RESERVES.

8h.30:
"SIGNE ARSENE LUPIN"

Français. 1959. Comédie policière de Y. Robert avec Robert Lamoureux et Alida Valli. – Quelques exploits du fameux gentleman-cambrioleur. – Rythme et humour. Personnages pittoresques. Distribution de choix. – Présentation sympathique d'un cambrioleur. ADULTES.

10h.30:
"EVE"

Américain. 1950. Drame psychologique de J.L. Mankiewicz avec Bette Davis et Anne Baxter. – Une vedette mûrissante recueille chez elle une jeune admiratrice qui finit par la supplanter. – Oeuvre puissante. Mise en scène vigoureuse. Psychologie fouillée. Interprétation remarquable. – Tableau dur et souvent pénible, mais à tendance positive. Amoralité. Cynisme. ADULTES, DES RESERVES.

Samedi, 21 septembre------

11h.30:
"TRAFICS A RIO"

Mexicain. 1958. Drame de T. Davison avec Ninon Sevilla et Carlos Baena. – Une danseuse tente de faire évader son père emprisonné injustement. – Production de série. Ensemble de mauvais goût. Interprétation médiocre. – Personnages tarés. Scène suggestive. ADULTES, DES RESERVES.

Lundi, 23 septembre------

2h.
"LA FILLE ELISA"

Français. 1956. Drame de R. Richebé avec Dany Carrel et Serge Reggiani. – L'amour d'une prostituée et d'un jeune aveugle s'épanouit jusqu'au jour où il apprend la vérité sur elle. – Thème usé. Bonne réalisation. Interprétation juste. – Fatalisme. A DECONSEILLER.

3h.30:
'LE CROISEUR SEBASTOPOL'

Suisse. 1939. Drame d'aventures de K. Anton avec Camilla Horn et Werner Hinz. – Les exploits d'un officier de la marine pour délivrer sa fiancée prisonnière. – Une production de série Violences. ADULTES.

10h.30:
"LE FACTEUR SONNE TOUJOURS DEUX FOIS"

Américain. 1946. Drame de T. Garnett avec Lana Turner et John Garfield. – Une femme et son amant décident de supprimer le mari gênant. – Original. Rythme soutenu. Interprétation inégale. – Immoralité. Cynisme. A DECONSEILLER (R.G.F.).

Mardi, 24 septembre-------

2h.
"MEMOIRES D'UN FLIC"

Français. 1956. Drame policier de P. Foucaud avec Michel Simon et Suzy Prim. – Un commissaire humain tente de mettre fin aux agissements d'une bande de gangsters. – Bien construit. Dialogue savoureux. Michel Simon excellent. – Courage et sens du devoir. ADULTES.

3h.30:
"LA GRANDE MARNIERE"

Français. 1943. Drame de J. De Marguenat avec Jean Chevrier et Fernand Ledoux. – L'amour de deux jeunes gens apaise la haine existant entre leurs pères. – Mélodrame larmoyant. Réalisation médiocre. – Sujet pour ADULTES.

10h.30:
"L'AMOUR VIENT EN DANSANT"

Américain. 1940. Comédie de S. Lanfield avec Fred Astaire et Rita Hayworth. – Deux hommes ont le béguin pour une jolie ballerine. – Prétexte à de bons numéros de Fred Astaire. Quelques gags. – Quelques Situations risquées. ADULTES.

Mercredi, 25 septembre-----

2h.
"INTERPOL CONTRE X"

Français. 1960. Drame policier de M. Boutel avec Howard Vernon et Junie Astor. – La police internationale tente de traquer des trafiquants de drogue. Film terne, bourré de poncifs. Réalisation médiocre. – Milieu perverti. Scènes osées. ADULTES, DES RESERVES.

3h.30:
"NOS VIGNES ONT DE TENDRES GRAPPES"

Américain. 1945. Drame familial de R. Roy avec Edward G. Robinson et Margaret O'Brien. – La vie quotidienne d'une famille paysanne des Etats-Unis. – Réalisation sans prétention. Interprètes assez bien dirigés. – TOUS.

10h.40:
"AMOUR, AUTOCAR ET BOITES DE NUIT"

Français. 1958. Comédie sentimentale de W. Kapps avec Geneviève Kervine et Armand Mestral. – Une jeune provinciale s'enfuit de chez elle pour "faire sa vie". – Film sans relief. Prétexte à une tournée du "PARIS BY NIGHT". – Scènes de cabaret. ADULTES, DES RESERVES.

Jeudi, 26 septembre-------

2h.
"AMOUR, AUTOCAR ET BOITES DE NUIT"

Voir ci-dessus.

3h.30:
"LA FLECHE NOIRE"

Américain. 1948. Film de cape et d'épée de G. Douglas avec Louis Hayward et Janet Blair. – Un jeune chevalier recherche l'assassin de son père. – Rythme trépidant. Interprétation pleine d'entrain. – ADULTES ET ADOLESCENTS.

10h.30:
"LE PROCES DE JEANNE D'ARC"

Français. 1961. Drame historique de R. Bresson avec Florence Carrez. – Procès de condamnation de Jeanne d'Arc suivi de son martyre. – Fidélité aux textes historiques. Classicisme totalement dépouillé. Florence Carrez émouvante. – Evocation du surnaturel. ADULTES ET ADOLESCENTS.

Vendredi, 20 septembre-----

12h.45:
'J'ETAIS UNE PECHERESSE'

Italien. 1949. Drame de moeurs de G. Pastina avec Géraldine Brooks et Vittorio Gassman. – Un jeune homme de bonne famille sauve de la noyade une pensionnaire de maison close. – Pauvre et commercial. – Thème scabreux. Fatalisme. A DECONSEILLER.

7h.30:
"L'AVEU"

Américain. 1944. Drame de D. Kirk avec Georges Sanders et Linda Darnell Trois hommes sont éperdument épris d'une même femme. – Réalisation très pauvre. Reconstitution américanisée de la Russie. Fatalité. Déchéance morale. Divorce. A DECONSEILLER (R.G.F.).

11h.10:
"LE FEU DES PASSIONS"

Français. Drame de R. Castillo et Jean-Paul Sassy avec Pascale Roberts et Jean Danet. – La fille d'un pêcheur indigent accepte de devenir la maîtresse d'un contrebandier dont elle devait épouser le frère. – Thème mince. Intérêt documentaire. Belle photographie. – Atmosphère passionnelle. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

Samedi, 21 septembre------

1h.
"UNE AVENTURE DE BUFFALO BILL"

Américain. 1936. Western de C.B. de Miles avec Gary Cooper et Jean Arthur. – Bill Hicock lutte pour libérer l'Ouest des trafiquants d'armes et d'alcool. – Ensemble mouvementé. Film à grand spectacle. – Bonne interprétation. – TOUS.

8h.
"NOTRE-DAME DE PARIS"

Français. 1956. Drame de J. Delannoy avec Anthony Quinn et Gina Lollobrigida. – Une jeune danseuse accusée de sorcellerie est défendue par un bossu. – Reconstitution minutieuse. Interprètes bien dirigés. – Brutalité. Sensualité. ADULTES.

11h.10:
"MON AMI SAINFOIN"

Français. 1949. Comédie de M.-G. Sauvajon avec Pierre Blanchar et Sophie Desmarets. – Les aventures cocasses d'un jeune couple en voyage de noces. – Beaux paysages. De grands acteurs. – Dialogue allusif. ADULTES.

Dimanche, 22 septembre-----

7h.30:
"BRIGADE CRIMINELLE"

Américain. 1954. Drame de D. Siegel avec Ida Lupino et Steve Cochran. Deux policiers trouvent de l'argent volé et se l'approprient. – Réalisation intéressante. Style direct. Excellente interprétation. – Policiers malhonnêtes. ADULTES.

Lundi, 23 septembre-------

12h.45:
"L'IDOLE"

Français. 1948. Comédie d'A. Esway avec Yves Montand et Albert Préjean. Un jeune boxeur imbattable finira par apprendre de son manager que tous ses combats étaient truqués. – Film agréable et soigné. Bonne peinture du milieu de la boxe. Rythme rapide. Interprétation de qualité. – ADULTES ET ADOLESCENTS.

11h.10:
"TOURBILLON"

Français. 1952. Drame policier d'A. Rode avec Jean Servais et Claudine Dupuis. – La police enquête sur un vol de bijoux survenu durant le tournage d'un film. – Terne et confus. Interprétation très moyenne. – Milieu peu reluisant. Perspective morale insuffisante. ADULTES, DES RESERVES.

Mardi, 24 septembre-------

12h.45:
"LE MEDECIN ET LE SORCIER"

Italien. 1958. Mélodrame de M. Monicelli avec Vittorio De Sica et Marcello Mastroianni. – Un jeune médecin de campagne doit lutter contre l'action d'un charlatan. – Banal et superficiel. Interprétation convenable. – Triomphe de la droiture et du bon sens. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11h.10:
"LES AFFAIRES SONT LES AFFAIRES"

Français. 1942. Drame de J. Dréville avec Charles Vanel et Aimé Clariond. – Les vilénies d'un homme d'affaires taré. – Théâtral mais mené avec vigueur. Quelques beaux extérieurs. – Impression d'ensemble bonne. Scènes pénibles. ADULTES.

Mercredi, 25 septembre-----

12h.45:
"QUAI DES BRUMES"

Français. 1938. Drame de M. Carné avec Jean Gabin et Michèle Morgan. – Un déserteur devient meurtrier par amour pour une jeune fille. – Réalisation de qualité. Progression dramatique remarquable. – Pessimisme malsain. Milieu taré. A DECONSEILLER.

11h.10:
"JOHNNY APOLLO"

Américain. 1948. Drame policier d'H. Hathaway avec Tyrone Power et Dorothy Lamour. – Un financier malhonnête condamné à la prison y est bientôt rejoint par son fils. – Film très moyen. – Sujet pénible, scènes brutales. ADULTES.

Jeudi, 26 septembre-------

12h.45:
"FERNAND COWBOY"

Français. 1956. Comédie de G. Lefranc avec Fernand Raynaud et Dora Doll. – Les aventures d'un Parisien parti au Texas pour prendre possession d'un "saloon" dont il a hérité. – Agréable, mais inégal. – Danse osée, tenues légères. ADULTES, DES RESERVES.

8h.30:
"J'AI PECHE"

Espagnol. 1954. Mélodrame de R. Marchent avec Tilda Thamar et Marion Mitchell. – Sur le point de prononcer ses voeux, une religieuse retrouve l'homme qui l'a autrefois séduite puis abandonnée. – Mélo conventionnel. Interprétation quelconque. – Vocation religieuse traitée avec légèreté. ADULTES.

11h.10:
"LAURA"

Américain. 1944. Drame policier d'O. Preminger avec Gene Tierney et Dana Andrews. – Une jeune femme qu'on croit victime d'un meurtre reparaît soudain, bien vivante. – Judicieusement construit. Bonne réalisation. Intérêt soutenu. – Liaisons traitées avec discrétion. ADULTES.

Canal 7

Vendredi, 20 septembre-----

8h.30:
"SIGNE ARSENE LUPIN"

Voir canal 2, vendredi, 20 septembre, 8h.30.

11h.30:
"FEMME AIMEE EST TOUJOURS JOLIE"

Américain. 1943. Drame psychologique de V. Sherman avec Bette Davis et Claude Rains. – Une femme vaniteuse qui a raté son mariage s'assagit en veillissant. – Moyen. Rythme souvent trop lent. Bette Davis remarquable. – Situations pénibles. Epilogue positif. ADULTES.

Dimanche, 22 septembre-----

11h.30:
"LA CHARGE DE LA BRIGADE LEGERE"

Américain. 1936. Film d'aventures de M. Curtiz avec Errol Flynn et Olivia de Havilland. – En Crimée, une bataille célèbre qui décidera du sort de Sébastopol. – Grandiose. Beaucoup d'action. Bonne réalisation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

Mercredi, 25 septembre-----

11h.30:
"AMES REBELLES"

Américain. 1947. Comédie dramatique d'A. Litvak avec Tyrone Power et Joan Fontaine. – Une jeune fille éprise d'un déserteur le persuade d'aller se présenter à ses supérieurs. – Film de qualité. Atmosphère fidèlement rendue. Interprétation excellente. ADULTES.

Jeudi, 26 septembre-------

10h.30:
"LE PROCES DE JEANNE D'ARC"

Voir canal 2, jeudi, 26 septembre, 10h.30:

Fl. 8-3222

Jacques-N. Jenneau

ASSURANCES GÉNÉRALES

513, boul. du Séminaire, Saint-Jean

Avez-vous fixé la date de votre mariage? Passez donc maintenant à notre studio et nous vous remettrons une copie de notre livre de mariée. Il contient une liste à vérifier de toutes les choses à faire avant cette grande date.

Prenez dès maintenant, un rendez-vous pour vos photos de mariage.

Studio Lord Photo Enr.

Tél. Fl. 7-7569

192, rue Champlain SAINT-JEAN

L'Ecole de Ballet Denise Roy

COURS DE

- **DANSE CLASSIQUE**
- **PAUSE**
- **MAINTIEN**
- **RYTHMIQUE**

Pour filles et garçons d'âge pré-scolaire et adultes

Pour informations, s'adresser à

Mme Gilles Roy

49, 15e Avenue IBERVILLE

Salon '64

chez votre vendeur Chrysler Canada Ltd.

Fury Hardtop à 2 portes

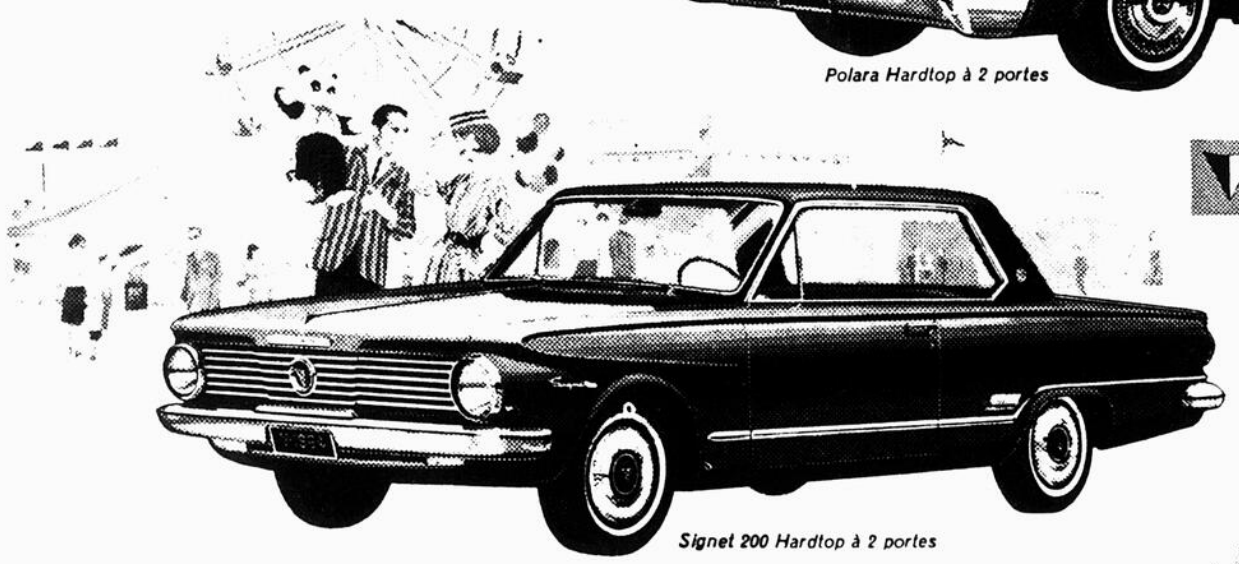
Plymouth

Obtenez un tigre . . . la Plymouth '64! Cette nouvelle beauté est toute fringante et agile comme un tigre! Vous avez un choix de trois excellents moteurs, le Six incliné, le Fury V-800 ou le Golden Commando V-8, puissant. Accouplez l'un de ces moteurs avec la transmission automatique Torque-Flite avec boutons-poussoirs ou avec un levier de changement de vitesses sur console ou avec la transmission Fury de quatre vitesses à levier sur plancher. Appréciez cette nouvelle Plymouth.

Dodge

La Dodge pour 1964 constitue le plus beau moyen de voyager cette année. Cette voiture roule, se conduit et fonctionne de pair avec son apparence Les caractéristiques de la nouvelle Dodge comprennent des sièges baquet, une console centrale avec soit le levier manuel à 4 vitesses ou avec sélecteur de vitesse automatique Torque-Flite à 3 vitesses.

Polara Hardtop à 2 portes



Signet 200 Hardtop à 2 portes

Valiant

Voilà un style ultra-moderne complètement nouveau, avec un alternateur qui épargne la batterie, des freins auto-réglables et le moteur standard le plus alerte dans sa catégorie. Voilà quelques-unes des caractéristiques dans la Valiant. Vous avez aussi le choix de la transmission manuelle à 4 vitesses à levier au plancher. De nouveau en '64, *la valeur de la Valiant est insurpassable!*

CHRYSLER

La vie est belle avec une Chrysler. Ses innovations comprennent le volant de direction inclinable, des sièges baquet inclinables, le contrôle automatique de la vitesse et une console centrale facultative pour la transmission automatique à changement par levier. En 1964, profitez de la joie de vivre avec une Chrysler.

New Yorker Hardtop à 4 portes

Denault & Lorrain Limitée
361, rue Saint-Jacques Saint-Jean, P.Q.

FORTIN AUTOMOBILE LTEE
Routes 9 et 36 NAPIERVILLE

Grégoire Automobile Limitée
778, rue Champlain Saint-Jean, P.Q.

GARAGE LEONIDE POIRIER
Rue Saint-Jacques NAPIERVILLE, P.Q.

CHRYSLER CANADA LTD.

LES AUTOS AVEC LA GARANTIE DE 5 ANS–50,000 MILLES DU "ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT"

LES FILMS DE LA SEMAINE

Signification des cotes morales

T TOUS. Films visibles par tous, y compris les enfants.

Aa ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).

A ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent pas aux adolescents.

AR ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

D A DECONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

P A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

*FILMS A VOIR:
L'astérique à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique

CAPITOL

Jeudi à samedi
19 au 21 septembre

"LE DOMPTEUR DE FEMMES" ... AR

Film biographique avec Ray Danton, Jayne Mansfield. La mise en scène est honnête cependant et les acteurs sont assez bien dirigés. L'écueil qui guette les auteurs de biographies filmées est de demeurer à la surface de leur personnage. Le scénariste et le réalisateur de ce film n'y ont pas échappé.

► **Appréciation morale: La vie libre du héros motive des réserves.**

— aussi —

"LA RANÇON DE LA PEUR" ... A

Western avec Jeff Chandler, J. Saxon et Dolores Hart. Avec un scénario mince et assez transparent, l'auteur a réalisé un western qui en vaut un autre, à ceci près qu'il y manque les galopades. L'action, lente à démarrer, s'accélère dans la suite. La distribution, peu brillante, est dominée par Jeff Chandler, qui n'est pas à son meilleur.

► **Appréciation morale: La victoire est finalement du bon côté, mais après des violences et des brutalités excessives. — Adultes.**

Pour toute la semaine
22 au 28 septembre

"EL CID" (en français) AA

Drame épique avec Charlton Heston, Sophia Loren et Raf Valone. Le réalisateur a utilisé avec goût les paysages, les châteaux et les temples d'Espagne, pour augmenter la beauté du spectacle. — L'esprit de l'époque, mélange de foi religieuse et d'ardeur guerrière est très bien rendu. L'interprétation est pleinement satisfaisante.

► **Appréciation morale: Le film présente un héros qui est la personnification des vertus de la chevalerie. Adultes et adolescents.**

IMPERIAL

Jeudi, vendredi, samedi
19-20-21 septembre

"LE PETIT VAGABOND" T

Mélodrame avec Joselito Jimenez. Le scénario a été bâti sur mesure à coups de poncifs mélodramatiques, pour lui donner maintes occasions de faire montre de son talent. Le réalisateur s'est contenté de mettre l'histoire en images sans manifester un style particulier.

► **Appréciation morale: Le film prône le pardon des offenses. Les allusions au passé de la mère de l'enfant restent d'une grande discrétion et dépasseront l'entendement des enfants. Tous.**

— aussi —

"LE ROI DES IMBECILES" A

Comédie musicale avec Peter Alexender. Le spectateur prendra plaisir à la mise en scène qui exploite des paysages splendides photographiée dans de jolies couleurs.

► **Appréciation morale: L'ensemble se déroule dans une atmosphère de légèreté et comporte des tenues osées. Adultes.**

Dimanche, lundi, mardi
22-23-24-25

"CENDRILLON AUX GRANDS PIEDS" ... T

Conte fantaisiste avec Jerry Lewis. Un ou deux bons gags s'étirent tellement en longueur qu'ils en perdent leur effet. Soulignons toutefois l'utilisation heureuse des décors et des éclairages.

► **Appréciation morale: Comme il est d'usage dans les contes de fées, la bonté triomphe de la méchanceté. Tous.**

— aussi —

"LA PISTE DES ELEPHANTS" ... A

Drame d'aventures avec Elizabeth Taylor. Le parfum de l'exotisme, le pittoresque de l'aventure, la justesse de l'interprétation rendent l'oeuvre encore plus attachante.

► **Appréciation morale: En dépit du dévouement moral, l'exposé de ce conflit conjugal de même que certaines scènes spectaculaires angoissantes réservent le spectacle aux adultes.**

REX

Jeudi et samedi
19 et 21 septembre

"PAGES INDISCRETES" AR

Comédie avec Ted Ray, Jean Kent. Il faut signaler un heureux montage parallèle présentant tour à tour le roman et la réalité. L'ensemble est amusant malgré quelques longueurs. Les interprètes jouent bien.

► **Appréciation morale: Le ton de comédie atténue jusqu'à un certain point la portée des éléments répréhensibles de ce film. Le caractère osé et parfois scabreux de certaines situations motive cependant des réserves.**

— aussi —

"LE GENERAL ENNEMI" ... AA

Drame de la Résistance avec V. Johnson, Jean-Pierre Aumont. — Ce film sur la résistance, n'ajoute rien de nouveau aux productions antérieures traitant du même sujet. L'ensemble manque d'imagination et de mordant le rythme est lent et le suspense plutôt faible. Les interprètes jouent sans conviction.

► **Appréciation morale: Les violences contenues dans le film s'expliquent par le contexte de la guerre. Adultes et adolescents.**

Dimanche et mardi
22 et 24 septembre

"LE SHERIFF DE CES DAMES" ... AA

Comédie avec E. Presley. Cette comédie simple et enjouée est d'assez bonne venue. Plusieurs trouvailles sont assez amusantes. La photo est belle et les interprètes jouent de façon sympathique.

► **Appréciation morale: Ce film vise avant tout à divertir et ne pose guère de problèmes sur le plan moral. Adultes et adolescents.**

— aussi —

"ALERTE SUR LE VAILLIANT" ... AA

Film de guerre avec John Mills, Ettore Manni.

► **Appréciation morale: Ce film qui exalte le patriotisme des combattants contient toutefois quelques libertés dans le dialogue. Adultes et adolescents.**

ROYAL

Jeudi et samedi
19 et 21 septembre

"LE 3e HOMME ETAIT UNE FEMME" .. A

Comédie de science fiction avec Susan Hayward, Dean Martin. Situé à l'enseigne de l'invraisemblance et de la fantaisie, cette comédie est habilement réalisée. Le rythme en est alerte, le dialogue souvent piquant et la couleur agréable.

► **Appréciation morale: Le film est positif dans son ensemble. Toutefois les comportements répréhensibles de certains personnages et une brève liaison le font réserver aux adultes.**

— aussi —

"LE GAUCHER" ... A

Western avec Paul Newman et Lita Milan. Par la qualité de la mise en scène, ce western, du moins dans sa version intégrale, sort des sentiers battus. Psychologie et symbolisme se côtoient sans cesse dans des décors mexicains reconstruits avec art. On peut cependant reprocher au réalisateur un certain penchant à l'esthétisme dans la recherche des cadrages. Paul Newman a une forte tendance à parodier Marlon Brando mais sa création reste quand même intéressante.

► **L'esprit de vengeance qui anime le héros et l'entraine à rendre lui-même justice crée un climat d'exaspération qui fait réserver l'ensemble aux adultes.**

Dimanche et mardi
22 et 24 septembre

"L'INCONNU DE DE LAS VEGAS" ... AR

Comédie dramatique avec Frank Sinatra, Dean Martin. Ce film est trop long de presque la moitié. On brouille tellement les pistes au départ que le spectateur ne sait pas encore, après une bonne demi-heure, de quoi toute l'histoire retourne. Une fois l'action engagée, c'est un peu mieux, mais pas tellement original. Les caractères manquent de consistance et le jeu des interprètes s'en ressent. Photo et couleur sont réussies.

► **Appréciation morale: Une description réaliste et détaillée de la technique du vol motive des réserves.** ... ...

— aussi —

"AMOUR PRIMITIF" ?

VOX

Jeudi, vendredi, samedi
19-20-21 septembre

"CONSTANTINE AND THE CROSS" ... ... AA

Film historique avec Cornel Wilde, Belinda Lee. L'ensemble est artificiel la peinture des caractères réduite à sa plus simple expression et les scènes de batailles et de tortures sont, à quelques détails près, les même que dans les autres productions du genre. Le jeu des interprètes est quelconque.

► **Appréciation morale: Le film exalte le christianisme et son triomphe sur le monde païn. Il comporte par ailleurs quelques tenues légères et des**

POUR VOS REPARATIONS

TELEVISION — STEREO — RADIO

RECHERCHEZ POUR VOTRE CET ECUSSON PROTECTION

MEMBRE PROFESSIONAL ASSN OF ELECTRONICIANS INC. A P E P A I

Membres qualifiés, spécialistes en électronique

VENTE ET SERVICE

Fl, 6-5315
Laval Bessette Ltée
77, 1ère Avenue Iberville

Fl. 6-6440
Aimé Bombardier
RADIO TV SERVICE
36, 5e Avenue Iberville

Fl. 7-3913 Service Jour et nuit
Champlain Té-Vé
HI-FI - TV - RADIO
DISQUES ET APPAREILS
213a Champlain Saint-Jean

Equipement Téléphone Laurentien
Standard et appareils téléphoniques
Système d'intercommunication Radio-téléphone
C.P. 71, Henryville Tél. 321

Fl. 7-4269
Ferland TV Enr.
André Ferland, prop.
REPARATIONS
Radio - Télévision et Stéréo
146, 1ère Rue Iberville, Qué.

Fl. 6-9435
J. Maurice Gagné
281 St-Jacques Saint-Jean

Fl. 7-2385
Normand Galipeau
AGENCE "ZENITH"
108 Richelieu Saint-Jean

Fl. 6-6290
Renald Leclerc Enr.
RADIO - TV - ANTENNES
257 Chaussé Saint-Jean

CH. 5-3307
Fortier Radio - TV Enr.
VENTE ET SERVICE
247 rue de l'Eglise
Napierville, Qué.

Fl. 6-6734
J. Martin Télévision
RADIOS D'AUTOS
Installation d'antennes de tous genres
79c, 9e Avenue Iberville

Fl. 8-4552
Lord Radio Service Enr
MARCONI
TV - Hi-Fi - Radio - Stéréo
112 St-Louis Saint-Jean

Fl. 6-5572
Marcellin Massé Enr.
RADIO - T.V. - SERVICE
94, rue Mercier Saint-Jean

Fl. 8-4002
Germain Marsan
Radio TV Service Enr.
Antennes - Rotors - Hi-Fi Stéréo
444 Rémillard Saint-Jean

Fl. 7-2297
National Radio Télévision
Maurice Monette et J.-P. Latimer, prop.
146 Place du Quai Saint-Jean

Fl. 7-7383
Ouimet Radio-TV Service
RADIO et TV
64 Des Carrières Saint-Jean

Fl. 8-5875
Radio-Télévision Clinique Enr.
R. W. Hamel, prop.
357 Mercier Saint-Jean

DANS NOS CINÉMAS

scènes de cruauté. Adultes et adolescents.

— aussi —

"LA CHUTE DES USHER" . . . . . **AA**

Film d'horreur avec V. Price, Mark Damon. La réalisation est bonne et l'atmosphère mystérieuse du conte très bien reconstituée Le déploiement de macabre et l'attirail de maison hantée ne sont pas tellement terrifiants. L'interprétation est excellente.

► **Appréciation morale: L'atmosphère atténue ce que certains éléments de ce conte comportent de répréhensible. Adultes et adolescents.**

Dimanche, lundi, mardi
22-23-24 septembre

"GIRLS, GIRLS, GIRLS" **A**

Comédie musicale avec Elvis Presley. Le scénario, artificiel et cousu de fil blanc, n'est évidemment qu'un prétexte à faire chanter Elvis Presley au milieu de jolies filles. Quelques scènes de pêche en mer ajoutent un nouvel intérêt à l'ensemble. C'est un film commercial sans doute, mais qui devrait plaire aux fervents d'Elvis Presley et aux amateurs du genre.

► **Appréciation morale: Une danse suggestive et une scène de violence font réserver l'ensemble aux adultes.**

— aussi —

"LES PIEGES DU BROADWAY" . . . . **AR**

Comédie dramatique avec Tony Curtis, Debbie Reynolds. Ce film est présenté dans un empaquetage agréable qui, au premier abord, en fait oublier le contenu. A la réflexion, cependant, le scénario s'avère faible, et cousu d'invraisemblances. La mise en scène est bonne et les interprètes jouent très bien.

► **Appréciation morale: La cohabitation imprudente de deux protagonistes, l'usage d'expédients blâmables et une scène osée motivent des réserves. Adultes, des réserves.**

CAPITOL ●

Samedi et dimanche
21 et 22 septembre

"MEURTRE SANS FAIRE-PART" . . . . . **A**

Mélodrame avec Lana Turner, Anthony Quinn. C'est à se demander si quelqu'un peut jamais croire à un récit aussi artificiel et gratuit. Anthony Quinn est vraiment perdu dans le personnage du médecin. Il reste cependant les décors et la couleur qui sont splendides.

► **Appréciation morale: Le thème et les développements de ce film le font réserver aux seuls adultes.**

— aussi

"LES EPOUSES DE DRACULA" . . . . . **A**

Film d'horreur avec Peter Cushing. Les cadrages, les éclairages et la couleur sont mystérieux à souhait. L'interprétation est bonne. Continuant la série des films sur la légende de Dracula et des vampires, celui-ci, particulièrement bien réalisé, présente cette fois un jeune monstre beau brummel aux charmes irrésistibles.

► **Appréciation morale: L'atmosphère tenue et les nombreux meurtres font réserver ce film aux adultes.**

CHAMBLY

CHAMBLY ●

Samedi, dimanche, mardi
21-22-24 septembre

"LES DIABOLIQUES" . . **AR**

Drame de suspense avec Simone Signoret. La précision froide et implacable du scénario et du découpage technique de ce film fait penser au déroulement d'une intervention chirurgicale. Tout sert le développement du drame et la tension qu'il provoque. L'analyse psychologique des caractères y aurait toutefois gagné à être plus poussée. Le jeu de comédiens est excellent.

► **Appréciation morale: Le genre policier et l'atmosphère de suspense atténuent la portée de cette histoire cynique basée sur une situation immorale. Adultes, de nettes réserves.**

— aussi —

"BRANLEBAS AU CASINO" . . . . . **AR**

Comédie avec Steve McQueen. Le grand avantage du film est sa distribution de jeunes comédiens sympathiques. Le sujet aurait pu être mieux exploité mais, tel quel l'ensemble constitue un agréable divertissement.

► **Appréication morale: La bonne humeur qui règne dans le film empêche de prendre vraiment au sérieux les manoeuvres frauduleuses des héros. Adultes et adolescents.**

VARENNES

LUX ●

Dimanche 22 septembre

"IL A SUFFIT D'UNE NUIT" . . . . . **AR**

Comédie avec Dean Martin, Shirley Maclaine. Le scénario de ce film repose sur un ensemble quiproquos et de méprises; tout cela n'est pas très neuf mais reste quand même amusant. La mise en scène est au point sur le plan technique. Shirley MacLaine est excellente comme d'habitude.

► **Appréciation morale: La imprudences de l'héroïne et certaines scènes osées motivent des réserves.**

SAINT-JEAN

CARTIER ●

21 au 27 septembre
Samedi à vendredi

"THE ALAMO"

Film historique avec John Wayne, Richard Widmark et Richard Boone. Il faut regretter que l'auteur ait fait un film aussi long en y incluant des épisodes qui retardent et alourdissent l'action. Il faut quand même souligner plusieurs morceaux de bravoure magnifiquement enlevés, des images superbes et une interprétation de première qualité.

► **Appréciation morale: Ce film présente un excellent exemple de courage et de patriotisme. Adultes et adolescents.**

— aussi —

"TENDRE EST LA NUIT" **AR**

Drame psychologique avec Jennifer Jones. Le style n'est pas chose facile à photographier et le film s'en ressent. L'ensemble reste superficiel et froid tant dans le déroulement de l'intrigue que dans la peinture des caractères. La mise en scène est soignée quoique un peu léchée par moments. L'interprétation est bonne.

► **Appréciation morale: Cette peinture d'un cas pathologique qui aboutit au divorce motive des réserves.**

SAINT-LAMBERT

ASTOR ●

21 au 27 septembre
Samedi à vendredi

"THE BIRDS" . . . . . **AA**

Drame d'horreur avec Rod Taylor. Ce qui frappe d'abord dans ce dernier film de Hitchcock, en plus d'un scénario où le suspense est habilement mené, c'est la réalisation technique. Le rôle qu'y jouent les oiseaux est presque incroyable. Une mise en scène soignée, un montage rapide et nerveux, une bande sonore originale et efficace font de ce film une réussite dans le genre. Les interprètes sont bien dirigés.

► **Appréciation morale: Malgré la tension qu'il provoque, ce film convient à un large public. Adultes et adolescents.**

— aussi —

"THE UGLY AMERICAN" . . . . . **AA**

Drame social avec Marlon Brando. L'ensemble n'est pas convaincant non plus que l'interprétation de Marlon Brando en ambassadeur.

► **Appréciation morale: En cherchant à éveiller l'attention du public sur les problèmes internationaux, ce film peut rendre service. Adultes et adolescents.**

[illegible]

AVALON ●

15-16-17-18-19 septembre

"LE PETIT VAGABOND" . . . . . **T**

Mélodrame avec Joselito Jimenez. Le scénario a été bâti sur mesure, à coups de poncifs mélodramatiques, pour lui donner maintes occasions de faire montre de son talent. Le réalisateur s'est contenté de mettre l'histoire en images sans manifester un style particulier.

► **Appréciation morale: Le film prône le pardon des offenses. Les allusions au passé de la mère de l'enfant restent d'une grande discrétion et dépasseront l'entendement des enfants. Tous.**

— aussi —

"LE ROI DES IMBECILES" . . . . **A**

Comédie musicale avec Peter Alexander. Le spectateur prendra plaisir à la mise en scène qui exploite des paysages splendides photographiés dans de jolies couleurs.

► **Appréciation morale: L'ensemble se déroule dans une atmosphère de légèreté et comporte des tenues assez osées. Adultes.**

20-21 septembre
Vendredi et Samedi

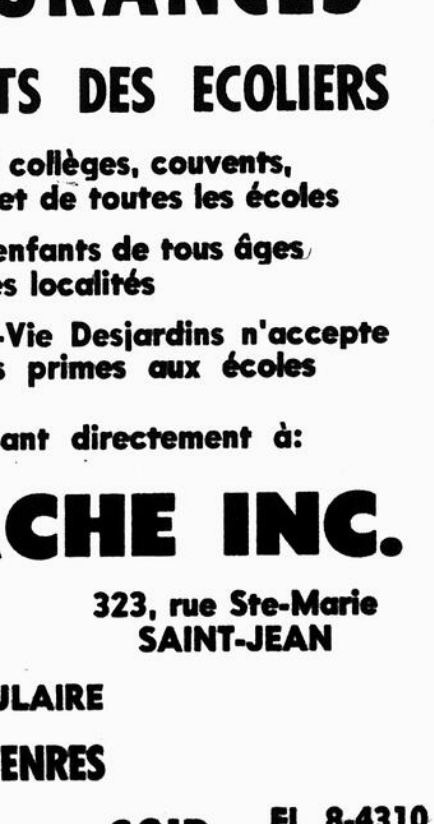
"WALK ON THE WILD SIDE" . . . **AR**

Drame avec Laurence Harvey. Les auteurs de ce film on su développer avec une relative discrétion un sujet délicat qu'il n'est pas facile d'aborder au cinéma. Si la valeur dramatique laisse parfois à désirer, la mise en scène est habile et les interprètes sont très bien dirigés.

► **Appréciation morale: Le théme de la rédemption d'une prostituée est positif. Mais le milieu sordide où se situe l'action et l'amoralité de presque tous les personnages motivent des réserves.**

Ernest Lapalme
REPRESENTANT DE
Laurent & Veillet Inc.
VALEURS DE PLACEMENT
Saint-Jean (le soir) Fl. 8-2993
Montréal AV. 8-6125

DU NOUVEAU! Assurances un paiement mensuel
Pour les assurances de:
► Votre maison
► Votre commerce
► Votre santé
— CONSULTEZ —
René-G. Trahan
► Vos biens personnels
► Votre auto, camion
► Votre vie
TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"
SIGNALEZ
Fl. 7-2313
258, rue CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, P.Q.



ASSURANCES
ACCIDENTS DES ECOLIERS
● Ecoliers des collèges, couvents, séminaires et de toutes les écoles
● Aussi pour enfants de tous âges et de toutes localités
L'Assurance-Vie Desjardins n'accepte plus les primes aux écoles
Primes réduites cette année en s'adressant directement à:
MAURICE GAMACHE INC.
11, Place du Marché, SAINT-JEAN
23, rue Richelieu, IBERVILLE
323, rue Ste-Marie SAINT-JEAN
OU A VOTRE CAISSE POPULAIRE
ASSURANCES DE TOUS GENRES
JOUR : Fl. 7-3731
SOIR : Fl. 8-4310 Fl. 6-9725

De magnifiques brochures éditées à l'intention des futurs fiancés

La fondation du Service de Préparation au Mariage remonte à 1941. Ce fut une initiative de la JOC canadienne qui avait constaté l'absence de préparation adéquate chez les fiancés. Le Service s'est répandu rapidement et il a fallu inventer une pédagogie et rédiger sur place toute une littérature. Avec le temps ces textes, en particulier les textes remis aux fiancés après chaque cours, ne s'avéraient plus adéquats.

La nécessité d'une revision se fit sentir tant et si bien que, au mois de septembre dernier, le Service de Préparation au Mariage de Montréal entreprit la lourde tâche de préparer de nouveaux textes de préparation au mariage. Devant une entreprise aussi considérable, l'Action Catholique Canadienne a jugé qu'il serait préférable d'unir ensemble le S.P.M. de Montréal et le S.P.M. de la JOC nationale pour offrir aux fiancés de nouveaux textes. C'est ainsi que grâce à la coopération des intéressés, l'Action Catholique Canadienne et les divers Services de Préparation au Mariage sont en mesure de mettre entre les mains des fiancés de nouvelles brochures qui les aideront à compléter leur préparation au mariage.

QUELQUES CARACTERISTIQUES

Il est intéressant de noter les principales caractéristiques des nouveaux textes de préparation au mariage.

(a) **A partir des fiancés:** Disons d'abord que ces brochures se présentent selon une perspective particulière. On a voulu partir du point de vue du fiancé. Au temps des fiançailles, les fiancés vivent de leur amour et sont tout remplis l'un de l'autre. Pour des fiancés, l'amour humain est la réalité par excellence. On a donc voulu respecter cette psychologie des fiancés, et avec eux, croire à l'amour humain. Au fond, l'on dit aux fiancés: "Oui vous avez raison de croire à l'amour. Mais voici comment le mariage chrétien va faire grandir votre amour; voici les exigences d'un amour véritable et chrétien".

(b) **Centré sur l'amour:** Les différents textes sont tout naturellement unifiés autour d'un thème: l'amour à la fois humain et chrétien, l'amour à faire épanouir en profondeur, en hauteur, en largeur C'est là le fil conducteur qui relie les différents thèmes abordés: Pour de meilleures fiançailles — Vers l'amour conjugal — Liturgie du mariage — L'administration du foyer — Travaillera-t-elle? — Le mariage, une vocation — L'intimité conjugale — Amour fécond — Les premiers temps du mariage — Vers une conscience d'époux — Le couple et l'enfant — Le mariage et la loi.

(c) **Fruit d'un travail d'équipe:** La préparation des textes a demandé la contribution de près d'une centaine de personnes: fiancés, responsables du SPM de Mtl et du SPM de la JOC nationale, conférenciers des cours de préparation au mariage, couples mariés et spécialistes, comme médecins, notaires, psychologues, économistes, sociologues, liturgistes, moralistes. Les responsables du projet ont tenu à utiliser au maximum l'expérience des fiancés et des couples mariés, des pasteurs et des hommes de science. Du diocèse de Saint-Jean, l'abbé F. Ostiguy, aumônier diocésain du SPM a pris une part très active à ce travail.

(d) **Dans une présentation soignée:** Afin de donner à ces textes une présentation qui plaise aux fiancés modernes, les services d'un spécialiste ont été retenus pour préparer la maquette et assurer l'illustration des textes par des dessins et des photographies. L'impression a également été faite en deux couleurs pour la couverture et les pages intérieures.

L'Action Catholique Canadienne se réjouit que, avec la collaboration du Service de Préparation au Mariage de la JOC nationale, les fiancés posséderont des textes de choix. Elle souhaite que la collaboration se continue pour assurer une meilleure collaboration à la pastorale de la préparation au mariage.

Cours de couture post-scolaire

Des cours de couture post-scolaires seront donnés au Foyer N.-Dame du Bon-Conseil de Saint-Jean. Les cours commenceront lundi, le 30 septembre. Prière de s'inscrire dès maintenant, tous les jours, de 3 h. 30 à 5 h. p.m. et le soir de 7 h. 30 à 9 h.

Unité Sanitaire de Chambly

SEMAINE DU 23 SEPTEMBRE

LUNDI LE 23
Longueuil (111 Guilbeault)
9 h. a.m.: Cartes de santé.

MARDI LE 24
Longueuil (111 Guilbeault)
De 9 h. à 11 h. a.m. et de 2 h. à 4 h. p.m.: Clin. BCG contre la tuberculose.

Brookline
2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. vaccins. Ecole Sacré-Coeur.

Greenfield Park
2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Hôtel de Ville.

MERCREDI LE 25
S.-Charles Borromée
2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Ecole S. Mary.
Cité Jacques-Cartier (S.-Jude).
2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Ecole S.-Jude.

V. Lemoyne (S.-Maxime)
2 h. p.m.: Clin. de puér. d'im. et vaccins. Ecole Lajeunesse, rue René Philippe.

JEUDI LE 26
Ville Chambly
2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Hôtel de Ville.

VENDREDI LE 27
Cité J.-Cartier (NDG)
2 h. p.m.: Clin. de puér., d'im. et vaccins. Ecole Paul de Maricourt, 1275 Papineau.

★ M. et Mme J.-G. Desrochers photographiés lors de leur mariage, samedi le 14 septembre en l'église St-Lucien. La mariée (Yvette) est la fille de M. et Mme Léo Gérard. Le marié est le fils de M. et Mme Charlemagne Desrochers. Studio K. Wallett

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

Dr Gérald Cloutier, B.A., O.D.,
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE — VERRES DE CONTACT
NOUVELLE ADRESSE
154, rue Saint-Jacques, Saint-Jean — Fl. 7-4884
MEME EDIFICE — Coin Saint-Jacques et Laurier

Pour location de vaisselle, verrerie
pour réceptions, mariages, etc., voyez :
EMILE PELOQUIN
180, rue Trahan Saint-Jean Fl. 6-4500
- Grandes tables pour banquets, tables à cartes
- Chaises à louer pour toutes occasions

LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

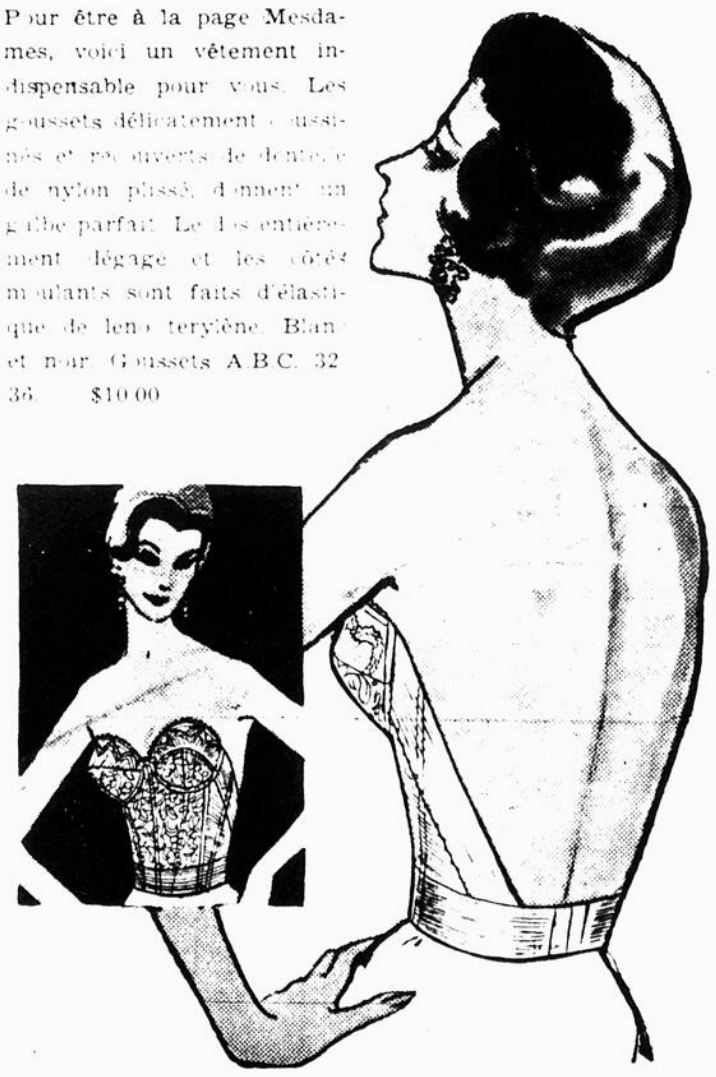
M. Catalina attire le regard de VITALITE avec son gilet . . .

Notre service de nettoyage professionnel
SANITONE
lui redonne son apparence de neuf

NETTOYEUR
SHEFFORD
CLEANING
130 St-Georges, Fl. 6-6024

Le Salon du Corset Inc.
Jezebel
Renée of Hollywood

Pour être à la page Mesdames, voici un vêtement indispensable pour vous. Les goussets délicatement soussignés et recouverts de dentelle de nylon plissé, donnent un galbe parfait. Le dos entièrement dégagé et les côtés moulants sont faits d'élastique de lenc teryène. Blanc et noir. Goussets A.B.C. 32 36 $10.00



Le Salon du Corset Inc.
3 corsetières diplômées à votre service
— NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES: —
Lundi, mardi, jeudi, samedi: 9 h. a.m. à 6 h. p.m.
Mercredi: 9 h. a.m. à midi — Vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. 30 p.m.
216 Champlain Fl. 7-1150 Saint-Jean

Entre nous, mesdames

Recette de bonheur

La Maison Sainte-Bernadette de Saint-Jean, dirigée par les Soeurs de l'Immaculée-Conception, annonce présentement trois retraites fermées qui seront données en septembre, à l'adresse des dames et des demoiselles. Avez-vous déjà suivi de tels exercices?

Vous êtes-vous déjà retiré à l'ombre d'une maison de repos et de silence pour réfléchir pendant une couple de jours sur vos affaires intimes, vos affaires à vous, — ces problèmes qui mijotent au plus profond de vous-même et qui, certains soirs, remontent tout seuls à la surface? — Prises avec les tracas de la vie quotidienne, nous refoulons comme tant d'autres cet appel de la conscience et nous gardons nos problèmes sans solution.

Si vous saviez comme cela fait du bien, comme cela procure de la joie et du bonheur, que d'aller sans contention vivre deux jours dans une maison comme celle des Soeurs de l'Immaculée-Conception, la Maison Sainte-Bernadette et pouvoir consacrer des heures à tout ce qui tourmente ce pauvre coeur!

Chaque semaine, dans cete page, depuis plus d'un an, je vous ai transmis toutes sortes de bonnes recettes de cuisine, de bons trucs de ménage, etc., etc.! Pour votre paix, pour votre bonheur, jamais je ne vous aurai donné meilleure recette que celle-ci. Puissiez-vous en profiter!

Marie-Claire

Vous vous êtes déjà demandé...

Comment vivre aux dimensions du Concile?

Voici l'exemple d'une laïque en Haïti, Mlle Madeleine Tremblay, de Chicoutimi qui écrit:

"Il y a quelque temps, j'ai baptisé un grand garçon de 7 ans; Oxide, c'était son nom, n'avait que la peau et les os; il pesait 23 livres! Essayez d'imaginer . . . 7 ans . . . 23 livres! Il était aveugle et il souffrait de toutes les maladies possibles. Je ne pouvais laisser mourir ce petit sans lui donner les clefs du ciel qu'il était venu chercher au dispensaire".

Etes - vous, mesdemoiselles, de celles qui désirent donner quelques années de leur vie pour ceux qui ont besoin de recevoir le message du Christ par le truchement de votre amour fraternel? Oui?

Ecrivez à:
La Responsable de l'Ecole Missionnaire,
Les Vieilles Forges,
Comté Saint-Maurice, P. Q.

Votre fillette et ses débuts dans la couture

Que maman soit couturière experte ou dilettante, ou qu'elle ne couse pas du tout, elle voudra certainement donner à sa fille la chance d'apprendre à coudre.

Comme toutes les maîtresses de maison le savent, ou le découvrent, la couture peut engendrer de grosses économies, se révéler une activité vraiment agréable et ingénieuse, éduquer une personne dans le domaine des tissus et de la construction des vêtements, et aider à développer un flair individuel pour l'élégance.

Bien que les jeunes filles d'aujourd'hui puissent apprendre à coudre durant leur cours supérieur c'est un gros avantage que de pouvoir y arriver avec un bon bagage de connaissances dans la couture, et l'avantage est double.

La jeune fille qui entreprend son cours supérieur avec une garde-robe partiellement de sa confection est à peu près sûre de posséder un assortiment de vêtements plus vaste et plus charmant que celui de ses consoeurs. De plus, ses toilettes et son habileté dans la couture lui attireront des compliments — un merveilleux stimulant à l'âge où la confiance en soi-même est plutôt chancelante.

A vrai dire, les germes de l'intérêt pour la couture peuvent être inculqués aussi tôt qu'à l'âge de quatre ou cinq ans chez la bambine, en satisfaisant sa curiosité de petite fille à l'endroit des articles du panier à couture. A six ans, elle est prête à coudre des boutons, enfiler les aiguilles, nouer les fils et faire une simple piqûre.

A six ou sept ans, on peut lui donner une machine à coudre activée manuellement, la Sewhandy, sur laquelle elle apprendra à confectioner de petits articles pour cadeaux; bientôt, elle progressera et s'intéressera à la confection de tabliers, chemises, jupes et blouses.

Les projets de couture pour les débutantes devraient être des articles utiles à confectionner. Il est très décourageant pour un enfant le découvrir que le travail de couture entrepris avec enthousiasme dépasse ses connaissances en couture ou n'est d'aucune valeur pratique.

► **LES PROJETS DE COUTURE DES DEBUTANTES devraient être simples à réaliser et d'usage pratique. Les napperons, serviettes de table, tabliers, coussinets à épingles, ceintures et collets sont des articles idéals. A six ans, une petite fille peut apprendre à coudre sur une machine à coudre d'enfant, à fonctionnement manuel; à neuf ou dix ans, elle est souvent prête à utiliser une machine électrique, sous la surveillance maternelle.**

Pour trente cents, on peut se procurer un manuel de couture très utile dans les cercles de couture locaux ou aux comptoirs d'articles de couture des magasins à rayons. Pourtant le titre "Apprenez à coudre à vos fillettes", il décrit en langage simple les fonctions des divers instruments de couture, et montre, à l'aide de simples diagrammes, comment utiliser une machine à coudre pour confectionner un coussinet à épingles, des mitaines à épousseter, napperons et serviettes de table, collets, ceintures, poignées de chaudrons.

Entre les âges de neuf et dix ans, une petite fille qui connaît à fond les principes de la couture peut se servir de la machine à coudre électrique, sous la surveillance maternelle.

Bien que des conseils devraient lui être donnés pour le choix des patrons et des tissus, la fillette développera son propre sens du style en étant appelée à prendre ses propres décisions et, à l'occasion, faire ses propres erreurs.

L'heure des gelées et des confitures

Les pêches, les abricots et les prunes précoces sont maintenant en pleine saison Un peu plus tard, le raisins pourpres, les pommes et les poires arriveront sur le marché. Si vous avez négligé de faire des conserves avec les premiers fruits d'été, il est encore temps de remplir votre armoire à confitures de délicieuses conserves sucrées qui délecteront votre famille durant les mois d'hiver.

Vous pouvez faire de savoureuses gelées et confitures en un rien de temps quand vous utilisez de la pectine liquide ou en poudre. Ces produits vous promettent une gelée ou confiture juste à point: ni trop ferme, ni trop molle. Vous pouvez suivre la méthode conventionnelle ou la nouvelle méthode sans cuisson. Les deux sont faciles, donnent d'excellents résultats et conservent dans vos gelées et confitures, la couleur et la saveur du fruit frais.

CONFITURES DE PECHES

Donne environ 11 verres moyens (5½ lb de confiture).

4 tasses de fruits préparés (environ 2 pintes ou 3 livres de pêches mûres).
¼ tasse de jus de citron (2 citrons).
7½ tasses (3¼ lb) de sucre.
1 bouteille de pectine de fruits liquide.

Pour préparer les fruits. Peler et dénoyauter environ 2 pintes (3 lb) de pêches bien mûres. Passer au hache-viande ou hacher très fin. Mesurer 4 tasses de fruits dans une grande casserole. Presser 2 citrons moyens pour en extraire le jus. Mesurer ¼ de tasse de jus et l'ajouter aux pêches, dans la casserole.

Pour faire la confiture. Ajouter le sucre aux fruits et bien mélanger. Mettre à feu vif, amener à ébullition à gros bouillons, et laisser bouillir fortement durant une minute, en remuant constamment. Retirer du feu et ajouter immédiatement la pectine de fruits liquide. Enlever l'écume à l'aide d'une cuiller de métal. Puis remuer et écumer alternativement 5 minutes pour laisser le mélange refroidir un peu ce qui empêche les fruits de flotter à la surface de la confiture. Mettre rapidement dans les verres à gelée, à l'aide d'une louche. Couvrir immédiatement de 1/8 de pouce de parafine chaude.

N. B. — La confiture peut prendre lentement. Allouer environ 2 semaines.

x x x

GELEE DE PECHES ET DE PRUNES

Donne environ 11 verres moyens (5½ lb de gelée).

3½ tasses de jus (environ 1½ pinte: 2 livres) de pêches mûres et 1 pinte (1½ livre) de prunes mûres).
¼ de tasse de jus de citron (2 citrons).
7 tasses (3 lb de sucre)
1 bouteille de pectine de fruits liquide

Pour préparer le jus. Dénoyauter (ne pas peler) environ 1½ pinte de pêches molles et bien mûres. Ecraser complètement. Ecraser (ne pas peler ni dénoyauter) environ une pinte de prunes bien mûres. Mélanger les fruits. Ajouter ¼ de tasse d'eau; amener à ébullition, couvrir la marmite et laisser mijoter durant 10 minutes. Mettre les fruits dans un sac à gelée et presser pour en extraire le jus. Mesurer 3½ tasses de jus dans une grande casserole. Extraire le jus de 2 citrons moyens et le couler dans une passoire. Mesurer ¼ de tasse de jus de citron et l'ajouter au jus des pêches et des prunes.

Pour faire la gelée. Ajouter le sucre au jus dans la casserole et bien mélanger. Mettre à feu vif et amener à ébullition immédiatement. Amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir fortement durant une minute, en remuant constamment. Retirer du feu, écumer à l'aide d'une cuiller de métal et verser rapidement dans les verres à gelée. Couvrir immédiatement de 1/8 de pouce de parafine chaude.

x x x

CONFITURE DU POIRES AU GINGEMBRE

Donne environ 9 verres moyens (4½ lb de confiture)

4 tasses de fruits préparés (environ 2 pintes: 3 lb de poires mûres).
5 tasses (2¼ lb) de sucre
1 boite de pectine de fruits en poudre
½ à 1 cuillériée à thé de gingembre

Pour préparer les fruits. Peler et enlever le coeur d'environ 2 pintes de poires bien mûres. Hacher très fin ou passer au hache-viande. En mesurer 4 tasses dans une grande casserole. Ajouter le gingembre et bien mélanger.

Pour faire la confiture. Mesurer le sucre et le mettre de côté. Ajouter la pectine de fruits en poudre aux fruits dans la casserole et bien mélanger. Mettre à feu vif et remuer jusqu'à ce que le mélange parvienne à pleine ébullition. Ajouter le sucre immédiatement. Amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir fortement pendant une minute, en remuant constamment. Retirer et écumer à l'aide d'une cuiller de métal. Puis remuer et écumer alternativement pendant 5 minutes pour laisser le mélange refroidir un peu ce qui empêche les fruits de flotter à la surface de la confiture. A l'aide d'une louche, mettre rapidement dans les pots. Couvrir immédiatement de 1/8 de pouce de parafine chaude.

x x x

GELEE DE RAISIN

4 tasses de jus de raisin
7 tasses (3 lb) de sucre
½ bouteille de pectine de fruits liquide

Pour faire la gelée. Mélanger le jus et le sucre dans une casserole Mettre à feu vif et amener à ébullition, en remuant constamment. Ajouter la pectine de fruits liquide immédiatement. Amener à ébullition à gros bouillons et laisser bouillir fortement pendant une minute, en remuant constamment. Retirer du feu, écumer à l'aide d'une cuiller de métal et verser rapidement dans les verres à gelée. Couvrir immédiatement de 1/8 de pouce de parafine chaude.

KATERI TEKAKWITHA

SEIGNEUR Jésus, glorifiez votre servante Kateri Tekakwitha.

Nous vous en supplions par votre sainte croix.

124e article — Chanoine Lucien MESSIER

HOMMAGES A KATERI — (8 AOUT 1854)

(FIN)

Terminons avec S. E. Mgr Panico, évoquant les grandes leçons qui se dégagent de cette vie:

La Vénérable Kateri Tekakwitha rendit son âme à Dieu le 17 avril 1680. Elle reçut les derniers sacrements avec grande dévotion. Peu après, elle perdit l'usage de la parole, sans cependant cesser de s'unir aux prières que l'on disait pour elle. Quelques instants avant sa mort, elle réussit à murmurer, une dernière fois, les doux noms de Jésus et de Marie, admirable résumé de toute sa vie! Puis, elle expira. Un quart d'heure plus tard, les traits de sa figure, qui dès sa tendre enfance avaient été ravagés par la petite vérole, devinrent merveilleusement beaux. C'était un pâle rayon de la gloire de Jésus et de Marie qui, sans doute illuminait sa dépouille.

Nous voilà réunis pour l'honorer le dévoilement de ce bronze consacré à sa mémoire en la Mission Saint-François-Xavier, sa mission, au milieu de son peuple, n'a pas d'autre signification. Mais cet hommage serait bien incomplet si nous n'y gouttions pas le vif désir d'imiter sa vie spirituelle, en particulier son amour de Jésus et de Marie.

Ce monument nous montre la vénérable Kateri portant la croix et le Rosaire. Si nous aimions Jésus s'immolant sur l'autel, si nous aimions Marie ou la prions, comme l'Eglise veut que nous la prions, nous pouvons espérer aussi terminer notre vie dans un débordement d'amour pour Dieu et notre prochain en prononçant le doux nom de Jésus et de Marie".

Messager Canadien
Alphonse Lévesque, s.j.

Les Quarante-Heures dans le diocèse

Les indulgences accordées à l'occasion de l'exposition solennelle des Quarante-Heures sont les suivantes:

a) Indulgences de 15 ans pour chaque visite faite d'un coeur contrit au Saint-Sacrement exposé avec récitation de 6 Pater, Ave et Gloria, dont l'un aux intentions du Souverain Pontife.

b) Indulgence plénière, une fois le jour, à ceux qui, s'étant confessés et approchés de la Sainte Table, visitent le St-Sacrement exposé et récitent ces mêmes prières.

Toutes ces indulgences sont applicables aux âmes du purgatoire

SEPTEMBRE

LUNDI LE 23
Saint-Cyprien (Napierville).

MARDI LE 24
Sainte-Théodosie (Calixa-Lavallée).

MERCREDI LE 25
Saint-Remi

LITURGIE

SEPTEMBRE

19 Jeudi (R.) Saints Janvier évêque et ses compagnons, martyrs. — 3 cl.

20 Vendredi (Vi.) Férie des Quatre-Temps — 2 cl. (2e or. ss. Eustache et compagnons.)

21 Samedi (R.) Saint Mathieu, apôtre et évangéliste. — 2 cl. 2e or. férie des Quatre-Temps; Cr.; pr. Ap.

22 Dimanche (V.) XVIe après la Pentecôte. — 2 cl. Cr.; pr. Trin. — II vp. du dimanche.

23 Lundi (R.) Saint Lin, pape et martyr. — 3 cl. Messe Si diligis me; (2e or. saint Thècle).

24 Mardi † Férie. — 4 cl. Messe du dim. précédent; sans Gl.; (2e or. N.-D. de la Merci) — Ou (Bl.) Notre-Dame de la Merci; Gl.; Gl.; pr. B.V.M.

25 Mercredi † (V.) Férie. — 4 cl. Messe du dimanche précédent; sans Gl.. Saint-Jean: (Bl.) Dédicace de la Cathédrale. — 1 cl. Messe Terribilis: or. un.; Cr. pr. comm.

26 Jeudi (R.) Saints Martyrs canadiens, patrons secondaires de la nation canadienne. — 2 cl. (2e or. saints Cyprien et Justine).

ASSURANCES GENERALES

- Vie
- Feu
- Vol
- Responsabilité
- Automobile
- Assurances diverses

C.P. 323 — Fl. 6-6238
Benoît LEMAIRE, C. d'A. As.
171, rue Chaussé Saint-Jean, P.Q.

Cartes Professionnelles

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Tél. FI. 6-6377
Alex-J. Brosseau
C.D'A.A.
Courtier en assurances
Etabli en 1936
295, rue St-Jacques, Saint-Jean
Expérience et compétence réunies

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
1658 est, Marie-Anne
Tél. UNiversité 1-6776
MONTRÉAL
164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

MONTREAL
OL. 8-2923
310 Henri-Bourassa O.
SAINT-JEAN
FI. 8-4092
141, rue DeSalaberry
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. , b.com., c.a.

Jean Hébert, L.S.C., C.A.
Rés. FI. 6-4612
J.-Emile Robinson, C.A.
Rés. FI. 8-2283
Jacques Tétreault, C.A.
Rés. FI. 6-3783
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: FI. 6-4612

Tél. FI. 8-3262
Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé
BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.
Docteur en optométrie
Optométriste - Opticien
27, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.
FI. 7-2347
Bureau ouvert tous les jours de la semaine

Tél. Bur. FI. 6-3816—Rés. 7-1520
HEURES DE BUREAU:
9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Mercredi: 9 à 12 h. a.m.)
Le soir: rendez-vous seulement)
Dr Jacquelin Bernier
B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
231 Longueuil SAINT-JEAN

Rés. 305 Saint-Hubert
FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE
Bureau: 39 Saint-Jacques
FI. 7-7503 - 04

Tél. FI. 7-2535
Dr J.-R. MEUNIER
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE DE LA VUE
218, Richelieu SAINT-JEAN

Lemieux & Tétreault
ARPENTEURS-GEOMETRES
Urbanisme, Développements résidentiels,
Lemieux, Tétreault & Associés
INGENIEURS-CONSEILS
Municipal, Structure de béton, Mécanique
Usines de Filtration et d'Epuration.
105, St-Jacques O.
Montréal, P.Q.
842-8741
2, Boul. Desaulniers,
St-Lambert, P.Q.
671-6165

Dr GERALD CLOUTIER,
B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRES DE CONTACT
NOUVELLE ADRESSE
154, rue Saint-Jacques
Saint-Jean FI. 7-4884
Même édifice:
Coin Saint-Jacques et Laurier

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

Me Marc-André Lazure
NOTAIRE
Saint-Constant
Mercredi
2 à 5 h. p.m.
7 à 9 h. p.m.
Tél. NE. 2-3565
Saint-Remi
Autres jours et soirées.
30 Saint-André
454-3323

A votre service pour
TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Liste des prix

A l'Exposition du comté de Napierville

RECOLTES SUR PIEDS

Concombres:
1er prix: Laurent Pinsonneault, 2e prix: Josephat Chouinard; 3e prix: Maurice Riendeau; 4e prix: Gérard Pinsonneault; 5e prix: Pierre Boudrias.

Grains mêlés:
Henri Lamarque, Henri F. Fortin.

Blé
Arthur Roy.

Laitue
Bertrand Michaud, M. Riendeau, Georges Ricard.

Céleri
Bertrand Michaud.

Avoine:
Ferme-Ecole S.-Remi, Alexandre Morin, Conrad Deslauriers, Jean Lamoureux, Alexandre Robert.

Blé d'Inde d'ensilage
Maurice E. Fortin, Louis Lussier, André F. Fortin, Léonard Couture, Alcide Beaudin.

Orge
Wilfrid Serres, Lionel Sorel, Aurèle Thibert.

Pois verts:
Orille Charbonneau, Jean-Denis Lamoureux, René Provost, Alcide Beaudin, Marc Thibert.

Gros oignons
Bertrand Michaud, M. Riendeau. Pierre Boudrias.

Fèves en gousses:
L. Sorel, O. Charbonneau, M. E. Fortin, L. Pinsonneault, R. Sorel, R. Provost, R. Riendeau.

Tomates:
G. Ricard, R. Sorel, L. Sorel, R. Provost, Wellie W. Boulerice.

Betteraves sucrées: S.-Remi
H. Lamarque, L. Pinsonneault, G. Pinsonneault.

Betteraves sucrées: S.-Michel
R. Sorel, A. Roy, G. Ricard, E. Dulude.

Betteraves sucrées: S.-Edouard:
A. Thibert, M. Thibert, R. Provost, L. Lussier, W. Serres.

Blé d'Inde à épis pour conserves:
J. Chouinard, R. Provost, G. Pinsonneault, A. Beaudin, O. Charbonneau.

Carottes:
P. Boudrias, M. Riendeau, B. Michaud.

Ail:
Roland Riendeau.

Framboises:
W. W. Boulerice, J. Chouinard.

Fraises:
L. Sorel, W. W. Boulerice.

Jardins potagers:
J. Chouinard, A. Thibert, Olivier Chouinard, W. W. Boulerice, L. Couture.

Vergers les mieux entretenus:
Ferme-Ecole S.-Remi, H. Fortin, M. Riendeau, H. Coache, W. W. Boulerice.

Rucher:
A. Waddell, A. Landry.

Choix:
Pierre Boudrias, G. Ricard.

Patates: S.-Remi
H. Lamarque, M. Riendeau, G. Pinsonneault, S. Robidoux.

Patates: S.-Edouard
W. W. Boulerice, M. Thibert, A. Thibert.

Patates: S.-Michel
A. Robert, G. Ricard, A. Roy, E. Dulude.

Patates: Napierville:
H. Coache.

Patates: Sherrington:
J. Chouinard, A. Beaudin.

Ferme de meilleure apparence par la propreté et l'attrait de ses abords:
L. Couture, W. Serres, A. Thibert, M. Riendeau, S. Robidoux.

RACES CROISEES
chevaux

Pouliche de 1 an:
Roger Deslauriers.

Pouliche de 2 ans:
Wilfrid Serres.

Pouliche de 3 ans enr. Canadien:
Réjean L'Ecuyer.

Paire de chevaux légers sous harnais:
Roger Deslauriers.

Jument poulinière avec poulain:
W. Serres, R. Deslauriers.

Poulain de l'année:
W. Serres, R. Deslauriers.

Pony attelé sur voiture:
R. Deslauriers, A. Deslauriers.

Chevaux enregistrés 4 ans et plus:
René Provost.

RACES CROISEES
Bêtes à cornes

Vache à lait:
R. L'Ecuyer, D. Tétreault, L. Lussier, W. Serres.

Taures de 3 ans ayant eu veau:
R. L'Ecuyer W. Serres, Louis Lussier, Dalma Tétreault.

Taures de 2 ans:
R. L'Ecuyer, L. Lussier, W. Serres, D. Tétreault.

Taures de 1 an:
R. L'Ecuyer, W. Serres, L. Lussier, D. Tétreault.

Génisses du printemps nées depuis janvier:
W. Serres, D. Tétreault, R. L'Ecuyer, E. Lepage, L. Lussier.

Troupeau croisé:
R. L'Ecuyer, Louis Lussier, D. Tétreault.

NAPIERVILLE

Clinique de quilles, les 19 et 20

M. René Fortin, propriétaire de la salle de quilles "Chez René" à Napierville, est fier d'annoncer aux amateurs de quilles que le populaire instructeur, Maurice Boyer de Montréal, sera à son établissement pendant deux jours, soit jeudi et vendredi de cette semaine, afin d'aider ceux qui aimeraient améliorer leur style ou qui auraient quelques renseignements à lui demander dans le domaine des quilles.

Bienvenue à tous!

SAINT-MICHEL

Prompt rétablissement à Mme Alexandre Ste-Marie qui est hospitalisée à l'hôpital Ste-Jeanne d'Arc. De la part de ses enfants.

ST-CONSTANT

VOYAGE D'ETUDES

Après un séjour de quatre années en mission africaine, le R. P. Ulysse Bergeron, p.b., fils de M. et Mme Léo Bergeron, de notre paroisse, revenait au pays en juin dernier pour y passer quelques semaines de repos dans sa famille.

Ces jours-ci il reprenait l'avion pour Metuchen, dans le New-Jersey, y poursuivre à l'Université de cet endroit, des études spécialisées.

Au R. P. Bergeron, nos voeux les plus sincères de succès, de bonne santé et que Dieu le comble de ses bienfaits.

Sa famille et ses amis.

Ville de Brossard

Le Club des Jeunes Travailleurs de Ville de Brossard organise une soirée de danse pour samedi le 28 septembre 1963 à l'école S.-Alphonse, rue André. Nombreux prix de présence.

Bienvenue à tous.

Jeunes et moins jeunes sont cordialement invités à y assister.

Le prix sera annoncé la semaine prochaine.

Ceux qui seraient intéressés à donner des prix pour aider le Club seraient accueillis avec reconnaissance.

S'il vous plaît, adresser à André Thibault, 6100 rue Alphonse, Ville de Brossard, OR. 6-6349.

Activités à l'Unité Sanitaire de S.-Jean

SEMAINE DU 23 SEPTEMBRE

LUNDI LE 23
Saint-Sébastien
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. C.T., vaccination antivarioli-que, vaccin Salk-Sabin.

MARDI LE 24
Saint-Jean
De 10 à 11 h. a.m.: Séance de vaccination contre la polio-myélite. Salk-Sabin.
Henryville
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. T.C., vaccination anti-varioli-que, vaccin Salk-Sabin.

MERCREDI LE 25
Sainte-Brigide
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. C.T., vaccination antivarioli-que, vaccin Salk-Sabin.

JEUDI LE 26
Centre Bleury
De 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. C.T., vaccination antivarioli-que, vaccin Salk-Sabin.
Saint-Jean
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. C.T., vaccination antivarioli-que, vaccin Salk-Sabin.
Saint-Jean
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. C.T., vaccin Salk-Sabin.

VENDREDI LE 27
Saint-Jean
De 10 à 11 h. a.m.: Séance de vaccination antivariolique.
Saint-Alexandre
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation D. C.T., vaccination antivarioli-que et vaccin Salk-Sabin.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques

Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

Nouvelle adresse de notre succursale de Montréal

105 EST, RUE SAINT-PAUL

Entre les rues St-Gabriel et St-Vincent

Pour vous y rendre en auto par la rue Notre-Dame, descendez soit la rue St-Vincent ou Place Jacques-Cartier et tournez à droite sur la rue St-Paul, à sens unique est-ouest.

Par la rue des Commissaires, montez la Place Jacques-Cartier et tournez à gauche à la rue St-Paul.

NUMERO DE TELEPHONE: 866-6913

Nous avons en montre... dans notre nouveau magasin plus vaste et plus spacieux... tous les articles que nous avons le plaisir d'offrir à notre clientèle.

CORDIALE INVITATION ET BIENVENUE A TOUS!

F. BAILLARGEON LIMITÉE

ST-CONSTANT Cté Laprairie, Qué. | Téléphone 866-6913 | MONTREAL 105 est, Saint-Paul

Confiez-nous aujourd'hui, vos problèmes de demain

Léonard Clouâtre, C.L.U.
382, rue St-Laurent,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3526

Paul Mercier, C.L.U.
384, rue Laval,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3561

LA **Great-West**
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- CHARBON
- ETC.

Peinture "Conant"

- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
- Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q. **Tél. CH. 5-3348**

Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

Nouvelles de ST-REMI

BAPTÊMES

Guinois. — Le 8 septembre '63, en l'église paroissiale, a été baptisée Marie, Claire, Diane, enfant de M. Yvon Guinois et de Réjeanne Beaudin. Parrain: M. Raymond Guinois; marraine: Claire Poupart, oncle et tante de l'enfant.

—Viau. — Le 8 septembre '63 en l'église paroissiale, a été baptisé Joseph, Jean, Jacques, enfant de M. Florent Viau et d'Andréa Robert. Parrain: M. Fernand Dupuis; marraine: Gertrude Robert, oncle et tante de l'enfant.

—Racine. — Le 15 septembre '63, en l'église paroissiale, a été baptisée Marie, Henriette, enfant de M. Georges Racine et de Diana Garrah. Parrain: Ronald Racine; marraine: Johanne Racine, frère et soeur de l'enfant.

—Riendeau. — Le 15 septembre '63, a été baptisé Joseph, Raoul, André, enfant de M. Roland Riendeau et de Thérèse Bourdon. Parrain: M. Raoul Riendeau; marraine: Mlle Irène Riendeau, oncle et tante de l'enfant.

Toutes nos félicitations aux heureux parents et voeux de bonne santé aux nouveau-nés.

□

IN MEMORIAM

Jean-Guy Létourneau

Le 18 septembre rappelle le souvenir de Jean-Guy Létourneau décédé accidentellement il y a un an.

Un service anniversaire sera chanté en l'église paroissiale samedi le 21 septembre à 8 heures. Parents et amis sont invités à y assister.

De son épouse
et ses parents.

□

REMERCIEMENTS

Les familles Oscar Lacaille et Napoléon Châles désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du récent décès de Mme Oscar Lacaille née Juliette Châles.

Par la voie du "Richelieu" nous désirons atteindre toutes les personnes qui ont omis de s'enregistrer lors de leur visite au salon funéraire, ces derniers sont donc priés de considérer ces remerciements comme personnels à cause de l'absence de leurs adresses postales.

LA VISITE DES PRÊTRES

La visite paroissiale est commencée dans la campagne; les paroissiens seront heureux et honorés de recevoir ces visiteurs délégués du Christ qui apportent aux familles la consolation, des conseils dans certains cas et quelque chose de plus encore, cette bénédiction spéciale dont ils sont les messagers.

Dans le cadre religieux, il faut considérer cette visite de recensement paroissial comme occasion propice de régler la dime, précepte de l'Eglise, dont il faut s'acquitter annuellement pour ceux qui peuvent la payer immédiatement.

Les paroissiens, pour quelques-uns du moins, pourront accueillir pour la première fois notre nouveau Pasteur: M. le curé R. Archambault, dans leur demeure.

MM. les vicaires L. Delorme et G. Forest, partageront cette tâche avec M. le curé.

□

VISITE AU CIMETIÈRE

A l'occasion du pèlerinage au cimetière, dimanche dernier, la majorité des paroissiens a bien voulu rendre hommage à ses défunts en venant nombreux dans ce lieu béni. Durant le parcourt et jusqu'au moment de la cérémonie nous pouvions entendre la récitation du chapelet dans la foule.

M. l'abbé Georges Forest nous rappelait notre devoir envers nos défunts, qui malheureusement sont oubliés, peut-être pas disparus de notre mémoire mais négligés dans nos prières. Pour entrer dans le ciel, il faut que l'âme soit purifiée de toutes souillures et expie toutes ses fautes; déjà en purgatoire elle vit dans l'espérance du bonheur éternel, mais ces âmes du purgatoire sont incapables de se sauver elles-mêmes si ce n'est qu'avec nos prières, nos sacrifices et nos aumônes.

Pour nous qui sommes membres du Corps Mystique, c'est un devoir d'amour de Dieu, de charité envers le prochain et de justice parfois, que de prier pour les âmes souffrantes. Il faut penser à nos chers disparus avec les yeux de la foi, sachant qu'une fois au ciel, ces derniers veilleront sur nous afin qu'à notre tour nous soyons du nombre des élus du paradis.

C'est M. le curé R. Archambault qui présidait le libera, tandis que la chorale entonnait le chant. Chacun allait ensuite visiter et prier sur la tombe d'un parent ou d'un ami disparu.

□

ROSAIRE PERPÉTUEL

Les autorités du Sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine invitent les paroissiens de St-Remi à venir rendre hommage à Notre-Dame du Cap en continuant la récitation du Rosaire perpétuel, mercredi 2 octobre prochain de 9 h. du matin à 4 h. de l'après-midi.

Les années passées ont démontré une grande générosité parmi les paroissiens, nous espérons qu'il en sera de même cette année. Allons en toute confiance déposer nos demandes au pied de Marie qui est la distributrice de toutes grâces, allons la remercier de nous avoir acceptés pour ses enfants et poser l'audace jusqu'à lui demander de nous préparer une place près d'Elle.

D'ici cette date, sachez vous libérer et vous organiser pour répondre à l'invitation.

Les responsables sont: MM. Yvan Ménard et Gustave Lacaille.

Nos prières vont à Mme Alexandre Giroux qui est hospitalisée depuis plus de trois semaines à l'hôpital de Saint-Jean et qui a subi récemment une grave intervention chirurgicale.

Notre-Dame du Cap

Notre nuit de prières à Notre-Dame du Cap aura lieu cette année dans la nuit du 9 au 10 octobre.

On peut réserver sa place dès maintenant en s'adressant à Mmes René Fortin et Médéric Bachand. Prix du billet: $3.50.

Visite de paroisse

M. le curé commencera cette semaine la visite de paroisse. Les rangs Saint-Joseph et Ste-Mélanie auront donc la joie de recevoir à leur foyer le prêtre, représentant de Dieu sur terre.

Visite au cimetière

Dimanche le 15, par une température idéale, avait lieu la visite annuelle au cimetière. L'assistance très nombreuse comptait un grand nombre de visiteurs venus de Montréal et de toutes les paroisses environnantes. Outre M. le curé, on remarquait le R. P. Paul Trudel, O Praem, de S.-Bernard qui prononça le sermon de circonstance.

Soirée récréative

Une grande soirée récréative avec le grand Henri, le plus grand magicien du monde, aura lieu à la salle paroissiale de Sherrington, samedi le 28 septembre. Cette soirée est organisée par les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

Bienvenue à tous. Adultes: $1. Enfants: 50c.

Naissances

Le 15 septembre a été baptisé Joseph, Normand, Jacques, né le 4, enfant de M. Jacques Hacket et de Lucienne Guérin. Le parrain a été M. Normand Deneault et la marraine Marie-Reine Guérin, oncle et tante. Porteuse: Mme Marcel Tremblay, tante.

Le 15 septembre a été baptisée Marie, Jeannine, Johanne, née le 8, enfant de M. Urgel Boire et de Thérèse Lamoureux. Le parrain a été M. Maurice Boire et la marraine Jeannine Béchard, oncle et tante. Porteuse: Mlle Marjolaine Boire, soeur.

Votre journal ***LE RICHELIEU*** *membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.*

SHERRINGTON

Le personnel enseignant et les élèves à l'école Saint-Patrice: année 1963-64.

7e année: garçons:
M. Roch Rivard: 13 élèves.
7e année: filles:
Mlle Pauline Poupart: 19 élèves.
6e année:
Mme P. Bourdon: 32 élèves.
5e année:
Mme C. Beaulieu: 36 élèves.
4e année A:
Mlle L. Lussier: 35 élèves.
4e année B:
Mlle M.-J. Perras: 35 élèves.
3e année A:
Mme Z. Deneault: 35 élèves.
3e année B:
Mlle M. Poupart: 36 élèves.
2e année A:
Mme M. Guérin: 34 élèves.
2e année B:
Mlle Lise Palin: 33 élèves.
1ère année:
Mme A. Poupart: 30 élèves.
1ère année B:
Mlle H. Poupart: 30 élèves.
Directeur: M. Roch Rivard
Total: 368 élèves.

A l'hôpital

Confiez-moi aujourd'hui vos problèmes de demain

RODRIGUE POTVIN

Assurances générales

Ville Saint-Remi 454-2562

Spéciaux du 20 au 30 septembre 1963

Chez R. HARNOIS Enrg.

Couvre-pieds Heirloom, 96 x 108
toutes les teintes.
Rég. $12.95 — Spécial .. .. .. **$ 9.95**

Couvre-pieds de fantaisie 96 x 108
toutes les teintes.
Rég. $16.95 — Spécial **$10.95**

Air-Form uni et imprimé
60" de large. Valeur $6.95 la vg.
Spécial .. .. **$ 3.95**

Serviettes à main
Rég. 49c ch. — Spécial 4 **pour $ 1.00**

Draps "Tex-Made" Home Stead
81 x 100, blanc et toutes les
teintes. Rég. ch. $4.95 — Spc. **$ 2.98**

TRES BEAU SPECIAL
Coupons de lainage à la livre pour robes, jupes, costumes et manteaux.

Draperies à la verge
"Bembergs, Laurier" 45"
1ère qualité, modèle '63
Valeur $2.49 la vg. Spécial .. .. **$ 1.49**

Draperies toutes faites
avec crochets, 45 x 95.
Valeur de $12.95 la paire
spécial .. .. **$ 9.95**

Lainage 54" carreauté
Rég. $3.95 la vg. Spécial .. .. .. **$ 1.98**

Sailcloth et chintz pour cuisine
Nouveaux modèles. Rég. 98c
la vg. — Spécial .. .. **$ 0.69**

TRES SPECIAL
Tricot double 66" large
Rég. $8.95 la verge
Spécial **$4.95**

Mouchoirs blancs 18 x 18
Rég. $3.00 la doz. Spécial .. .. **$ 1.49**

Venez visiter notre collection de tissus "Français" pour l'automne, importés directement de France, choisis pour vous, de la collection "Jacques d'Amour de Paris" ainsi que le tissu "Miracle de Paris" absolument exclusif à la Maison R. Harnois Enr. Poult de soie "Scotchgard". Velours importés d'Allemagne. Brochi, Brocart, tissu métallique, crêpe de laine, uni et imprimé. Très beau lainage Français, Italien pour robes, costumes, manteaux, corduroy imprimé et uni, etc., etc.

Nous avons aussi un assortiment complet de très beaux boutons pour compléter votre toilette.

R. HARNOIS Enrg.

Réal GUERIN, propriétaire

185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q. **Tél. FI. 7-4182**

CONCOURS

Provincial et Régional de Labour

GRAND CONCOURS DE LABOUR DANS LE COMTE DE LAPRAIRIE

LES 2 ET 3 OCTOBRE 1963

chez M. Fernand Perras

Président de la Société d'Agriculture du comté de Laprairie

à Saint-Isidore, comté de Laprairie

Sous les auspices de la Société d'Agriculture du comté de Laprairie

- **CONCOURS PROVINCIAL**
- **CONCOURS DU COMTE et REGIONAL**

pour les comtés de Laprairie, Napierville, Saint-Jean, Iberville, Chambly, Verchères et Châteauguay

- **Nombreux et intéressants prix**
- **Exposition d'instruments agricoles**

Pour informations: M. Roméo Ste-Marie
secrétaire de la Société d'Agriculture du comté de Laprairie

2330 boulevard des Prairies, Ville de Brossard, comté Laprairie

Tél.: OL. 9-5042 — OL. 9-1235

SAINT-PHILIPPE

Décès

Le 10 septembre est décédé à l'âge de 70 ans, M. Hercule Page, époux de Blanche Malo. Ses funérailles eurent lieu le 14 dans notre église paroissiale et l'inhumation se fit au cimetière de Laprairie.

Nos sincères condoléances.

Pèlerinage

C'est lundi le 23 septembre qu'ont lieu à Notre-Dame du Cap nos heures de garde au Rosaire Perpétuel de 10 h. du soir à 6 h. du matin.

Les personnes désireuses de s'unir à ce voyage en l'honneur de la Très Sainte Vierge, voudront bien donner leur nom à Mme Roch Demers(Tél. MI. 3-8464.

Remerciements

Mme Théo Legrand, M. et Mme Wilfrid Pelletier, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Valérie Legrand, décédée récemment.

Déplacement

Mmes Joseph Longtin et Elphège Lussier sont revenues enchantées de leur voyage. Elles étaient les invitées de leur cousin M. Paul Therrien, de Toronto. Elles ont visité les Chutes Niagara, Buffalo et Cleveland.

La salle sera ouverte au public qui voudra bien y venir à partir de 7 h. 30 samedi soir le 21 septembre. Entrée libre. Attractions diverses. Goûter gratuit.

Bienvenue à tous.

Voyage

M. et Mme Amier Lavoie, M. R. Robert de S.-Philippe, M. Philippe Dupuis, de S.-Jacques, sont revenus dernièrement d'un voyage au cours duquel ils ont visité l'Ouest Canadien, la Californie et plusieurs autres états américains.

SABREVOIS

MARIAGE

Bonneau - Berleur

Samedi le 14 septembre en notre église paroissiale décorée de glaïeuls et d'hydrangées, M. l'abbé Paul Berleur, frère de la mariée bénissait le mariage de Mlle Suzanne Berleur, fille de M. et Mme Joseph Berleur avec M. Pierre Bonneau, fils de M. et Mme Léo Bonneau de Ste-Sabine.

Au bras de son père la mariée portait une robe de ligne princesse en satin blanc, son voile de tulle était retenu par un diadème de perles, son bouquet se composait d'orchidées. M. Bonneau était le témoin de son fils. Pendant la messe, le programme de chant fut exécuté par M. Joseph Gruselin de St-Luc. A l'issue de la cérémonie, une réception groupait les invités à la salle St-Grégoire d'où les nouveaux mariés partirent en voyage à travers la Gaspésie. Pour voyager, Mme Bonneau portait un tailleur gris. A leur retour les mariés habiteront Ste-Sabine.

Nos voeux de bonheur!

□

BON VOYAGE

Nous désirons souhaiter bon voyage et nos voeux de succès à M. l'abbé Paul Berleur qui s'est embarqué pour un voyage d'études à Washington.

—M. l'abbé Jean-Guy Bissonnette est de retour d'un séjour d'études en Europe en congé dans sa famille.

□

ASSEMBLÉE

Fermières avec septembre nous reprenons nos assemblées régulières. N'oubliez pas mercredi le 25 septembre à 8 heures p.m. au lieu habituel.

Au programme : distribution des prix d'exposition et revision du programme de l'an prochain. Venez nombreuses, nous aurons des suggestions intéressantes à vous faire . . .

▶ M. et Mme M.-Aurèle L ' Ecuyer mariés récemment en l'église paroissiale de S.-Edouard. — Mme L'Ecuyer (Nicole Thibert) est la fille de M. et Mme Aurèle Thibert, de Saint-Edouard. M. L'Ecuyer est le fils de M. et Mme Laurier L'Ecuyer, de Saint-Edouard.

(Studio Rajotte Napierville)

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR

Message à toutes les dames de Saint-Jacques-le-Mineur

Du 15 au 17 novembre prochain il y aura à la Maison Ste-Bernadette, une retraite fermée pour dames. Si vous voulez vous y inscrire, vous n'aurez qu'à donner votre nom à Mme Uldège Daigneault, Tél. FI. 7-2993 qui vous donnera tous les détails désirés. S.V.P. hâtez-vous de donner votre nom afin de faire les réservations nécessaires.

Exposition

Le 17 août dernier se tenait au sous-sol de l'église (salle paroissiale) l'exposition locale du Cercle de Fermières.

Les travaux manuels étaient nombreux et bien présentés. La parade de modes dans le cadre des activités du Cercle a été fort appréciée et de plus, le comptoir réservé aux antiquités contenait un grand nombre d'articles d'un vif intérêt pour les connaisseurs.

Trois prix de présence furent gagnés, le premier une lampe par Mlle Lucie Lanciault; le 2e un tapis, par Mlle Monique Derome et le 3e, un briquet par Mme Yvon Paiement. De plus, un panier de provisions tiré au sort fut gagné par Mme Urgel Deneault.

Au comptoir, gâteaux et café étaient à la disposition des visiteurs qui furent nombreux à venir encourager les Fermières. Ce pour quoi nous les en remercions vivement.

Nous offrons nos vives condoléances à Mme Dr J. Roland Brossard et à sa famille à l'occasion du décès du Dr Brossard, survenu le 7 septembre dernier.

Feu le Dr Brossard avait épousé ici à S.-Jacques, Mlle Céline Poissant en mai 1930.

Aux familles éprouvées par ce deuil nous réitérons nos sincères condoléances.

Artisanat

L'exposition artisanale du comté de Laprairie aura lieu ici au sous-sol de l'église samedi soir le 21 septembre prochain. Les directeurs de la Société de l'Agriculture du comté de Laprairie seront présents ainsi que leurs épouses.

MIEL FRAIS

Voir annonces classées pour détails

MI. 3-8481

MONTREAL

"Nous en avions besoin *tout de suite*.
Alors, grâce à la banque..."

L'achat de maint appareil ménager comme celui-ci est financé au moyen d'un prêt bancaire. On trouve tout simple et tout naturel d'emprunter à la banque où l'on dépose ses économies. En fait, les banques à charte sont la principale source de crédit à la consommation, quant au volume et quant à la somme des avances.

Depuis des années, les banques à charte facilitent de plus en plus au public les moyens d'emprunter de l'argent, à des taux d'intérêt raisonnables, aux fins les plus diverses, comme l'achat d'une voiture, l'installation d'un nouveau système de chauffage, l'éducation d'un fils ou d'une fille, les vacances de la famille, etc., etc.

Trois prêts bancaires sur quatre sont consentis à des particuliers pour répondre à leurs besoins personnels de crédit, et la somme des prêts de cette catégorie a presque doublé depuis cinq ans. C'est là une nouvelle preuve que les clients des banques comptent de plus en plus sur les succursales locales aussi bien quand il s'agit d'emprunter que de recourir à n'importe quel autre de leurs services financiers.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

selon ses besoins croissants et variables

LACOLLE

(N.-D.-du-Mont-Carmel)

C.E.D.

Notre Cercle d'Economie Domestique reprend ses activités avec septembre. L'assistance laisse un peu à désirer mais nous comprenons l'occupation de nos dames avec l'entrée des classes. Septembre est aussi le mois des renouvellements de contribution, plusieurs se sont acquittées de ce devoir et nous espérons qu'au cours du mois notre nombre sera complet.

Notre présidente souhaite la bienvenue aux nouvelles recrues, offre ses voeux de bonne fête, et nos prières aux membres éprouvés par la maladie.

Fait suite, la petite routine.

La correspondance nous annonce des cours de chapeaux et couture pour un avenir rapproché. Il est aussi question d'une parade de modes et d'une causerie par une personnalité compétente et bien connue, les pourparlers tirent à leur fin et bientôt nous serons en mesure de vous donner une date précise et tous les détails de cette organisation.

Notre dévoué aumônier est toujours fidèle à sa partie religieuse et sait nous captiver et nous éclairer par sa compétence sur tous les sujets.

Le tissage est toujours de l'heure; plusieurs nouveaux travaux ont été exécutés tout au long de l'été et avec l'automne on se promet de ne pas chômer, les intéressés n'ont qu'à donner leur nom à Mme Denise Blain.

La question école captive toujours les mères de famille et toutes prennent part à l'étude du mois "Parents et sanctions scolaires".

Une conseillère nous manquait pour compléter notre Conseil et nous avons trouvé en Mme Lionel Laurin, une personne toute dévouée à notre cause.

Le prix de présence est gagné par Mme Urgel Trudeau et offert par la Cie Fuller.

Un délicieux goûter termine notre réunion et nous nous quittons sur un Au Revoir.

Voyage

M. et Mme Viateur Rodrigue étaient en visite à Lachute, à l'occasion du mariage de M. et Mme Jacques Rodrigue.

Sépulture

Le 9 septembre a été inhumé dans cette paroisse, le corps de J.-Jacques Lacroix, époux de Marcelle Legrand, décédé le 5 septembre à l'âge de 46 ans. Etaient présents Jean-Guy Lacroix et Jean Legrand frère et beau-frère du défunt. Le service a été chanté par M. l'abbé Jean-Paul Moreau, vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean. M. l'abbé Guy Landry servait de diacre et Mgr Lafortune, de sous-diacre.

Baptême

Le 15 septembre a été baptisé Joseph, Francis, Gaétan, né le 27 août, enfant de M. Benoit Dumouchel et de Doris Duquette. Le parrain a été M. Francis Sharkey et la marraine Jeanne Duquette, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Madeleine Dumouchel, tante de l'enfant.

Le 15 septembre a été baptisé Joseph, Dominique, Noël, Claude, né le 1er septembre, enfant de M. Alfred Olivier et de Diane Gaboriau. Le parrain a été M. Dominique Bisaillon et la marraine Thérèse Olivier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Monique Olivier soeur du bébé.

SAINT-BERNARD

FEU Mme H. DUTEAU

Le 4 septembre est décédée à l'hôpital d'Ormstown, Amanda Duquette, épouse de Hormisdas Duteau, à l'âge de 77 ans et 4 mois.

Elle laisse dans le deuil, sept enfants dont quatre fils: Hector, de Hemmingford; Francis de Napierville; Ernest et Bernard de cette paroisse; trois filles: Florida (Mme Alice Blais) de Lacolle; Annette de Hemmingford et Jeannette (Sr Marie-Bernard du Carmel) des Srs de Ste-Anne à Lachine; 25 petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants; un gendre: M. Alcide Blais; deux soeurs : Mme Alice Cardin et Rose Lafontaine de Champlain, N.Y.; trois frères: Arthur, Mathias et Georges Duquette de Fall-River, Mass.; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Maxime Duteau de Saint-Jean; M. et Mme Gilbert Duteau, Mme Camille Duteau et Mme Delphis Duteau, de cette paroisse; M. et Mme Albert Lafontaine de Champlain, N.Y., M. Mathias Duquette, M. et Mme Georges Duquette, M. et Mme Arthur Duquette de Fall-River ; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

La défunte était Dame de Ste-Anne. Ont fait la quête: Mme Adrien Duquette et Mme Emile Dubois.

Le service a été chanté à l'église paroissiale et l'inhumation eut lieu au même endroit.

Conduisaient le deuil: Raymond et Martial Duteau et Maurice Blais, petits-fils de la défunte.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

□

RÉUNION

Vendredi, il y aura réunion des Enfants de Marie à 8 heures du soir.

□

ASSEMBLÉE

Dimanche prochain, ce sera l'assemblée des marguilliers après la grand-messe. Il sera question de tarif pour les funérailles.

□

FOLKLORE

Dimanche prochain il y aura soirée de danses folkloriques dans la salle paroissiale sous la direction de M. Lemaire.

□

AVIS

"Nous enverrons bientôt les factures pour les dîmes et nous ferons la visite paroissiale en décembre et janvier", nous a annoncé le Père Curé.

□

SOUPER PAROISSIAL

Tranquillement, nous organisons le souper qui clôturera la retraite paroissiale. Que tous coopèrent sincèrement selon leurs capacités et possibilités.

□

MESSE

La messe du vendredi pour les élèves est désormais à 3 heures et 45 min. p.m.

□

INHUMATION

Vendredi dernier a été inhumé en cette paroisse M. Euclide Duquette de Montréal et autrefois de cette paroisse.

□

JOURNÉE LACORDAIRE

Le cercle Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc de la paroisse St-Bernard et Lacolle tiendra sa journée préparatoire au congrès diocésain 1963, dimanche le 29 septembre à la salle paroissiale de St-Bernard de Lacolle.

Il y aura aux messes du matin prédication spéciale. Le soir, à 8 h., réunion pour tous les Lacordaire et leurs amis; il y aura conférence et partie récréative. Plus amples renseignements vous seront donnés la semaine prochaine. Invitation spéciale à tous et jeunes gens et jeunes filles.

L'ACADIE

Visite au cimetière

Dimanche dernier, la visite au cimetière attirait une grande partie de la population de L'Acadie et un grand nombre d'anciens paroissiens sur les tombes des regrettés disparus qui reposent en ce lieu béni.

Toutes les tombes étaient fleuries et chaque famille avait à coeur d'aller prier pour ses membres défunts.

M. le curé Dumas récita le chapelet et le sermon fut prononcé par l'abbé Bernard Gemme, vicaire à S.-Gérard Majella, de Saint-Jean. Il rappela le culte dû à nos morts qui, s'ils nous ont quitté entièrement vivent maintenant dans l'éternité. Le tout se termina par un Libera.

Prompt rétablissement

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Marcel Brosseau qui a dû subir une deuxième intervention chirurgicale à l'hôpital Maisonneuve, à Montréal.

A Notre-Dame du Cap

Annuellement, une journée mariale est fixée pour la paroisse de L'Acadie, à Notre-Dame du Cap.

Cette année, nous sommes attendus le 27 septembre de 4 h. p.m. à minuit. Nous lançons un appel aux personnes qui pourraient disposer cette soirée pour répondre à cette belle invitation. Il se trouve dans notre paroisse des âmes généreuses qui savent se libérer et offrir une veillée à la Sainte Vierge, dans le cours de l'année. Nous attendons donc une bonne assistance. Pour de plus amples renseignements, s.v.p. vous adresser à Mme Réal Tougas ou Mlle Marie-Ange Gagnon.

Retraites à la Maison Sainte-Bernadette

DU 20 au 22 septembre:
Retraite pour demoiselles.
R. P. A. Boivin, c.ss.r.

Du 23 au 26 septembre:
Retraite de spiritualité pour dames et demoiselles.
R. P. A. Boivin, c.ss.r.

Du 27 au 29 septembre:
Retraite pour jeunes filles.
R. P. G. M. Ouellet, s.m.m.

Du 30 septembre au 3 octobre
Retraite pour dames.
R. P. G. M. Ouellet, s.m.m.

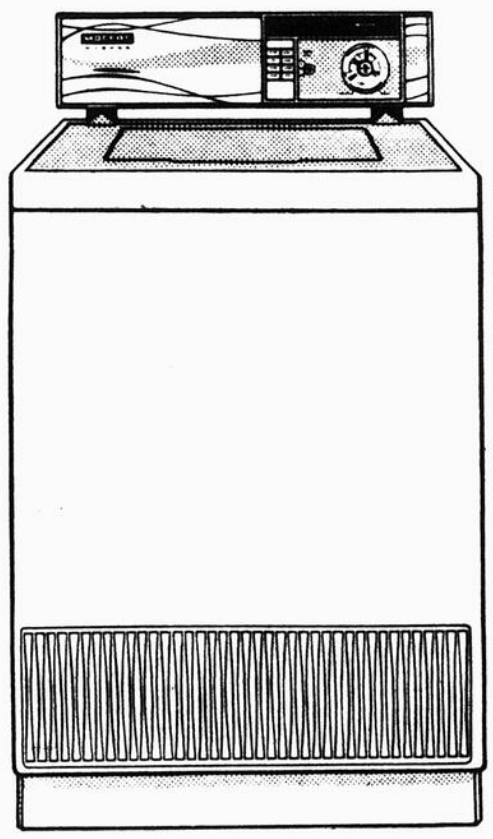
Prière de s'inscrire à l'avance en s'adressant à la Directrice, Tél. FI. 8-3555, Maison Ste-Bernadette, 430 rue Champlain, Saint-Jean.

● PLANTS DE FLEURS pour les parterres
● TOMATES
● PIMENTS

The Dutch Greenhouses

Route 9a et 36, coin Douglas
2 mi. de Napierville

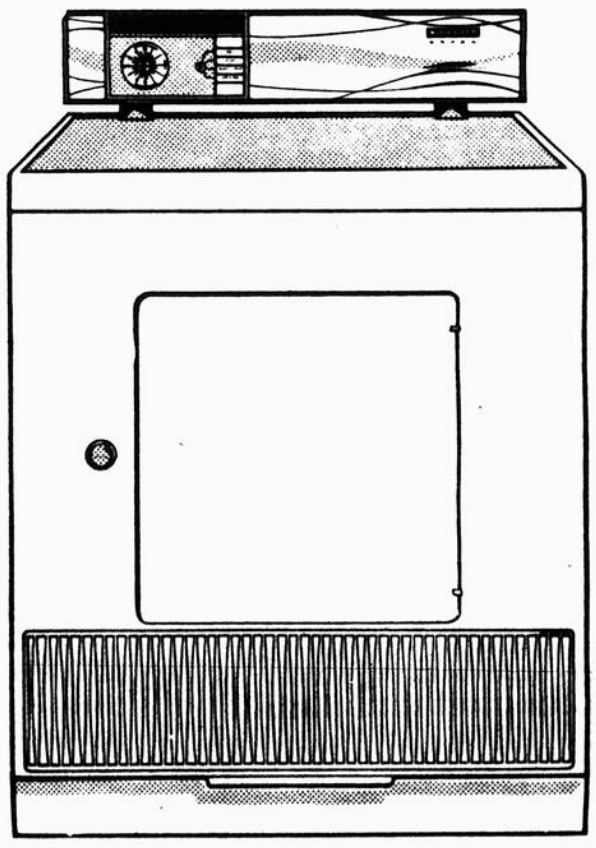
MOFFAT



LE MAXIMUM DE QUALITÉ ET DE VALEUR EN FAIT D'ACCESSOIRES AUTOMATIQUES DE LAVAGE À LA MAISON

LAVEUSE AUTOMATIQUE
1963 MOFFAT
Modèle 231-281
$289. SEULEMENT

Grand rendement, améliorations nombreuses et robustesse à toute épreuve. La qualité traditionnelle Moffat qui vous assure service et satisfaction. Elimine tous les inconvénients de la lessive . . . automatiquement!



SÉCHEUSE AUTOMATIQUE
1963 MOFFAT
Modèle 331-187
SEULEMENT $199.00

Simplicité et sécurité des opérations pour tous genres de tissus. Bouton de contrôle simple. Fabrication de qualité Moffat qui constitue votre assurance d'un parfait rendement.

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
voyez votre marchand favori ou

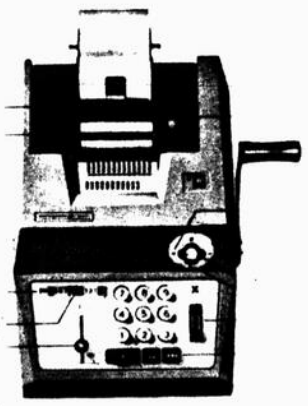
Southern Canada Power
6216FR-1
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

Les Equipements de Bureau Richelieu
J.-L. CHARETTE

La Summa PRIMA 20
est la plus simple
des additionneuses Olivetti.
Elle fonctionne à la main.

● Machines de bureau, coffre-forts, caisses enregistreuses, etc. — Papier et rubans pour caisses, machines à additionner, clavigraphes.

AMEUBLEMENT COMPLET



224, rue Champlain Saint-Jean FI. 7-7425
Montréal OL. 8-2808

NAPIERVILLE

Feu Mme A. Bouchard

Le 9 septembre est décédée à l'âge de 81 ans Mme Alexina Bouchard, épouse de feu Alphé Landry.

Elle laisse pour pleurer sa perte deux fils: Lionel et Martial; deux brus: Mme Lionel Landry (Aldéa Boutin); Mme Martial Landry (Elise Lefebvre); trois petites-filles: Laurenne, Rachelle et Fernande; deux frères et belles-soeurs: M. et Mme Louis Bouchard de Lacolle; M. et Mme Philias Bouchard, de Springfield, Mass.

Le service a été chanté le 12 septembre en l'église paroissiale par le R. P. Irenée Bouchard c.s.c. assisté de M. Guy Landry Robert Corriveau, comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le curé Corriveau qui fit la levée du corps.

La collecte fut faite par Mmes Joseph Landry et Félix Geoffrion.

Nos sincères condoléances à la famille.

Feu Mme M. Dion

Le 11 septembre est décédée à l'âge de 81 ans, Mme Marguerite Dion, épouse de feu Willie Gagnon

Elle laisse pour pleurer sa perte quatre fils: Jean-Marie, Gérard, Louis et André; trois filles: Marie-Anne (Mme Sylva Grégoire); Françoise (Mme Alcide Péron); Maria (Mme Benoit Beaulieu, de Ville Jacques-Cartier; ses brus: Mme Gérard Gagnon (Rita Brosseau); Mme Louis Gagnon (Aurore Ethier); Mme André Gagnon (Georgette Sorel); ses gendres: MM. Sylva Grégoire, Alcide Péron, Benoit Beaulieu; vingt petits-enfants; une soeur et beau-frère: M. et Mme Arthur Arneau, de Alleburg Corner, N.-Y..

La collecte a été faite par Mmes Rodolphe Martineau et Félix Geoffrion.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Remerciements

Les enfants de Mme Willie Gagnon remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoignées des sympathies lors du décès de Mme Gagnon.

MM. et Mmes Lionel et Martial Landry remercient tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de leur mère Mme Alphé Landry.

x x x

Ecole Secondaire Napierville

Un conseil municipal école

Vendredi, le 6 septembre, de sérieuses élections au cours secondaire afin d'élire un conseil municipal école.

De nombreux candidats furent mis en nomination mais Denis Tremblay élève de 11e année générale remporta la victoire haut la main.

Denis adressa à ses confrères quelques mots les invitant à coopérer à l'organisation des sports, et autres activités.

Une vingtaine d'élèves du cours secondaire furent proposés comme conseillers, mais les plus favorisés sont: Jean Durivage, Serge Bibeau, Yvon Robert, J.-Pierre Beaudin, Richard Bibeau.

Réal Foucault fut proposé secrétaire du Conseil. M. Demers, notre principal, adressa la parole aux élèves les exhortant à participer aux activités de l'école, que chacun prenne la responsabilité qui lui incombe et que tous coopèrent au bon fonctionnement de l'école.

De plus, M. le principal encouragea le Conseil élu de prendre charge des activités avec l'aide des professeurs.

Déjà le comité est à l'oeuvre et M. le maire-école voit à l'organisation des loisirs.

A notre Conseil élu, bonne chance et d'heureux résultats.

Réal Foucault, secrétaire

Elections Lacordaire à Napierville

Jeudi, le 12 septembre, se tenait à l'école secondaire de Napierville, l'assemblée mensuelle des membres de l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

En présence de M. Maurice Thibeault, de M. l'abbé Robert Corriveau et de M. l'abbé Paul Deland aumônier diocésain, avait lieu l'élection d'un nouveau Conseil, pour l'année qui va suivre.

Après les rapports financiers présentés par l'ex-président et l'ex-secrétaire, l'élection se fit comme suit:

Président d'élection: M. Claude Fortier proposé par M. J. Paul Hébert, secondé par M. J. Claude Landry.

Secrétaire d'élection: M. Edmond Poupart, proposé par M. J. C. Landry, secondé par M. J. P. Hébert.

Scrutateurs: Mme Claude Fortier et M. Gilles Beaudin, proposé par M. Claude Fortier et secondé par M. Edmond Poupart.

Le résultat des élections fut le suivant:

Elus par vote secret: président: M. J. P. Hébert; présidente: Mme J. P. Hébert; vice-président: M. J. Claude Landry; vice-présidente: Mme Jean-Claude Landry; nouveaux conseillers élus: M. Edmond Poupart et Gilles Beaudin; nouvelles conseillères élues: Mme Joseph Thibert et Mme Léandre Wolfe; secrétaires: Mme Joseph Thibert et M. J. Gilles Beaudin; trésorier: M. Jules Poupart.

Après quoi eu lieu l'installation des nouveaux officiers, suivi de la bénédiction et des voeux de félicitations prononcés par MM. les abbés.

Un nouveau membre prit place dans le mouvement: M. Raymond Fortin.

L'assemblée se termina par un succulent goûter servi par les dames du mouvement.

Nous souhaitons donc au nouveau Conseil et à l'association, le plus chaleureux des succès.

SAINT-MICHEL

Naissances

Le 1er septembre a été baptisé Joseph, Paul, Alain, enfant de M. Gérard Martin et de Ginette Rouleau. Le parrain a été M. Paul Martin et la marraine Alice Raymond, grands-parents de l'enfant.

Le 1er septembre a été baptisé Joseph, Gérald, Sylvain, enfant de M. Clarence Guérin et de Jeanne Tremblay. Le parrain a été M. Gérald Guérin et la marraine Mignonne Guérin, frère et soeur de l'enfant.

Le 18 août a été baptisé Joseph, Gaétan, Alain, fils de M. Gaétan Usereau et de Denise Palin. Le parrain a été M. Dorila Usereau et la marraine Yvette Derome.

Le 11 août a été baptisé Joseph, Alexandre, André, enfant de M. Léo Raymond et de Mariette Dulude. Le parrain a été M. André Dulude et la marraine Clarisse Raymond.

Le 23 juillet a été baptisé Joseph, Pierre, Richard, enfant de M. Charlemagne Hamelin et de Monique McKenzie. Le parrain a été M. Thomas Hamelin et la marraine Patricia Brosseau.

Mariage

En l'église paroissiale, le 10 août a été célébré le mariage de Mlle Suzanne Sorel, fille de M. Adonaï Sorel et de feu Agathe Martin et M. Jean-Guy Yelle, fils de M. Sylva Yelle et de feu Violetta Rémillard.

Félicitations à ces nouveaux époux.

Ecole Centrale

Depuis déjà une quinzaine, notre école a ouvert ses portes pour une autre année scolaire. Voici la liste des professeurs qui veilleront sur l'instruction et l'éducation de vos enfants.

8e et 9e année:
M. Jean-Louis Gagnon.
7e année mixte:
Mme Victor Raymond.
6e année mixte:
Mlle Mireille Lemoyne.
6e et 7e (garçons):
Mme Denis Monette.
5e année mixte:
Mlle Denise Roy.
4e année mixte:
Mlle Lise Monchamp.
4e et 5e année (garçons):
Mme Marcel Lavallée.
3e année mixte:
Mlle Henriette Laforest.
3e année mixte:
Mlle Jacqueline Lamarre.
2e année mixte:
Mlle Claudette Demers.
1ère année mixte:
Mme Gérard Pié.
1ère et 2e année mixte:
Mme Isidore Raymond.
Direction: M. J.-L. Gagnon.

Soirée à Saint-Valentin

Grande soirée du bon vieux temps organisée par les Oeuvres paroissiales, samedi le 28 septembre à 8 h. 30 à la salle de l'école. Orchestre: Eugène Demers. Admission: $1.00. Bienvenue à tous.

S.C.P. doit verser

Une indemnité de $229,819 pour la perte de la Conserverie Napierville

La Southern Canada Power qui alimente en électricité la municipalité de Napierville, devra indemniser une conserverie de l'endroit de la perte de ses édifices, attribuée à l'interruption du courant électrique activant des pompes à incendie installées dans le but de protéger son usine.

Le juge Jean St-Germain, de la Cour Supérieure, condamne l'entreprise d'électricité à verser à la Conserverie Napierville Ltée, à titre de dédommagements pour les dégâts causés par l'incendie de son établissement.

Le président du tribunal en vient à la conclusion que l'ordre donné par un employé de la Southern Canada Power était intempestif et constituait une faute grossière, cause du sinistre.

Le juge considère que dans les circonstances, on ne devait pas interrompre le courant électrique, mais plutôt tenter de le rétablir s'il était venu à manquer, puisque ce courant ne créait aucun danger.

L'incendie s'était déclaré le 1er janvier 1958 dans les chambres des bouilloires. L'alarme amena sur les lieux les pompiers volontaires de Napierville.

A ce moment, aucune flamme ne s'échappait des édifices; on n'apercevait qu'une fumée noire. C'est alors qu'un employé de la compagnie d'électricité donna l'ordre de couper le circuit, malgré la demande pressante du chef des pompiers de ne pas le faire. L'interruption eut pour effet de priver d'électricité le village de Napierville.

Comme le courant activait des pompes qui alimentaient un réservoir et des bornes-fontaines desservant l'usine en cas d'incendie, il s'ensuivit que des lances installées par les pompiers furent coupées des réserves d'eau.

Les sapeurs durent aller brancher leurs boyaux d'arrosage sur les borne-fontaines de la municipalité de Napierville. La manoeuvre nécessita de 15 à 20 minutes. C'est durant cet intervalle que l'incendie qui avait été presque maîtrisé, reprit de plus belle et avec une telle intensité que, malgré les efforts conjugués des pompiers de Napierville et de Saint-Jean, il devint impossible de sauver l'édifice.

On a prétendu, en défense, que l'ordre d'interruption n'avait pas été exécuté immédiatement, mais seulement vers la fin de l'après-midi. Le juge en vint à la conclusion que l'ordre avait été exécuté.

"D'ailleurs, dit-il, ce fait est confirmé par des personnes du village qui étaient au cinéma et qui durent quitter la salle avant la fin de la représentation, vu qu'il n'y avait plus de courant électrique".

LE 21 SEPTEMBRE

Partie de cartes à Chambly

Il y aura une partie de cartes organisée par le Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Chambly, à l'école secondaire S.-Joseph, 915 Bourgogne, à 8 h. samedi soir le 27 septembre. Entrée $1, goûter compris. Venez gagner des prix tout en passant une soirée agréable. Comme tirage spécial, une sécheuse automatique et autres.

NEW YORK

FIN DE SEMAINE DU

Jour d'action de grâces

$36 PAR PERSONNE

(2 par chambre — lit double — à l'hôtel New Yorker)

Départ de Saint-Jean, Gare du CN, le 11 octobre à 3:10 p.m. — Départ de New York, gare Pensylvanie, le 14 octobre à 7:30 p.m.

LE PRIX COMPREND: Le billet de chemin de fer aller-retour; siège garanti en voiture ordinaire climatisée; oreillers fournis dans le train; chambre d'hôtel pour trois jours et deux nuits; guides expérimentés. Autres tarifs: 3 par chambre, $35 par personne; 2 par chambre (lits jumeaux), $38 par personne; personne seule $41. LES DEPARTS SONT A L'HEURE AVANCEE DE L'EST. Pour de plus amples renseignements, composez FI. 7-4384 dès aujourd'hui.

CN

BOUCHERIE CHEVALINE

STEAK 59¢ lb SIRLOIN | FILET 89¢ lb MIGNON

STEAK haché 3 LB. $1.00

STEAK spécial LB. 50¢

FAUX FILET 65¢ lb | STEAK DELICATISE 49¢ lb

G. A. PARADIS, 203 Champlain, Saint-Jean

VIANDE APPROUVEE — CANADA APPROVED
FERME TOUS LES LUNDIS — LIVRAISON

Tél. FI. 6-9461

Le Cercle Social Marguerite d'Youville

Madame, voici le moment tant attendu

CONTRECOEUR (DNC). — "Le Richelieu" se fait toujours un devoir d'assister les associations ou groupements sociaux du diocèse en autant que l'influence de ceux-ci sur les diocésains soit profitable.

Aussi, est-ce sans hésitation qu'il reproduit aujourd'hui un écrit de Mme Suzanne Ducharme, présidente du Cercle Social Marguerite d'Youville de Contrecoeur, concernant la prochaine assemblée de cet organisme.

Le message s'adresse à toutes les femmes de chez nous désireuses de parfaire leur idéal féminin tout en passant d'heureux moments au milieu d'un groupe où la compréhension, la bonne entente et le désir de bien faire sont maîtres.

"Notre Association est née officiellement le 8 juillet 1959 à Repentigny, sous la direction de Mme Georgette Grenier.

"A Contrecoeur, le Cercle Social existe depuis le mois d'octobre 1963.

"Cet organisme répond aux besoins actuels de la femme dans tous les domaines sujets à l'intéresser. A la base de notre plan d'action, l'on retrouve trois points principaux: l'éducation, l'action sociale et la récréation.

"L'Association de caractère avant tout social est soumise aux directives de l'Eglise et n'est affiliée à aucun parti politique.

"Nos cadres se limitent ordinairement aux limites paroissiales et à ce niveau, il se tient une réunion mensuelle à laquelle sont convoquées tous les membres et en dehors de ces assemblées toutes ont le privilège de participer à des loisirs organisés.

"Les dames du Cercle vous diront que nous savons nous dévouer sans compter mais nous savons aussi nous récréer sainement.

Mesdames si vous voulez faire partie de notre Cercle, faites-vous présenter par une amie ou voisine déjà membre. La prochaine assemblée aura lieu mardi le 26 septembre à 8 h. 30 p.m. à la salle de l'Hôtel de Ville.

"A cette occasion, comme invitée, Mme Simone Chartrand nous entretiendra de son voyage de la paix effectué ces mois derniers en Russie".

Suzanne DUCHARME,
présidente

● 25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE DE M. ET Mme LUCIEN CHRETIEN. — De nombreux parents et amis ont tenu à souligner comme il se devait le jubilé d'argent de M. et Mme Lucien Chrétien de Contrecoeur. Il est à souligner que M. Chrétien exploite une grande épicerie-boucherie et Mme Chrétien est Régente du Cercle des Filles d'Isabelle de Contrecoeur. La photo de gauche nous fait voir les jubilaires accompagnés de leurs deux enfants, soit Ginette et Alain. Sur la photo de droite, qui représente une scène croquée sur le vif au cours de la messe d'action de grâces célébré dans l'après-midi avant la réception qui réunissait quelques centaines de convives. Comme en 1938, M. le curé Roméo Latour procède à la bénédiction de l'union des deux conjoints. "Le Richelieu" tient à s'unir à la population de Contrecoeur pour offrir ses meilleurs voeux à M. et Mme Chrétien et leur souhaiter encore de nombreuses années de bonheur. (Photos Studio Richard, M. Charron, prop.)

Le Centre de Quilles de Contrecoeur

PRESENTE

son

PALMARES

des

CHAMPIONS

M. Roger Dansereau, prop.

Les ligues reprennent leurs activités

CONTRECOEUR (DNC). — Avec la saison capricieuse de l'automne, les sports intérieurs connaissent une nouvelle popularité.

Comme il se doit, les ligues de quilles se forment et même débutent avec un programme bien préparé qui les mènera infailliblement vers cette soirée où les efforts de l'un seront honorés et les ambitions de l'autre seront reconnues.

Ces jours derniers au Centre de Quilles de Contrecoeur, deux ligues entreprenaient leur nouvelle saison. A ce sujet, M. Dansereau nous annonce qu'il peut encore accueillir de nouvelles ligues qui seraient désireuses de s'inscrire au palmarès des activités de sa salle et ce à de très bonnes conditions. Pour ce faire, l'on s'adresse au 153 L'Heureux à Contrecoeur (tél. 786-9692 ou 786-2377). Il est fort probable que les ligues du Marché Excel et Commerciale entrent en jeu ces jours-ci.

● **Cercle Social Marguerite d'Youville de Contrecoeur**

Voici les statistiques de la ligue du Cercle après trois joutes cédulées. Pour la seconde année consécutive la Ligue a été placée sous la présidence de Mme Huguette (Roger) Guyon.

Classement:

	points
Les Jacinthes	4
Les Gardenias	4
Les Marguerites	3
Les Lilas	2
Les Roses	2
Les Jonquilles	1
Les Oeillets	0
Les Violettes	0

Meilleure moyenne: Mme Paul-Emile Proulx, 140.

Le plus haut simple: Mme Georges Berthiaume, 166.

Le plus haut triple: Mme Paul-Emile Proulx, 420.

● **Restaurant Houle**

Classement:

	points
Toronto	8
Détroit	6
Boston	4
Chicago	4
Canadien	2
New-York	0

Meilleures moyennes: chez les femmes: Réjeanne Proulx, 162; chez les hommes Normand Champagne, 158.

Le plus haut simple, femmes: Réjeanne Proulx, 175; hommes: Marcel Viau, 231 points.

Le plus haut triple: femmes: Réjeanne Proulx, 487 pts; hommes: Normand Champagne, 475.

● **Rencontre Sorel-Contrecoeur**

Tous les dimanches après-midi, le Centre de Quilles de Contrecoeur a sa "joute-rencontre" i.e. une fois il visite une autre salle, un autre tantôt c'est lui qui reçoit une équipe venant d'un autre centre.

Dimanche le 8 septembre dernier, M. Roger Venne et quelques adeptes de sa salle remportaient une belle victoire en enregistrant à Contrecoeur un pointage de 2,467 contre 2,372.

L'équipe Soreloise était composée de M. Yves Lamoureux, Mme G. Ruel, Mme D. Venne, M. E. Lebel, M. P.-E. Ruel et M. R. Venne. Le plus haut triple fut enregistré par M. Yves Lamoureux (466) tandis que le plus haut simple le fut par Mme Denise Venne (199).

Mlles Raymonde Ferron et Rozelle Turcotte ainsi que MM. Claude Gaudette, Roland Lemieux, Lucien Malo et Gilles Proulx formaient l'équipe de M. Dansereau. Le quilleur Gilles Proulx a réussi le plus haut simple de son groupe (177), de même que le plus haut triple (448)

CONTRECOEUR, *je me souviens...*

CONTRECOEUR (D.N.C.) — **Le 5 septembre 1933 — La route Sorel-Montréal.** — Quelqu'un a déjà dit que plus les années se succédaient plus elles se ressemblaient. Ces jours derniers l'on discutait du projet de la nouvelle route No 3; ainsi à une session de la Municipalité du Village en 1933, il fut question d'une route en ciment qui devait relier Montréal et Sorel. Contrairement à la volonté de MM. A. S. Mc Nichols et Alphonse Lapointe à l'opinion de M. le maire Léo Papin, et à une résolution envoyée aux autorités gouvernementales, la voie publique était placée près du fleuve St-Laurent.

●

Le 8 septembre 1941 — Société d'Horticulture. — Sous l'initiative du Conseil 2818 des Chevaliers de Colomb était fondée à cette date une société paroissiale d'horticulture. M. Georges E. Dansereau en assumait la présidence et le secrétariat avait été confié à M. N.-A. Dozois.

●

Le 9 septembre 1908 — Salle publique. — Un comité composé du maire le Dr Tétreault et des conseillers Frs-Xavier Gervais et Antoine Gervais avait été formé sous la proposition des conseillers Joseph Papin et Pierre Gervais pour préparer la construction d'une salle publique. Cet immeuble devait être démoli il y a quelques années et fut remplacé par un spacieux et moderne Hôtel de Ville.

●

Le 14 septembre 1903 — Construction de l'aqueduc. — L'histoire se répète. Il y a exactement soixante ans le Lieutenant-Gouverneur sanctionnait un règlement d'emprunt de $6,000 pour l'érection d'un aqueduc au village. Les faits se répéteront-ils sous peu avec le projet de l'usine de filtration.

●

Le 16 septembre 1932 — M. le curé est commissaire d'écoles. — Ce même soir, M. le curé J.-Arthur Lajeunesse après avoir été nommé commissaire de la Commission scolaire de Contrecoeur devenait le président de cet organisme à la suite de la démission de M. Joseph Papin. Jusqu'au moment où il fut mis à sa retraite il exerça cette fonction i.e. pour une période de 17 ans. En 1949, quelques trois mois avant de se retirer à Ste-Marguerite du Lac Masson, le curé Lajeunesse signa le contrat de la nouvelle école ainsi que les obligations d'emprunt émises à cet effet et pour une valeur de $170,000.

Congrès à Sorel

L'Association des Commissions Scolaires du diocèse de S.-Hyacinthe tiendra son congrès annuel à Sorel, le 29 septembre prochain.

Le congrès sera sous la présidence de M. Jean Mathon, de S.-Joseph de Saint-Hyacinthe.

Le bill 60 ainsi que les nouvelles méthodes en enseignement seront étudiées.

A la Dosco

Question d'embauchage

CONTRECOEUR (DNC). — En ce qui concerne le développement industriel à Contrecoeur et plus spécialement la construction des usines de la Compagnie Dominion Steel and Coal Corp. les travaux vont bon train.

Une dizaine de pelles mécaniques et d'énormes buldozers éventrent le sol et déracinent les arbres pour implanter les fondations d'une immense construction dont on a déjà donné les dimensions.

Trois compagnies qui ont obtenu des sous-contrats de la part du contracteur général Cape, sont sur les lieux: Beau-Val Construction, Speletra Construction et Southern Construction.

Il existe cependant un fait que nous déplorons: quatre sur cinq des manoeuvres embauchés viennent de l'étranger. Il y a certainement en cette politique de quoi nous faire réagir.

C'est pourquoi les autorités des deux municipalités concernées, le Village et la Paroisse de Contrecoeur, ont entrepris des démarches pour remédier à cet état de choses que la population de Contrecoeur ne peut supporter.

Nous pouvons espérer que ce travail des conseils municipaux s'avèrera fructueux.

★ M. et Mme Maurice Lanteigne dont le mariage a été béni récemment en l'église Ste-Trinité de Contrecoeur. La mariée, Francine Gervais, est la fille de M. et Mme Augustin Gervais de Contrecoeur. Le marié est le fils de M. et Mme Raoul Lanteigne de St-Ours.
(Photo Gill, Sorel)

RESIDENCE · FUNERAIRE

DEMERS & DUPONT

AMBULANCE

Salon air climatisé

173, rue Ste-Trinité
CONTRECOEUR

Tél. Salon 786-2250
Bureau 786-2150

SAINTE-JULIE

NOUVELLE PRÉSIDENTE

Lors de la réunion mensuelle de septembre de l'UCFR, onze dames ont payé leur cotisation. Les élections ont apporté quelques changements. La présidente sortant de charge n'a pas accepté d'être réélue: l'assemblée s'est choisi une nouvelle présidente dans la personne de Mme J.-Bruno Provost qui connaît ce cercle depuis plusieurs années. Les autres membres du Conseil sont: Mme Gaston Girard, vice-présidente; Mme Gisèle Séguin, secrétaire-trésorière; Mmes Stanislas Plante, J.-Paul Blain, Marc Provost et Gaston Huet, conseillères et chefs de secteurs. Les nouvelles élues furent installées et promirent de remplir fidèlement leur tâche.

La réunion se poursuivit comme à l'ordinaire: on fit l'étude sociale sur "Dialogue entre jeunes et adultes". Mme Girard avait apporté la boîte à lunch de l'un de ses trois garçons qui fréquentent une école extérieure: elle nous fit une démonstration sur la manière de garnir cette boîte et d'empaqueter les aliments.

Une partie récréative suivie d'un goûter préparé par Mmes S. Plante et Cl. Belhumeur termina agréablement la soirée. Quatre prix avaient été apportés par M. le curé; Mmes G. Huet, M. Malo et Edouard Beauchesne; ils ont été gagnés par M. le curé, Mmes Jos. F. Savaria, L. Sirois et Cl. Belhumeur.

Les dames furent invitées à assister au congrès provincial de l'UCFR à la Maison de retraites fermées de Marie Reine des Coeurs, à Montréal, mardi et mercredi.

□

SÉPULTURE

Le 9 septembre est décédé à l'âge de 80 ans, M. Alphonse Trépanier, époux en premières noces de feu Rose-Alba Brassard et en secondes noces de Marie Lanouette, de Notre-Dame - du - Rosaire, Montréal.

Un libera fut chanté le 12 septembre en notre paroisse, lieu de la sépulture. Quelques parents sont de cette paroisse.

□

NOUVELLE FOURNAISE

Notre nouvelle fournaise "Volcano" F-15 est déjà installée. Nous n'aurons pas à craindre le froid ni une trop grande chaleur car les radiateurs sont zonés et le chauffage arrête automatiquement quand le degré exigé est atteint.

□

HAUT-PARLEURS

Le système de haut-parleurs est installé en partie. Il faudra quelques changements pour un résultat parfait. Nous aurons aussi une ligne communiquante du presbytère à la sacristie. Une souscription faite dans ce but couvrira amplement ces dépenses.

□

PRÊTRE MISSIONNAIRE

Dimanche dernier, nous avons eu la visite du Père Roland Jolicoeur, P.M.E., qui a passé 13 ans en mission au Japon. Ses bonnes paroles ont suscité des aumônes abondantes pour lesquelles il remercie sincèrement tous les paroissiens.

Centre d'Achats Verchères

Jean-Paul Demuy, prop.

L'ami des bas prix

- Ameublements complets
- Appareils électriques
- Chaussures
- Articles de sports

Tél. LU. 3-3561
66, Calixa-Lavallée
Verchères

Ouvert tous les jours de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

Boucherville

Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa

Les contribuables, en bonne majorité, ne sont pas contents de la façon dont se règlent les problèmes scolaires. Ici et ailleurs... Mais à qui la faute sinon à nous? Au lieu de critiquer, pourquoi ne pas nous rendre nombreux aux assemblées? Il y a une habitude à créer. Ci Messieurs les Commissaires apprenaient à siéger avec une assistance nombreuse: **Primo,** ils seraient forcés d'établir une dicipline; **Secundo,** ils n'attendraient pas à onze heures et demie ou minuit pour régler les questions importantes. Ils sauraient que le peuple est suffisamment persévérant pour attendre jusqu'à la fin des assemblées. Les questions se videraient plus vite, puisque personne ne lâcherait prise.

Que se passe-t-il présentement? Au début des réunions il y a environ une cinquantaine de personnes; vers les 10 heures p.m. les gens commencent à se retirer et les questions scolaires continuent à se débattre. Evidemment, les plus importantes se règlent à la fin.

Les gens intéressés sont tellement habitués à régler leurs affaires devant peu d'assistance! Voici la réflexion de l'un d'eux. —Un Commissaire: "Monsieur un tel, avez-vous préparé le travail que nous vous avions demandé?" —L'intéressé: "Certainement, Messieurs les Commissaires, tantôt il y avait tellement de bruit (peut-être dû à une assistance mécontente) que je n'ai pu vous soumettre mon travail. Si vous le voulez bien, je demanderais une séance spéciale du Conseil (habituellement, c'est sans contribuable) parce qu'il se fait déjà tard". Evidemment les dix contribuables (environ) qui restent n'en valent pas la peine et surtout ce serait embêtant, car ce même intéressé ne s'est pas gêné pour dire à une dame qui avait pris la parole au cours de l'assemblée et qui est encore là: "Vous êtes mauvaise, vous Madame"!

Je tiens à souligner que les religieuses enseignantes seront rémunérées les ⅔ du salaire des professeurs... après les avoir déplacées sous prétexte que les classes étaient trop petites. Cet argument mériterait d'être vérifié.

Il est vraiment nécessaire que les contribuables se donnent la peine d'assister aux assemblées de la Commission scolaire et d'y rester jusqu'à la fin.

Il ne faut pas blâmer Messieurs les Commissaires qui, depuis assez longtemps, ont l'habitude de siéger devant des sièges vides et sans d'opposition. Si nous avions été à leur place, nous aurions vite fait d'adopter la même attitude.

La loi du moindre effort est tentante pour tout le monde. Donc un bon mot d'ordre: **Présence aux assemblées. Grande invitation à** tous les payeurs de taxes et à tous les parents qui ont des enfants aux études pour venir aider Messieurs les Commissaires à résoudre leurs problèmes épineux, sinon, nous n'aurons qu'à nous dire: **"Me culpa, mea culpa mea maxima culpa".**

Moustique

CITE DE LAFLECHE

Mariage jociste

Samedi dernier, en l'église S.-Frédéric de Drummondville, s'unissaient Mlle Marie-Ange Leclerc ex-présidente jociste, de Laflèche et M. Marcel Bergeron, originaire de S.-Célestin.

A cette occasion, six couples de Laflèche s'unirent à eux durant cette messe de mariage pour demander à Dieu son aide et qu'ils soient heureux.

La messe fut célébrée par le R. P. Bernard Lucas, f.m.i., aumônier jociste à Laflèche. Pendant la courte allocution qu'il a prononcée son coeur de prêtre jociste a montré magnifiquement à toute l'assemblée la joie qu'il éprouvait en face de son premier mariage jociste.

Toute la journée s'est déroulée parmi les rires, les danses et les chants et malgré les 200 invités, la mariée a quand même trouvé le temps de jaser avec ses anciennes compagnes d'apostolat. Celles-ci étaient toutes heureuses de pouvoir lui souhaiter personnellement du bonheur, de la santé et de nombreux petits jocistes.

Les jocistes et leur aumônier sont revenus très heureux de voir leur ancienne présidente et amie sur la route du bonheur conjugal.

Travaux en cours

Présentement, on est à asphalter une partie du terrain sis près de l'église. Cette amélioration qui était désirée depuis très longtemps est maintenant une réalité. A nous maintenant de garder cet endroit propre et surtout ne pas passer sur le gazon.

Afin de défrayer le coût de cette amélioration, toutes les organisations seront invitées sous peu à collaborer afin de préparer une partie de cartes pour la Ste-Catherine.

Ceci demandera de l'effort, de la générosité de la part de tous et chacun, mais le succès est au bout, qu'on se le dise.

Mme E. Villeneuve

Confiez-nous vos travaux d'impression

J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE BOUCHERVILLE

demande une sténo-dactylo bilingue pour son directeur des études.

●

Envoyer curriculum vitae à

M. J.-C. Rousseau, directeur des études,

650 rue Antoine-Girouard, Boucherville, Qué.

ÉCONOMISER

Le meilleur moyen de pouvoir compter sur l'argent de vos vacances, c'est d'adopter la MÉTHODE 2-COMPTES de la Banque Royale. Vous gardez votre Compte d'Epargne *pour épargner* en vue d'un voyage ou d'un autre projet, et vous avez un *autre* compte sur lequel vous tirez des chèques.

PAYER SES FACTURES

Vous payez vos factures à l'aide de ce COMPTE DE CHÈQUES. Tous les trois mois, nous vous envoyons un relevé de compte avec vos chèques oblitérés qui vous tiennent lieu de reçus. Ainsi, vous savez toujours "où vous en êtes". Et les chèques tirés sur ce compte ne coûtent que 10¢.

EMPRUNTER

Avant d'entamer vos économies pour acheter une voiture ou pour quelqué autre dépense, renseignez-vous sur les PRÊTS "PLAN-À-TERME" de la Banque Royale. L'intérêt est très raisonnable — peut-être beaucoup plus bas que celui que vous avez déjà payé ailleurs.

Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux services que la Banque Royale vous offre pour vous aider à gérer vos finances d'une façon pratique et économique.

BANQUE ROYALE

La ville de Longueuil a terminé l'année 1962 avec un déficit de $2,995

Longueuil (PRB) — Les comptables associés Samson, Bélair, Côté, Lacroix et E. H. Knight, ont soumis la vérification des livres de la municipalité de Longueuil, pour l'année 1962, dans laquelle on revèle que la ville a réduit son déficit de $22,030.04 au cours de l'année. C'est un volumineux dossier, qui met en évidence ce que coûte l'administration, le service de la dette et laisse voir un déficit de $2,995.67, comparativement à $25,027.71 en 1961.

Le bilan révèle que la ville, en 1962 avait $388,828.58 d'obligations sur le marché avec intérêts de $177,813.01 soit un total de $566,641.59. Ces obligations étaient contractées ainsi $56,000 en vertu d'un règlement dit 425; de $59,000 en vertu des règlements 109 et 110 et divers territoires annexés, Mt-Sud, à renouveler; $625,000 d'obligations émises en vertu des règlements 419 et 420 à renouveler; $83,000 en vertu des règlements 208, 209, 214, 215 pour territoire annexé, Montréal-Sud. Et un autre de $23,500 pour les mêmes fins.

Le rapport étudie encore la variation de la population depuis 1955.

1955: 13,512; 1956: 14,541; 1957: 15,484; 1958: 16,241; 1959: 16,256; 1960: 17,005; 1961: 24,587; 1962: 25,295.

Voici comment était repartie la taxe au cours des mêmes années: 1955: $1.50 et $1 spéciale; 1956: 90c et 80c spéciale; 1957: 90c et 80c spéciale; 1958: 90c et 80c; 1959: 85c et 50c; 1960: 83c; 1961: 83c et $1 spéciale.

Le pourcentage de perception a varié de 98.36, 99.57, 93.11, 91.34, 99.75, 96.47, 105, 94 et 68%.

La dette nette de la ville a varié ainsi: 1955: $174,608 ou $79 par tête; 1956: $1,417,424 ou $97 par tête; 1957: $1,314,580 ou $84 par tête; 1958: $1,173,973 ou $72 par tête; 1959: $1,125,208 ou $68 par tête; 1960: $1,424,550 ou $84 par tête; 1961: $2,374,735 ou $99 par tête; 1962: $1,748,464 ou $69 par tête.

La valeur immobilière imposable pour 1955 était de $15,797,774 et non imposable $822,110 et en 1962: $57,382,518 imposable et $14,149,568 non imposable.

Si on regarde les chiffres pour les divers services, particulièrement celui de la récréation, on note qu'il a coûté $94,768.85 pour un budget de $85,429, terminant l'année avec un déficit de $9,399.02

On lit encore que les divers services ont ainsi terminé l'année 1962: administration déficit de $17,477.34; trésorerie, déficit de $13,065.56; Bien-Etre, déficit de 24c; Travaux permanents, déficit de $1,906.20; Voirie: déficit de $24,551.75; Aqueduc et distribution de l'éclairage: surplus de $3,335.70 et $10,439; Police, déficit de $4,179.84; Incendie, déficit de $2,558.44.

Les chiffres donnés plus hauts révèlent que la population augmentant, le coût de l'administration a aussi augmenté, ainsi que les services.

Liturgie vivante à Longueuil

Le Centre de Pastorale Liturgique de France envoyait dernièrement à des centaines de paroisses françaises un questionnaire concernant les réaménagements qui avaient eu lieu chez elles.

La deuxième partie se lit comme suit: "En quoi consiste cet aménagement? autel rapproché? aménagement du sanctuaire? du choeur? dégagement de la chair et de l'ambon? lieu de la Sainte Réserve? baptistère? emplacement de la chorale et de l'orgue? etc. (1)

Tous les "responsables" doivent trouver des réponses à chacune de ces questions. Repassons-les brièvement et précisons ce que nous souhaitons (ardemment!) Précisons au départ que nous nous attaquons seulement dans l'église à ce qui nuit au style: tout ce qui est fleuriture de bois. Il est possible de créer artistiquement un style particulier à Saint-Antoine.

Les autels: ils sont tous perdus dans des niches et des corniches; le maître-autel porte une douzaine de statues à un point tel que la table d'autel disparait dans le décor; seul le canopé de la porte du tabernacle annonce quelque chose de spécial. Remplaçons ces imitations d'autels par des autels modernes qui insistent vraiment sur l'essentiel, et profitons de l'occasion pour les rapprocher des fidèles dans un sanctuaire agrandi. Pour conserver l'unité, les autels latéraux adopteraient le même style.

Le sanctuaire: Les divers changements apportés aux autels et en particulier au maître-autel, permettraient le réaménagement du sanctuaire; il faudrait l'étendre légèrement vers les fidèles pour "créer l'impression d'amphithéâtre". Il faudrait replacer les bancs derrière l'autel, réaménager et dégager.

Chair et ambon: faire disparaître la chair suspendue à une colonne quelque part dans l'église: celle qu'on a installée au sanctuaire suffit amplement. Créer un endroit liturgique pour le commentateur: l'ambon.

La Sainte Réserve: Avec un maître-autel dégagé, la Sainte Réserve reprendrait sa valeur; au lieu "d'aller chercher les hosties à la sacristie" comme le pensent bien des gens, un autel latéral réaménagé pourrait recevoir la Sainte Réserve, comme c'est le cas à l'église conventuelle Saint-Albert le Grand, à Montréal.

Baptistère: Actuellement, on fait les baptêmes à la sacristie, dans un endroit propre, mais tout-à-fait dépourvu de sens religieux et surtout de sens liturgique. — Pourquoi ne pas aménager un coin dans l'église (il y a de la place!) ou dans un autre endroit vraiment religieux.

Emplacement de la chorale et de l'orgue: on pourrait penser que trois groupes participent à une messe; aux deux extrémités, la chorale et le prêtre, et au centre, les fidèles. C'est une situation fausse qu'il faut corriger. Rapprocher l'autel, le dégager, en règle une partie; la chorale, c'est la foule qui chante; il faut donc la rapprocher et rendre générale la participation de tous au sacrifice.

Voilà brièvement les points à corriger, Pour quelques-uns cela paraitra énorme, trop peut-être. Reprenez les points un à un, vous y trouverez une suite logique. Une transformation globale s'imposera à vos esprits. Aucune demi-mesure ne sera valable. Ni un autel avancé laissant subsister l'autre, ce qui créerait une confusion supplémentaire dans l'esprit des fidèles, ni un baptistère non aménagé. Si on dit aujourd'hui que les gens se détachent de l'Eglise, de la religion, c'est qu'on n'a pas su leur faire voir le vrai sens liturgique du renouvellement du sacrifice du Christ.

Pierre Belleau,
prés. adjoint du Comité
liturgique de S.-Antoine.

("J'ai une église à aménager" M. le chanoine Carrière, dans la MAISON-DIEU, No 63, p. 166

La Bible vous parle . . .

N'introduis pas chez toi n'importe qui, car nombreuses sont les ruses de l'intrigant. (Eccli 11, 29). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bable).

Ouverture des classes au Collège des Franciscains

Lundi, le 9 septembre dernier, au Collège des Franciscains, les classes du cours secondaire (section classique) recevaient 303 élèves. Mercredi, le 11 septembre, c'était là rentrée des 169 étudiants du cours collégial. Des 472 élèves et étudiants inscrits, 170 sont des nouveaux. La section des jeunes filles comprend une classe (1ère année Arts) de 36 étudiantes. L'institution a dû refuser quelque 250 aspirants, soit aux examens d'admission, soit au cours de l'été.

Le Collège des Franciscains compte donc 112 élèves de plus que l'an dernier. Par ailleurs, les options que le collège offre à ses élèves sont, à tous les niveaux, beaucoup plus nombreuses que l'an dernier. C'est ainsi que, au cours collégial, l'étudiant peut choisir 9 cours à option en 3e année Arts et 11 en 4e année Arts. Au secondaire, la 8e et la 9e année classique comportent 2 cours à option, tandis que la 10e et la 11e classique en comportent 5. Au niveau de la 8e classique, le Collège possède, pour la première fois, une classe-pilote de 20 élèves, où seront appliquées les méthodes actives dans l'enseignement de toutes les matières.

R. P. G. POULIN, o.f.m. NOUVEAU RECTEUR

Le R. P. Fernand Porter, o.f.m., premier recteur du collège, vient d'être remplacé par le R. P. Gonzalve Poulin, o.f.m. Le nouveau recteur est d'abord un homme d'étude. Après des stages d'étude à l'Université de Montréal, à Columbia, en Sorbonne, il a fait un diplôme supérieur en sciences sociales à Lille et un doctorat en sciences sociales à l'Institut Catholique de Paris. Durant son séjour en Europe, le Père Poulin a mené une enquête sur l'éducation des adultes en Angleterre, en Europe continentale et en Scandinavie. Il fut également chargé de cours à l'International People's College d'Elseneur au Danemark. Depuis son retour au pays, il fut, durant de nombreuses années, directeur des études à la Faculté des sciences sociales de Laval, ainsi que directeur de l'Ecole de Service Social et directeur du Centre de recherches sociales de la même université. Professeur depuis plus de vingt ans, le Père Poulin a publié plusieurs ouvrages; il a fondé et dirigé plusieurs revues. Alors qu'il assumait des tâches pastorales, comme curé à Trois-Rivières, de 1957 à 1963, le Père Poulin a continué l'enseignement à l'Ecole des Sciences Sociales. Les années d'étude, de recherche, d'enseignement, de direction et de pastorale ont merveilleusement préparé le Père Poulin à assumer la direction du jeune collège qui est sur le point de connaître un développement et un rayonnement considérable.

PERSONNEL ENSEIGNANT

Les 472 élèves du Collège bénéficient de la direction et de l'enseignement de 45 éducateurs, dont 16 religieux et 29 laïcs. Parmi les professeurs il faut noter la présence de 6 docteurs et de 20 licenciés. Les autres professeurs détiennent des baccalauréats spécialisés. Outre le nouveau recteur, il faut souligner l'arrivée au Collège du T. R. P. Hervé Blais, licencié en théologie de Rome, docteur en théologie de Montréal et diplômé en bibliothéconomie du Vatican. Ce dernier remplira les fonctions de bibliothécaire et de directeur des travaux de recherche. Le R. P. Normand Thibodeau, maître en pédagogie de New-York et docteur en pédagogie de Boston, assistera le nouveau recteur dans la direction de la maison. Le R. P. Rodrigue Larue, licencié ès Lettres de Paris, qui enseigne depuis près de vingt ans les langues et littératures classiques, dirigera désormais l'enseignement du grec au Collège. Le R. P. Olivier Drolet, qui vient d'obtenir un diplôme d'études supérieures de catéchétique de Paris, sera directeur de la pastorale d'ensemble au Collège. Par ailleurs, le R. P. Gonzague Gallant vient de quitter le Collège pour aller étudier les sciences religieuses à Strasbourg (France). Au cours de l'été, le R. P. Jean-Marc Auprix a obtenu un M. SC. en biologie à la University of Notre-Dame (U.S.A.).

NOUVEAUX DEVELOPPEMENTS

A la demande expresse et réitérée des parents de la rive-sud, le Collège des Franciscains a ouvert cette année, une classe du cours collégial pour les jeunes filles. Le Collège étant déjà surpeuplé, il a fallu faire des prodigues d'ingéniosité pour trouver une salle de classe qui fût convenable pour recevoir les jeunes filles. L'utilisation du parloir des religieux pour une salle de cours indique de soi qu'il s'agit d'une solution temporaire que parents et éducateurs de la rive-sud auront à reprendre, dès l'an prochain. Par ailleurs, le Collège connait présentement un grave problème de développement dont la solution est heureusement en cours.

LES OBJECTIFS D'UN COLLEGE CHRETIEN

S'adressant au personnel enseignant et aux étudiants, le nouveau recteur, le R. P. Gonzalve Poulin, a fixé dès la messe qui a marqué l'ouverture des cours, quels étaient les objectifs d'un collège chrétien. Les éducateurs entendent d'abord donner une formation humaniste. L'acquisition des connaissances, la formation des facultés et le choix des habitudes assureront, chez les jeunes, un judicieux équilibre entre la technicité formelle et la sagesse de vie. Une personnalité ouverte à l'admiration, marquée par la formation de l'esprit et du caractère, épanouie par la vertu et l'art de vivre en chrétien, voilà autant de facteurs qui permettront aux jeunes de jouer plus tard leur rôle de bons citoyens.

La préparation à la vie est un autre stade de la formation qu'entend donner un collège chrétien. Cette préparation suppose une connaissance profonde de soi et de la vie, grâce à une authentique culture. Elle sppose encore l'acquisition de bonnes méthodes de travail.

Enfin, une sagesse de vie, tel est le suprême objectif du collège chrétien. La maitrise de soi, la projection sur le monde et la paix intérieure dans une religion adulte et sereine, toutes ces valeurs seront axées sur l'attachement au Christ et à l'Eglise. C'est la foi personnelle qui transfigurera toutes les valeurs que l'on nomme personne, travail, science, amour et liberté. C'est ainsi que le nouveau recteur, le Père Poulin, a fixé les objectifs à atteindre et qu'il a suggéré les moyens à mettre en oeuvre pour réaliser la finalité du collège chrétien.

J. C. de JACQUES-CARTIER

Que font nos jeunes?

A quoi nos jeunes de Jacques-Cartier emploient-ils leurs temps libres? Voilà une question qu'il est nécessaire de se poser en 1963.

Certains, un petit nombre, poursuivent des études du soir. D'autres font partie des quelques organisations civiques et sociales de notre cité. La grande majorité des jeunes ne font cependant rien. Ils espèrent progresser dans la vie en confiant leurs chances de succès à la chance. Quel automobiliste n'a pas rencontré le soir ces bandes de jeunes désabusés trainant les rues, ne faisant rien, n'allant nulle part. Un très grand nombre d'entre eux manquent simplement de sens pratique: ils ont pourtant leur idée en ce qui a trait à la conduite du monde de demain. Quel jeune n'a pas d'ambitions secrètes?

Il est un mouvement qui se spécialise justement dans la formation des chefs de la société future: LA JEUNE CHAMBRE. Nous lançons un défi à tous les jeunes de Jacques-Cartier âgés de 18 à 40 ans. Vous qui avez à coeur de réussir dans la vie prenez une des trois alternatives qui vous sont offertes:

1) Venez nous rencontrer à notre local sis au 1222 Ste-Foy en face de l'ancienne église Notre-Dame de la Garde entre 7 h. et 9 h. p.m. du lundi au vendredi.

2) Ecrivez-nous à l'adresse suivante: La Jeune Chambre de la Cité de Jacques-Cartier, C. P. 11, Cité de Jacques-Cartier, Qué.

3) Téléphonez entre 7 h. et 9 h. p.m. à l'une ou l'autre des trois personnes suivantes: Léo Falardeau, OR. 7-7470; Jean-Claude Lepage OR. 4-7574; Marcel Houle, OR. 7-6929.

La Jeune Chambre de la
Cité de Jacques-Cartier
par Jean-Guy Lavigne,
secrétaire-trésorier.

P.S. — Nos cours de personnalité débuteront bientôt. Pour la modique somme de $15, vous apprendrez à exprimer vos idées d'une façon claire et nette.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Belle occasion
Grande maison avec local commercial A VENDRE
(94, rue Legendre)
S'adresser à:
161 ST-ANTOINE
CONTRECOEUR, P.Q.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.
Maurice Trahan Ltée — Saint-Jean, Qué.
Agent local
Case Postale 758,
Laprairie, Qué.
Tél. 866-8374

Prêts Hypothécaires
Spécialités: 2e hypothèques
Exemple: pour un prêt de $3,000
Mensualité: $55.70 capital et intérêt
Téléphonez à R. Beausoleil, gérant
CRAIG INVESTMENT LTD.
1336, rue Ste-Hélène, Cité Jacques-Cartier
Tél. OR. 7-5258

SAINT-EDOUARD

NAISSANCE

Lestage. — A St-Edouard le 15 septembre 1963 a été baptisée Marie, Cécile, Linda, née le 4 septembre à l'hôpital de Lachine, enfant de M. Ronald Lestage et M. Wilfrid Dorais et la marraine de Cécile Dorais. Le parrain a été Albina Ouimet, son épouse, gr.-parents. Porteuse: Mme Georges Caroll, grand'tante.

Sincères félicitations aux heureux parents.

□

RETRAITE ET QUARANTE-HEURES

Les élèves ont suivi les exercices de leur retraite avec beaucoup de foi, sous l'habile direction du R.P. J. Bordet, f.m.i.

Cette petite retraite s'est terminée jeudi à l'ouverture des Quarante-Heures par une messe spéciale à 11 h. a.m. et communion générale.

Puissent ces sermons, si bien appropriés à chaque classe, faire germer dans ces jeunes coeurs des vocations sacerdotales et religieuses.

Les offices des Quarante-Heures ont été suivis avec piété.

Notre église, ornée de fleurs naturelles et de plantes à profusion, brillait sous les feux étincelants des lumières; tout invitait davantage à la prière.

Grand merci à tous ceux qui ont offert si généreusement cette riche parure; grand merci également à tous ceux qui ont contribué au succès de ces heures de prières, enfin grand merci à tous.

Soyons assurés que Jésus-Hostie nous récompensera en grâces spéciales.

Confiez-nous vos travaux d'impression

Prenez connaissance de ces quatre points, puis, posez-vous la question suivante:

"AI-JE BESOIN D'UNE VÉRIFICATION DE SÉCURITÉ FAMILIALE?"

La Vérification de la Sécurité Familiale... sa nature et ses effets

Vérification de Sécurité Familiale M

Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits:

Votre plan de pension, votre maison, votre assurance vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre *combien* vous valez.

2. Vous pesez vos obligations:

Remboursements d'hypothèque ou paiement du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce dont votre famille aurait besoin pour vivre sans vous.

3. Vous découvrez votre situation.

Vous déterminez vos points forts et vos points faibles . . . si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisferont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

4. Vous prévoyez pour l'avenir.

Vous fondant sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un *plan de sécurité* qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui *vous* convienne.

Que vous ayez ou non besoin d'assurance—que vous soyez ou non assuré par la Metropolitan—une Vérification de la Sécurité Familiale est toujours de mise. Plus de 2100 représentants de la Metropolitan, relevant de 102 bureaux régionaux, par tout le Canada, ont été formés en vue de vous rendre ce service. Appelez à votre bureau régional dès aujourd'hui.

Ce service ne comporte pas d'obligation—*sauf envers ceux qui vous sont chers.*

Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

BUREAU SAINT-JEAN

J.-René ALLARD, gérant adjoint

192-200, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. **Téléphone FI. 7-3741**

DISTRICT DE VALLEYFIELD: Jean-Noël Hogue, gérant

De nombreux projets de la Société Historique du Richelieu

Concours de photos

L'exécutif de la Société Historique de la Vallée du Richelieu, réuni le 12 septembre au domicile de Mlle Y. Labelle, historienne d'Iberville et bibliothécaire de la Société Historique, a décidé d'organiser un concours de photographies de sujets d'intérêt historique se rapportant à la région du Richelieu: vieilles maisons, manoirs, églises, monuments, sites enchanteurs, personnages, institutions et lieux mémorables, etc.

Le concours comporte deux sections: photos de choses anciennes datant d'avant 1940 et photos de choses contemporaines, après 1940.

Date-limite du concours: le 31 octobre 1963.

Deux prix seront décernés aux lauréats: un premier prix de $15 et un second prix de $10.

Les photos resteront propriété de la SHVR.

Les concurrents les adresseront pour le Haut-Richelieu jusqu'à l'Ile Sainte-Thérèse au R. F. Emile Giroux, Ecole Normale des FF. Maristes, Iberville, Qué., et pour le Bas-Richelieu, de l'Ile Sainte-Thérèse à Sorel, à Me Léo R. Leblanc, 1054 Bourgogne, Chambly Qué.

Excursion historique autour du Lac Champlain

La S.H.V.R. a fixé au dimanche 29 septembre, son pèlerinage-excursion historique annuel. L'objectif cette fois, sera les vieux forts français et anglais du Haut-Richelieu et du Lac Champlain avec halte principale au vieux fort Carillon, à Ticonderaga, N.-Y.

Non seulement les membres de la Société Historique mais tous les amateurs d'histoire et de tourisme sont invités à se joindre aux excursionnistes.

Le ralliement se fera à Champlain, N.-Y., petite localité près de la frontière canadienne, pour la messe dominicale de 9 h., célébrée en l'église paroissiale par le R. P. J. Romme, Prémontré. Le périple prévoit des haltes pour observer au passage les vestiges du passé: soit au vieux fort français de S.-Frédéric, bâti en 1759 par M. de Beauharnois, soit au fort anglais de Crown Point, au musée historique de Plattsburg, tout proche de l'imposante statue de Champlain, à la cité d'Elizabethtown, qui fut en 1838 l'arsenal des inconnu", offrent en une langue Patriotes canadiens. Au retour, par la rive droite du lac Champlain, arrêt à l'île La Mothe, site de l'ancien fort Ste-Anne érigé par M. de la Mothe-Cadillac en 1666.

Le dîner se prendra à Ticonderaga sur l'emplacement même du fort Carillon, splendidement reconstitué, que les promeneurs pourront visiter par le détail ainsi que le Musée Historique attenant.

O Carillon, oui, te revoir encore!

Le centenaire de Louis Cyr

Afin de célébrer le centenaire de naissance du célèbre homme fort canadien, Louis Cyr, la S.H.V.R. a constitué deux comités agissant sous son égide: le comité du "Monument à Louis Cyr" qui recueillera des fonds nécessaires à l'érection de la statue en pied de cet homme le plus fort du monde, et le comité du "Centenaire" qui assumera la célébration de cet anniversaire.

Les deux comités sont présidés par M. le Dr Gérard Aumône, petit-fils de Louis Cyr. Les principaux officiers sont pris dans l'exécutif de la S.H.V.R. En font partie également plusieurs notabilités de Napierville dont M. le curé R. Corriveau, M. le maire Bisaillon, M. le secrétaire municipal Yves Dupont et MM. Joseph, Roméo et Léo Cyr de la famille du héros.

Le centenaire tombant le 10 octobre, la célébration en sera faite le dimanche 13 octobre.

Programme de la fête

La fête débutera dans l'après-midi, à 2 h., au parc Louis-Cyr, de L'Harmonie de Saint-Jean. A 3 h., visite à Napierville des lieux où vécut Louis Cyr: l'emplacement de sa maison natale aujourd'hui disparue, la maison de son arrière-grand-père, premier de la famille Cyr venu d'Acadie s'établir à Napierville, la boutique du forgeron Trudeau, autre homme fort contemporain et ami de Louis Cyr, la maison Douglas, etc. Pour ceux qui ne prendront pas part à cette visite, il y aura des jeux organisés et des performances exécutées par des hommes forts de la région et de Montréal. A 6 h., souper: buffet froid à l'Ecole Secondaire des garçons. A 8 h., conférence sur Louis Cyr, donnée par le Dr Aumont et illustrée de diapositives. La fête se terminera par une danse canadienne.

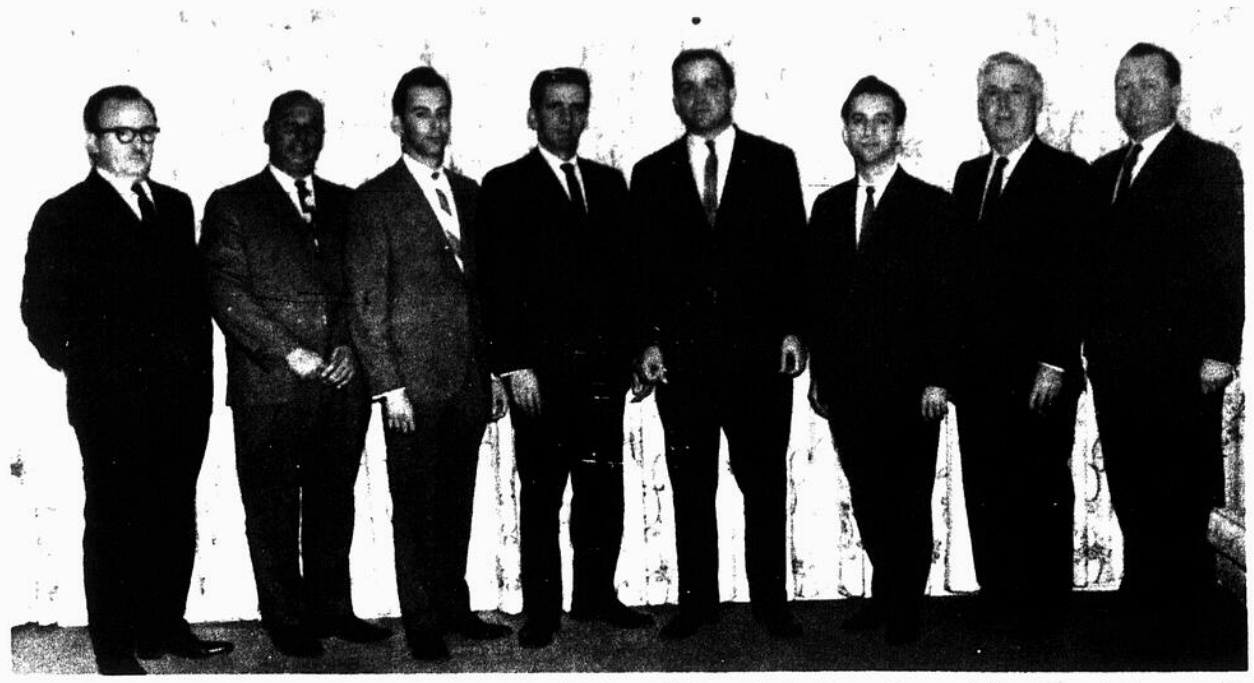
Le vieux fort Ste-Thérèse

La S.H.V.R. par quelques-uns de ses membres dont le R. P. J. Romme, Pr., Me L.-R. Leblanc, M. A. Thibodeau, continue ses recherches en vue de préciser l'emplacement du fort Ste-Thérèse, construit en 1665 par M. de Salières. Tout renseignement à ce sujet serait bienvenue: s'adresser au secrétaire de la S.H.V.R., Ecole Normale des FF. Maristes, Iberville.

Un nouveau livre

L'un des fondateurs de la S.H.V.R. vient de publier un nouveau recueil intitulé "Le rideau se lève sur du sublime". C'est un essai de "mystères" à l'imitation du Moyen-Age: trois sujets bibliques: "Joseph, fils de Jacob", "Tobie" "L'enfant prodigue" et deux drames modernes: "Le jour sans lendemain" et "L'Univers, cet autre vivante et fleurie, cinq pièces choisies et tout indiquées pour les scènes collégiales et scolaires. Ce volume, le 19e de l'auteur, continue de belle façon la série d'ouvrages si variés de Mgr Goyette connu sous le pseudo d'Esdras du Terroir.

Le livre est en vente chez l'auteur: Mgr A. Goyette, 10 Boul. des Erables, Iberville.



● LES LIGUES DES CONTRIBUABLES: Voici les officiers de la Ligue des contribuables de Longueuil, réunis à l'occasion de leur assermentation. De gauche à droite: Me Eloi Gervais, conseiller juridique, Marcel Labrèche, directeur; Jacques Roux, publiciste; Paul Martel, vice-président; Gaétan Baillargeon, président; Gérald-U. Guérin, secrétaire; René Piché, trésorier; Maurice Carmel, directeur. N'apparaît pas sur la photo: M. Yvon-A. Legault.

LONGUEUIL

Problèmes étudiés à la Ligue des Contribuables

Longueuil (PRB) — La Ligue des Contribuables de Longueuil a tenu la semaine dernière une réunion, la première depuis le printemps. A cette occasion, le nouveau Conseil, présidé par M. Gaétan Baillargeon, a prêté le serment d'office et étudié un nombre de questions.

La question de l'Exposition de 1967 était la première à l'ordre du jour et la Ligue a décidé de nommer un comité à cet effet. Ont été nommés: MM. René Cotret, ingénieur; P. Laroche et l'architecte Gilles Larose; M. Baillargeon sera président du comité.

Les membres ont aussi discuté loisirs. Le cas de Ste-Louise de Marillac a été particulièrement discuté pour montrer le mauvais état du terrain qu'ils occupent. On fera les démarches nécessaires pour améliorer la situation. Notons que ce terrain se trouve situé dans Jacques-Cartier.

La Ligue a aussi décidé de nommer un comité qui choisira des candidats pour les élections du 3 novembre.

MAPLE GROVE INN

NOYAN, P.Q.

SOUPER AUX HUITRES

samedi soir, le 21 septembre
et dimanche le 22, à toutes heures

Des huîtres fraîches sous toutes leurs formes vous seront servies.

Prix de présence ● Orchestre ● Bienvenue à tous!

Billets vendus à la porte et pour réservation, appelez 618-S-12

Les Services de Traduction Enr.

Tél. Fl. 7-7900 ● Saint-Jean, Qué.

Pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Certificat de 1ère année de l'Institut de Traduction affilié à l'Université de Montréal.
- Certificat de 2e année et Diplôme universitaire en préparation.

AVIS

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

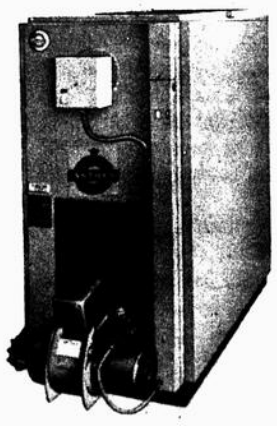
Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

Nom:	Adresse:	Catégorie:
BRAULT, Roger	207, rue Gouin Saint-Jean	Epicerie
L'HOMME, Alexandre	St-Luc, St-Jean	Epicerie
MARION, Guy-Charles	Boul. St-Luc St-Luc	Auberge - restaurant

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.



Pour travaux de plomberie et ferblanterie consultez la

PLOMBERIE ST-JEAN Enrg.

THEODORE BERGER, propriétaire

CONTRACTEUR EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE DISTRIBUTEUR DES FOURNAISES "ANTHES"

Installation de chauffage à air chaud et brûleurs à l'huile — Air climatisé

OUVRAGE A L'HEURE OU AU CONTRAT ● PLAN DE FINANCE BA

310a CHAMPLAIN – SAINT-JEAN

Nouveau numéro de téléphone: Fl. 8-5242

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

Pèlerinage

Les pèlerinages du 19 de chaque mois à la Vierge des Pauvres recommenceront une nouvelle saison jeudi.

Les prières commenceront à 8 h. 30 p.m. suivies de la messe à 9 h. 15 p.m.

Que tous se fassent un devoir de venir rendre hommage à la Vierge; lui confier ses problèmes. Elle sait si bien comprendre puisqu'elle est Mère. Ce pèlerinage aura lieu à notre église, sanctuaire de la Vierge des Pauvres.

Cours de diction

Mlle Thérèse Venne reprendra encore une fois, à la satisfaction d'un grand nombre, ses cours de diction à son domicile, cette fois.

Nous sommes assurés que les élèves bénéficieront grandement de ses leçons nous avons pu constater les bienfaits antérieurement.

Naissance

Le 15 septembre a été baptisé Joseph, Rodolphe, Jean, né le 1er août, enfant de M. Jean-Guy Dubois et de Jeannine Gauthier. Le parrain a été M. Rudolfo Iacobaccio, et la marraine Lise Gauthier, oncle et tante.

ST-SEBASTIEN

Balle-molle

Dimanche, le 8 septembre, la ligue de balle-molle de S.-Sébastien terminait ses activités. Les "Bleus" remportaient une éclatante victoire sur les "Noirs" au compte de 16 à 11 en plus de se mériter un magnifique trophée. Les Bleus étaient habilement dirigés par Jacques Raymond assisté de Guy Lamoureux et de Jos jr Lanoue.

Félicitations à Ti-Jos Lanoue, le lanceur régulier qui remporta deux victoires et à Guy Lamoureux le lanceur de relève qui gagna les deux autres importantes victoires des séries éliminatoires.

Les gros canons des Bleus étaient Léon Désourdy, Jules et Guy Lamoureux, Jacques Raymond, Ti-Jos Lanoue, Richard Lamarre, Clétis, Réal Boyer et les vétérans Denis Paquette et Marcel Boudriau qui annoncent leur retraite. Denis est notre Dickie Moore du soft-ball. Félicitations aux Bleus qui sont les nouveaux champions de la ligue. Il ne faudrait cependant pas refuser aux autres clubs les mérites qui leur reviennent. Cette année les équipes étaient bien balancées et la chance aurait pu favoriser chacune des équipes en lice. L'enthousiasme s'est maintenu jusqu'à la fin. Félicitations à tous pour cette saison si bien terminée.

U.C.F.R.

C'est en septembre que recommencent les activités au sein de l'U.C.F.R. Sont élues au bureau de direction: Mme Léonard Ferland, présidente; Mme Paul E. Phénix, vice-présidente; les conseillères sont: Mmes Denis Paquette, Aimé Forget, Francis Lamarre, Paul Cossette, Bruno Labonté, Jean Lavertu, secrétaire, Mlle Yvette Forget. Responsable des comités suivants:

Education: Mme Joseph Méthé; Art ménager: Mme Aimé Forget; Publicité: Mme Laurent Labonté.

Félicitations à toutes.

HENRYVILLE

L'UCFR REPREND SES ACTIVITÉS

Avec septembre, l'Union Catholique des Femmes Rurales, mouvement d'apostolat social, reprend ses activités. Mercredi eut lieu la première assemblée pour déterminer le programme de l'année. Programme d'envergure il est vrai, mais d'autant plus intéressant parce qu'il se penche sur tous les aspects de la vie quotidienne de la femme rurale.

Bon nombre de dames ont été fidèles au rendez-vous et nous espérons qu'un nombre toujours croissant entrera dans nos rangs. Donc bienvenue à toutes et merci de la précieuse collaboration de nos membres présents.

BAPTÊME

A Henryville, le 15 septembre a été baptisé Joseph, Sylvain, Mario, fils de M. et Mme Claude St-Gélin (Ginette Côté). Parrain et marraine: M. et Mme Armand Tétreault. Porteuse: Mlle Louise Tétreault. Que Dieu bénisse cet enfant.

LAPRAIRIE
(LA NATIVITE)

FEU Dr ROLAND BROSSARD

Le sept septembre est décédé à Ville Brossard, Laprairie, à l'âge de 57 ans, M. Roland Brossard, dentiste de Montréal. M. Brossard est décédé subitement.

Le service a été chanté le 11 septembre en l'église paroissiale du Sacré-Coeur, à Montréal.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Laprairie.

□

FEU M. H. PAGÉ

Le 10 septembre est décédé à domicile à St-Philippe, à l'âge de 70 ans et 7 mois, muni des Sacrements, M. Hercule Pagé, époux de Blanche Malo.

Le service a été chanté le 14 septembre en l'église paroissiale de St-Philippe.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Laprairie.

□

FEU Mme LS MOQUIN

Le 11 septembre est décédée a l'hôpital Marie Claret à l'âge de 79 ans et 8 mois Kete Burke, épouse de feu Louis Moquin de la paroisse St-Malachie de Montréal

Le service a été chanté le 14 septembre dernier.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Laprairie.

□

NAISSANCE

A La Nativité de Laprairie, le 15 septembre a été baptisée Marie, Georgette, Sylvie, née le 5 courant à l'hôpital de St-Lambert, enfant de M. Jean-Guy Dupuis, cultivateur et de René Daigneault, de cette paroisse. Le parrain a été M. Gérald Houle, cultivateur d'Iberville et la marraine Georgette Dupuis, son épouse.

A Saint-Isidore

COURONNEMENT D'UNE REINE REGIONALE DES LOISIRS

D'après les résultats en date du 30 août, le couronnement de la Reine régionale s'avère déjà un succès. Au moins 24 condidates se sont inscrites à ce concours.

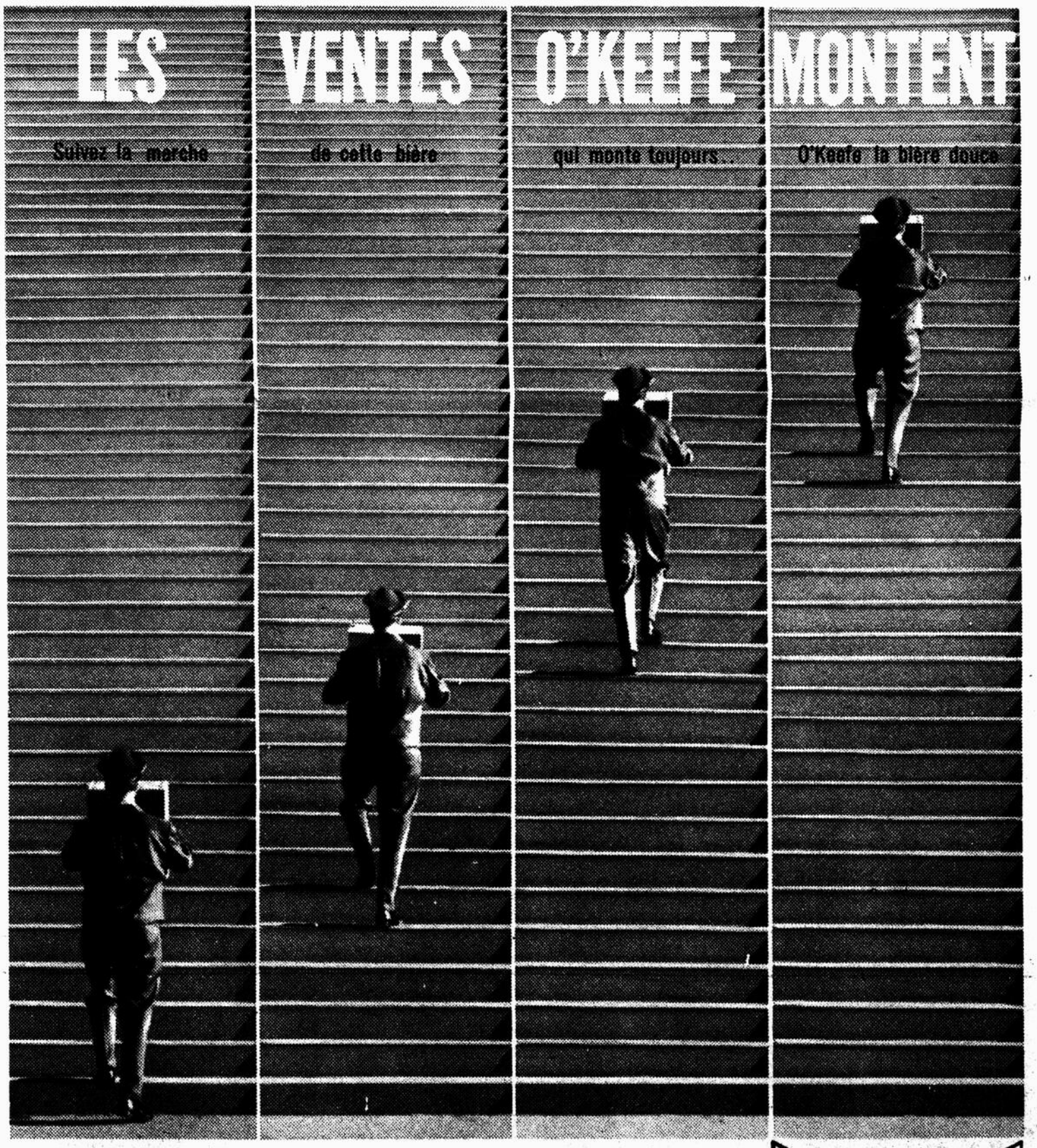
Ce sont Mlles Jacqueline Trudeau, Lise Desrosiers, de S.-Remi; Ginette Bénard, de Ville de Léry; Louise Miron, de S.-Constant; Claudette Poissant, Huguette Beaudin, de S.-Edouard; Claudette Inkel, Solange Dupuis, Odette Laforest, de S.-Michel; Lise Viau, de Delson, Carmen Lefrançois, de S.-Urbain, Yvette Beaudin, de S.-Jacques le Mineur, Viola Hébert, Gisèle Sambault, de Ste-Philomène; Guylène Dupuis, de S.-Mathieu; Armande Cloutier, de S.-Chrysostome; Ginette Cloutier, de Ville Jacques-Cartier; Lucille Benoit, de S.-Antoine; Micheline Roy, de Côte Ste-Catherine; Huguette Lefebvre, Madeleine Traversis, Gisèle Richard, de Laprairie; Denise Lemieux, Michèle Poupart, de S.-Isidore.

Comme vous pouvez le constater un grand nombre de paroisses a répondu à notre appel; mais il en manque encore quelques-unes. Le travail accompli jusqu'à présent est des plus satisfaisants. Un peu moins d'un mois d'ici le fameux tirage du 28 septembre alors que nous dévoilerons le nom de notre future souveraine.

L'anxiété augmente de jour en jour et cette anxiété est certainement de bonne augure et présage le succès.

Pour inscription et plus amples informations, veuillez communiquer avec M. Isidore Primeau, Tél. 454-3811 (soir seulement).

Louis Hébert, publiciste



"O'KEEFE EST À LA VOGUE!"

JEAN PEPIN, agent: "Il est étonnant de voir comme les gens suivent la tendance générale en faveur de la bière O'Keefe. Ils apprécient la douceur naturelle que lui confère le houblon sans graines. Peut-être serez-vous le prochain à l'adopter quand vous constaterez à quel point elle est douce et rafraîchissante. Essayez-la et vous verrez!"

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!

Campagne de recrutement J. Commerce

De nouveau, cette année, la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville lance un appel à tous les jeunes de 18 à 40 ans, à l'occasion de sa campagne de recrutement qui a lieu actuellement et qui prendra fin le 21 septembre.

Le jeune homme d'aujourd'hui doit se montrer lui-même, sortir de sa léthargie, et pour cela, il lui faut bien souvent une poussée pour qu'il puisse s'affirmer, prendre ses responsabilités, devenir un chef.

Vous pourrez, au sein de la Jeune Chambre compléter utilement votre formation, développer le sens pratique et agréable de votre personnalité, bénéficier des méthodes simples et efficaces d'entrainement à la direction, élargir et mettre à profit votre besoin d'action, participer à une vraie vie d'équipe avec des jeunes hommes de votre milieu, contribuer activement au développement de votre ville, de votre province et de votre pays; agrandir votre cercle d'amis et relations et surtout améliorer votre situation.

Nous savons, qu'aucun jeune homme, qu'il soit ouvrier, fonctionnaire, employé de bureau, commerçant, industriel, professionnel, étudiant, ne peut refuser une aide à son avancement, tout en mettant en commun leurs idées et leurs énergies afin de remplir leur rôle de citoyen pour le bien social et culturel de leur localité.

Nous avons de nombreuses activités cette année, entre autres une série de cours d'Université Populaire qui porteront sur la "Vente et ses moyens", des cours d'Art Oratoire et de Personnalité, des activités économiques, sociales et culturelles et bien d'autres.

Si vous désirez aller de l'avant améliorer votre condition personnelle, devenez membre dès maintenant. La Jeune Chambre de S.-Jean et Iberville vous attend. Adressez-vous à Claude Laffage, FI. 6-3573 Saint-Jean ou à Marcel Chouinard, 7-3218, Iberville.

Voici le texte de la proclamation qui a été lue mercredi soir, dans la Hall d'honneur de l'Hôtel de Ville, en présence des autorités municipales de Saint-Jean et Iberville.

PROCLAMATION

Attendu que la Jeune Chambre vise à fournir aux jeunes de toutes conditions: journaliers, professionnels, commerçants, industriels, voyageurs de commerce, étudiants, etc., par des moyens pratiques et utiles, une formation humaine bien équilibrée.

Attendu que la Jeune Chambre n'est pas un cercle récréatif mais un mouvement d'éducation où les pourront faire valoir tout le potentiel de leur personnalité.

Attendu que ceux qui refusent la médiocrité trouveront, dans ses rangs, un tremplin idéal à la réalisation de leurs ambitions légitimes.

Attendu que le mouvement des Jeunes Chambres a besoin de vous pour poursuivre son idéal comme vous avez besoin de lui pour devenir un citoyen plus éclairé. C'est dans cette union que se manifestent l'esprit et le dynamisme de chaque section locale.

Nous, maires de Saint-Jean et Iberville, proclamons ouverte cette campagne de recrutement de la Jeune Chambre et souhaitons que tous les jeunes intéressés à la chose publique, joignent les rangs de ce mouvement.

L. N. MacMillan
Armand Goyette

● OFFICIER DU CMR AFFECTE A VALCARTIER. — L'Armée canadienne annonça récemment le transfert du Capitaine Jean-M. Fournier du Collège militaire royal de Saint-Jean au Camp Valcartier, Québec. Depuis son arrivée au CMR en août '60, le capitaine Fournier occupe la position d'officier d'état-major adjoint pour l'Armée. En 1951, il s'enrôla dans l'Armée canadienne à Régina, Saskatchewan et en novembre de la même année fut gradué de l'école de parachutistes à Rivers, Manitoba. Ensuite il fut affecté avec les troupes canadiennes en Corée et en Europe. Il fut de retour au Canada en 1959. Le capitaine Fournier épousa Valentina Kotzek, d'Ottawa, et ils ont trois garçons.

Avec septembre reprens le travail de nos SSJB

La Fête du Travail 1963 est à peine un souvenir du passé qu'il faut pour les SSJB du diocèse de Saint-Jean se remettre à la tâche en prévision des besognes de plus en plus considérables requises pour assurer le plein épanouissement de la nation canadienne-française et faire leur part pour que s'accomplisse le but visé lors du récent congrès provincial des SSJB à Montréal "VERS UN QUEBEC FORT".

Les officiers et officières de nos diverses SSJB tant masculines que féminines ou mixtes savent évidemment qu'ils peuvent compter sur la collaboration étroite du Secrétariat diocésain autant que sur l'appui de l'Exécutif et du Conseil diocésain, mais pour réaliser les buts que se sont fixés nos SSJB, leurs dirigeants doivent, après avoir établi le programme de leurs activités et projets, prendre les moyens de les réaliser.

Et parmi les prochaines activités, mentionnons entre autres, la prochaine campagne du Prêt d'Honneur afin d'aider nos étudiants doués mais peu fortunés à devenir des compétences au service de notre groupe ethnique, notre prochain congrès diocésain, qui aura lieu le 3 novembre à S.-Paul Ile aux Noix, l'intensification de notre campagne de refrancisation afin de redonner à notre région le visage français qu'elle n'aurait jamais dû perdre, journées d'études, soupers-causeries, cours de formation nationale, continuation de notre campagne de recrutement si nous voulons atteindre l'objectif fixé de 1000 nouveaux membres, information et propagande sur nos oeuvres dans le grand public, par la presse, la radio, la TV, etc.

Que nos dirigeants de sections qui ont accepté un poste oublient l'honneur qui rejaillit sur leur personnalité pour ne songer qu'à "servir" d'abord et avant tout les intérêts supérieurs de la nation canadienne-française et ils auront bien mérité de leur patrie l'Etat du Québec.

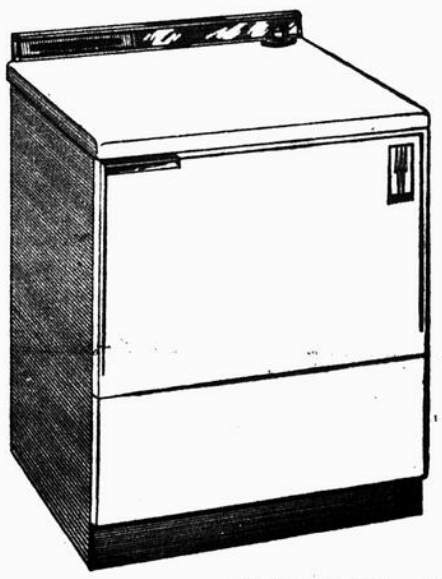
J. R. Robert, secrétaire,
SSJB diocésaine de S.-Jean

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

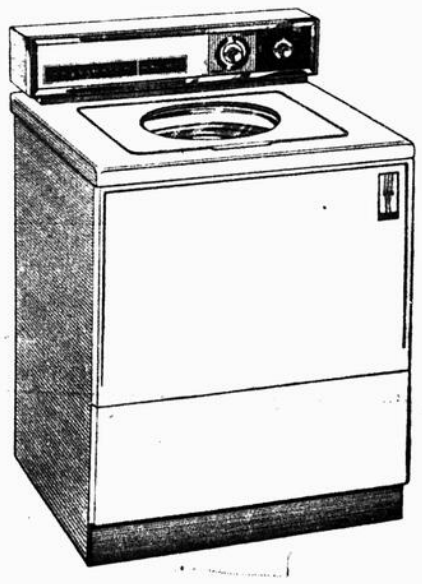
Tuile céramique
pour
Chambre de bain, cuisine, foyer, buanderie, entrée.
BERNARD DUSSAULT
CONTRACTEUR
347, rue Sainte-Marie
FI. 8-2949
SAINT-JEAN P.Q.

LAVAL BESSETTE
et KELVINATOR
vous offrent
ces spéciaux

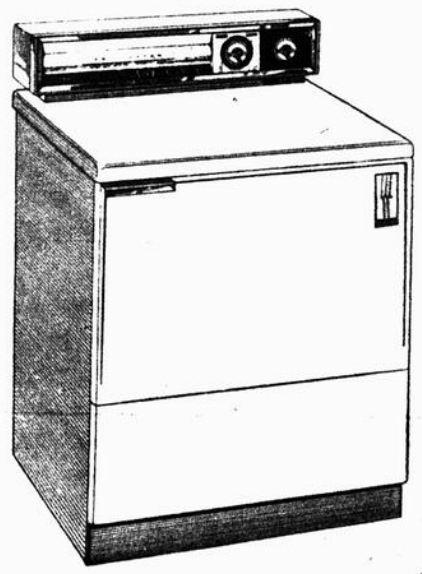
Congélateur 22 pi. cu.
770 livres — PRIX LAVAL BESSETTE..... $275.00



$159.00
Sécheuse automatique



Laveuse automatique



Sécheuse automatique

Les deux pour: PRIX LAVAL BESSETTE $449.00

Ouvert le soir sur rendez-vous — Tél. 6-5315

2 ANS POUR PAYER

Pas de vendeurs à commission

121 - 1ère rue Tél.6-5315 IBERVILLE